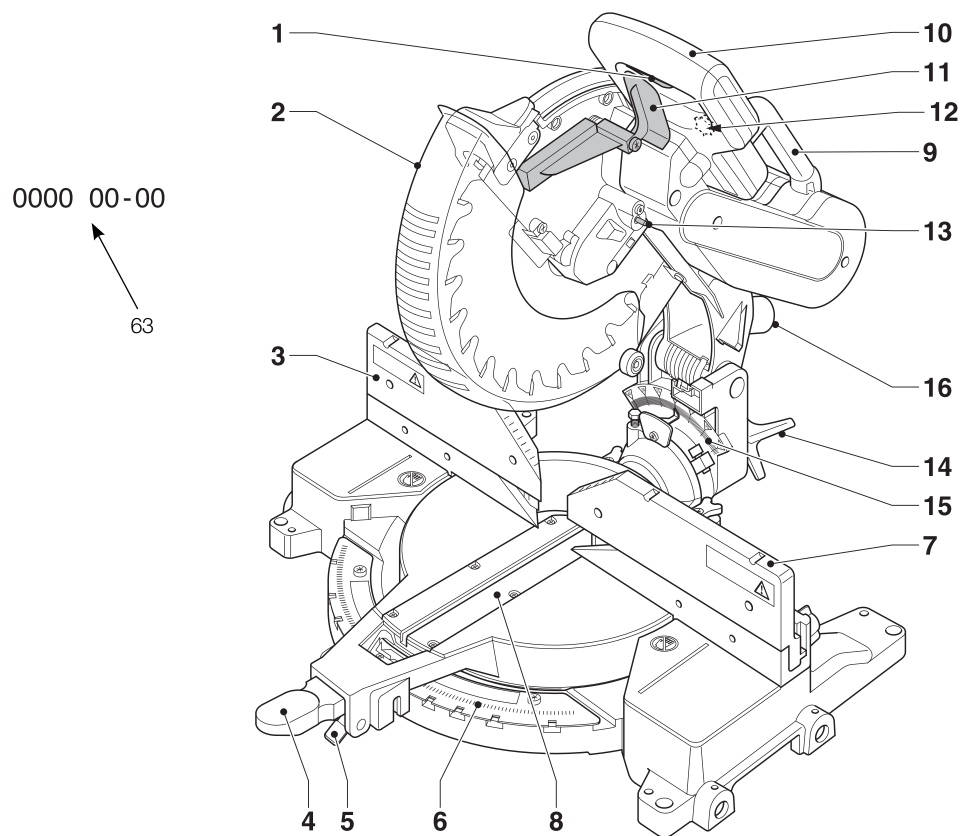
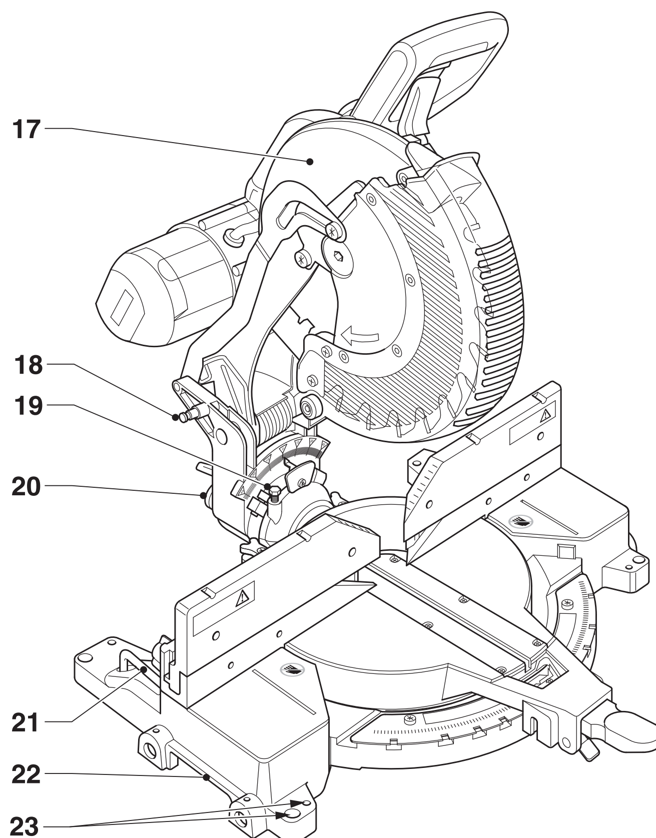
DEWALT®

www.DEWALT.eu

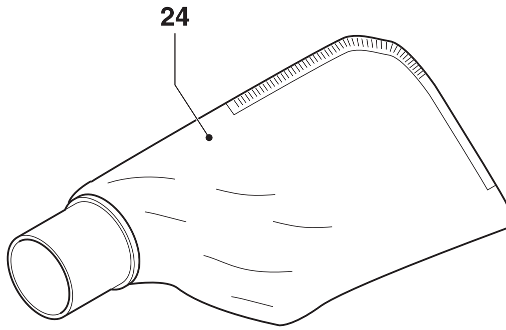
DW716
DW716E
DW716EXPS



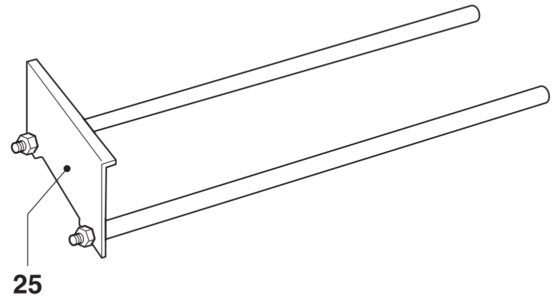
A1



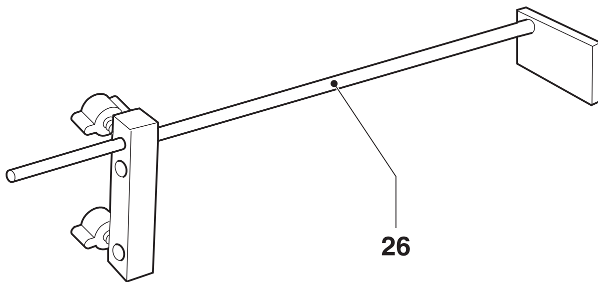
A2



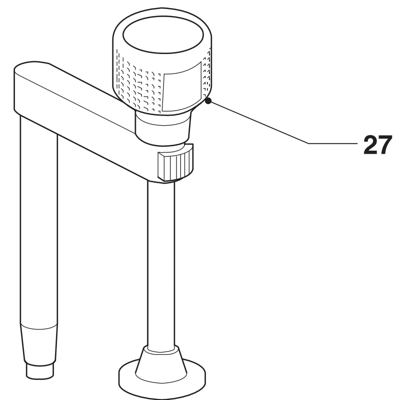
A3



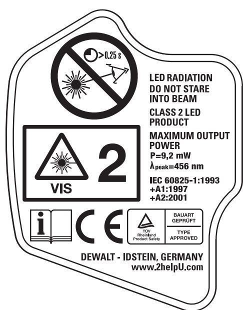
A4

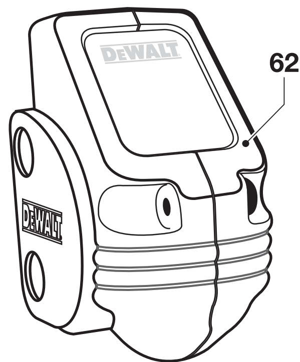


A5

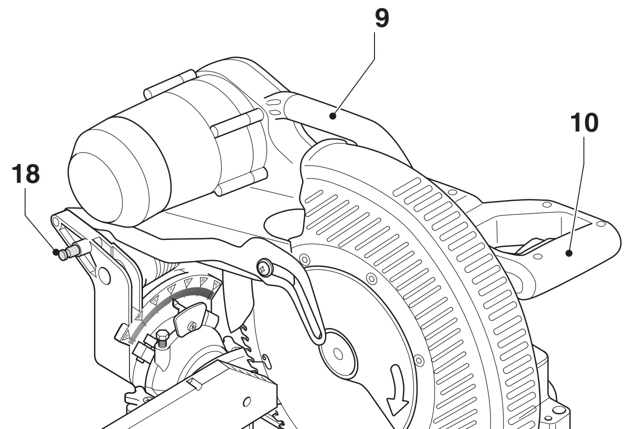


A6

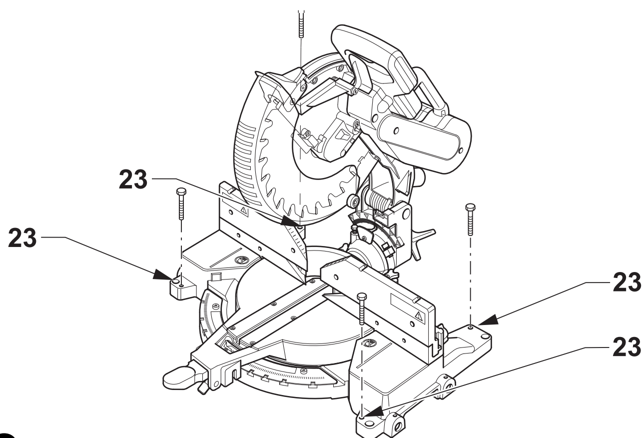




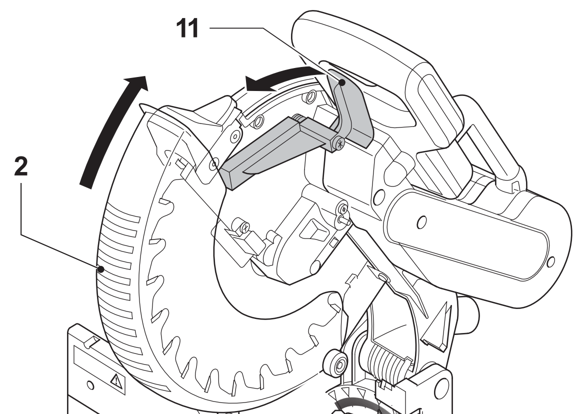
A7



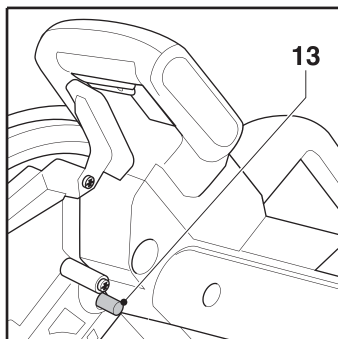
B

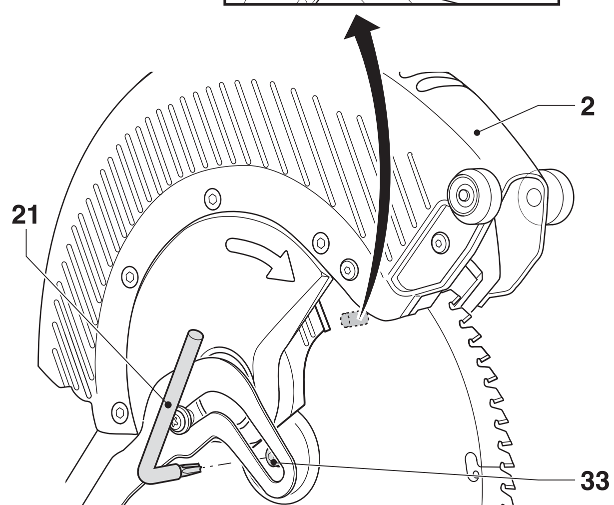


C

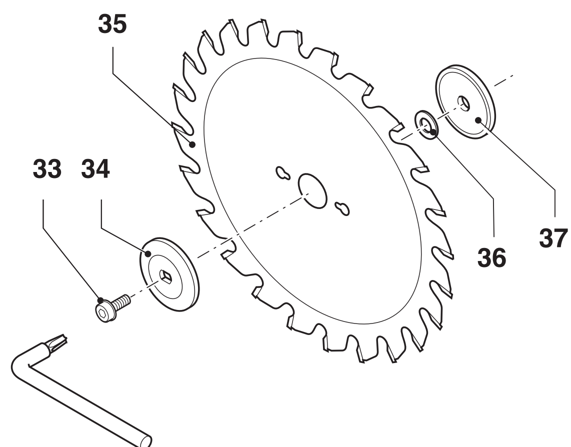


D1

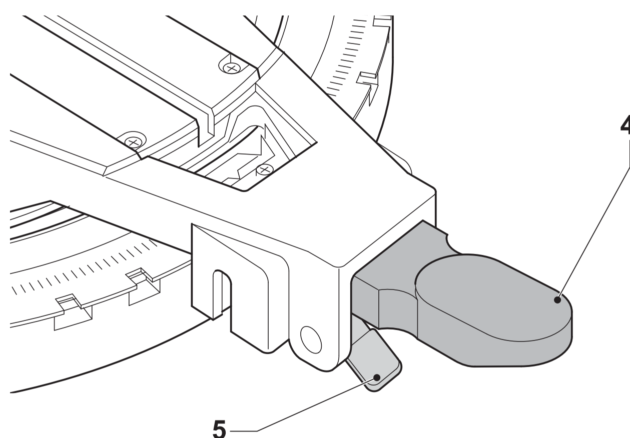




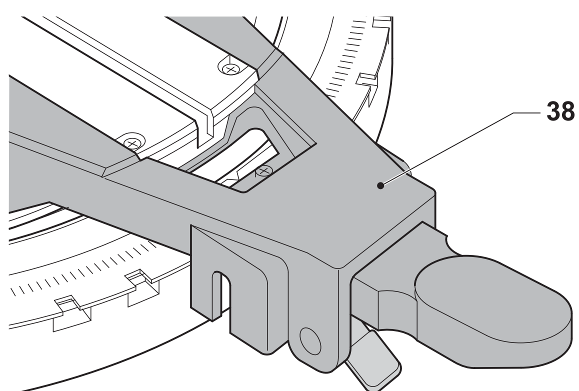
D2



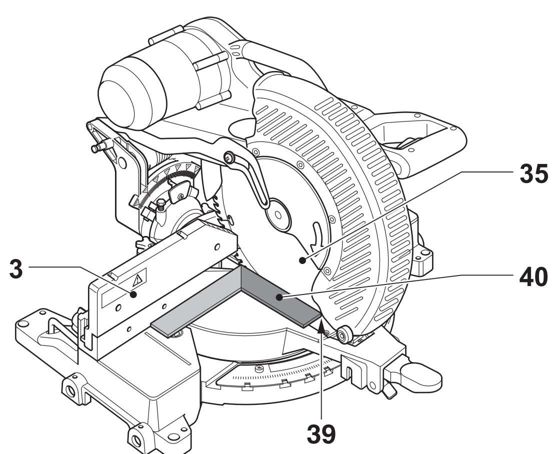
D3



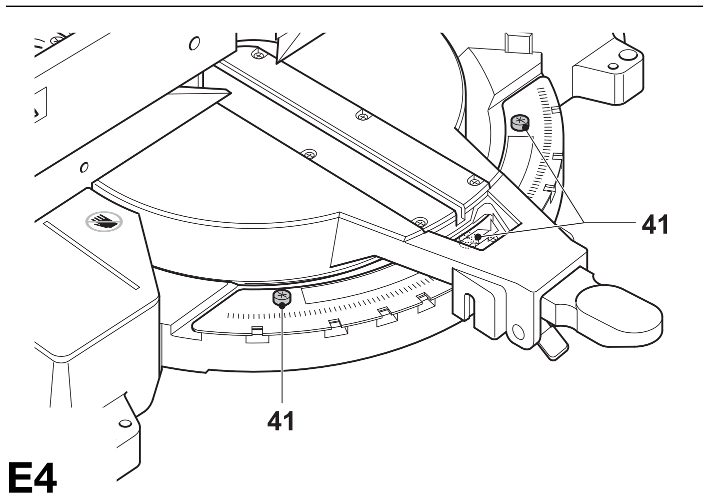
E1

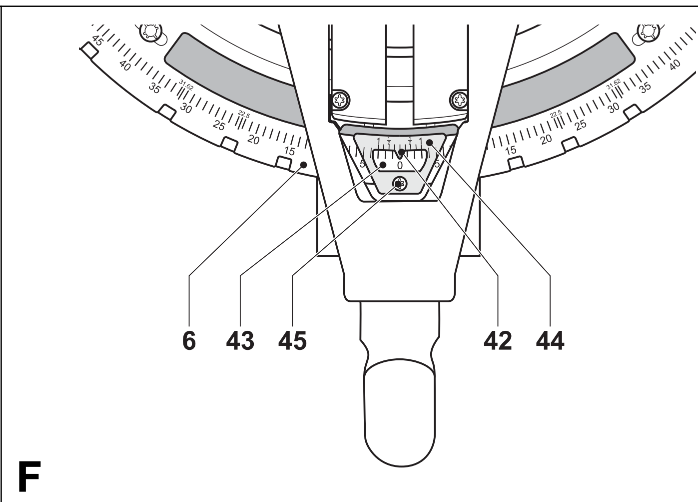


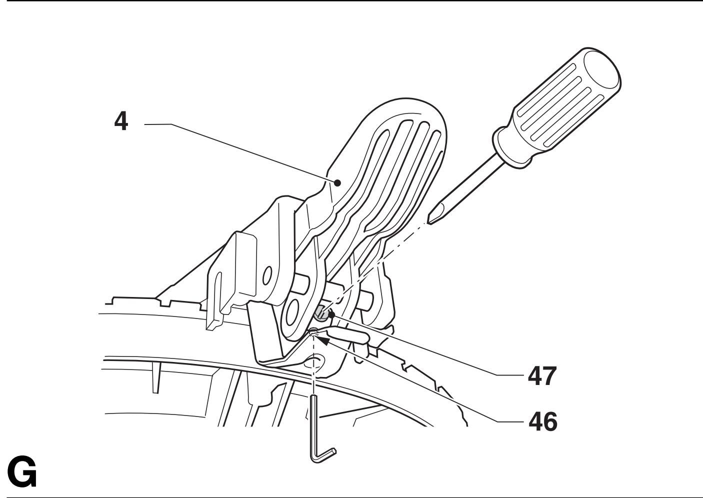
E2

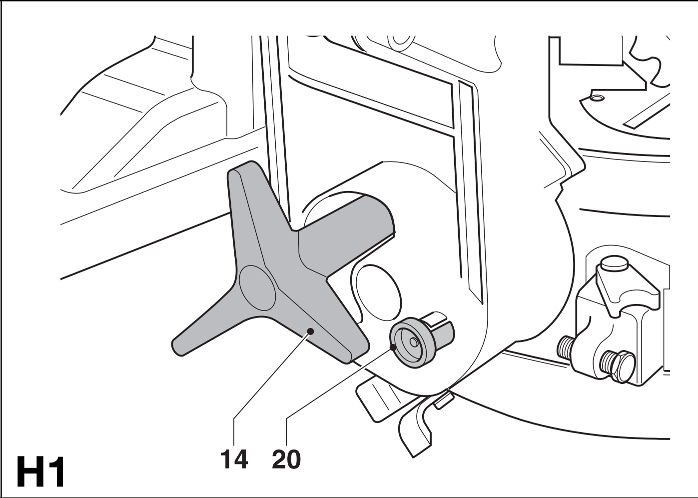


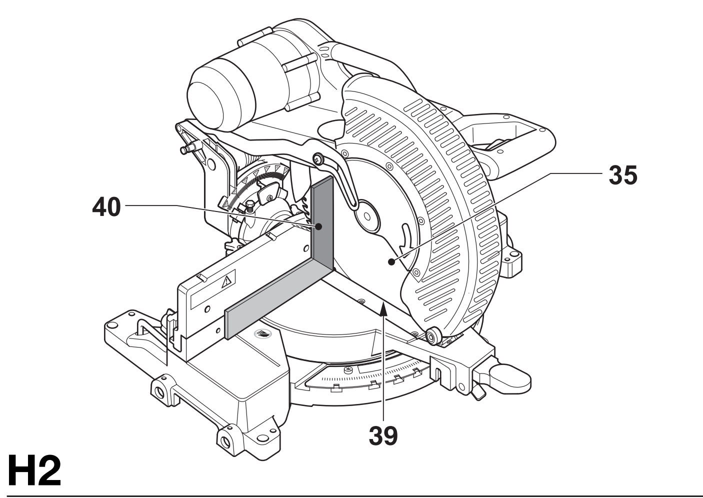
E3

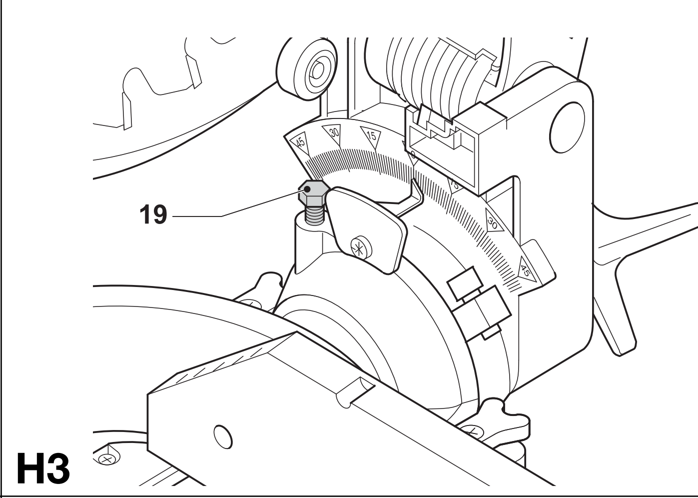

41
41
E4

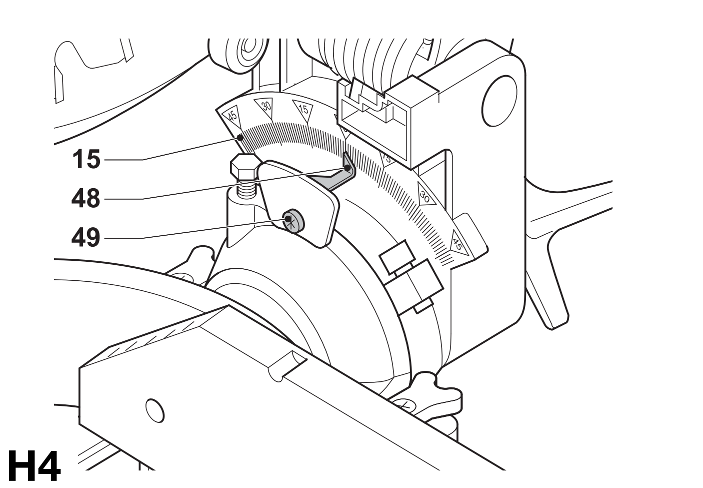

6
43
45
42
44
F

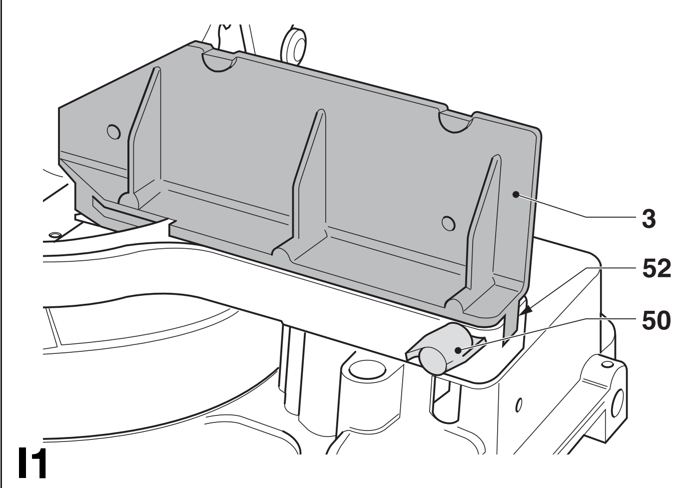

4
47
46
G

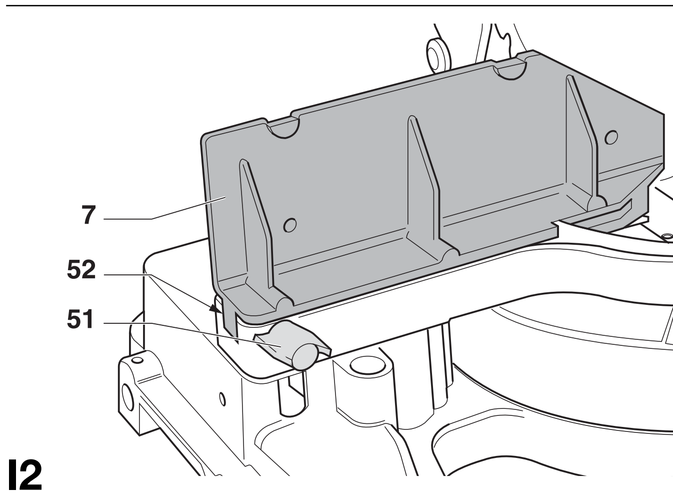

14
20
H1

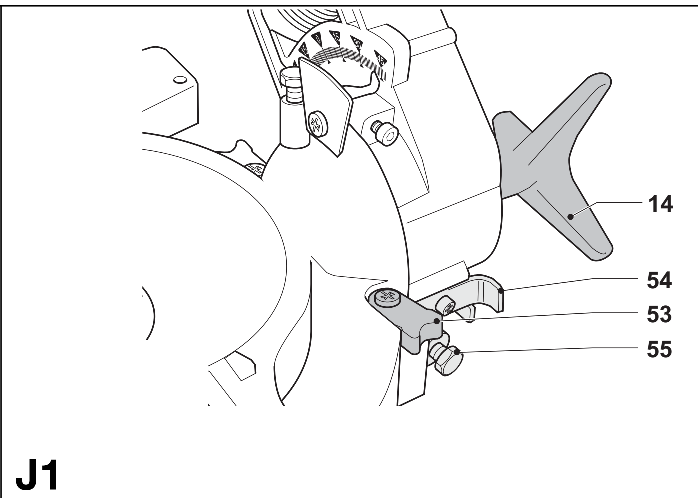

35
40
39
H2

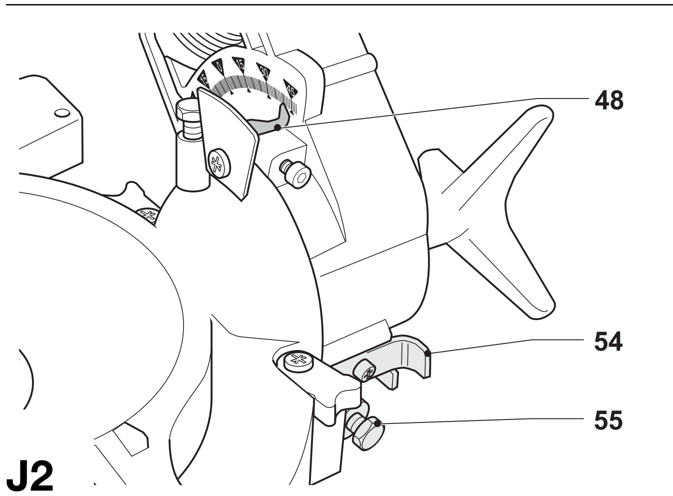

19
H3

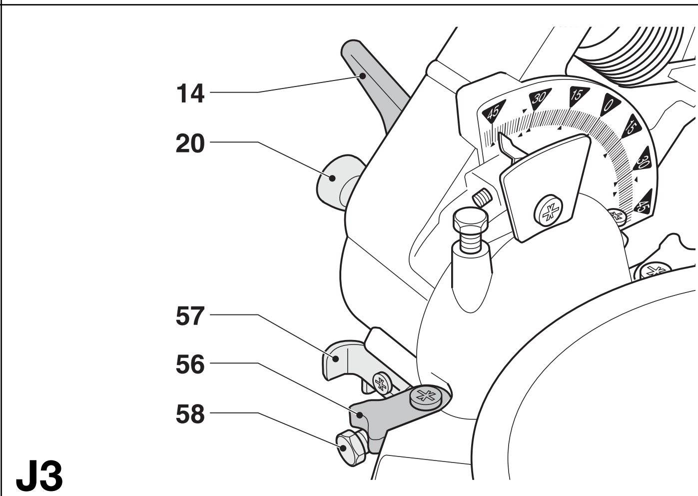

15
48
49
H4

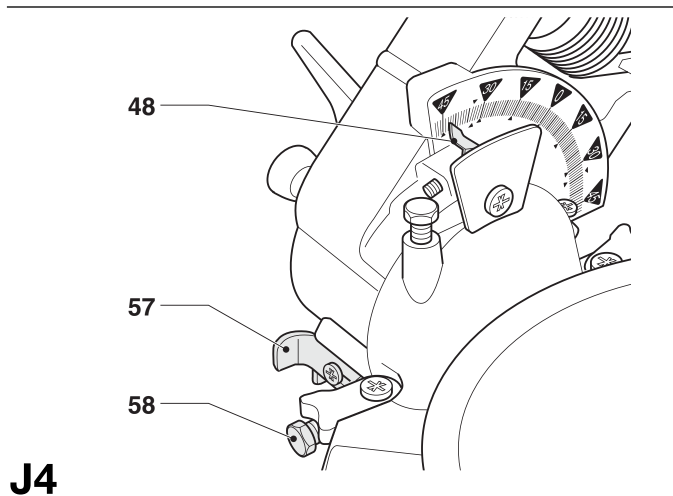

3
52
50
I1

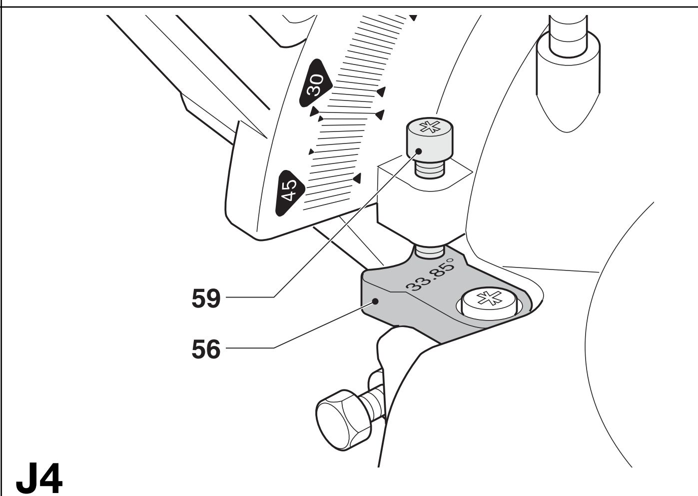

7
52
51
I2

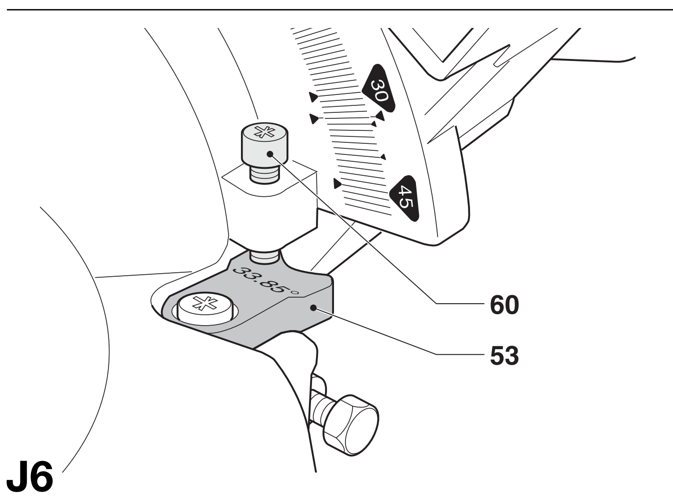

14
54
53
55
J1

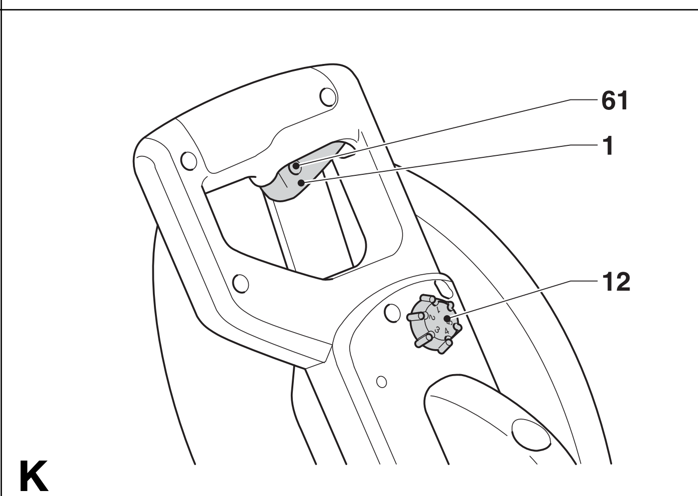

48
54
55
J2

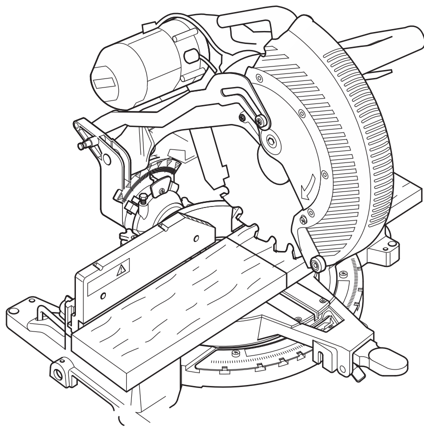

14
20
57
56
58
J3


48
57
58
J4

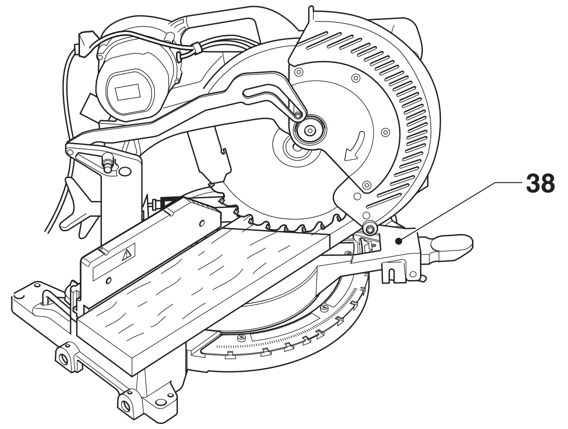

30
45
33.85°
59
56
J4


30
45
33.85°
60
53
J6

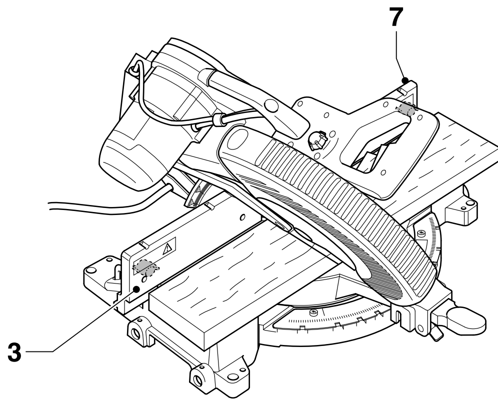

61
1
12
K



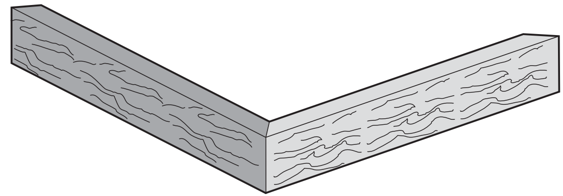
L



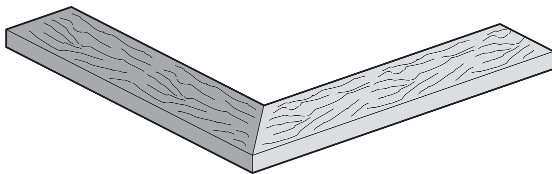
M



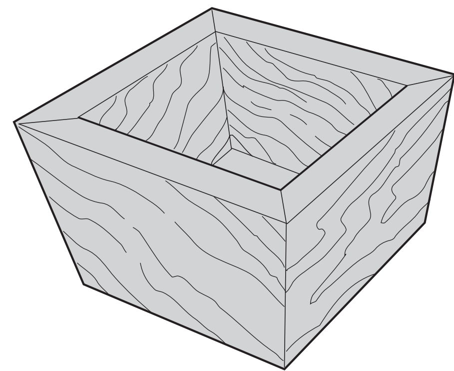
N



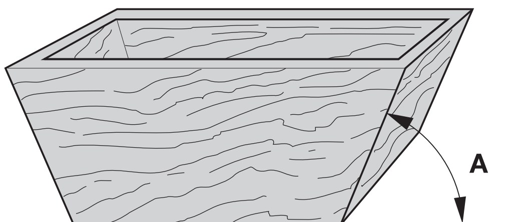
O1



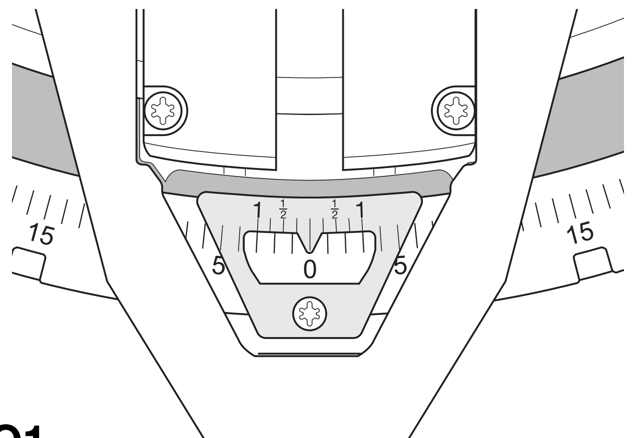
O2



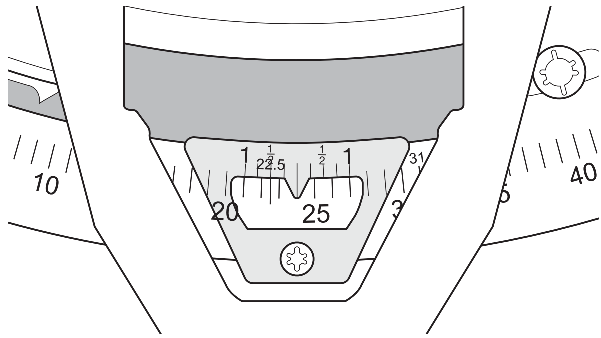
P1



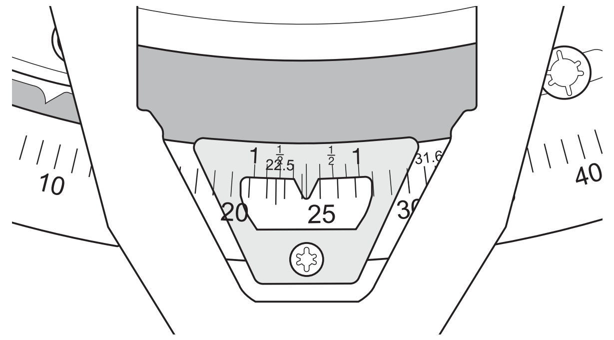
P2



Q1



Q2



Q3

GERINGSSSAV DW716/DW716E/DW716EXPS

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		DW716	DW716E DW716EXPS
Spænding	V	230	230
Type		2	2
Effektforbrug	W	1 675	1 675
Klingediameter	mm	305	305
Huldiameter	mm	30	30
Klingens tykkelse	mm	1,8	1,8
Maks. klingehastighed	min^{-1}	3 600	1 900–3 400
Maks. tværsnitskapacitet 90°	mm	203	203
Maks. geringskapacitet 45°	mm	144	144
Maks. skæredybde 90°	mm	85	85
Maks. skråsnitsdybde 45°	mm	56	56
Gering (yderpositioner)	venstre	50°	50°
	højre	50°	50°
Affasning (yderpositioner)	venstre	50°	50°
	højre	50°	50°
0° gering			
Resultatbredde ved maks. højde 85 mm	mm	190	190
Resultathøjde ved maks. bredde 203 mm	mm	72	72
45° gering venstre			
Resultatbredde ved maks. højde 85 mm	mm	133	133
Resultathøjde ved maks. bredde 142 mm	mm	72	72
45° gering højre			
Resultatbredde ved maks. højde 85 mm	mm	134	134
Resultathøjde ved maks. bredde 144 mm	mm	72	72
45° affasning venstre			
Resultatbredde ved maks. højde 56 mm	mm	190	190
Resultathøjde ved maks. bredde 203 mm	mm	47	47
45° affasning højre			
Resultatbredde ved maks. højde 40 mm	mm	190	190
Resultathøjde ved maks. bredde 203 mm	mm	30	30
31,62° gering, 33,85° affasning			
Resultathøjde ved maks. bredde 168 mm	mm	23	23
Automatisk bremsetid for klinge	s	< 10,0	< 10,0
Vægt	kg	18,5*	18,5*

* DW716EXPS med LED-arbejdslys

L_{PA} (lydtryk)	dB(A)	95	95
K_{PA} (lydtryk usikkerhed)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (lydtrykusikkerhed)	dB(A)	106	106
K_{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3,1	3,1

Samlet vibrationsværdi (triaxvektorsum) bestemt i henhold til EN 61029:			
Vibrationsemissionsværdi a_h			
a_h =	m/s²	2,2	2,2
Usikkerhed K =	m/s²	1,5	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



***ADVARSEL:** Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.*

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmønstre.

Sikringer:		
Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning

BEMÆRK: Dette udstyr er beregnet til tilslutning til et strømforsyningssystem med en maksimal tilladelig systemimpedans Zmax på 0,30 Ω ved interfacepunktet (strømforsyningsboks) på brugerens forsyning.

Brugeren skal sikre, at dette udstyr kun tilsluttes til et strømsystem, som opfylder ovennævnte krav. Hvis det er nødvendigt, kan brugeren rette henvendelse til el-selskabet for at høre om systemimpedansen ved interfacepunktet.

Definitioner: Sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



***FARE:** Gør opmærksom på en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, **vil** medføre **dødsfald eller alvorlig personskade**.*



***ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der, medmindre den undgås, **kan** resultere i **død eller alvorlig personskade**.*



***FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der, medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.*

***BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.*



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

EF-konformitetserklæring



DW716/DW716E/DQW716EXPS

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under “tekniske data” er udformet i overensstemmelse med:
2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
29.12.2009

Sikkerhedsanvisninger



***ADVARSEL!** Når der bruges elektrisk værktøj, bør der tages grundliggende sikkerhedsforanstaltninger, for at reducere risiko for elektrisk stød og personskade inklusiv følgende.*

Alle disse anvisninger skal læses, inden der gøres forsøg på at betjene dette produkt; disse anvisninger bør gemmes til senere brug.

GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG

Generelle sikkerhedsbestemmelser

1. ***Hold arbejdsområdet ryddet.***

   Overfyldte områder og arbejdsbænke opfordrer til ulykker.
2. ***Tag hensyn til arbejdsmiljøet.***

   Værktøjet må ikke udsættes for regn. Værktøjet må ikke bruges under våde eller fugtige forhold. Sørg for, at arbejdsområdet er ordentligt oplyst (250 - 300 Lux). Værktøjet må ikke bruges, hvor der er brand- eller eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. ***Værn mod elektrisk stød.***

   Undgå at komme i kontakt med jordede overflader (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når værktøjet bruges under ekstreme forhold (f.eks. høj fugtighed, når der produceres metalspåner osv.), kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformer eller en fejlstrømsafbryder.
4. ***Hold uvedkommende væk.***

   Lad ikke personer, specielt børn, blive involveret i arbejdet, røre værktøjet eller forlængerledningen, og hold dem væk fra arbejdsområdet.
5. ***Stil ubrugt værktøj til opbevaring.***

   Når værktøj ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt og forsvarligt aflåst sted utilgængeligt for børn.
6. ***Undlad at overbelaste værktøjet.***

   Jobbet foretages på bedre og sikrere måde med den tilsigtede hastighed.
7. ***Brug det korrekte værktøj.***

   Tving ikke mindre værktøj eller ekstraudstyr til at gøre samme arbejde som et værktøj til industriel brug. Anvend aldrig værktøjet til ikke-tiltænkte formål; brug f.eks. ikke en rundsav til at skære i grene eller træstammer.
8. ***Vær hensigtsmæssigt klædt på.***

   Bær ikke løst tøj eller smykker, da de kan gribe fat i bevægelige dele. Det anbefales at der bæres skridsikkert fodtøj, når der arbejdes udendørs. Bær hårbeklædning for at holde på langt hår.
9. ***Brug beskyttelsesudstyr.***

   Bær altid sikkerhedsbriller. Brug en ansigts- eller støvmaske, hvis arbejdet skaber støv og flyvende partikler. Hvis dette materiale kan være varmt, skal der også bæres et varmebestandigt forklæde. Bær høreværn til hver en tid. Bær sikkerhedshjelm til hver en tid.
10. ***Tilslut støvudsugningsudstyr.***

    Hvis der anvendes støvudsugnings- eller -opsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes korrekt.
11. ***Undlad at udsætte ledningen for overlast.***

    Træk aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. *Hold ledningen borte fra varme, olie og skarpe kanter. Bær aldrig værktøjet ved at holde det i ledningen.*
12. ***Fastgør arbejdsemnet.***

    Brug skruetvinger eller en skruestik til at holde arbejdsemnet på plads. Det er sikrere end at bruge hænderne, og gør begge hænder fri til at betjene værktøjet.
13. ***Undlad at række for langt.***

    Hold god fodstilling og balance til enhver tid.
14. ***Vær omhyggelig med at vedligeholde værktøjet.***

    For bedre og sikrere ydeevne, skal skæreværktøjerne holdes skarpe og rene. Følg anvisninger for smøring og udskiftning af tilbehør. Kontroller værktøjerne regelmæssigt, og hvis de er beskadigede, få dem repareret af et autoriseret servicecenter. Sørg for, at alle håndtag og kontakter er tørre, rene og fri for fedt og olie.
15. ***Frakobl værktøjer.***

    Når værktøjer ikke bruges, og inden service og udskiftning af tilbehør, som for eksempel klinger, bor og skærere, skal værktøjer kobles fra strømforsyningen.
16. ***Fjern justeringsnøgler og skruenøgler.***

    Gør det til en vane at kontrollere om justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet fra værktøjet inden det betjenes.
17. ***Undgå utilsigtet opstart af værktøjet.***

    Værktøjet må ikke bæres med fingeren på kontakten. Sørg for at værktøjet er i "off" position (slukket) inden det tilsluttes.
18. ***Brug forlængerledninger, der egner sig til udendørs brug.***

    Efterse forlængerledningen inden brug og udskift den, hvis den er beskadiget. Når værktøjet bruges udendørs, må der kun bruges forlængerledninger som egner sig til udendørs brug, samt er afmærket til udendørs brug.
19. ***Vær opmærksom.***

    Hold godt øje med, hvad du foretager dig. Brug sund fornuft. Værktøjet må ikke betjenes når du er træt, eller under inflydelse af stoffer eller alkohol.
20. ***Undersøg, om der er beskadigede dele.***

    Inden brug, skal værktøjet og hovedledningen kontrolleres for at fastslå om den kan fungere korrekt ifølge det tilsigtede formål. Kontroller de bevægelige deles indstilling, binding, beskadelse af dele, opstilling, samt andre forhold, der kan påvirke driften. En skærm eller andre dele, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter, medmindre andet er angivet i denne brugervejledning. Få defekte kontakter udskiftet af et autoriseret servicecenter. Undlad at bruge værktøjet, hvis det ikke er muligt at tænde og slukke det med kontakten. Forsøg aldrig at udføre reparationen selv.



ADVARSEL! *Hvis der bruges tilbehør eller ekstraudstyr, eller udføres en opgave med dette værktøj ud over hvad der er anbefalet i denne brugervejledning, kan det indebære risiko for personskade.*

21. ***Få værktøjet repareret af en kvalificeret person.***

    Dette el-værktøj opfylder relevante sikkerhedsregler. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer med originale reservedele, da det ellers kan bringe brugeren i fare.

Yderligere sikkerhedsregler for geringssave

- *Maskinen er udstyret med en specielt konfigurret el-ledning, som kun må udskiftes af fabrikanten eller en autoriseret servicerepræsentant.*
- *Saven må ikke bruges til at save andre materialer, som ikke anbefales af fabrikanten.*
- *Maskinen må ikke betjenes hvis skærmene ikke er på plads, eller hvis de ikke fungerer eller vedligeholdes korrekt.*
- *Sørg for at armene sidder forsvarligt fast når der foretages smigskæringer.*
- *Hold gulvområdet omkring maskinens niveau ryddet og fri for løse materialer, f.eks. skaller og afskæringer.*
- *Brug savklinger, som er korrekt skærpede. Observer det maksimale hastighedsmærke på savklingen.*
- *Sørg for at alle låseknapper og klemmehåndtag er stramme inden betjeningen sættes i gang.*
- *Placer aldrig en hånd i klingeområdet når saven er koblet til strømforsyningen.*
- *Forsøg aldrig at stoppe en kørende maskine hurtigt ved at sætte et værktøj eller andre genstande mod klinken; dette kan medføre alvorlige ulykker.*
- *Rådfør med betjeningsvejledningen inden noget tilbehør tages i brug. Ukorrekt brug af tilbehør kan medføre beskadigelser.*
- *Brug en holder eller bær handsker ved håndtering af en savklinge.*
- *Sørg for at savklingen er installeret korrekt inden brug.*
- *Sørg for at klingen drejer i den korrekte retning.*
- *Undlad at bruge klinger med større eller mindre diameter end anbefalet. Den rette klingekapacitet opnås ved at se de tekniske data. Brug kun de i denne vejledning angivne klinger, som opfylder EN 847-1.*
- *Overvej brugen af specielt designede støjreduktionsklinger.*
- *Brug ikke HSS-klinger.*
- *Brug ikke revnede eller beskadigede savklinger.*
- *Anvend ingen slibe- eller diamantlameller.*

- *Brug aldrig saven uden savpladen.*
- *Løft klingen fra savpladen i arbejdsemnet inden kontakten slippes.*
- *Fastgør ikke noget imod ventilatoren for at holde motorakslen fast.*
- *Klingeskærmen på saven løftes automatisk når armen sænkes; den sænkes over klingen når der trykkes på udløserstangen (11).*
- *Klingeskærmen må ikke løftes manuelt, medmindre saven er slukket. Skærmen kan løftes med hånden, når savklingerne monteres eller fjernes, eller når saven inspiceres.*
- *Kontroller med jævne mellemrum om motorens luftspalter er rene og uden skaller.*
- *Udskift savsnitpladen hvis den er slidt. Se vedlagte liste over reservedele.*
- *Kobl maskinen fra hovedforsyningen, inden der foretages vedligeholdelse eller når klingerne udskiftes.*
- *Foretag aldrig rengøring eller vedligeholdelse mens maskinen stadig kører, og hvis hovedet ikke er i hvileposition.*
- *Monter såvidt muligt altid maskinen på en arbejdsbænk.*
- *Hvis du bruger en LED til at angive skærelinjen, sørg for at LED er af klasse 2 i henhold til EN 60825-1. Udskift ikke en LED diode med en anden type. Hvis den er beskadiget, få LED repareret af et autoriseret værksted.*
- *Skærmens forreste afsnit har lameller for at lette visibiliteten når der saves. Selvom lamellerne i høj grad reducerer flyvende rester, er der åbninger i skærmen, og der skal altid bæres sikkerhedsbriller, når der kigges gennem lamellerne.*
- *Når der saves træ, skal saven kobles til en støvopsamlingsanordning. Tag altid hensyn til faktorer, som påvirker støvudsættelse, som for eksempel:*
  - *den type materiale der skal bearbejdes (spånplader producerer mere støv end træ);*
  - *savklingens skarphed;*
  - *korrekt indstilling af savklingen.*

  Sørg for at den lokale udsugning, hætter, skærme og slisker er justeret korrekt.
- *Vær opmærksom på følgende faktorer, som påvirker udsættelse til støj:*
  - *brug savklinger, som er designet til at reducere den udsendte støj;*
  - *brug kun savklinger, som er korrekt skærpede.*
- *Vedligeholdelse af maskinen skal foretages med jævne mellemrum;*
- *Sørg for at operatøren er tilstrækkeligt trænet i maskinens brug, justering og betjening;*
- *Sørg for at have tilstrækkelig almindelig og lokal belysning.*
- *Sørg for at alle afstandsskiver og spindelringe passer til formålet som angivet i denne manual.*
- *Lad være med at fjerne nogen afskårne dele eller andre dele af arbejdsemnet fra skæreområdet, mens maskinen kører, og savhovedet ikke er i hvileposition.*
- *Skær aldrig arbejdsemner kortere end 30 mm.*
- *Uden ekstra støtte er maskinen designet til at acceptere maksimale arbejdsemnestørrelser på:*
  - *Højde 85 mm gange bredde 190 mm gange længde 500 mm*
  - *Længere arbejdsemner skal understøttes af et passende ekstra bord, fx DE7023. Spænd altid arbejdsemnet godt fast.*
- *I tilfælde af et uheld eller maskinfejl, sluk omgående for maskinen og tag strømstikket ud.*
- *Rapportér fejlen og afmærk maskinen, så andre ikke bruger den fejlbehæftede maskine.*
- *Når savklingen er blokeret på grund af helt usædvanlig fremføringskraft under skæring, sluk for maskinen og tag strømstikket ud. Fjern arbejdsemnet og sørg for, at savklingen kører frit. Tænd for maskinen og start igen med at skære med nedsat fremføringskraft.*
- *Skær aldrig lette legeringer, specielt magnesium.*
- *Hver gang situationen tillader det, montér maskinen på en bænk ved hjælp af bolte med en diameter på 8 mm og 80 mm i længden.*
- *Sørg for at operatøren er tilstrækkeligt trænet i maskinens brug, justering og betjening;*

Yderligere risici

Følgende risici skal tages i betragtning ved brug af apparatet:

- *personskade ved berøring af bevægelige dele.*

Selvom relevante sikkerhedsforskrifter overholdes og passende sikkerhedsanordninger bringes i anvendelse, kan der ikke undgås at være yderligere risici. Disse er:

- *Nedsat hørelse.*
- *Risiko for ulykker forårsaget af de udækkede dele af savklingen.*
- *Risiko for personskade, når klingen udskiftes.*
- *Risiko for at klemme fingrene, når skærmene åbnes.*
- *Helbredsfare, forårsaget af støvindtrængen, som udvikles når der saves træ, specielt egetræ, bøgetræ og halvhårde fiberplader.*

De følgende faktorer øger risikoen for åndedrætsproblemer:

- *Ingen støvekstraktor er tilsluttet ved savning af træ*
- *Utilstrækkelig støvudsugning på grund af tilstoppede udsugningsfiltre*

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:

 Læs brugsvejledningen før brug.

 Bær høreværn.

 Brug øjeværn.

 Bærepunkt

 Hold hænderne væk fra klingen.

DATOKODEPOSITION (FIG. 1)

Datokoden (63), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

1 Samlet geringssav
1 Klingenøgle
1 Savklinge
1 Støvpose
1 LED-system til arbejdslys (DW716EXPS)
1 Vejledning
1 Eksplosionstegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A1–A7)

 ***ADVARSEL:*** *Modificer aldrig el-værktøjet eller dele deraf. Det kan medføre person- eller materialeskade.*

A1

1 Tænd/sluk-kontakt

2 Flytbar nedre klingebeskytter
3 Afskærmning venstre side
4 Geringshåndtag
5 Geringslås
6 Geringsskala
7 Afskærmning højre side
8 Savsnitplade
9 Bærehåndtag
10 Betjeningshåndtag
11 Hovedlåsens frigøringsgreb
12 Elektronisk hastighedskontrolhjul (DW716E)
13 Spindellås
14 Klemmehåndtag til affasning
15 Affasningsskala
16 Støvtud

A2

17 Fast øverste klingebeskytter
18 Hovelåsestift
19 Justeringsstop for lodret position
20 Friløbsstift for højre affasningslås
21 Klingenøgle
22 Fordybning
23 Bænkmonteringshuller

A3

24 Støvpose

Valgfrit tilbehør

A4

25 Arbejdsunderlagsforlængelse

A5

26 Justérbar længdestop

A6

27 Klemme til arbejdsemne

A7

62 LED-system til arbejdslys

TILSIGTET ANVENDELSE

Din DEWALT DW716 geringsav er blevet designet til professionel skæring af træ, træprodukter og plastik. Den udfører let, præcis og sikker savning på tværs, gerings- og smigskæring.

Denne enhed er designet til brug med en nominel klingediameter 216 mm klinge med hårdtmetalskær.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse geringsave er professionelle værktøjsmaskiner.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.



ADVARSEL! *Anvend ikke maskinen til andre formål end de tilsigtede.*

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se tekniske data).

Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm². Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes *før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Udpakning (fig. B)

- Tag saven forsigtigt ud af emballagen ved at tage i bærehåndtaget (9).
- Tryk aktiveringshåndtaget (10) nedad og træk transportlåsen (18) ud som vist.
- Slip langsomt trykket nedad og lad armen gå helt op.

Montering på arbejdsbænk (fig. C)

- Der findes huller (23) i alle fire fødder for at lette montering på bænk. Der findes huller i to forskellige størrelser som hjælp til forskellige boltestørrelser. Brug et af hullerne; det er ikke nødvendigt at bruge begge. Bolte med en diameter på 8 mm og en længde på 80 mm anbefales. Montér altid din sav, så den sidder godt fast, så bevægelse undgås. For at gøre transporten lettere kan værktøjet monteres på et stykke krydsfinér på 12,5 mm eller tykkere, som derefter kan fastgøres til dit arbejdsunderlag eller kan flyttes til andre arbejdspladser og igen fastgøres.
- Ved montering af saven på et stykke finer skal man sikre sig, at monteringsskruerne ikke stikker ud på undersiden af finerpladen. Finerpladen skal være plan med underlaget. Ved fastspænding på et underlag skal man kun spænde klemmefremspringene der, hvor monteringsskruerne er placeret. Hvis man spænder andre steder, vil dette indvirke på savens funktion.
- For at forhindre blokering og upræcision skal man sørge for, at monteringsoverfladen ikke er skæv eller ujævn. Hvis saven rokker på overfladen, kan man lægge tyndt materiale under en af savens fødder, indtil saven står fast på overfladen.

Montering af savklingen (fig. D1–D3)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes *før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*



ADVARSEL: *Tryk aldrig spindellåsens knap ned når klingen er tilført strøm eller kører.*



ADVARSEL: *Der må ikke skæres i jernholdigt metal indeholdende jern eller stål) eller murværk eller fiberholdige cementprodukter med denne geringssav.*

- Tryk med den laveste beskyttelsesskærm i løftet position, på spindellåseknappen (13) med en hånd, brug derefter den leverede klingeskruenøgle (21) i den anden hånd til at løsne den venstre gevindklinges låseskrue (33) ved at dreje med uret.



ADVARSEL! *Du bruger spindellåsen ved at trykke på knappen som vist og dreje spindlen med hånden, indtil du føler, at låsen går i indgreb.*

Fortsæt med at holde låseknappen inde for at forhindre, at spindlen drejer (fig. D2).

- Fjern klingens låseskrue (33) og den udvendige dornkrave (34).
- Installér savklingen (35) på klingens mellemsokkel (36) indsat direkte imod den indvendige dornkrave (37), og sørg for, at tænderne på den nederste kant af klingen vender imod bagsiden af saven (væk fra brugeren).
- Udskift den udvendige dornkrave (34).
- Stram omhyggeligt klingens låseskrue (33) ved at dreje den mod uret, mens du holder den tilkoblede spindellås med den anden hånd.



ADVARSEL!: *Vær opmærksom på, at savklingen kun kan udskiftes på den beskrevne måde. Brug kun de savklinger, der er specificerede under tekniske data; kat.nr.: DT4330 foreslås.*

JUSTERINGER



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes *før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Din geringssav er grundigt justeret på fabrikken. Hvis det er nødvendigt at justere den på grund af ændringer under transport eller håndtering eller af anden årsag, skal nedenstående anvisninger følges. Når justeringerne er udført en gang, skulle det ikke være nødvendigt at justere dem igen.

Kontrol og justering af klingen i forhold til anlægget (fig. E1–E4)

- Slip geringshåndtaget (4) og tryk geringslåsen (5) opad for at udløse geringsarmen (38).
- Drej geringsarmen, indtil låsen anbringer den i 0° geringsstilling. Stram ikke stangen.
- Træk hovedet nedad, indtil klingen netop går ind i savsporet (39).
- Anbring en vinkel (40) mod den venstre side af anslaget (3) og klingen (35) (fig. E3).



ADVARSEL: *Rør ikke spidserne af klingens takker med firkanten.*

- Indstil på følgende måde:
- Løsn skruerne (41) og flyt skalaen/geringsarm-enheden mod venstre eller højre, indtil klingen står i en vinkel på 90° mod anslaget, målt ved vinklen.
- Spænd skruerne (41) igen. Aflæsningen af geringsviseren har ingen betydning på nuværende tidspunkt.

Justering af geringsmarkøren (fig. E1, E2, F)

- Slip geringshåndtaget (4) og tryk geringslåsen (5) opad for at udløse geringsarmen (38).
- Flyt geringsarmen for at indstille geringsmarkøren (42) til nul-position som vist på fig. F.
- Med geringshåndtaget løst klikkes geringslåsen på plads, i det du drejer geringsarmen til efter nul.
- Hold øje med markøren (42) og geringsskalaen (6) gennem åbningen (43). Hvis markøren ikke angiver nul præcist, skal du løsne skruen (45), flytte plastikformen (44), så den læser 0°, og fastspænde skruen.

Geringslås/stopstangsjustering (fig. G)

Hvis savens base kan flyttes, når geringshåndtaget (4) er låst, skal geringslåsen/stopstangen (47) justeres.

- Lås geringslåsen op (4).
- Låsning af låseskruen (46) ved hjælp af en sekskantnøgle.
- Fastspænd geringslåsen/stopstangen (47) ved hjælp af en skruetrækker. Løsn derefter stangen en kvart omdrejning.
- Kontrollér, at bordet ikke bevæger sig, når håndtaget (4) låses i en vilkårlig (ikke forudindstillet) vinkel.
- Fastgør låseskruen (46).

Kontrol og justering af klingen til bordet (fig. H1–H4)

- Løsn klemmegrebet til affasning (14).
- Tryk savhovedet til højre for at sikre, at det er helt lodret, og stram klemmegrebet til affasning.
- Træk hovedet ned, indtil bladet lige netop trænger ind i savsporet (39).
- Sæt en fast vinkel (40) på bordet og op mod klingen (35) (fig. H2).



ADVARSEL: *Rør ikke ved spidserne på klingens tænder med vinklen.*

- Gå frem som følger, hvis justering er påkrævet:
- Løsn klemmegrebet til affasning (14) og drej stopskruen til justering af lodret position (19) ind eller ud, indtil klingen er i 90° til bordet målt med vinklen.
- Hvis affasningsmarkøren (48) ikke viser nul på affasningsskalaen (15), løsnes skruen (49), der holder skalaen fast, og flyttes som påkrævet.

Justering af anslaget (fig. I1, I2)

Den øverste del af anslaget kan justeres for frigang og giver mulighed for at affase saven til 50° både til højre og venstre.

Sådan justeres det venstre anslag (3)

- Løsn de to plastknapper (50) og skub anslaget til venstre.
- Foretag en prøvekørsel med saven frakoblet (OFF) og kontroller spillerummet. Juster anlægget så det sidder så tæt på klingen som formålstjenligt for at give maksimal støtte for arbejdsemnet uden at indvirke på armens op- og nedbevægelser.
- Stram knappen sikkert.

Det højre anslag (7) justeres således

- Løsn de to plastknopper (51) og lad anslaget glide til højre.
- Gå frem på samme måde som ved justeringen af det venstre anslag.



ADVARSEL: *Styrets riller (52) kan blive tilstoppet med savsmuld. Brug en pind eller lavtryksluft til at rydde styrets riller.*

Friløb af højre affasningslås (fig. H1)

Den højre affasning er placeret for at forenkle indstillingen af savklingen i den lodrette position.

- For at friløbe højre affasningslås trækkes friløbsstiften (20) ud og drejes en halv omgang for at holde den i denne position.
- For at afbryde friløbet drejes stiften en halv omgang tilbage til dens originale position. Låsen genaktiveres, så snart savklingen når den lodrette position.

Kontrol og justering af affasningsvinklen (fig I1, I2, J1–J3)

Venstre affasningsvinkel

- Løsn klemmegrebet for venstre anslag (50) og skub den øverste del af venstre anslag så langt til venstre, som muligt.
- Løsn klemmegrebet til affasning (14) og med den midterste stopper til affasningsposition (53) drejet til siden flyttes savarmen til venstre, indtil vinklens stopper (54) hviler mod stopperen til justering af affasningsposition (55). Dette er 45° affasningspositionen.
- Gå frem som følger, hvis justering er påkrævet:
- Drej skruen til affasningens stopper for ind- eller udjustering efter behov, indtil markøren (48) angiver 45° med vinklens stopper hvilende mod stopperen til justering af affasningsposition.
- For at opnå 50° affasning løsnes skruen på stopperen til vinkelposition og skub stopperen ud for at lade kunne bevæge sig.

Højre affasningsvinkel

- Løsn klemmegrebet for højre anslag (51) og skub den øverste del af venstre anslag så langt til venstre, som muligt.
- Affasningslåsen friløbes ved hjælp af friløbsstiften (20).
- Løsn klemmegrebet til affasning (14) og med den midterste stopper for affasningsposition (56) drejet til siden flyttes savarmen til højre, indtil stopperen til vinkelposition (57) hviler mod stopperen til justering af affasningsposition (58). Dette er 45° affasningspositionen.
- Hvis justering er nødvendig, fortsæt som ved justering af venstre affasningsvinkel.

Kontrol og justering af den midterste affasningsvinkel (fig. J4, J6)

Den midterste affasningsvinkel er forudindstillet ved 33,85°, og muliggør en hurtig indstilling til skæring af emnet.

Venstre midterste affasningsvinkel:

- Justér savarmen til en venstre affasningsvinkel.
- Med den midterste stopper til affasningsposition (56) drejet på plads flyttes savarmen til venstre, indtil stopperen til justering af

affasningspositionen (59) hviler på stopperen til den midterste affasningsposition. Dette er 33,85° affasningspositionen.

- Gå frem som følger, hvis justering er påkrævet:
- Drej skruen til stopperen til justering af affasningsposition ind eller ud efter behov, indtil markøren (48) angiver 33,85° med stopperen til justering af affasningspositionen hvilende på stopperen til den midterste affasningsposition.

Højre midterste affasningsvinkel:

- Justér savarmen til højre affasningsvinkel.
- Med den midterste stopper til affasningsposition (53) drejet på plads flyttes savarmen til højre, indtil stopperen til justering af affasningspositionen (60) hviler på stopperen til den midterste affasningsposition. Dette er 33,85° affasningspositionen.
- Hvis justering er nødvendig, fortsæt som ved justering af venstre midterste affasningsvinkel.

Brugervejledning



ADVARSEL: *Følg altid sikkerhedsanvisningerne og gældende lovbestemmelser.*

Brugere i UK gøres opmærksom på “woodworking machinesregulations 1974” samt senere ændringer.

Kontrollér at maskinen er placeret, så den passer til din ergonomi med hensyn til bordhøjde og stabilitet. Maskinstedet skal udvælges, så brugeren har et godt overblik og har tilstrækkelig plads omkring maskinen til bearbejdning af arbejdsemner uden begrænsninger.

Til reduktion af vibrationseffekter sørg for at den omgivende temperatur ikke er for lav, at maskine og tilbehør er godt vedligeholdt, og at arbejdsemnets størrelse passer til denne maskine.

Før værktøjet tages i brug:

- Monter en passende savklinge. Brug ikke for slidte savklinger. Den maksimale omdrejningshastighed for værktøjet må ikke overstige savklingens maksimale omdrejningshastighed.
- Forsøg ikke at save for små genstande.
- Lad klingen save frit. Pres ikke.
- Lad motoren nå op på fuld hastighed før savningen påbegyndes.
- Se til at alle låseknopper og klemmehåndtag er spændte.
- Spænd arbejdsemnet fast.
- Selv om denne sav kan save træ og mange andre ikke-jernholdige materialer, vedrører disse brugsanvisninger kun savning af træ. De samme retningslinier gælder for de andre materialer. Sav ikke jernholdige materialer (jern eller stål), fibercement eller murværk med denne sav!
- Brug savsporspladen. Brug ikke maskinen, hvis savsporet er bredere end 10 mm.

Tænd og sluk (fig. K)

Der er et hul (61) i afbryderen (1), hvor en hængelås til låsning af maskinen kan anbringes.

- Værktøjet startes ved at trykke på afbryderen (1).
- Værktøjet standses ved at slippe afbryderen.

Krops- og håndstilling

Ved at holde en korrekt kropsholdning og håndstilling under arbejdet, vil arbejdet med geringssaven gå lettere, blive mere præcist og sikrere.

- Hold aldrig hænderne i nærheden af saveområdet.
- Lad ikke hænderne komme nærmere end 150 mm fra klingen.
- Hold arbejdsemnet godt fast mod bordet og mod anlægget under savningen. Hold hænderne i stilling, indtil afbryderen er sluppet og klingen er standset helt.
- Foretag altid prøvekørsler (uden strøm) før afsluttende snit, for at kontrollere klingens bane.
- Kryds ikke hænderne som vist.
- Hold begge fødder fast på gulvet og sørg for at være i balance.
- Når savearmen bevæges til venstre eller højre skal man følge med og stå lidt forskudt for savklingen.

- Kig gennem beskyttelsesskærmens lameller, når en blyantslinie skal følges.

DW716E- Indstilling af den variable hastighed (fig. K)

Hastighedskontrolhjulet (12) kan indstilles på forhånd til den ønskede hastighed.

- Drej hastighedskontrolskiven (12) hen på den ønskede værdi, der er angivet med et tal.
- Brug høje hastigheder til savning i bløde materialer som træ. Brug lave hastigheder til savning i metal.

GRUNDLÆGGENDE SAVNING

Lodret lige afkortning (fig. A1, A2, L)

- Slip geringshåndtaget (4) og tryk geringslåsen (5) opad for at udløse geringsarmen (38).
- Sæt geringstappen i 0° positionen og spænd geringsstangen.
- Placer det træstykke, som skal saves, mod anslaget (3, 7).
- Grib fat om aktiveringshåndtaget (10) og tryk på udløserarmen (11) for at frigøre hovedet.
- Tryk på udløserkontakten (1) for at starte motoren.
- Tryk hovedet ned, så klingen kan save sig igennem træet og gå ind i plastsavsporspladen (8).
- Slip afbryderen, når savningen er gennemført, og vent til savklingen står helt stille, før du drejer hovedet tilbage til dets øverste hvileposition.

Lodret geringsafkortning (fig. A1, A2, M)

- Slip geringshåndtaget (4) og tryk geringslåsen (5) opad for at udløse geringsarmen (38).
- Flyt armen til venstre eller højre til den ønskede vinkel. Geringslåsen går automatisk i indgreb ved 10°, 15°, 22,5°, 31,62° og 45°. Hvis en mellemliggende vinkel eller 50° ønskes, holdes hovedet fast og låses ved at fastgøre geringshåndtaget.
- Sørg altid for, at geringshåndtaget er stramt låst fast, før der saves.
- Gå videre som ved lodret lige afkortning.



ADVARSEL: *Ved gering af enden på et stykke træ med lille afskæring placeret træet, så afskæringen er på den side af klingen, der har den største vinkel til anslaget, dvs. venstre gering, afskæring til højre - højre gering, afskæring til venstre.*

Affasningssnit (fig. A1, A2, N)

Affasningsvinkler kan indstilles fra 50° venstre til 50° højre og kan saves med geringsarmen indstillet mellem nul og en maksimal geringsposition på 50° til højre eller venstre.

Venstre affasning

- Skub den øverste del af venstre anslag (3) så langt til venstre som muligt. Løsn klemmegrebet til affasning (14) og indstil den ønskede affasning.
- Stram klemmegrebet til affasning (14) hårdt.
- Gå videre som ved lodret lige afkortning.

Højre affasning

- Skub den øverste del af højre anslag (7) så langt til højre som muligt. Løsn klemmegrebet til affasning (14), træk friløbsstiften ud (20) og indstil den ønskede affasning.
- Stram klemmegrebet til affasning (14) hårdt.
- Gå videre som ved lodret lige afkortning.

Snitkvalitet

Ethvert snits glathed afhænger af en række forskellige variable, f.eks. det anvendte materiale. Hvis man ønsker et så glat snit som muligt med henblik på støbning eller anden form for præcisionsarbejde, vil man opnå de ønskede resultater ved at anvende en skarp (60 tands karbid) klinge og en langsom, jævn savehastighed.



***ADVARSEL:** Sørg for at materialet ikke kryber under savningen; klemmen holder den forsvarligt på plads. Lad altid klingen stoppe helt inden du løfter armen. Hvis små træfibre stadig flækker ud på arbejdsemnets bagside, kan du sætte et stykke afdækningstape på træet på det sted, der skal skæres. Sav gennem tapen og tag det forsigtigt af når du er færdig.*

Fastspænding af arbejdsemnet (fig. A6)

- Spænd træstrykket fast til saven, når dette er muligt.
- For at opnå det bedste resultat, bør den tvinge (27), der er beregnet til anvendelse med saven anvendes. Spænd emnet fast til anlægget, når dette er muligt. Det kan fastspændes på begge sider af savklingen. Husk at placere klemmen mod en solid, flad støtteoverflade.



***ADVARSEL:** Brug altid en skruetvinge ved savning af ikke-jernholdigt metal.*

Støtte for lange stykker (fig. A4)

- Sørg altid for at støtte lange stykker.
- For at opnå det bedst mulige resultat bør forlægningsstøtten (25) bruges til forlængning af savens bordbredde (fås hos forhandleren som ekstraudstyr). Støt lange stykker ved anvendelse af passende midler såsom savbukke eller lignende for at forhindre, at enderne falder ned.

Skæring af billedrammer, skyggekasser og andre firesidede projekter (fig. O1, O2)

Pyntelister og andre rammer

Lav nogle få prøvesnit med affaldstræ for at opnå føling med saven. Saven er et perfekt værktøj til geringssavning af hjørner som dem der vises på fig. O1. Den viste samling kan laves ved hjælp af enten smig- eller geringsindstilling.

– Brug af smigindstilling

Smigvinklen for de to plader er begge indstillet på 45° for at opnå et 90° hjørne. Geringsarmen er låst i nulposition. Træstykket er placeret med den brede, flade side mod bordet og den smalle kant mod anlægget.

– Brug af geringsindstilling

Samme snit kan udføres ved geringssavning til højre og til venstre med den brede overflade mod anlægget.

De to skitser (fig. O1, O2) gælder kun for firesidede genstande. Da antallet sider varierer, varierer gerings- og smigvinklerne også. Tabellen nedenfor angiver passende vinkler for en lang række former under antagelse af, at alle sider har samme længde. For at finde frem til gerings- eller smigvinklerne for en form, der ikke vises i tabellen, divideres 180° med antallet sider.

Antal sider	Gerings- eller smigvinkel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

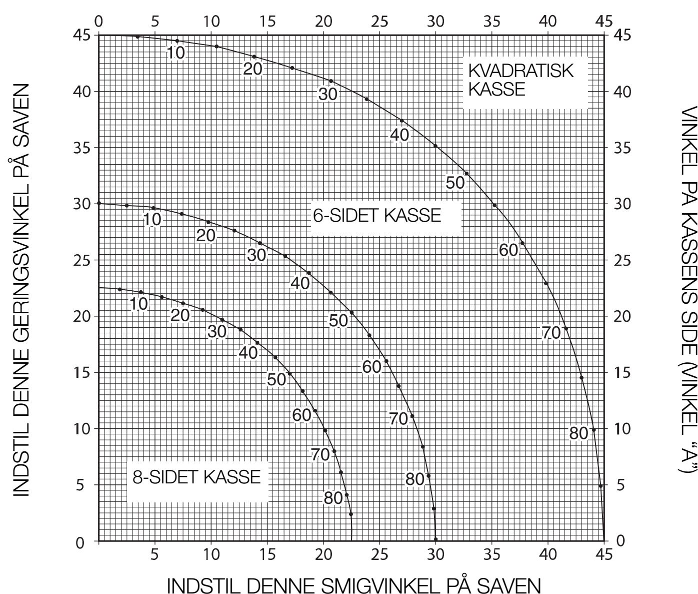
Dobbeltgering (fig. O1, O2, P1, P2)

Et kombineret geringssnit er et snit med en geringsvinkel (fig. O2) og en smigvinkel (fig. O1) samtidig. Denne form for snit bruges til fremstilling af rammer eller kasser med skrå sider som dem der vises på P1.



***ADVARSEL:** Hvis snitvinklen varierer fra snit til snit, kontrolleres at smiglåseknoppen og geringsspærreknoppen er ordentligt spændt. Disse knopper skal spændes efter alle ændringer i smig- eller geringsvinklerne (fig. P1, P2).*

- Tabellen nedenfor kan hjælpe til med at finde frem til de rigtige smig- og geringsindstillinger for almindelige kombinerede geringssnit. Tabellen bruges ved at vælge en ønsket vinkel “A” (fig. P2) for projektet og finde denne vinkel i tabellen. Derefter følges tabellen lodret ned for at finde den korrekte smigvinkel og derefter vandret for at finde den korrekte geringsvinkel.
- Indstil saven på de fundne vinkler og foretag nogle prøvesnit.
- Eksperimenter med at samle de savede stykker.
- Eksempel: For at lave en firesidet kasse med en 25° udvendig vinkel (angle “A”) (fig. P2) bruges den øverste højre bue. Find 25° på bueskalaen. Følg den vandrette tværlinie til en af siderne for at finde geringsvinkelindstillingen på saven (23°). Følg ligeledes den lodrette linie opad eller nedad for at finde smigvinkelindstillingen (40°).
  Foretag altid prøvesnit på affaldstræ for at kontrollere savens indstilling.



Noniusskala (fig. Q1–Q3)

Din sav er udstyret med en noniusskala for ekstra præcision. For indstillinger, der kræver delte grader (1/4°, 1/2°, 3/4°) giver noniusskalaen dig mulighed for at indstille geringsvinklerne præcist til den nærmeste 1/4° (15 minutter). For brug af noniusskalaen skal du følge nedenstående trin.

Lad os f.eks. antage, at den vinkel, du vil gere, er 24-1/4° til højre.

- Sluk for geringssaven.
- Indstil geringsvinklen til den nærmeste hele vinkel ved at justere midtermarkeringen i noniusskalaen, vist i fig. Q1, med hele vinkeltallet, der er raderet i geringsskalaen. Observer nøje fig. Q2; den viste indstilling er 24° højre gering.
- For at indstille den ekstra 1/4° trykkes der på geringsarmlåsen, hvorefter armen forsigtigt flyttes til højre, indtil noniusskalamarkeringen 1/4° flugter med det nærmeste vinkelmærke på geringsskalaen. I dette eksempel er den nærmeste vinkelmarkering på geringsskalaen 25°. Fig. Q3 viser en indstilling på 24-1/4° højre gering.
- Ved gering til højre:
  – øg geringsvinklen ved at flytte armen, således at den flugter med den tilhørende noniusmarkering med den tætteste markering på geringsskalen til højre.
  – reducér geringsvinklen ved at flytte armen, således at den flugter med den tilhørende noniusmarkering med den tætteste markering på geringsskalen til venstre.
- Ved gering til venstre:
  – øg geringsvinklen ved at flytte armen, således at den flugter med den tilhørende noniusmarkering med den tætteste markering på geringsskalen til venstre.
  – reducér geringsvinklen ved at flytte armen, således at den flugter med den tilhørende noniusmarkering med den tætteste markering på geringsskalen til højre.

Skæring af fodlister

Skæring af fodlister foretages ved en smigvinkel på 45°.

- Foretag altid en prøvekørsel uden strøm, før der saves.
- Al savning foretages med listens bagside liggende fladt på saven.

Indvendigt hjørne

– Venstre side

- Placer listen med oversiden mod anlægget.
- Gem venstre side af snittet.

– Højre side

- Placer listen med undersiden mod anlægget.
- Gem venstre side af snittet.

Udvendigt hjørne

– Venstre side

- Placer listen med undersiden mod anlægget.
- Gem højre side af snittet.

– Højre side

- Placer listen med oversiden mod anlægget.
- Gem højre side af snittet.

Savning af toplister

Savningen af toplister udføres i en kombineret gering. For at opnå den størst mulige præcision har din sav forhåndsindstillede vinkelpositioner på 31,62° gering og 33,85° smigvinkel. Disse indstillinger er beregnede på standard toplister med 52° vinkler foroven og 38° vinkler forneden.

- Lav prøvesnit med affaldsmateriale, før du foretager de endelige snit.
- Alle snit foretages i en venstre smigvinkel og med listens bagside mod basis.

Indvendigt hjørne

– Venstre side

- Listens top mod anlægget.
- Gering til højre.
- Gem venstre side af snittet.

– Højre side

- Listens bund mod anlægget.
- Gering til venstre,
- Gem venstre side af snittet.

Udvendigt hjørne

– Venstre side

- Listens bund mod anlægget.
- Gering til venstre,
- Gem højre side af snittet.

– Højre side

- Listens top mod anlægget.
- Gering til højre.
- Gem højre side af snittet.

Støvudsugning (fig. A2, A3)

- Sæt støvposen (24) på støvtuden (16).



ADVARSEL! *Tilslut hver gang det er muligt, en støvopsamlingsenhed, der er designet i henhold til de relevante regulativer med hensyn til støvemission.*

Savklinger

For at opnå den angivne savekapacitet skal der altid anvendes 305 mm savklinger med 30 mm akselhuller.

FI-kontakten skal overholde følgende specifikationer:

mærket spænding	230 V
mærket strøm	16 A
reaktionstid	< 15 ms
sikringsspænding	30 mA

DI-kontakten skal overholde følgende specifikationer:

DIN VDE 0661

mærket spænding	230 V
mærket strøm	16 A
sikringsspænding	30 mA
afbrydelse af alle poler	L+N+PE
PE-overvågning	
udløsning af lav spænding	

Transport (fig. A2, B)

For at bære geringssaven på praktisk vis, er der inkluderet et bærehåndtag (9) øverst på savarmen.

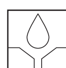
- For at transportere saven sænkes hovedet, og der trykkes på låsestiften (18).
- Anvend altid bærehåndtaget (9) eller håndfordybningerne (22) som vist på fig. A2 til at transportere saven.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal enheden slukkes, og strømtilførslen til maskinen afbrydes, *før der monteres eller afmonteres tilbehør, før indstillingen justeres eller ændres og før reparation. Sørg for at afbryderen er sat til OFF. En utilsigtet opstart kan forårsage personskade.*



Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.



Rengøring

Før brug kontrollér omhyggeligt beskyttelsesskærmen på den øverste klinge, den bevægelige beskyttelsesskærm på den nederste klinge lige såvel som støvopsamlingsrøret for at fastslå, at den vil køre korrekt. Sørg for at skår, støv eller partikler fra arbejdsemnet ikke kan føre til blokering af en af funktionerne.

I tilfælde af at fragmenter fra arbejdsemnet sidder fast mellem savklingen og beskyttelsesskærme, frakobl maskinen fra strømforsyningen og følg de instruktioner, der findes i afsnittet **Montering af savklingen**. Fjern de fastklemte dele og genmontér savklingen.



ADVARSEL: *Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.*



ADVARSEL: *Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Der må under ingen omstændigheder komme væske ind i værktøjet. Ingen af værktøjets dele må nedsænkes i væske.*



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, *skal bordoverfladen renses med jævne mellemrum.*



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, *skal støvudsugningssystemet gøres rent jævne mellemrum.*

Valgfrit tilbehør (fig. A3–A7)



ADVARSEL: *Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.*



LED-ARBEJDSLYSADVARSEL:

LEDSTRÅLING: KIG IKKE IND I STRÅLEN

KLASSE 2 LED-PRODUKT

MAKSIMAL UDGANGSSTRØM

P = 9,2 mW; λ_{peak} *= 456 nm*

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

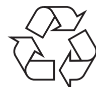
Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har har brug for vedligeholdelse eller service til dit DEWALT-værktøj inden for 12 måneder efter købet, gøres dette helt gratis på et autoriseret DEWALTserviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de fejlede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT-produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg, under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt.
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid.
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer.
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at foretage en reklamation, skal du kontakte din forhandler eller den nærmeste autoriserede DEWALT-reparatør

i DEWALT-kataloget eller kontakte dit DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsvejledning. Der findes en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com.**

KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE DW716/DW716E/DW716EXPS

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		DW716	DW716E DW716EXPS
Spannung	V	230	230
Typ		2	2
Aufnahmeleistung	W	1 675	1 675
Sägeblattdurchmesser	mm	305	305
Aufnahmebohrung Sägeblatt	mm	30	30
Stärke des Sägeblattkörpers	mm	1,8	1,8
Max. Sägeblattdrehzahl	min^{-1}	3 600	1 900–3 400
Max. Querschnittkapazität 90º	mm	203	203
Max. Gehrungsschnitt 45º	mm	144	144
Max. Schnitttiefe 90º	mm	85	85
Max. Neigungsquerschnitttiefe bei 45º	mm	56	56
Gehrung (Maximaleinstellungen)	links	50°	50°
	rechts	50°	50°
Neigungsschnitt (Maximaleinstellungen)	links	50°	50°
	rechts	50°	50°
0º Gehrung			
Resultierende Breite bei max. Höhe 85 mm	mm	190	190
Resultierende Höhe bei max. Breite 203 mm	mm	72	72
Gehrung 45° links			
Resultierende Breite bei max. Höhe 85 mm	mm	133	133
Resultierende Höhe bei max. Breite 142 mm	mm	72	72
Gehrung 45° rechts			
Resultierende Breite bei max. Höhe 85 mm	mm	134	134
Resultierende Höhe bei max. Breite 144 mm	mm	72	72
45° Neigung links			
Resultierende Breite bei max. 56 mm	mm	190	190
Resultierende Höhe bei max. Breite 203 mm	mm	47	47
45° Neigung rechts			
Resultierende Breite bei max. Höhe 40 mm	mm	190	190
Resultierende Höhe bei max. Breite 203 mm	mm	30	30
31,62° Gehrung, 33,85° Neigung			
Resultierende Höhe bei max. Breite 168 mm	mm	23	23
Automatische Blattbremsenverzögerung	s	< 10,0	< 10,0
Gewicht	kg	18,5*	18,5*

* DW716XPS mit LED-Arbeitsleuchte

L_{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	95	95
K_{PA} (Schalldruckpegelunsicherheit)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (Schallleistung)	dB(A)	106	106
K_{WA} (Schallleistung-Messungenauigkeit)	dB(A)	3,1	3,1

Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 61029:			
Schwingungsemissionswert a_h			
a_h =	m/s²	2,2	2,2
Unsicherheit K =	m/s²	1,5	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



***WARNUNG:** Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.*

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Sicherungen:		
Europa	230 V Werkzeuge	10 A Netz

HINWEIS: Dieses Gerät ist für den Anschluss an ein Stromversorgungssystem mit einer maximale zulässigen Systemimpedanz Zmax von 0,30 Ω am Schnittstellenpunkt (Netzanschlusskasten) der Stromversorgung des Benutzers vorgesehen.

Der Benutzer muss sicherstellen, dass dieses Gerät ausschließlich an ein Stromversorgungssystem angeschlossen wird, das den obigen Anforderungen entspricht. Der Benutzer sollte gegebenenfalls das örtliche Stromversorgungsunternehmen nach der Systemimpedanz am Schnittstellenpunkt fragen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



***GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar bevorstehende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen** führen kann.*



***WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.*



***VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu **leichten oder mittelschweren Verletzungen** führen **kann**.*

***HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.*



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



DW716/DW716E/DQW716EXPS

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten" beschriebenen Produkte gemäß den folgenden Richtlinien und Normen konstruiert wurden: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der unten aufgeführten Adresse oder lesen Sie die Rückseite der Betriebsanleitung.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
29.12.2009

Sicherheitshinweise



WARNUNG! *Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sollten stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um das Risiko von Feuer, Stromschlag und Personenschäden zu reduzieren, einschließlich der nachfolgenden.*

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden und bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf.

BEWAHREN SIE DAS HANDBUCH ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Allgemeine Sicherheitsregeln

1. ***Halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung.***

   Unordnung im Arbeitsbereich führt zur Unfallgefahr.

2. ***Wählen Sie ihr Arbeitsumfeld sorgfältig aus.***

   Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus und verwenden Sie es nicht unter feuchten oder nassen Bedingungen. Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet (250–300 Lux). Verwenden Sie das Werkzeug nicht in brand- oder explosionsgefährdeten Bereichen, wie z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. ***Schutz vor elektrischem Schlag.***

   Vermeiden Sie jegliche Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke). Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Luftfeuchtigkeit, wenn Schleifschlamm erzeugt wird, usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines (FI)- Fehlerstrom-Schutzschalters erhöht werden.

4. ***Halten Sie andere Personen fern.***

   Lassen Sie Personen, vor allem Kinder, die an den Arbeiten nicht beteiligt sind, das Werkzeug oder das Verlängerungskabel nicht anfassen und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.

5. ***Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf.***

   Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen Ort unter Verschluss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

6. ***Das Werkzeug nicht gewaltsam zweckfremd einsetzen.***

   Wenn es für seinen vorgesehenen Zweck angewendet wird, wird es die Arbeit besser und sicherer ausführen.

7. ***Verwenden Sie das richtige Werkzeug.***

   Setzen Sie Kleinwerkzeuge nicht dazu ein, die Arbeit von Hochleistungswerkzeugen zu verrichten. Verwenden Sie Werkzeuge nur entsprechend ihres vorgesehenen Zwecks; verwenden Sie beispielsweise zum Schneiden von Ästen oder Baumstümpfen keine Kreissäge.

8. ***Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.***

   Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von den beweglichen Teilen des Werkzeugs erfasst werden können. Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk zu empfehlen. Tragen Sie ein Haarnetz, um langes Haar damit zu bedecken.

9. ***Verwenden Sie Schutzausrüstung.***

   Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atem- oder Staubschutzmaske, falls die Arbeitsabläufe Staub oder Flugpartikel erzeugen. Wenn die erzeugten Partikel heiß sind, sollte auch ein hitzebeständiger Schurz getragen werden. Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Tragen Sie immer einen Schutzhelm.

10. ***Schließen Sie die Vorrichtungen zur Staubabsaugung an.***

    Falls Geräte zur Staubabsaugung oder zum -sammeln angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

11. ***Verwenden Sie das Kabel nicht missbräuchlich.***

    Ziehen Sie niemals am Netzkabel, wenn Sie es aus der Steckdose entfernen. *Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel.*

12. ***Sichern Sie das Werkstück.***

    Wenn möglich, benutzen Sie Schraubzwingen oder einen Schraubstock, um das Werkstück in Position zu halten. Das ist sicherer, als Ihre Hände zu benutzen, und es hält beide Hände für die Bedienung des Werkzeugs frei.

13. ***Achten Sie auf einen sicheren Stand.***

    Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

14. ***Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.***

    Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Schmiervorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Überprüfen Sie Ihr Werkzeug in regelmäßigen Abständen, und lassen Sie es im Falle von Beschädigungen von einem autorisierten Servicebetrieb reparieren. Halten Sie alle Griffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Schmierfett.

15. ***Ziehen Sie den Netzstecker.***

    Wenn sie nicht benutzt werden, sollte die Stromversorgung für Werkzeuge vor ihrer Wartung und beim Auswechseln von Zubehör wie etwa Sägeblättern, Bits und Schneidwerkzeug unterbrochen werden.

16. ***Entfernen Sie Stell- und Schraubenschlüssel.***

    Machen Sie es sich zur Gewohnheit, dass sie vor Inbetriebnahme des Werkzeugs visuell prüfen, ob Stell- und Schraubenschlüssel vom Werkzeug abgezogen sind.

17. ***Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten***

    Tragen Sie das Werkzeug niemals mit einem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass sich das Werkzeug vor dem Einstecken in der „Aus"-Position befindet.

18. ***Verwenden Sie Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien.***

    Vor der Verwendung sollte das Verlängerungskabel inspiziert werden. Wenn es Beschädigungen aufweist, muss es ersetzt werden. Wenn das Werkzeug im Freien benutzt wird, benutzen Sie nur Verlängerungskabel, die zum Einsatz im Freien vorgesehen sind und entsprechend gekennzeichnet sind.

19. ***Seien Sie stets aufmerksam.***

    Achten Sie darauf, was Sie tun. Handeln Sie mit Vernunft. Bedienen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen.

20. ***Kontrollieren Sie das Werkzeug auf Beschädigungen.***

    Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen, um festzustellen, ob es ordnungsgemäß funktionieren und seine vorgesehene Funktion erfüllen kann. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind und nicht klemmen und ob keine Teile gebrochen sind. Überprüfen Sie auch alle Befestigungen und alle weiteren Konditionen, die den Betrieb beeinflussen könnten. Schutzvorrichtungen oder andere beschädigte Teile sollten ordnungsgemäß von einem autorisierten Servicebetrieb repariert oder ersetzt werden, wenn die Bedienungsanleitung nichts anderes angibt. Lassen Sie beschädigte Schalter von einem autorisierten Servicebetrieb ersetzen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- oder ausschalten lässt. Versuchen Sie niemals, Reparaturen selbst durchzuführen.

    WARNUNG! *Bei Verwendung von hier nicht empfohlenen Zubehörteilen/Zusatzteilen oder bei der Durchführung von Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, besteht Verletzungsgefahr.*

21. ***Lassen Sie Ihr Werkzeug von einer qualifizierten Person reparieren.***

    Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsrichtlinien. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung können für den Benutzer wesentliche Gefahren entstehen.

Zusätzliche Sicherheitsrichtlinien für Kapp- und Gehrungssägen

- *Die Maschine ist mit einem speziell gestalteten Stromzuführungskabel ausgestattet, das nur vom Hersteller oder von einem von ihm autorisierten Servicebetrieb ersetzt werden darf.*
- *Verwenden Sie die Säge nicht, um andere als die vom Hersteller empfohlenen Materialien zu schneiden.*
- *Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn die Schutzhauben nicht am Platz sind oder wenn die Schutzhauben nicht funktionieren oder ordnungsgemäß gewartet werden.*

- *Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Schrägschnitten, dass der Arm sicher befestigt ist.*
- *Halten Sie den Bodenbereich im Umkreis der Maschine in einem guten Zustand und frei von losem Material, z.B. Spänen und Abschnitten.*
- *Verwenden Sie ordnungsgemäß geschärfte Sägeblätter. Beachten Sie die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstgeschwindigkeit.*
- *Vergewissern Sie sich, dass alle Feststellknöpfe und -hebel fest angezogen sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.*
- *Halten Sie ihre Hände nicht in die Nähe des Sägeblatts, wenn die Säge an der Stromversorgung angeschlossen ist.*
- *Versuchen Sie niemals, das sich bewegende Werkzeug schnell abzubremsen, indem Sie ein Werkzeug oder etwas anderes gegen das Sägeblatt drücken, da hierdurch schwere Verletzungen verursacht werden könnten.*
- *Vor der Verwendung von Zubehörteilen schlagen Sie in der Bedienungsanleitung nach.*
  Die falsche Verwendung von Zubehör kann Sachschäden verursachen.
- *Verwenden Sie beim Umgang mit einem Sägeblatt einen Halter oder tragen Sie Handschuhe.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das Sägeblatt ordnungsgemäß montiert ist.*
- *Vergewissern Sie sich, dass sich das Sägeblatt in die richtige Richtung dreht.*
- *Keine Sägeblätter mit einem Durchmesser verwenden, der größer oder kleiner ist als empfohlen. Die richtigen Schnittkapazitäten sind den technischen Daten zu entnehmen. Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch spezifizierten Sägeblätter, die der Bestimmung EN 847-1 entsprechen.*
- *Ziehen Sie den Einsatz von speziell konstruierten lärmmindernden Sägeblättern in Erwägung.*
- *Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter.*
- *Verwenden Sie keine gesprungenen oder beschädigten Sägeblätter.*
- *Verwenden Sie keine Schleif- oder Diamantscheiben.*
- *Verwenden Sie die Säge niemals ohne die Schlitzplatte.*
- *Heben Sie das Sägeblatt aus dem Schnitt im Werkstück, bevor Sie den Schalter loslassen.*
- *Klemmen Sie nie etwas gegen den Ventilator, um die Antriebswelle anzuhalten.*
- *Der Blattschutz an Ihrer Säge geht automatisch nach oben, wenn der Arm heruntergedrückt wird; er senkt sich über das Sägeblatt, wenn der Blockierschutz-Auslösehebel im Kopfteil (11) gedrückt wird.*
- *Ziehen Sie den Blattschutz niemals per Hand hoch, außer wenn die Säge abgeschaltet ist. Der Blattschutz kann von Hand hochgezogen werden, wenn Sägeblätter installiert oder entfernt werden, oder zur Inspektion der Säge.*
- *Prüfen Sie regelmäßig, ob die Belüftungsschlitze des Motors sauber und spanfrei sind.*
- *Ersetzen Sie abgenutzte Schlitzplatten. Vor der Verwendung von Zubehörteilen schlagen Sie in der Bedienungsanleitung nach.*
- *Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Wartungsarbeiten und vor dem Sägeblattwechsel vom Netz.*
- *Führen Sie niemals Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durch, solange die Maschine noch läuft und sich der Kopf nicht in der Ruhestellung befindet.*
- *Sofern möglich, sollte sich die Maschine stets auf einer Werkbank befinden.*
- *Falls Sie zur Anzeige der Schnittlinie einen Laser verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um einen Laser der Klasse 2 gemäß EN 60825-1 handelt. Tauschen Sie die Laserdiode nicht gegen eine Diode eines anderen Typs aus. Lassen Sie einen defekten Laser von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt reparieren.*
- *Der vordere Teil des Blattschutzes ist mit kleinen Schlitzen versehen, die eine gute Sicht auf das Werkstück ermöglichen. Obwohl die Schlitze das Herumfliegen von Spänen erheblich reduzieren, handelt es sind doch um Öffnungen im Blattschutz; somit sollten Sie immer eine Schutzbrille tragen, wenn Sie durch die Schlitze schauen.*
- *Schließen Sie die Säge beim Sägen von Holz an eine Staubsammelvorrichtung an. Bedenken Sie stets die Faktoren, die Einfluss auf die Staubbelastung haben:*
  - *Typ des bearbeiteten Materials (Spanplatten produzieren mehr Staub als Holz);*
  - *Schärfe des Sägeblatts;*
  - *richtige Einstellung des Sägeblatts.*

  Vergewissern Sie sich, dass die Absaugvorrichtung vor Ort sowie die Abzugshauben, Absaugleitungen und Transportschächte ordnungsgemäß ausgerichtet sind.
- *Seien Sie sich der folgenden Faktoren bewusst, die Einfluss auf die Belastung*
  durch Lärm haben:
  - *verwenden Sie Sägeblätter, die dazu konstruiert sind, den emittierten Lärm zu vermindern;*
  - *verwenden Sie nur gut geschärfte Sägeblätter;*
- *Die Wartung der Maschine sollte in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden;*
- *Maschinenfehler, einschließlich Blattschutz und Sägeblatt, sollten gemeldet werden, sobald sie entdeckt werden;*
- *Sorgen Sie für angemessene allgemeine oder ortsgebundene Beleuchtung;*
- *Vergewissern Sie sich, dass alle Distanz- und Spindelringe dem in dieser Anleitung angegebenen Zweck entsprechen.*
- *Entfernen Sie keine abgeschnittenen oder anderen Teile des Werkstücks aus dem Schneidebereich, während die Maschine läuft und der Sägekopf sich nicht in Ruheposition befindet.*
- *Sägen Sie niemals Werkstücke, die kürzer als 30 mm sind.*
- *Ohne zusätzliche Stütze kann die Maschine die folgende maximale Werkstückgröße akzeptieren:*
  - *Höhe 85 mm, Breite 190 mm, Länge 500 mm*
  - *Längere Werkstücke müssen durch einen geeigneten Tisch gestützt werden, z.B. DE7023. Klemmen Sie das Werkstück immer gut fest.*
- *Schalten Sie bei einem Unfall oder Maschinenfehler die Maschine sofort ab und trennen Sie sie von der Stromquelle.*
- *Melden Sie den Fehler und kennzeichnen Sie die Maschine in geeigneter Form, damit andere Personen die defekte Maschine nicht verwenden.*
- *Wenn das Sägeblatt beim Sägen aufgrund anormaler Vorschubkraft blockiert, schalten Sie die Maschine ab und trennen Sie sie von der Stromzufuhr. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass sich das Sägeblatt frei dreht. Schalten Sie die Maschine ein und starten Sie einen neuen Sägevorgang mit reduzierter Vorschubkraft.*
- *Sägen Sie niemals Leichtmetalle, besonders kein Magnesium.*
- *Immer wenn es die Situation erlaubt, montieren Sie die Maschine an eine Werkbank, und verwenden Sie dazu Schrauben mit einem Durchmesser von 8 mm und einer Länge von 80 mm.*
- *Vergewissern Sie sich, dass der Benutzer für den Gebrauch, die Einstellung und den Betrieb der Maschine angemessen ausgebildet ist;*

Restrisiken

Die größten Gefahren beim Einsatz von Sägen sind:

- *Verletzungen aufgrund einer Berührung der rotierenden Teile*

Trotz Befolgung aller relevanten Sicherheitsbestimmungen und Anwendung von Schutzvorrichtungen sind die folgenden typischen Gefahren unvermeidbar:

- *Gehörschaden durch Lärmbelastung.*
- *Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.*
- *Verletzungsgefahr beim Wechseln des Sägeblatts.*
- *Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.*
- *Gesundheitsrisiko durch Einatmen des beim Arbeiten verursachten Holzstaubs, der beim Sägen von Holz, besonders bei Eiche, Buche und MDF-Platten entsteht.*

Die folgenden Faktoren erhöhen das Risiko von Atemproblemen:

- *Keine Absaugvorrichtung beim Sägen von Holz angebracht*
- *Unzureichende Staubabsaugung durch nicht gereinigte Absaugfilter*

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:

 Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

 Tragen Sie Gehörschutz.

 Tragen Sie Augenschutz.

 Tragpunkt

 Halten Sie Ihre Hände nicht in die Nähe des Sägeblatts.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumscode (63), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

1 montierte Kapp- und Gehrungssäge
1 Sägeblattschlüssel
1 Sägeblatt
1 Staubbeutel
1 LED Arbeitsleuchtensystem (DW716EXPS)
1 Betriebsanleitung
1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A1–A7)

 ***WARNUNG:*** *Nehmen Sie niemals Änderungen an dem Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Sach- und Personenschäden führen.*

A1

1 Ein-Aus-Schalter
2 Beweglicher unterer Sägeblattschutz
3 Anschlag links
4 Gehrungshebel
5 Gehrungsarretierung
6 Gehrungswinkelskala
7 Anschlag rechts
8 Tischeinlage
9 Tragegriff
10 Bedienungshandgriff
11 Lösehebel für die Gerätekopfarretierung
12 Drehzahl-Wählknopf (DW716E)
13 Spindelarretierung
14 Neigungsklemmengriff
15 Neigungsgradskala
16 Absauganschluss

A2

17 Fester oberer Sägeblattschutz
18 Kopfverriegelungsstift
19 Einstellanschlag für senkrechte Stellung
20 Neigungsarretierung-Umgehungsstift rechts
21 Sägeblattschlüssel
22 Griffaussparung
23 Löcher für die Werkbankmontag

A3

24 Staubbeutel

Optionales Zubehör

A4

25 Zusätzliche Werkstückauflage

A5

26 Seitenanschlag mit verstellbarer Länge

A6

27 Werkstück-Klemmbacke

A7

62 LED Arbeitsleuchtensystem

VERWENDUNGSZWECK

Die DEWALT DW716 Kapp- und Gehrungssäge wurde zum professionellen Schneiden von Holz, Holzprodukten und Kunststoff entwickelt. Sie führt die Sägearbeiten für Querschnitte, Schrägschnitte und Gehrungsschnitte einfach, genau und sicher durch.

Das Gerät ist für die Verwendung mit einem nominalen Sägeblattdurchmesser von 216 mm mit Hartmetallschneide vorgesehen.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Kapp- und Gehrungssäge ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

 ***WARNUNG!*** *Verwenden Sie Werkzeuge nur entsprechend ihres vorgesehenen Zwecks.*

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten).

Der Mindestquerschnitt des Leiters ist 1,5 mm². Bei Verwendung einer Kabelrolle muss das Kabel immer vollständig abgewickelt werden.

 Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

 Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN

 ***WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen.*** *Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Auspacken (Abb. B)

- Nehmen Sie die Säge vorsichtig am Tragegriff (9) aus der Verpackung.
- Drücken Sie den Bedienungshandgriff (10) herunter und ziehen Sie den Kopfverriegelungsstift (18) wie angegeben heraus.
- Führen Sie den Sägekopf kontrolliert nach oben in die Ausgangsposition.

An der Werkbank befestigen (Abb. C)

- Alle vier Füße sind mit Löchern (23) versehen, die eine leichte Befestigung an der Werkbank ermöglichen.
  Es sind Löcher in zwei verschiedenen Größen vorhanden, so dass unterschiedliche Schraubengrößen verwendet werden können. Verwenden Sie eines der beiden Löcher; es ist nicht nötig, beide Löcher zu verwenden. Es werden Schrauben mit einem Durchmesser von 8 mm und 80 mm Länge empfohlen. Sichern Sie Ihre Säge vor dem Arbeiten ausreichend, damit sie sich nicht bewegen kann. Um die Mobilität Ihrer Säge zu verbessern, können Sie sie an einer mindestens 12,5 mm starken Sperrholzplatte befestigen. Sie können die Platte nun leicht an der Werkbank festklemmen und wieder abnehmen, um sie anderenorts zu befestigen.
- Wenn Sie Ihre Säge an einer Sperrholzplatte befestigen, sollten Sie sicherstellen, daß die Befestigungsschrauben nicht aus dem Plattenboden hervorstehen. Die Sperrholzplatte muß mit der Auflageplatte der Werkbank bündig liegen. Bei der Befestigung der Säge an irgendeiner Fläche ist immer dafür zu sorgen, daß sie nur an den Klemmstellen, wo sich die Befestigungslöcher befinden, festgeklammert wird.
  Beim Festklemmen der Säge an irgendeiner anderen Stelle ist ein ordnungsgemäßer Betrieb nicht möglich.
- Um ein Blockieren der Säge und Ungenauigkeiten beim Arbeiten zu vermeiden, sollte das Werkzeug auf einer ebenen Fläche montiert werden. Um ein Kippeln auf dem Untergrund zu vermeiden, ist die Säge stabil aufzustellen. Gegebenenfalls schieben Sie dazu ein dünnes Stück Material unter einen der Füße, bis die Säge stabil unter der Montagefläche steht.

Montage des Sägeblatts (Abb. D1–D3)



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. *Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*



WARNUNG: *Drücken Sie niemals den Spindelarretierungsknopf herunter, wenn das Sägeblatt unter Strom steht oder am Auslaufen ist.*



WARNUNG: *Schneiden Sie mit dieser Kapp- und Gehrungssäge kein Eisenmetall (eisen- oder stahlhaltig) oder Mauerwerks- oder Zementfasererzeugnisse.*

- Während der untere Sägeblattschutz hochgehalten wird, drücken Sie mit einer Hand den Spindelarretierungsknopf (13) nach unten, benutzen dann mit der anderen Hand den mitgelieferten Sägeblattschlüssel (21), um die linksgängige Feststellschraube des Sägeblatts (33) durch Drehen im Uhrzeigersinn zu lockern.



WARNUNG! *Um die Spindelarretierung zu verwenden, drücken Sie den Knopf und drehen die Spindel von Hand, bis Sie fühlen, dass die Arretierung einrastet.*

Halten Sie den Arretierungsknopf eingedrückt, um die Spindel festzuhalten (Abb. D2).

- Entfernen Sie die Sägeblattschraube (33) und den äußeren Sägeblattflansch (34).
- Montieren Sie das Sägeblatt (35) auf dem Sägeblattadapter (36), der sich am inneren Sägeblattflansch (37) befindet. Sorgen Sie dafür, dass die Zähne am unteren Blattrand in Richtung der Rückseite der Säge zeigen (vom Benutzer weg).
- Montieren Sie den äußeren Sägeblattflansch (34) wieder.
- Ziehen Sie die Sägeblattschraube (33) an, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, während Sie mit der anderen Hand den Spindelarretierungsknopf gedrückt halten.



WARNUNG!: *Das Sägeblatt darf nur auf die beschriebene Art und Weise ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Sägeblätter gemäß den Technische Daten; Kat.nr.: DT4330 wird empfohlen.*

EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. *Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Ihre Kapp- und Gehrungssäge wurde werksseitig genau eingestellt. Sollte wegen des Transports oder aus irgendeinem anderen Grunde eine erneute Einstellung erforderlich sein, gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihre Säge einzustellen. Die Einstellungen sollten dann zuverlässig bestehen bleiben.

Prüfen und Justieren des Winkels zwischen Sägeblatt und Anschlag (Abb. E1–E4)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (4) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (5) herauf, um den Gehrungsarm (38) zu lösen.
- Schwenken Sie den Gehrungsarm, bis die Verriegelung ihn in der 0°-Gehrungsposition hält. Ziehen Sie den Hebel nicht an.
- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz (39) eintritt.
- Legen Sie einen Winkel (40) an die linke Seite des Anschlags (3) und an das Blatt (35) (Abb. E3).



WARNUNG: *Lassen Sie die Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel in Berührung kommen.*

- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lockern Sie die Schrauben (41) und bewegen Sie die Skala-/Gehrungsarmkonstruktion nach links oder rechts, bis der mit dem Winkelmaß gemessene Winkel zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag 90° beträgt.
- Ziehen Sie die Schrauben (41) wieder an. Die Anzeige des Gehrungszeigers ist an dieser Stelle nicht von Bedeutung.

Justierung des Gehrungszeigers (Abb. [Fig.] E1, E2 und F)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (4) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (5) herauf, um den Gehrungsarm (38) zu lösen.
- Bewegen Sie den Gehrungsarm, um den Gehrungszeiger (42) auf die Nullstellung einzustellen. Siehe hierzu Abb. F.
- Lassen Sie die Gehrungsverriegelung bei lockerem Gehrungshebel einschnappen, indem Sie den Gehrungsarm an der Nullstellung vorbeidrehen.
- Beachten Sie den Gehrungszeiger (42) und die Gehrungswinkel-Skala (6) durch die Sichtöffnung (43). Falls der Zeiger nicht genau Null anzeigt, lösen Sie die Schraube (45) und bewegen Sie das Kunststoffteil (44), bis 0° angezeigt wird. Ziehen Sie die Schraube nun an.

Einstellung der Gehrungsverriegelung/Arretierungsstange (Abb. G)

Kann der Fuß der Säge bewegt werden, während der Gehrungshebel (4) verriegelt ist, muss die Gehrungsverriegelung/Verriegelungsstange (47) eingestellt werden.

- Entriegeln Sie den Gehrungshebel (4).
- Lockern Sie die Sicherungsschraube (46) mit einem Innensechskantschlüssel.
- Stellen Sie die Gehrungsverriegelung/Verriegelungsstange (47) mit einem Schraubendreher. Lockern Sie dann die Stange um eine viertel Umdrehung.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Tisch nicht bewegt, wenn der Hebel (4) in einem beliebigen (nicht vorgegebenen) Winkel gesichert wird.
- Ziehen Sie die Sicherungsschraube (46) fest.

Prüfen und Justieren des Winkels zwischen Sägeblatt und Drehteller (Abb. H1 - H4)

- Lockern Sie den Neigungsfeststellhebel (14).
- Drücken Sie den Sägekopf nach rechts, um sicherzugehen, dass er völlig senkrecht steht. Ziehen Sie den Neigungsklemmhebel wieder an.
- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz (39) eintritt.
- Legen Sie einen Winkel (40) auf den Tisch und senkrecht an das Blatt (35) (Abb. H2).



WARNUNG: *Berühren Sie nicht die Spitzen der Sägeblattzähne mit dem Winkelmaß.*

- Wenn eine Nacheinstellung erforderlich ist, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie den Neigungsfeststellhebel (14) und drehen Sie die Anschlagschraube für die senkrechte Stellung (19) hinein bzw. heraus, bis sich das Blatt 90° zum Tisch befindet, wenn mit dem rechten Winkel gemessen wird.
- Falls der Neigungszeiger (48) nicht null auf der Neigungsskala (15) anzeigt, lockern Sie die Schraube (49), die den Zeiger sichert, und justieren Sie den Zeiger.

Einstellen des Anschlags (Abb. I1 und I2)

Der obere Teil des Anschlags kann eingestellt werden, um Freiraum zu erhalten, damit die Säge volle 50° nach links oder rechts geneigt werden kann.

Um den linken Anschlag (3) einzustellen:

- Lockern Sie den Kunststoffknopf (50), und schieben Sie den Anschlag nach links.
- Machen Sie einen Versuch mit AUSgeschalteter Säge und prüfen Sie den Zwischenraum zwischen Sägeblatt und Anschlag. Stellen Sie den Anschlag so ein, daß er so nahe wie möglich am Sägeblatt ist, ohne die vertikale Bewegung des Sägearms zu behindern.
- Ziehen Sie den Knopf sicher an.

Um den rechten Anschlag (7) einzustellen:

- Lockern Sie den Kunststoffknopf (51), und schieben Sie den Anschlag nach rechts.
- Gehen Sie wie beim Einstellen des linken Anschlags vor.



WARNUNG: *Die Führungsrillen (52) können mit Sägemehl verstopft werden. Verwenden Sie für die Reinigung der Führungsrillen ein Stäbchen oder niedrige Druckluft.*

Umgehung der rechten Neigungsarretierung (Abb. H1)

Die Rechtsneigung wird arretiert, um das Einstellen des Sägeblatts in der senkrechten Stellung zu ermöglichen.

- Um die rechte Neigungsarretierung zu umgehen, ziehen Sie den Umgehungsstift (20) heraus und drehen Sie ihn eine halbe Umdrehung, um ihn in dieser Stellung zu halten.
- Um die Umgehung wieder rückgängig zu machen, drehen Sie den Stift eine halbe Umdrehung in seine ursprüngliche Stellung zurück. Die Arretierung rastet wieder ein, sobald das Sägeblatt die senkrechte Stellung erreicht.

Überprüfung und Einstellung des Neigungswinkels (Abb. I1, I2, J1–J3)

Linker Neigungswinkel

- Lockern Sie den Feststellknopf (50) für den linken Anschlag und schieben Sie den oberen Teil des linken Anschlags so weit wie möglich nach links.
- Lösen Sie die Neigungsfeststellhebel (14) und, während der Zwischenwertanschlag (53) für die Neigungsstellung zur Seite gedreht wird, bewegen Sie den Sägearm nach links, bis der Winkelanschlag (54) auf dem Justieranschlag für die Neigungsstellung (55) ruht. Dies ist die Position, bei der die Neigung 45° beträgt.
- Wenn eine Nacheinstellung erforderlich ist, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drehen Sie den Justieranschlag für die Neigungsstellung nach Bedarf hinein bzw. heraus, bis der Zeiger (48) 45° anzeigt und der Winkelanschlag auf dem Justieranschlag für die Neigungsstellung ruht.
- Um eine Neigung von 50° zu erreichen, lösen Sie die Schraube am Winkelanschlag und schieben Sie den Anschlag aus dem Weg, sodass der Sägearm die erforderliche Bewegung machen kann.

Rechter Neigungswinkel

- Lockern Sie den Feststellknopf (51) für den rechten Anschlag und schieben Sie den oberen Teil des rechten Anschlags so weit wie möglich nach rechts.
- Umgehen Sie die Neigungsarretierung mithilfe des Umgehungsstifts (20).
- Lösen Sie die Neigungsfeststellhebel (14) und, während der Zwischenwertanschlag (56) für die Neigungsstellung zur Seite gedreht wird, bewegen Sie den Sägearm nach links, bis der Winkelanschlag (57) auf dem Justieranschlag für die Neigungsstellung (58) ruht. Dies ist die Position, bei der die Neigung 45° beträgt.
- Ist eine Einstellung erforderlich, gehen Sie wie beim Einstellen des linken Neigungswinkels vor.

Überprüfen und Einstellen des Zwischenwert-Neigungswinkels (Abb. J4 und J6)

Der Zwischenwert-Neigungswinkel ist auf 33,85° voreingestellt, wodurch ein schnelles Einstellen für das Schneiden von Zierleisten möglich ist.

Linker Zwischenwert-Neigungswinkel:

- Stellen Sie den Sägearm auf einen linken Neigungswinkel ein.
- Während der Zwischenwertanschlag (56) für die Neigungsstellung in seine Lage gedreht ist, bewegen Sie den Sägearm nach links, bis der Justieranschlag (59) für die Neigungsstellung auf dem Zwischenwertanschlag für die Neigungsstellung ruht. Dies ist die Position, bei der die Neigung 33,85° beträgt.
- Wenn eine Nacheinstellung erforderlich ist, gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drehen Sie die Winkeleinstellschraube nach Bedarf hinein bzw. heraus, bis der Zeiger (48) 33,85° anzeigt, während die Winkeleinstellschraube auf dem Zwischenwert-Neigungsanschlag ruht.

Rechter Zwischenwert-Neigungswinkel:

- Stellen Sie den Sägearm auf einen rechen Neigungswinkel ein.
- Während der Zwischenwertanschlag (53) für die Neigungsstellung in seine Lage gedreht ist, bewegen Sie den Sägearm nach rechts, bis der Justieranschlag (60) für die Neigungsstellung auf dem Zwischenwertanschlag für die Neigungsstellung ruht. Dies ist die Position, bei der die Neigung 33,85° beträgt.
- Ist eine Einstellung erforderlich, gehen Sie wie beim Einstellen des linken Zwischenwert-Neigungswinkels vor.

Gebrauchsanweisung



WARNUNG: *Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise und anwendbaren Vorschriften.*

Die Aufmerksamkeit der Benutzer in Großbritannien sollte auf die „Woodworking Machines Regulations 1974“ und die daran anschließenden Änderungen gerichtet sein.

Achten Sie bei der Aufstellung Maschine auf eine ergonomische Tischhöhe und -stabilität. Der Standort der Maschine muss so gewählt werden, dass der Bediener einen guten Überblick sowie genügend Platz um die Maschine herum hat, dass er die Werkstücke ohne Einschränkung bearbeiten kann.

Stellen Sie zur Reduzierung der Auswirkungen von Vibrationen sicher, dass die Umgebungstemperatur nicht zu gering ist, dass Maschine und Zubehör gut gewartet sind und sich die Werkstückgröße für diese Maschine eignet.

Vor dem Betrieb:

- Montieren Sie das richtige Sägeblatt. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Die höchstzulässige Drehzahl der Säge darf nicht höher sein als die des Sägeblattes.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.

- Üben Sie beim Schneiden keinen übermäßigen Druck auf das Sägeblatt aus. Erzwingen Sie den Arbeitsvorgang nicht.
- Lassen Sie den Motor vor Arbeitsbeginn stets auf volle Drehzahl beschleunigen.
- Stellen Sie sicher, daß alle Feststellknöpfe und Hebel angezogen sind.
- Sichern Sie das Werkstück.
- Obwohl diese Säge Holz und viele andere Nichteisen-Werkstoffe schneidet, bezieht sich diese Bedienungsanleitung nur auf das Schneiden von Holz. Die gleichen Richtlinien gelten auch für andere Werkstoffe. Schneiden Sie mit dieser Säge keine Eisenwerkstoffe (Eisen und Stahl), Faserzement oder Mauerwerk!
- Verwenden Sie immer die Schlitzplatte. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn der Schlitz in der Schlitzplatte breiter ist als 10 mm.

Ein- und Ausschalten (Abb. K)

Im Ein-/Ausschalter (1) befindet sich ein Loch (61), in das ein Vorhängeschloß eingesetzt werden kann, um das Werkzeug zu sichern.

- Drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Aus-Schalter (1).
- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Schalter los.

Haltung des Körpers und der Hände

Eine richtige Haltung des Körpers und der Hände beim Bedienen Ihrer Kapp- und Gehrungssäge macht das Sägen leichter, präziser und sicherer.

- Halten Sie Ihre Hände nie in der Nähe des Schnittbereiches.
- Halten Sie mit Ihren Händen immer einen Sicherheitsabstand zum Sägeblatt von mindestens 150 mm ein.
- Halten Sie beim Schneiden das Werkstück fest gegen die Werkbank und gegen den Anschlag. Behalten Sie Ihre Hände in sicherem Abstand zum Sägeblatt, bis Sie die Auslösetaste losgelassen haben und das Sägeblatt zum völligen Stillstand gekommen ist.
- Machen Sie immer einen Versuch (mit AUSgeschalteter Säge), bevor Sie mit eingeschalteter Maschine arbeiten, so daß Sie die Bahn des Sägeblatts überprüfen können.
- Kreuzen Sie Ihre Hände nicht.
- Wahren Sie mit beiden Füßen einen festen und balancierten Stand.
- Folgen Sie den Bewegungen des Sägearms nach links und rechts; stehen Sie hierbei ein wenig seitlich des Sägeblatts.
- Schauen Sie durch die Schlitze im Blattschutz, wenn Sie einer Bleistiftlinie folgen.

DW716E- Einstellen der Drehzahl (Abb. K)

Die Drehzahlvorwahl (12) kann zur Voreinstellung der Höchstgeschwindigkeit verwendet werden.

- Drehen Sie die Drehzahlvorwahl (12) auf den gewünschten Bereich; je höher die angezeigte Zahl, desto höher die Drehzahl.
- Verwenden Sie für das Sägen von weichen Materialien wie beispielsweise Holz hohe Drehzahlen. Verwenden Sie für das Sägen von Metall niedrige Drehzahlen.

GRUNDSCHNITTE

Gerader vertikaler Querschnitt (Abb. A1, A2 und L)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (4) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (5) herauf, um den Gehrungsarm (38) zu lösen.
- Stellen Sie die Gehrungsverrieglung auf die 0°-Position und ziehen Sie den Gehrungshebel an.
- Legen Sie das zu schneidende Holz an den Anschlag (3, 7).
- Halten Sie den Bedienungshandgriff (10) und drücken Sie auf den Kopfblockierungs-Freigabehebel (11), um den Sägekopf freizugeben.
- Drücken Sie auf den Betriebsschalter (1), um den Motor zu starten.
- Drücken Sie den Sägekopf nach unten, um durch das Holz und die Kunststoff-Schlitzplatte (8) zu schneiden.
- Nach Beendigung des Schnittes lassen Sie die Taste los und warten Sie, bis das Sägeblatt vollkommen stillsteht, bevor Sie den Kopf in die obere Ruhelage zurückstellen.

Vertikaler Querschnitt Abb. A1, A2 und M)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (4) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (5) herauf, um den Gehrungsarm (38) zu lösen.
- Bewegen Sie den Arm nach links oder nach rechts zum benötigten Winkel. Die Gehrungsverriegelung rastet automatisch bei 10°, 15°, 22,5°, 31,62° und 45° ein. Für Zwischenwerte oder 50° halten Sie den Kopf gut fest und ziehen Sie den Gehrungshebel an.
- Ziehen Sie vor dem Sägen den Gehrungshebel immer fest an..
- Sie wie bei einem senkrechten geraden Schnitt vor.



WARNUNG: *Wird ein Gehrungsschnitt am Ende eines Holzstücks mit wenig Abschnitt durchgeführt, legen Sie das Holz so in die Säge, dass sich der Abschnitt an der Seite des Sägeblattes befindet, wo der Winkel zum Anschlag am größten ist, d. h. Linksgehrung, Abschnitt rechts - Rechtsgehrung, Abschnitt links.*

Neigungsschnitte (Abb. A1, A2 und N)

Der Neigungswinkel kann zwischen 50° nach links und 50° nach rechts eingestellt werden. Beim Neigungsquerschnitt kann der Gehrungsarm auf einen Winkel zwischen 0° und 50° Gehrung nach links oder rechts eingestellt werden.

Linksneigung

- Schieben Sie den oberen Teil des linken Anschlags (3) so weit wie möglich nach links. Lockern Sie den Neigungsfeststellhebel (14) und stellen Sie die Neigung auf den gewünschten Wert ein.
- Ziehen Sie den Neigungsklemmengriff (14) fest an.
- Gehen Sie wie bei einem senkrechten geraden Schnitt vor.

Rechtsneigung

- Schieben Sie den oberen Teil des rechten Anschlags (7) so weit wie möglich nach rechts. Lockern Sie den Neigungsfeststellhebel (14), ziehen den Umgehungsstift (20) heraus und stellen Sie die Neigung auf den gewünschten Wert ein.
- Ziehen Sie den Neigungsklemmengriff (14) fest an.
- Gehen Sie wie bei einem senkrechten geraden Schnitt vor..

Schnittqualität

Saubere Schnittkanten hängen von einer Reihe von Variablen ab, wie z.B. vom Werkstoff. Wenn für Form- und ähnliche Präzisionsarbeiten sehr glatte Schnitte verlangt werden, empfiehlt sich die Verwendung eines scharfen Sägeblatts (Hartmetall, 60 Zähne) bei einer niedrigen, gleichmäßigen Schnittgeschwindigkeit.



WARNUNG: *Sorgen Sie dafür, dass das Material beim Schneiden nicht verrutscht; spannen Sie es sicher an seinem Platz ein. Lassen Sie das Sägeblatt immer zum vollständigen Stillstand kommen, ehe Sie den Sägearm hochziehen. Falls an der Hinterseite des Werkstücks noch immer kleine Holzfasern aussplittern, kleben Sie einen Streifen Abdeckklebeband auf das Holz, wo der Schnitt gemacht werden soll. Sägen Sie durch das Abdeckband und entfernen Sie es sorgfältig, wenn es fertig bearbeitet ist.*

Sichern des Werkstücks (Abb. A6)

- Klemmen Sie das Holz wenn möglich immer auf die Säge.
- Für beste Ergebnisse verwenden Sie die Klemmbacke (27), die für den Gebrauch mit Ihrer Säge entworfen ist. Klemmen Sie das Werkstück wenn möglich immer gegen den Anschlag. Sie können an beiden Seite g/ Sägeblatts klemmen; denken Sie daran, daß die Klemmbacke eine feste, flache Anschlag-Oberfläche braucht.



WAARSCHUWING: *Gebruik altijd een materiaalklem als u nietijzerhoudende metalen snijdt.*

Abstützung für lange Werkstücke (Abb. A4)

- Stützen Sie lange Werkstücke immer ab.

- Für beste Ergebnisse verwenden Sie die zusätzliche Werkstück-Auflage (Abb. A4), um die Tischweite Ihrer Säge zu vergrößern. Sie erhalten die zusätzliche Werkstück-Auflage als Zubehör bei Ihrem Händler. Stützen Sie lange Werkstücke mit geeigneten Mitteln sicher ab. Verwenden Sie z.B. Sägeböcke oder ähnliche Vorrichtungen, um überhängende Werkstücke zu stützen.

Herstellen von Bilderrahmen, Setzkästen und anderen viereckigen Projekten (Abb. O1 und O2)

Gehrungen schneiden und Rahmen herstellen

Versuchen Sie einige einfache Projekte mit Holzabfall, bis Sie die Handhabung Ihrer Säge sicher beherrschen. Ihre Säge ist das ideale Werkzeug für das Gehrungssägen von Eckverbindungen wie in Abb. O1. Die abgebildete Verbindung kann durch Neigungssägen oder durch Gehrungssägen hergestellt werden.

- Neigungssägen im rechten Winkel

Die Neigung ist für beide Leisten auf 45° eingestellt, so daß sich ein Winkel von 90° ergibt. Der Gehrungsarm ist in der Nullposition verriegelt. Das Holz ist mit der breiten flachen Seite am Tisch und der schmalen Seite am Anschlag positioniert.

- Gehrungssägen

Der gleiche Schnitt laßt sich herstellen, indem mit der breiten Seite am Anschlag rechts und links auf Gehrung gesägt wird.

Die beiden Skizzen (Abb. O1, O2) sind nur für vierseitige Objekte. Wenn die Zahl der Seiten sich verändert, ändern sich auch die Gehrungs- und Neigungswinkel. Die folgende Tabelle zeigt die richtigen Winkel für eine Vielzahl von Formen; es wird dabei angenommen, daß alle Seiten die gleiche Länge haben. Für Formen, die nicht in der Tabelle aufgeführt werden, teilen Sie 180° durch die Zahl der Seiten, um den Gehrungs- bzw. Neigungswinkel zu erhalten.

Zahl der Seiten	Gehrungs- oder Neigungswinkel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

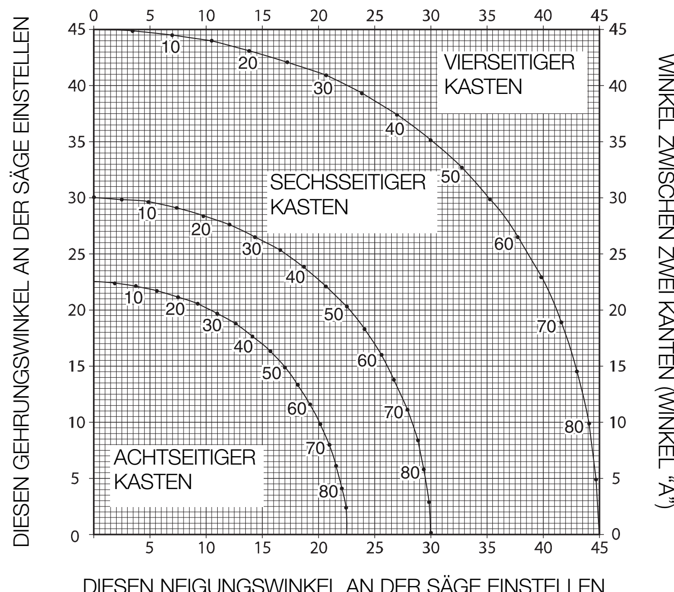
Doppelgehrungsschnitte (Abb. O1, O2, P1, P2)

Doppelgehrungssägen ist eine Kombination von Gehrungssägen (Abb. O2) und Neigungssägen (Abb. O1). Diese Sägeweise ergibt einen Schnitt, der sich zum Herstellen von Rahmen oder Kästen mit schrägen Seiten, wie in Abb. P1, eignet.



WARNUNG: *Falls der Schnittwinkel für jeden Schnitt verschieden ist, vergewissern Sie sich, daß der Neigungfeststellknopf und der Gehrungsfeststellknopf fest angezogen sind. Diese Knöpfe müssen nach jeder Änderung der Neigung oder Gehrung angezogen werden (Abb. P1, P2).*

- Die hier gegebene Übersicht soll Ihnen helfen, die richtigen Neigungs- und Gehrungseinstellungen für zusammengesetzte Schnitte zu wählen. Um die Übersicht zu verwenden, wählen Sie den gewünschten Winkel “A” (Abb. P2) für Ihr Projekt. Sie finden diesen Winkel in dem betreffenden Bogen in der folgenden Übersicht. Von diesem Punkt aus gehen Sie in einer vertikalen Linie, um den korrekten Neigungswinkel zu finden und in einer horizontalen Linie, um den korrekten Gehrungswinkel zu finden.
- Stellen Sie Ihre Säge auf die vorgeschriebenen Winkel ein und machen Sie einige Probeschnitte.
- Üben Sie den Zusammenbau der gesägten Stücke.
- Beispiel: Um einen vierseitigen Kasten mit 25° Außenwinkeln herzustellen (Winkel “A”) (Abb. P2), verwenden Sie den Bogen oben rechts. Finden Sie 25° auf der Bogenskala. Folgen Sie der horizontalen Schnittlinie nach links oder rechts, um die Gehrungswinkeleinstellung (23°) der Säge zu finden. Folgen Sie ebenso der vertikalen Schnittlinie nach oben oder unten, um die Neigungswinkeleinstellung (40°) der Säge zu finden. Machen Sie immer zunächst Probeschnitte mit Holzabfall, um die Sägeeinstellungen zu überprüfen.



Vernier-Skala (Abb. Q1 - Q3)

Ihre Säge ist mit einer sehr genauen Vernier-Skala versehen. Für Einstellungen mit Grad-Bruchteilen (1/4°, 1/2°, 3/4°) erlaubt die Vernier-Skala eine genaue Einstellung des Gehrungswinkels auf den nächstgelegenen 1/4° (15 Minuten). Um die Vernier-Skala zu verwenden, gehen Sie folgendermaßen vor:

Nehmen wir zum Beispiel an, Sie wollen einen Gehrungswinkel von 24-1/4° rechts einstellen.

- Schalten Sie die Gehrungssäge aus.
- Stellen Sie den Gehrungswinkel auf die nächste ganze Gradzahl ein, indem Sie die mittlere Markierung der Vernier-Skala wie in Abb. Q1 an der ganzen Gradzahl in der Gehrungsskala ausrichten. Betrachten Sie die Abb.Q2 genau. Die gezeigte Einstellung ist eine Gehrung von 24° rechts.
- Um den zusätzlichen Viertelgrad einzustellen, drücken Sie die Gehrungsarmverriegelung und bewegen den Gehrungsarm vorsichtig nach rechts, bis die 1/4°-Verniermarkierung an der nächsten Gradmarkierung ausgerichtet ist. In diesem Beispiel ist die nächste Gradmarkierung auf der Gehrungsskala 25°. Abb. Q3 zeigt eine Einstellung auf 24-1/4° Gehrung rechts.
- Wenn Sie auf rechte Gehrung einstellen:
  - Vergrößern Sie den Gehrungswinkel, indem Sie den Sägearm bewegen, bis die betreffende Verniermarkierung mit der nächsten Gehrungsskala-Markierung zur rechten Seite hin ausgerichtet ist.
  - Verkleinern Sie den Gehrungswinkel, indem Sie den Sägearm bewegen, bis die betreffende Verniermarkierung mit der nächsten Gehrungsskala-Markierung zur linken Seite hin ausgerichtet ist.
- Wenn Sie auf linke Gehrung einstellen:
  - Vergrößern Sie den Gehrungswinkel, indem Sie den Sägearm bewegen, bis die betreffende Verniermarkierung mit der nächsten Gehrungsskala-Markierung zur linken Seite hin ausgerichtet ist.
  - Verkleinern Sie den Gehrungswinkel, indem Sie den Sägearm bewegen, bis die betreffende Verniermarkierung mit der nächsten Gehrungsskala-Markierung zur rechten Seite hin ausgerichtet ist.

Sägen von Grund-Gehrungsschnitten

Das Schneiden von Fußleisten wird mit einem Neigungswinkel von 45° durchgeführt.

- Machen Sie immer einen Probeschwenk des Sägekopfes bei ausgeschalteter Säge, bevor Sie sägen.

- Alle Schnitte werden mit der Rückseite der Zierleiste flach auf der Säge aufliegend durchgeführt.

Innenwinkel
- links
  - Legen Sie die Oberseite des Werkstückes an den Anschlag.
  - Sichern Sie die linke Schnittseite des Werkstückes.
- rechts
  - Legen Sie die Unterseite des Werkstückes an den Anschlag.
  - Sichern Sie die linke Schnittseite des Werkstückes.

Außenwinkel
- links
  - Legen Sie die Unterseite des Werkstückes an den Anschlag.
  - Sichern Sie die rechte Schnittseite des Werkstückes.
- rechts
  - Legen Sie die Oberseite des Werkstückes an den Anschlag.
  - Sichern Sie die rechte Schnittseite des Werkstückes.

Schneiden von Zierleisten

Das Schneiden von Zierleisten wird in einer Doppelgehrungssäge durchgeführt. Um eine äußerst hohe Genauigkeit zu erzielen, hat Ihre Säge voreingestellte Winkelstellungen bei 31,62° Gehrung und 33,85° Neigung. Diese Einstellungen sind für Standard-Zierleisten mit einem Winkel von 52° oben und 38° unten.

- Machen Sie vor den endgültigen Schnitten Probeschnitte mit Resten.
- Alle Schnitte werden mit einer Linksneigung und mit der Rückseite der Zierleiste auf dem Fußstück aufliegend durchgeführt.

Innenwinkel
- links
  - Oberseite der Zierleiste am Anschlag.
  - Gehrung rechts.
  - Sichern Sie die linke Schnittseite des Werkstückes.
- rechts
  - Unterseite der Zierleiste am Anschlag.
  - Gehrung links.
  - Sichern Sie die linke Schnittseite des Werkstückes.

Außenwinkel
- links
  - Unterseite der Zierleiste am Anschlag.
  - Gehrung links.
  - Sichern Sie die rechte Schnittseite des Werkstückes.
- rechts
  - Oberseite der Zierleiste am Anschlag.
  - Gehrung rechts.
  - Sichern Sie die rechte Schnittseite des Werkstückes.

Staubabsaugung (Abb. A2, A3)

- Bringen Sie den Staubbeutel (24) am Absauganschluss (16) an.



WARNUNG! *Bringen Sie möglichst eine Absaugvorrichtung an, die den geltenden Bestimmungen zur Staubabsaugung entspricht.*

Sägeblätter

Um die angegebenen Schnittiefen zu erhalten, müssen Sie immer Sägeblätter mit einem Durchmesser von 305 mm und einer Bohrung von 30 mm verwenden.

Der FI-Schalter sollte den folgenden Spezifizierungen entsprechen:

Nennspannung	230 V
Nennstrom	16 A
Reaktionszeit	< 15 ms.
Sicherungsstrom	30 mA

Der DI-Schalter sollte den folgenden Spezifizierungen entsprechen:

DIN VDE 0661

Nennspannung	230 V
Nennstrom	16 A
Sicherungsstrom	30 mA
Allpolige Abschaltung	L+N+PE
PE-Überwachung	
Freisetzung von Niedrigspannung	

Transport (Abb. A2, B)

Um ein einfaches Tragen der Kapp- und Gehrungssäge zu ermöglichen, ist sie mit einem Tragegriff (9) am oberen Ende des Sägearms versehen.

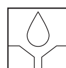
- Um die Säge zu transportieren, senken Sie den Arm und drücken Sie den Verriegelungsstift (18) in den Sägekopf.
- Verwenden Sie zum Tragen der Säge immer den Tragegriff (9) oder die Griffaussparungen (22) (vgl. Abb. B).

WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten Sie vor Anbringen oder Abnehmen von Zubehörteilen *bzw. bevor Sie Einstellungen vornehmen/ändern oder Reparaturen durchführen, das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen. Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser in der ausgeschalteten Stellung gesichert ist. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts kann zu Verletzungen führen.*



Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung

Überprüfen Sie vor der Verwendung sorgfältig den oberen Sägeblattschutz, den beweglichen unteren Sägeblattschutz sowie das Staubabsaugrohr, damit sie korrekt arbeiten. Stellen Sie sicher, dass weder Späne noch Staub oder Werkstückteilchen eine der Funktionen blockieren können.

Falls Werkstückfragmente zwischen Sägeblatt und Schutzvorrichtungen steckenbleiben, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und befolgen Sie die Anweisungen in Abschnitt **Montage des Sägeblatts**. Entfernen Sie die steckengebliebenen Teile und montieren Sie das Sägeblatt wieder.



WARNUNG: *Immer wenn im Bereich der Lüftungsschlitze Schmutzansammlungen zu sehen sind, blasen Sie Schmutz und Staub mit trockener Druckluft aus dem Gehäuse. Tragen Sie zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske, wenn Sie diesen Vorgang durchführen.*



WARNUNG: *Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder sonstige scharfen Chemikalien zum Reinigen der nichtmetallischen Teile des Werkzeugs. Durch diese Chemikalien kann der in diesen Teilen verwendete Werkstoff geschwächt werden. Verwenden Sie ein mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Werkzeug eindringt. Kein Teil des Werkzeuges darf in Flüssigkeit eingetaucht werden.*



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr *sollten Sie regelmäßig die Tischoberfläche reinigen.*



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr *sollten Sie regelmäßig die Staubsammelanlage reinigen.*

Sonderzubehör (Abb. A3–A7)



WARNUNG: *Da Zubehör, das nicht von DeWALT angeboten wird, nicht für dieses Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung derartigen Zubehörs mit diesem Werkzeug gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von DeWALT empfohlenen Zubehörteile mit diesem Produkt verwendet werden.*



WARNUNG ZUR LED ARBEITSLEUCHTE:

LED-STRAHLUNG: NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN

PRODUKT DER LASERKLASSE 2.

MAX. AUSGANGSLEISTUNG

P = 9,2 mW; λ_{peak} *= 456 nm*

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

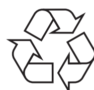
Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.

Wenn Sie Ihr DeWALT Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.



Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffsbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

DeWALT betreibt eine Einrichtung zur Sammlung und zum Recycling von ausgedienten DeWALT-Produkten. Wenn Sie von diesem Service Gebrauch machen möchten, bringen Sie Ihr Produkt zur Kundendienstwerkstatt zurück, die es für Sie dem Recycling zuführen wird.

Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen DeWALT-Niederlassung unter der in dieser Anleitung angegebenen Anschrift in Verbindung. Eine Übersicht der DeWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet: **www.2helpU.com.**

GARANTIE

DeWALT vertraut in die Qualität seiner Produkte und bietet den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nicht-professioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate ab Kauf werden Wartungs- und Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Gerät kostenlos durch eine autorisierte DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DeWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DeWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt.
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt.
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen.
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt.
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Wenn Sie einen Anspruch gelten machen möchten, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung oder finden Sie die nächste DeWALT-Kundendienstwerkstatt im DeWALT-Katalog oder setzen Sie sich mit der DeWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse in Verbindung. Eine Liste der autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: **www.2helpU.com.**

MITRE SAW DW716/DW716E/DW716EXPS

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW716	DW716E DW716EXPS
Voltage	V	230	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115	230/115
Type		2	2
Power input	W	1,675	1,675
Blade diameter	mm	305	305
Blade bore	mm	30	30
Blade body thickness	mm	1.8	1.8
Max. blade speed	min^{-1}	3,600	1,900–3,400
Max. cross-cut capacity 90°	mm	203	203
Max. mitre capacity 45°	mm	144	144
Max. depth of cut 90°	mm	85	85
Max. depth of bevel cross-cut 45°	mm	56	56
Mitre (max. positions)	left	50°	50°
	right	50°	50°
Bevel (max. positions)	left	50°	50°
	right	50°	50°
0° mitre			
Resulting width at max. height 85 mm	mm	190	190
Resulting height at max. width 203 mm	mm	72	72
45° mitre left			
Resulting width at max. height 85 mm	mm	133	133
Resulting height at max. width 142 mm	mm	72	72
45° mitre right			
Resulting width at max. height 85 mm	mm	134	134
Resulting height at max. width 144 mm	mm	72	72
45° bevel left			
Resulting width at max. height 56 mm	mm	190	190
Resulting height at max. width 203 mm	mm	47	47
45° bevel right			
Resulting width at max. height 40 mm	mm	190	190
Resulting height at max. width 203 mm	mm	30	30
31.62° mitre, 33.85° bevel			
Resulting height at max. width 168 mm	mm	23	23
Automatic blade brake time	s	< 10.0	< 10.0
Weight	kg	18.5*	18.5*

* DW716EXPS with Worklight LED

L_{PA} (sound pressure)	dB(A)	95	95
K_{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3.0	3.0
L_{WA} (sound power)	dB(A)	106	106
K_{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	3.1	3.1

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 61029:			
Vibration emission value a_h			
a_h =	m/s²	2.2	2.2
Uncertainty K =	m/s²	1.5	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



***WARNING:** The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns..

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools	16 Amperes, mains

NOTE: This device is intended for the connection to a power supply system with maximum permissible system impedance Zmax of 0.30 Ω at the interface point (power service box) of user's supply.

The user has to ensure that this device is connected only to a power system which fulfils the requirement above. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



***DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.*



***WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.*



***CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.*

***NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.*



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



DW716/DW716E/DQW716EXPS

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with:
2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
29.12.2009

Safety Instructions



WARNING! *When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.*

Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

General Safety Rules

1. ***Keep work area clear.***

   Cluttered areas and benches invite injuries.
2. ***Consider work area environment.***

   Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g., in the presence of flammable liquids and gases.
3. ***Guard against electric shock.***

   Avoid body contact with earthed surfaces (e.g., pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g., high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.
4. ***Keep other persons away.***

   Do not let persons, especially children, not involved in the work, touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
5. ***Store idle tools.***

   When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.
6. ***Do not force the tool.***

   It will do the job better and safer at the rate to which it was intended.
7. ***Use the right tool.***

   Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
8. ***Dress properly.***

   Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. ***Use protective equipment.***

   Always use safety glasses. Use a face or dust mask if working operations create dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.
10. ***Connect dust extraction equipment.***

    If devices are provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
11. ***Do not abuse the cord.***

    Never yank the cord to disconnect it from the socket. *Keep the cord away from heat, oil and sharp edges. Never carry the tool by its cord.*
12. ***Secure work.***

    Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
13. ***Do not overreach.***

    Keep proper footing and balance at all times.
14. ***Maintain tools with care.***

    Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tools periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility. Keep handles and switches dry, clean and free from oil and grease.
15. ***Disconnect tools.***

    When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.
16. ***Remove adjusting keys and wrenches.***

    Form the habit of checking to see that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.
17. ***Avoid unintentional starting.***

    Do not carry the tool with a finger on the switch. Be sure that the tool is in the "off" position before plugging in.
18. ***Use outdoor extension leads.***

    Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.
19. ***Stay alert.***

    Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired or under the influence of drugs or alcohol.
20. ***Check for damaged parts.***

    Before use, carefully check the tool and mains cable to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Never attempt any repairs yourself.

    WARNING! *The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.*
21. ***Have your tool repaired by a qualified person.***

    This electric tool complies relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional Safety Rules for Mitre Saws

- *The machine is provided with a special configured power supply cord which can only be replaced by the manufacturer or its authorised service agent.*
- *Do not use the saw to cut other materials than those recommended by the manufacturer.*
- *Do not operate the machine without guards in position, or if guards do not function or are not maintained properly.*
- *Ensure that the arm is securely fixed when performing bevel cuts.*
- *Keep the floor area around the machine level, well-maintained and free of loose materials, e.g., chips and cut-offs.*
- *Use correctly sharpened saw blades. Observe the maximum speed mark on the saw blade.*
- *Make sure all locking knobs and clamp handles are tight before starting any operation.*
- *Never place either hand in the blade area when the saw is connected to the electrical power source.*
- *Never attempt to stop a machine in motion rapidly by jamming a tool or other means against the blade; serious accidents can occur.*
- *Before using any accessory consult the instruction manual. The improper use of an accessory can cause damage.*
- *Use a holder or wear gloves when handling a saw blade.*
- *Ensure that the saw blade is mounted correctly before use.*
- *Make sure that the blade rotates in the correct direction.*
- *Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended. For the proper blade rating refer to the technical data. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.*
- *Consider applying specially designed noise-reduction blades.*
- *Do not use HSS blades.*
- *Do not use cracked or damaged saw blades.*
- *Do not use any abrasive or diamond discs.*
- *Never use your saw without the kerf plate.*
- *Raise the blade from the kerf in the workpiece prior to releasing the switch.*

- *Do not wedge anything against the fan to hold the motor shaft.*
- *The blade guard on your saw will automatically raise when the arm is brought down; it will lower over the blade when head lock up release lever (11) is pushed.*
- *Never raise the blade guard manually unless the saw is switched off. The guard can be raised by hand when installing or removing saw blades or for inspection of the saw.*
- *Check periodically that the motor air slots are clean and free of chips.*
- *Replace the kerf plate when worn. Refer to service parts list included.*
- *Disconnect the machine from the mains before carrying out any maintenance work or when changing the blade.*
- *Never perform any cleaning or maintenance work when the machine is still running and the head is not in the rest position.*
- *When possible, always mount the machine to a bench, use bolts 8mm diameter by 80mm long.*
- *If you use an LED to indicate the cutting line, make sure that the LED is of class 2 according to EN 60825-1. Do not replace an LED diode with a different type. If damaged, have the LED repaired by an authorised repair agent.*
- *The front section of the guard is louvered for visibility while cutting. Although the louvers dramatically reduce flying debris, they are openings in the guard and safety glasses should be worn at all times when viewing through the louvers.*
- *Connect the saw to a dust collection device when sawing wood. Always consider factors which influence exposure of dust such as:*
  - *type of material to be machined (chip board produces more dust than wood);*
  - *sharpness of the saw blade;*
  - *correct adjustment of the saw blade.*

  Ensure that the local extraction as well as hoods, baffles and chutes are properly adjusted.
- *Please be aware of the following factors influencing exposure to noise:*
  - *use saw blades designed to reduce the emitted noise;*
  - *use only well sharpened saw blades.*
- *Machine maintenance shall be conducted periodically;*
- *Provide adequate general or localized lighting.*
- *Ensure that any spacers and spindle rings are suitable for the purpose as stated in this manual.*
- *Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running and the saw head is not in the rest position*
- *Never cut workpieces shorter than 30 mm.*
- *Without additional support the machine is designed to accept the maximum workpiece size of:*
  - *Height 85 mm by width 190 mm by length 500 mm*
  - *Longer workpieces need to be supported by suitable additional table, e.g. DE7023. Always clamp the workpiece safely.*
- *In case of an accident or machine failure, immediately turn the machine off and disconnect machine from the power source.*
- *Report the failure and mark the machine in suitable form to prevent other people from using the defective machine.*
- *When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the workpiece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.*
- *Never cut light alloy, especially magnesium.*
- *Whenever the situation allows, mount the machine to a bench using bolts with a diameter of 8 mm and 80 mm in length.*
- *Ensure the operator is adequately trained in the use, adjustment and operation of the machine.*

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of saws:

- *injuries caused by touching the rotating parts*

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- *Impairment of hearing.*
- *Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.*
- *Risk of injury when changing the blade.*
- *Risk of squeezing fingers when opening the guards.*
- *Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.*

The following factors increases the risk of breathing problems:

- *No dust extractor connected when sawing wood*
- *Insufficient dust extraction caused by uncleaned exhaust filters*

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:


Read instruction manual before use.


Wear ear protection.


Wear eye protection.


Carrying point


Keep hands away from blade.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (63), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

1 Assembled mitre saw
1 Blade spanner
1 Saw blade
1 Dustbag
1 LED Worklight System (DW716EXPS)
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A1–A7)


WARNING: *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

A1

1 On/off switch
2 Moveable lower blade guard
3 Fence left-hand side
4 Mitre lever
5 Mitre latch
6 Mitre scale
7 Fence right-hand side

8 Kerf plate
9 Carrying handle
10 Operating handle
11 Head lock up release lever
12 Electronic speed control dial (DW716E)
13 Spindle lock
14 Bevel clamp handle
15 Bevel scale
16 Dust spout

A2

17 Fixed upper blade guard
18 Head lock down pin
19 Vertical position adjustment stop
20 Right-hand bevel lock override pin
21 Blade spanner
22 Hand indentation
23 Bench mounting holes

A3

24 Dustbag

Optional Accessories

A4

25 Work support extension

A5

26 Adjustable length stop

A6

27 Work piece clamp

A7

62 LED Worklight System

INTENDED USE

Your DEWALT DW716 Mitre Saw has been designed for professional cutting wood, wood products and plastics. It performs the sawing operations of cross-cutting, bevelling and mitring easily, accurately and safely.

This unit is designed for use with a nominal blade diameter 216 mm carbide tip blade.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These miter saws are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.



WARNING! *Do not use the machine for purposes other than intended.*

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*



WARNING: *No connection is to be made to the earth terminal.*

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs.
Recommended fuse: 13 A.

Fitting a mains plug to 115 V units (U.K. & Ireland only)

- The plug should be fitted by a competent person. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.
- The plug fitted should comply with BS EN 60309 (BS4343), 16 Amps, earthing contact position 4th.



WARNING: *Always ensure that the cable clamp is correctly and securely fitted to the sheath of the cable.*

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3–core extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data).

The minimum conductor size is 1.5 mm^2. When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

Unpacking (fig. B)

- Remove the saw from the packing material carefully using the carrying handle (9).
- Press down the operating handle (10) and pull out the lock down pin (18), as shown.
- Gently release the downward pressure and allow the arm to rise to its full height.

Bench Mounting (fig. C)

- Holes (23) are provided in all four feet to facilitate bench mounting. Two different sized holes are provided to accommodate different sizes of bolts. Use either hole; it is not necessary to use both. Bolts with a diameter of 8 mm and 80 mm in length is suggested. Always mount your saw firmly to prevent movement. To enhance the portability, the tool can be mounted to a piece of 12.5 mm or thicker plywood which can then be clamped to your work support or moved to other job sites and reclamped.
- When mounting your saw to a piece of plywood, make sure that the mounting screws do not protrude from the bottom of the wood. The plywood must sit flush on the work support. When clamping the saw to any work surface, clamp only on the clamping bosses where the mounting screw holes are located. Clamping at any other point will interfere with the proper operation of the saw.
- To prevent binding and inaccuracy, be sure the mounting surface is not warped or otherwise uneven. If the saw rocks on the surface, place a thin piece of material under one saw foot until the saw is firm on the mounting surface.

Mounting the Saw Blade (fig. D1–D3)



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*



WARNING: *Never depress the spindle lock button while the blade is under power or coasting.*



WARNING: *Do not cut ferrous metal (containing iron or steel) or masonry or fiber cement product with this mitre saw.*

- With the lower guard held in the raised position, depress the spindle lock button (13) with one hand, then use the supplied blade spanner (21) in the other hand to loosen the left-hand threaded blade locking screw (33) by turning clockwise.



WARNING! *To use the spindle lock, press the button as shown and rotate the spindle by hand until you feel the lock engage.*

Continue to hold the lock button in to keep the spindle from turning (fig. D2).

- Remove the blade locking screw (33) and the outside arbor collar (34).
- Install the saw blade (35) onto the blade adaptor (36) seated directly against the inside arbor collar (37), making sure that the teeth at the bottom edge of the blade are pointing toward the back of the saw (away from the operator).
- Replace the outer arbor collar (34).
- Tighten the blade locking screw (33) carefully by turning counter-clockwise while holding the spindle lock engaged with your other hand.


__WARNING__! Be aware the saw blade shall be replaced in the described way only. Only use saw blades as specified under Technical Data; Cat.no.: DT4330 is suggested.

ADJUSTMENT


WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

Your mitre saw was accurately adjusted at the factory. If readjustment due to shipping and handling or any other reason is required, follow the steps below to adjust your saw. Once made, these adjustments should remain accurate.

Checking and Adjusting the Blade to the Fence (fig. E1–E4)

- Release the mitre lever (4) and squeeze the mitre latch (5) upwards to release the mitre arm (38).
- Swing the mitre arm until the latch locates it at the 0° mitre position. Do not tighten the lever.
- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (39).
- Place a square (40) against the left side of the fence (3) and blade (35) (fig. E3).


__WARNING:__ Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the screws (41) and move the scale/mitre arm assembly left or right until the blade is at 90° to the fence as measured with the square.
- Retighten the screws (41). Pay no attention to the reading of the mitre pointer at this point.

Adjusting the Mitre Pointer (fig. E1, E2, F)

- Release the mitre lever (4) and squeeze the mitre latch (5) upwards to release the mitre arm (38).
- Move the mitre arm to set the mitre pointer (42) to the zero position, as shown in fig. F.
- With the mitre lever loose, allow the mitre latch to snap into place as you rotate the mitre arm past zero.
- Observe the pointer (42) and mitre scale (6) through the viewing opening (43). If the pointer does not indicate exactly zero, loosen the screw (45), move the plastic moulding (44) to read 0° and tighten the screw.

Mitre lock/Detent Rod Adjustment (fig. G)

If the base of the saw can be moved while the mitre lever (4) is locked, the mitre lock/detent rod (47) must be adjusted.

- Unlock the mitre lever (4).
- Loosen the locking screw (46) using an hex key.
- Fully tighten the mitre lock/detent rod (47) using a screwdriver. Then loosen the rod a quarter of a turn.
- Check that the table does not move when the lever (4) is locked at a random (not preset) angle.
- Tighten the locking screw (46).

Checking and Adjusting the Blade to the Table (fig. H1–H4)

- Loosen the bevel clamp handle (14).
- Press the saw head to the right to ensure it is fully vertical and tighten the bevel clamp handle.
- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (39).
- Place a set square (40) on the table and up against the blade (35) (fig. H2).


__WARNING:__ Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the bevel clamp handle (14) and turn the vertical position adjustment stop screw (19) in or out until the blade is at 90° to the table as measured with the square.
- If the bevel pointer (48) does not indicate zero on the bevel scale (15), loosen the screw (49) that secures the pointer and move the pointer as necessary.

Adjusting the Fence (fig. I1, I2)

The upper part of the fence can be adjusted to provide clearance, allowing the saw to bevel to a full 50° both left and right.

To Adjust the Left Fence (3)

- Loosen the plastic knob (50) and slide the fence to the left.
- Make a dry run with the saw switched off and check for clearance. Adjust the fence to be as close to the blade as practical to provide maximum workpiece support, without interfering with the up and down movement of the arm.
- Tighten the knob securely.

To Adjust the Right Fence (7)

- Loosen the plastic knob (51) and slide the fence to the right.
- Proceed as for adjusting the left fence.


__WARNING:__ The guide grooves (52) can become clogged with sawdust. Use a stick or some low pressure air to clear the guide grooves.

Overriding the Right Bevel Lock (fig. H1)

The right bevel is locked to facilitate the setting of the saw blade in the vertical position.

- To override the right bevel lock, pull out the override pin (20) and turn it half a turn to keep it in this position.
- To discontinue the override, turn the pin half a turn back in its original position. The lock re-engages as soon as the saw blade reaches vertical position.

Checking and Adjusting the Bevel Angle (fig. I1, I2, J1–J3)

Left Bevel Angle

- Loosen the left side fence clamping knob (50) and slide the upper part of the left side fence to the left as far as it will go.
- Loosen the bevel clamp handle (14) and with the intermediate bevel position stop (53) turned aside move the saw arm to the left until the angle position stop (54) rests against the bevel position adjustment stop (55). This is the 45° bevel position.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Turn the bevel position adjustment stop screw in or out as necessary until the pointer (48) indicates 45° with the angle position stop resting against the bevel position adjustment stop.
- To achieve a 50° bevel, loosen the screw on the angle position stop and slide the stop out of the way to allow the saw arm to move as necessary.

Right Bevel Angle

- Loosen the right side fence clamping knob (51) and slide the upper part of the right side fence to the right as far as it will go.

- Override the bevel lock by means of the override pin (20).
- Loosen the bevel clamp handle (14) and with the intermediate bevel position stop (56) turned aside move the saw arm to the right until the angle position stop (57) rests against the bevel position adjustment stop (58). This is the 45° bevel position.
- If adjustment is required, proceed as for adjusting the left bevel angle.

Checking and Adjusting the Intermediate Bevel Angle (fig. J4, J6)

The intermediate bevel angle is preset at 33.85°, enabling a quick setting for the cutting of crown moulding.

Left Intermediate Bevel Angle

- Adjust the saw arm to a left bevel angle.
- With the intermediate bevel position stop (56) turned into place move the saw arm to the left until the bevel position adjustment stop (59) rests on the intermediate bevel position stop. This is the 33.85° bevel position.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Turn the bevel position adjustment stop screw in or out as necessary until the pointer (48) indicates 33.85° with the bevel position adjustment stop resting on the intermediate bevel position stop.

Right Intermediate Bevel Angle

- Adjust the saw arm to a right bevel angle.
- With the intermediate bevel position stop (53) turned into place move the saw arm to the right until the bevel position adjustment stop (60) rests on the intermediate bevel position stop. This is the 33.85° bevel position.
- If adjustment is required, proceed as for adjusting the left intermediate bevel angle.

Instructions for Use



WARNING: *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

The attention of UK users is drawn to the "woodworking machines regulations 1974" and any subsequent amendments.

Ensure the machine is placed to satisfy your ergonomic conditions in terms of table height and stability. The machine site shall be chosen so that the operator has a good overview and enough free surrounding space around the machine that allows handling of the workpiece without any restrictions.

To reduce effects of vibration make sure the environment temperature is not too cold, machine and accessory is well maintained and the workpiece size is suitable for this machine.

Prior to Operation

- Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.
- Secure the workpiece.
- Although this saw will cut wood and many nonferrous materials, these operating instructions refer to the cutting of wood only. The same guide-lines apply to the other materials. Do not cut ferrous (iron and steel) materials, fibre cement or masonry with this saw!
- Make sure to use the kerf plate. Do not operate the machine if the kerf slot is wider than 10 mm.

Switching On and Off (fig. K)

A hole (61) is provided in the on/ off switch (1) for insertion of a padlock to lock the tool.

- To run the tool, press the on/off switch (1).
- To stop the tool, release the switch.

Body and Hand Position

Proper positioning of your body and hands when operating the mitre saw will make cutting easier, more accurate and safer.

- Never place your hands near the cutting area.
- Place your hands no closer than 150 mm from the blade.
- Hold the workpiece tightly to the table and the fence when cutting. Keep your hands in position until the switch has been released and the blade has completely stopped.
- Always make dry runs (without power) before finish cuts so that you can check the path of the blade.
- Do not cross your hands.
- Keep both feet firmly on the floor and maintain proper balance.
- As you move the saw arm left and right, follow it and stand slightly to the side of the saw blade.
- Sight through the guard louvres when following a pencil line.

DW716E – Setting the Variable Speed (fig. K)

The speed control dial (12) can be used for advance setting of the required range of speed.

- Turn the speed control dial (12) to the desired range, which is indicated by a number.
- Use high speeds for sawing soft materials such as wood.
  Use low speeds for sawing metal.

BASIC SAW CUTS

Vertical Straight Cross-cut (fig. A1, A2, L)

- Release the mitre lever (4) and squeeze the mitre latch (5) upwards to release the mitre arm (38).
- Engage the mitre latch at the 0° position and tighten the mitre lever.
- Place the wood to be cut against the fence (3, 7).
- Take hold of the operating handle (10) and depress the head lock up release lever (11) to release the head.
- Press the trigger switch (1) to start the motor.
- Depress the head to allow the blade to cut through the timber and enter the plastic kerf plate (8).
- After completing the cut, release the switch and wait for the saw blade to come to a complete standstill before returning the head to its upper rest position.

Vertical Mitre Cross-cut (fig. A1, A2, M)

- Release the mitre lever (4) and squeeze the mitre latch (5) upwards to release the mitre arm (38).
- Move the arm left or right to the required angle. The mitre latch will automatically locate at 10°, 15°, 22.5°, 31.62° and 45°. If any intermediate angle or 50° is required hold the head firmly and lock by tightening the mitre lever.
- Always ensure that the mitre lever is locked tightly before cutting.
- Proceed as for a vertical straight cross-cut.



WARNING: *When mitring the end of a piece of wood with a small off-cut, position the wood to ensure that the off-cut is to the side of the blade with the greater angle to the fence; i.e. left mitre, off-cut to the right - right mitre, off-cut to the left.*

Bevel Cuts (fig. A1, A2, N)

Bevel angles can be set from 50° left to 50° right and can be cut with the mitre arm set between zero and a maximum of 50° mitre position right or left.

Left Bevel

- Slide the upper part of the left side fence (3) to the left as far as it will go. Loosen the bevel clamp handle (14) and set the bevel as desired.
- Tighten the bevel clamp handle (14) firmly.
- Proceed as for a vertical straight cross-cut.

Right Bevel

- Slide the upper part of the right side fence (7) to the right as far as it will go. Loosen the bevel clamp handle (14), pull out the override pin (20), and set the bevel as desired.
- Tighten the bevel clamp handle (14) firmly.
- Proceed as for a vertical straight cross-cut.

Quality of Cut

The smoothness of any cut depends on a number of variables, e.g. the material being cut. When smoothest cuts are desired for moulding and other precision work, a sharp (60 tooth carbide) blade and a slower, even cutting rate will produce the desired results.



***WARNING:** Ensure that the material does not creep while cutting; clamp itsecurely in place. Always let the blade come to a full stopbefore raising the arm. If small fibres of wood still split out atthe rear of the workpiece, stick a piece of masking tape on thewood where the cut will be made. Saw through the tape andcarefully remove tape when finished.*

Clamping the Workpiece (fig. A6)

- Whenever possible, clamp the wood to the saw.
- For best results use the clamp (27) made for use with your saw. Clamp the workpiece to the fence whenever possible. You can clamp to either side of the saw blade; remember to position your clamp against a solid, flat surface of fence.



***WARNING:** Always use a material clamp when cutting non-ferrous metals.*

Support for Long Pieces (fig. A4)

- Always support long pieces.
- For best results, use the extension work support (25) to extend the table width of your saw (available from your dealer as an option). Support long workpieces using any convenient means such as saw-horses or similar devices to keep the ends from dropping.

Cutting Picture Frames, Shadow Boxes and Other Four-sided Projects (fig. O1, O2)

Trim moulding and other frames

Try a few simple projects using scrap wood until you develop a “feel” for your saw. Your saw is the perfect tool for mitring corners like the one shown in fig. O1. The joint shown has been made using either bevel adjustment.

- Using bevel adjustment

The bevel for the two boards is adjusted to 45° each, producing a 90° corner. The mitre arm is locked in the zero position. The wood is positioned with the broad flat side against the table and the narrow edge against the fence.

- Using mitre adjustment

The same cut can be made by mitring right and left with the broad surface against the fence.

The two sketches (fig. O1, O2) are for four side objects only. As the number of sides changes, so do the mitre and bevel angles. The chart below gives the proper angles for a variety of shapes, assuming that all sides are of equal length. For a shape that is not shown in the chart, divide 180° by the number of sides to determine the mitre or bevel angle.

No. of sides	Angle mitre or bevel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25.7°
8	22.5°
9	20°
10	18°

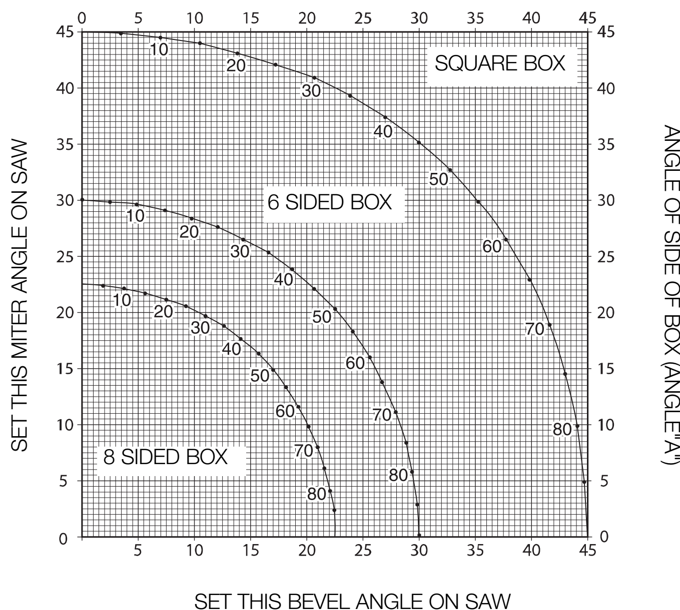
Compound Mitre (fig. O1, O2 , P1, P2)

A compound mitre is a cut made using a mitre angle (fig. O2) and a bevel angle (fig. O1) at the same time. This is the type of cut used to make frames or boxes with slanting sides like the one shown in fig. P1.



***WARNING:** If the cutting angle varies from cut to cut, check that the bevel clamp knob and the mitre lock knob are securely tightened. These knobs must be tightened after making any changes in bevel or mitre (fig. P1, P2).*

- The chart shown below will assist you in selecting the proper bevel and mitre settings for common compound mitre cuts. To use the chart, select the desired angle “A” (fig. P2) of your project and locate that angle on the appropriate arc in the chart. From that point follow the chart straight down to find the correct bevel angle and straight across to find the correct mitre angle.
- Set your saw to the prescribed angles and make a few trial cuts.
- Practice fitting the cut pieces together.
- Example: To make a 4 sided box with 25° exterior angles (angle “A”) (fig. P2), use the upper right arc. Find 25° on the arc scale. Follow the horizontal intersecting line to either side to get the mitre angle setting on the saw (23°). Likewise follow the vertical intersecting line to the top or bottom to get the bevel angle setting on the saw (40°). Always try cuts on a few scrap pieces of wood to verify the settings on the saw.



Vernier Scale (fig. Q1–Q3)

Your saw is equipped with a vernier scale for added precision. For settings that require partial degrees (1/4°, 1/2°, 3/4°), the vernier scale allows you to accurately set mitre angles to the nearest 1/4° (15 minutes). To use the vernier scale follow the steps listed below.

As an example, assume that the angle you want to mitre is 24-1/4° right.

- Switch off the mitre saw.
- Set the mitre angle to the nearest whole degree desired by aligning the centre mark in the vernier scale, shown in fig. Q1, with the whole degree number etched in the mitre scale. Examine fig. Q2 closely; the setting shown is 24° right mitre.
- To set the additional 1/4°, squeeze the mitre arm lock and carefully move the arm to the right until the 1/4° vernier mark aligns with the closest degree mark on the mitre scale. In this example, the closest degree mark on the mitre scale happens to be 25°. Fig. Q3 shows a setting of 24-1/4° right mitre.
- When mitring to the right:
  - increase the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the right.
  - decrease the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the left.

- When mitring to the left:
  – increase the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the left.
  – decrease the mitre angle by moving the arm to align the appropriatevernier mark with the closest mark on the mitre scale to the right.

Cutting Base Mouldings

The cutting of base moulding is performed at a 45° bevel angle.

- Always make a dry run without power before making any cuts.
- All cuts are made with the back of the moulding laying flat on the saw.

Inside corner

– Left side
- Position the moulding with top of the moulding against the fence.
- Save the left side of the cut.

– Right side
- Position the moulding with the bottom of the moulding against the fence.
- Save the left side of the cut.

Outside corner

– Left side
- Position the moulding with the bottom of the moulding against the fence.
- Save the right side of the cut.

– Right side
- Position the moulding with top of the moulding against the fence.
- Save the right side of the cut.

Cutting Crown Mouldings

The cutting of crown moulding is performed in a compound mitre. In order to achieve extreme accuracy, your saw has pre-set angle positions at 31.62° mitre and 33.85° bevel. These settings are for standard crown mouldings with 52° angles at the top and 38° angles at the bottom.

- Make test cuts using scrap material before doing the final cuts.
- All cuts are made in a left bevel and with the back of the moulding against the base.

Inside corner

– Left side
- Top of the moulding against the fence.
- Mitre right.
- Save the left side of the cut.

– Right side
- Bottom of the moulding against the fence.
- Mitre left.
- Save the left side of the cut.

Outside corner

– Left side
- Bottom of the moulding against the fence.
- Mitre left.
- Save the right side of the cut.

– Right side
- Top of the moulding against the fence.
- Mitre right.
- Save the right side of the cut.

Dust extraction (fig. A2, A3)

- Fit the dustbag (24) onto the dust spout (16).



***WARNING!** Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.*

Saw blades

To obtain the stated cutting capacities, always use 305 mm saw blades with 30 mm arbor holes.

The FI switch should comply with the following specifications:

rated voltage	230 V
rated current	16 A
reaction time	< 15 ms
fusing current	30 mA

The DI switch should comply with the following specifications:

DIN VDE 0661

rated voltage	230 V
rated current	16 A
fusing current	30 mA
all-pole cutoff	L+N+PE
PE monitoring	
low-voltage release	

Transporting (fig. A2, B)

In order to conveniently carry the mitre saw, a carrying handle (9) has been included on the top of the saw arm.

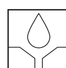
- To transport the saw, lower the head and depress the lock down pin (18).
- Always use the carrying handle (9) or the hand indentations (22) shown in fig. A2 to transport the saw.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



***WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source** before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning

Before use, carefully check the upper blade guard, movable lower blade guard as well as the dust extraction tube to determine that it will operate properly. Ensure that chips, dust or workpiece particle cannot lead to blockage of one of the functions.

In case of workpiece fragments jammed between saw blade and guards disconnect the machine from the power supply and follow the instructions given in section **Mounting the Saw Blade**. Remove the jammed parts and reassembling the saw blade.


WARNING: *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*


WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*


WARNING: To reduce the risk of injury, *regularly clean the table top.*


WARNING: To reduce the risk of injury, *regularly clean the dust collection system.*

Optional Accessories (fig. A3–A7)


WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.*


LED WORKLIGHT WARNING:

LED RADIATION: DO NOT STARE INTO BEAM

CLASS 2 LED PRODUCT

MAXIMUM OUTPUT POWER

P = 9.2 mW; λ_{peak} *= 456 nm*

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

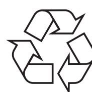
Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.


Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **www.2helpU.com.**

SIERRA INGLETADORA DW716/DW716E/DW716EXPS

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Datos técnicos

		DW716	DW716E DW716EXPS
Voltaje	V	230	230
Tipo		2	2
Potencia absorbida	W	1 675	1 675
Diámetro de la hoja	mm.	305	305
Diámetro interior de la hoja	mm.	30	30
Grosor de la hoja	mm.	1,8	1,8
Velocidad máxima de la hoja	min^{-1}	3 600	1 900–3 400
Capacidad máx. de corte transversal 90º	mm.	203	203
Capacidad máx. de inglete 45º	mm.	144	144
Profundidad máx. de corte 90º	mm.	85	85
Profundidad máx. de corte transversal biselado 45º	mm.	56	56
Inglete (posiciones máximas)	izquierda	50°	50°
	derecha	50°	50°
Bisel (posiciones máximas)	izquierda	50°	50°
	derecha	50°	50°
Inglete 0º			
Anchura resultante a altura máx. de 85 mm.	mm.	190	190
Altura resultante a anchura máx. de 203 mm.	mm.	72	72
Inglete izquierdo 45º			
Anchura resultante a altura máx. de 85 mm.	mm.	133	133
Altura resultante a anchura máx. de 142 mm.	mm.	72	72
Inglete derecho 45º			
Anchura resultante a altura máx. de 85 mm.	mm.	134	134
Altura resultante a anchura máx. de 144 mm.	mm.	72	72
Biselado izquierdo 45º			
Anchura resultante a altura máx. de 56 mm.	mm.	190	190
Altura resultante a anchura máx. de 203 mm.	mm.	47	47
Biselado derecho 45º			
Anchura resultante a altura máx. de 40 mm.	mm.	190	190
Altura resultante a anchura máx. de 203 mm.	mm.	30	30
Inglete 31,62º, bisel 33,85º			
Altura resultante a anchura máx. de 168 mm.	mm.	23	23
Tiempo automático de freno de la hoja	s	< 10,0	< 10,0
Peso	kg	18,5*	18,5*

* DW716EXPS con foco de trabajo LED

L_{PA} (presión acústica)	dB(A)	95	95
K_{PA} (incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	106	106
K_{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	3,1	3,1

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 61029:

Valor de la emisión de vibración a_h			
a_h =	m/s²	2,2	2,2
Incertidumbre K =	m/s²	1,5	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



ADVERTENCIA: *El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.*

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Fusibles:		
Europa	Herramientas de 230 V	10 Amperios, en la red

NOTA: Este dispositivo se ha previsto para conectarlo a un sistema de alimentación dotado de una impedancia máxima Zmax de 0.30 Ω en el punto de interfaz (caja de servicio eléctrico) de la red del usuario.

El usuario debe cerciorarse de que este dispositivo esté conectado exclusivamente a un sistema eléctrico que cumpla con los requisitos establecidos previamente. Si es necesario, el usuario puede preguntar a la empresa de electricidad la impedancia del sistema en el punto de la interfaz.

Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: *Indica una situación de riesgo inminente que, si no se evita, ocasionará* ***la muerte o lesiones graves****.*



ADVERTENCIA: *indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***podría*** *provocar* ***la muerte o lesiones graves****.*



ATENCIÓN: *indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***puede*** *provocar* ***lesiones leves o moderadas****.*

AVISO: *Indica una práctica* ***no relacionada con las lesiones personales*** *que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar* ***daños materiales****.*



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad de CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



DW716/DW716E/DQW716EXPS

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" han sido diseñados de acuerdo con las normas:
2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,
D-65510, Idstein, Alemania
29.12.2009

Instrucciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! *Siempre que se utilicen herramientas eléctricas, se deberán tomar precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a las personas incluyendo lo siguiente.*

Lea todas las instrucciones siguientes antes de operar este producto y guárdelas.

GUARDE ESTE MANUAL PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO

Normas generales de seguridad

1. ***Mantenga despejada el área de trabajo.***

   Las áreas y banquillos abarrotados propician las lesiones.

2. ***Tenga presente el entorno de la zona de trabajo***

   No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en condiciones de humedad o lluvia. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada (250 - 300 lux). No utilice la herramienta allí donde haya riesgo de provocar una explosión; por ej. en presencia de líquidos y gases inflamables.

3. ***Evite las descargas eléctricas.***

   Evite que el cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra (por ejemplo: tuberías, radiadores, cocinas y neveras). Cuando use la herramienta en condiciones extremas (por ejemplo, humedad elevada, con producción de virutas metálicas, etc.), la seguridad eléctrica se puede mejorar insertando un transformador aislante o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

4. ***No permita que se acerquen otras personas.***

   No permita que personas, especialmente niños, que no intervengan en el trabajo, toquen la herramienta o el cable de extensión y manténgalos fuera del área de trabajo.

5. ***Guarde las herramientas inactivas.***

   Las herramientas, cuando no se usen, deben almacenarse en un lugar seco y bien cerrado, fuera del alcance de los niños.

6. ***No fuerce la herramienta.***

   Funcionará mejor y de manera más segura, si se opera bajo las condiciones para las que fue diseñada.

7. ***Utilice la herramienta apropiada.***

   No fuerce las herramientas o accesorios pequeños para que hagan el trabajo de una herramienta pesada. No use las herramientas para otros fines distintos de los previstos; por ejemplo, no use la sierra circular para cortar ramas ni troncos de árboles.

8. ***Lleve ropa de trabajo adecuada***

   No lleve prendas sueltas, ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas en movimiento. Se recomienda utilizar calzado antideslizante para trabajos en exteriores. Use protector de cabello para sujetar el cabello largo.

9. ***Use equipos de protección.***

   Lleve siempre gafas de seguridad. Utilice máscara o antifaz antipolvo cuando trabaje en condiciones que produzcan polvo o despidan partículas. Si esas partículas pueden estar muy calientes, lleve además un delantal resistente al calor. Lleve siempre puestos auriculares de protección. Lleve puesto siempre un casco de seguridad.

10. ***Conecte el equipo extractor de polvo***

    Si se suministrarán dispositivos para la conexión de accesorios de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.

11. ***No use el cable indebidamente.***

    Para desconectarlo de la toma de corriente, nunca tire del cable. *Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y los bordes afilados. No lleve nunca la herramienta colgada por el cable.*

12. ***Proteja el trabajo.***

    Use mordazas o un torno de banco para sujetar la pieza. Es más seguro que hacerlo con las manos, quedando éstas libres para operar la herramienta.

13. ***No se estire demasiado***

    Conserve el equilibrio y posiciónese adecuadamente en todo momento.

14. ***Mantenga las herramientas con cuidado.***

    Mantenga limpias y afiladas las herramientas para cortar para un mejor y más seguro rendimiento. Siga las instrucciones de lubricación y reemplazo de piezas. Inspeccione las herramientas periódicamente y, si están estropeadas, hágalas reparar por un establecimiento de servicio autorizado. Mantenga todos los mangos e interruptores secos, limpios y libres de aceite y de grasa.

15. ***Desconecte las herramientas.***

    Desconecte las herramientas de la toma de corriente cuando no se encuentren en uso, antes de darles mantenimiento y cada vez que se reemplacen accesorios tales como hojas, brocas y cuchillas.

16. ***Quite las llaves y herramientas de ajuste***

    Acostúmbrese a verificar que las llaves de ajuste estén retiradas de la herramienta antes de hacerla funcionar.

17. ***Evite el encendido imprevisto.***

    No transporte la herramienta con el dedo en el interruptor. Asegúrese de que la herramienta se encuentre en la posición de “apagado” antes de conectarla a la toma de corriente.

18. ***Utilice cables de extensión para exteriores.***

    Antes de usarla, inspeccione el cable de extensión y cámbielo si está dañado En exteriores, utilice la herramienta solamente con cables de extensión que estén indicados para uso en exteriores.

19. ***Esté atento.***

    No pierda de vista lo que hace. Emplee el sentido común. No opere la herramienta si está cansado o si se encuentra bajo la influencia de drogas o alcohol.

20. ***Verifique si hay piezas estropeadas.***

    Antes del uso, verifique cuidadosamente la herramienta y el cable de electricidad para cerciorarse de que funcionan adecuadamente y ejecuten correctamente la función para la que están previstos. Verifique el alineamiento de las piezas movibles, de las uniones de las piezas movibles, las uniones de las partes, los montajes y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. El estuche de protección o cualquier otra parte defectuosa deberán ser debidamente reparados o reemplazados por un centro de servicio autorizado a menos de que se indique lo contrario en este manual de instrucciones. Los interruptores defectuosos deberán ser reemplazados por un centro de servicio autorizado.
    No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.
    No intente nunca hacer reparaciones usted mismo.

    ¡ADVERTENCIA! *El uso de cualquier accesorio o dispositivo auxiliar, o la realización de cualquier operación, con esta herramienta que no coincidan con los recomendados en este manual de instrucciones puede entrañar riesgo de lesiones.*

21. ***Haga reparar su herramienta por una persona calificada.***

    Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones solo deben efectuarlas personas cualificadas mediante el empleo de repuestos originales; en caso contrario pudiera producirse un riesgo considerable para el usuario.

Normas de Seguridad Adicionales para Ingletadoras

- *El equipo está provisto de un cable de suministro de electricidad con una configuración especial y que únicamente puede ser reemplazado por el fabricante o por un agente de servicio técnico autorizado.*
- *No utilice la sierra para cortar materiales distintos a los recomendados por el fabricante.*
- *No opere el equipo sin que la protección se encuentre en posición, si la protección está bloqueada o sin que tenga el debido mantenimiento.*
- *Asegúrese de que el brazo esté fijado correctamente cuando lleve a cabo cortes para biselado.*
- *Mantenga el área del piso adyacente al nivel de la máquina limpia y libre de materiales sueltos, por ejemplo, virutas o pedazos de material.*
- *Utilice hojas de sierra correctamente afiladas. Respete el nivel de velocidad máximo indicado en la hoja de sierra.*
- *Asegúrese de que todas las palancas de cierre y los mangos de la abrazadera estén ajustados antes de iniciar cualquier operación.*
- *Nunca coloque las manos dentro del área de la hoja cuando la sierra esté conectada a la toma de corriente eléctrica.*

- *Nunca intente detener una máquina en movimiento bruscamente mediante el forcejeo de una herramienta o cualquier otro instrumento contra la hoja, ya que podría ocasionar un accidente grave.*
- *Antes de utilizar cualquier accesorio, consulte el manual de instrucciones.*
  El uso inapropiado de cualquier accesorio puede causar daños.
- *Utilice una agarradera o guantes cuando manipule una hoja de sierra.*
- *Asegúrese de que la hoja esté colocada correctamente antes de cada uso.*
- *Asegúrese de que la hoja gire en la dirección correcta.*
- *No utilice hojas de un diámetro mayor o menor del recomendado. Para conocer la capacidad de corte exacta, consulte las especificaciones técnicas. Utilice sólo las hojas que se mencionan en este manual, que cumplen con la EN 847-1.*
- *Considere la posibilidad de utilizar hojas especialmente diseñadas con sistema de reducción de ruidos.*
- *No utilice hojas HSS.*
- *No utilice hojas rajadas o dañadas.*
- *No utilice discos abrasivos o de punta de diamante.*
- *Nunca utilice su sierra sin el platillo de ranura.*
- *Levante la hoja de la ranura en la pieza a trabajar antes de encender el interruptor.*
- *No inserte nada contra el ventilador para sostener el eje del motor.*
- *El recubrimiento de la hoja de sierra se elevará en forma automática cuando se baje el brazo, se bajará hasta el nivel de la hoja cuando se libere la palanca (11) de cierre del cabezal.*
- *Nunca levante el protector de la hoja manualmente salvo que la cierra esté apagada. El protector podrá levantarse con la mano cuando se instalen o remuevan las hojas o cuando se inspeccione la sierra.*
- *Verifique periódicamente que los compartimentos de aire del motor estén limpios y libres de partículas.*
- *Sustituya el plato de separación cuando esté gastado. Véase la lista incluida de piezas de recambio.*
- *Desconecte la máquina de la red eléctrica antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento o al cambiar las hojas.*
- *Nunca efectúe trabajos de limpieza o mantenimiento cuando la máquina esté aún encendida o cuando el cabezal no esté en posición de desactivación.*
- *Siempre que sea posible, coloque la máquina sobre un banquillo.*
- *Si utiliza una LED para indicar la línea de corte, compruebe que la LED sea de clase 2 de conformidad con la norma EN 60825-1. No sustituya un diodo LED por un tipo distinto. Si está dañada, acuda a un agente de reparaciones habilitado para que repare la LED correspondiente.*
- *La sección frontal de la protección está transparentada para tener visibilidad durante el corte. Si bien el transparentado reduce drásticamente la expulsión de partículas, existen aberturas en la protección, por lo que se recomienda usar anteojos de seguridad en todo momento al mirar a través del transparentado.*
- *Cuando corte madera, conecte la sierra a un dispositivo de recolección de polvo. Tenga en cuenta siempre los factores que propicien la exposición al polvo tales como:*
  - *tipo de material a trabajar (el tablero de astillado produce más polvo que la madera);*
  - *afilamiento de la hoja de sierra;*
  - *ajuste correcto de la hoja de sierra.*

  Asegúrese de que los dispositivos de extracción local tales como cobertores, deflectores y trampillas estén debidamente ajustados.
- *Tome conocimiento de los siguientes factores que propician la exposición al ruido:*
  - *utilice hojas diseñadas para reducir la producción de ruidos;*
  - *utilice únicamente hojas bien afiladas;*
- *Se deberá llevar a cabo el mantenimiento periódico de la máquina;*
- *Habilite sistemas de iluminación general o focalizados apropiados;*
- *Compruebe que los espaciadores y las anillas de eje son adecuados para el uso indicado en el presente manual.*
- *No retire ningún elemento de corte ni otras partes de la pieza de trabajo en la zona de corte mientras que la máquina esté funcionando y el cabezal de la sierra se haya ubicado en posición de parada.*
- *No corte nunca piezas de una longitud inferior a 30 mm.*
- *Sin soporte adicional, la máquina ha sido diseñada para aceptar piezas de trabajo cuyo tamaño máximo sea de:*
  - *85 mm de alto por 190 mm de ancho por 500 mm de largo*
  - *Las piezas más grandes deberán ser soportadas por una mesa adicional adecuada, como por ejemplo, la DE7023. Fije siempre la pieza de trabajo con seguridad.*
- *Ante un accidente o un fallo de la máquina, apague inmediatamente la máquina y desconéctela de la red.*
- *Indique el fallo y marque la máquina de forma adecuada para evitar que los demás utilicen una máquina defectuosa.*
- *Cuando la cuchilla de la sierra esté bloqueada debido a una fuerza de alimentación anormal, apague la máquina y desconéctela de la red. Retire la pieza de trabajo y compruebe que la cuchilla de la sierra gira sin problemas. Encienda la máquina y empiece de nuevo a cortar con una fuerza de alimentación reducida.*
- *No corte nunca aleaciones ligeras, especialmente de magnesio.*
- *Cuando la situación lo permita, monte la máquina en un banco utilizando pernos con un diámetro de 8 mm y un largo de 80 mm.*
- *Asegúrese de que el operador esté adecuadamente capacitado para el uso, ajuste y operación de la máquina;*

Riesgos residuales

Los siguientes riesgos son típicos del uso de sierras:

- *lesiones causadas por tocar las piezas giratorias.*

Pese a la aplicación de la normativa de seguridad correspondiente y la aplicación de los dispositivos de seguridad, no pueden evitarse algunos riesgos residuales. Estos son:

- *Pérdida auditiva.*
- *Riesgo de accidente causado por piezas sin protección de la hoja giratoria.*
- *Riesgo de lesiones cuando se cambia la hoja.*
- *Riesgo de aplastamiento de los dedos al abrir las protecciones.*
- *Riesgos contra la salud ocasionados por respirar el polvo que se despide al cortar madera, especialmente roble, haya y melamina.*

Los siguientes factores aumentan los riesgos de problemas respiratorios:

- *No hay ningún extractor de polvo conectado mientras se sierra la madera*
- *Extracción insuficiente de polvo, provocada por filtros de extracción sucios*

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:

 Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

 Póngase protección para el oído.

 Póngase protección para los ojos.

 Punto de traslado

 Mantenga sus manos alejadas de la cuchilla.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)

El Código de fecha (63), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

1 Sierra ingletadora ensamblada

1 Separador de hoja

1 Hoja de la sierra

1 Bolsa para polvo

1 Sistema de foco de trabajo LED (DW716EXPS)

1 Manual de instrucciones

1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A1–A7)



***¡ADVERTENCIA:** Nunca modifique la herramienta eléctrica ni ninguna pieza de esta. Puede producir daños o lesiones corporales.*

A1

1 Interruptor de encendido/apagado

2 Protector inferior móvil de la hoja

3 Guía izquierda

4 Palanca del inglete

5 Enganche del inglete

6 Escala de inglete

7 Guía derecha

8 Placa de corte

9 Asa de transporte

10 Mango de funcionamiento

11 Palanca desbloqueadora del cabezal

12 Regulador de velocidad electrónico (DW716E)

13 Seguro del eje

14 Mango de sujeción del bisel

15 Escala de bisel

16 Boquilla de polvo

A2

17 Protector de la hoja superior fijo

18 Clavija inferior de bloqueo del cabezal

19 Tope de ajuste de posición vertical

20 Clavija de anulación del bloqueo del bisel derecho

21 Separador de hoja

22 Muesca para las manos

23 Orificios para montaje en el banco

A3

24 Bolsa para polvo

Accesorios opcionales

A4

25 Extensión del soporte de trabajo

A5

26 Tope de longitud regulable

A6

27 Abrazadera para la pieza de trabajo

A7

62 Sistema de foco de trabajo LED

USO PREVISTO

Su sierra de ingletes de DEWALT DW716 ha sido diseñada para un corte profesional de madera, productos de madera y plásticos. Realiza las operaciones de corte cruzado, biselado e inglesado de forma fácil, precisa y segura.

Esta unidad se destina a un uso con una cuchilla nominal de diámetro de 216 mm con broca de carburo.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas sierras de ingletes son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.



***¡ADVERTENCIA!** No utilice la máquina para fines distintos a los indicados.*

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los datos técnicos).

El tamaño mínimo del conductor es de 1,5 mm^2. Cuando use una bobina de cable, desenrolle completamente el cable.

MONTAJE Y AJUSTES



***ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones.** Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

Desembalaje (fig. B)

- Extraiga la ingletadora del material de embalaje con cuidado, utilizando el asa de transporte (9).
- Presione hacia abajo la empuñadura de manejo (10) y extraiga el pasador de bloqueo (18), según se indica.
- Reduzca suavemente la presión hacia abajo y deje que el brazo se levante por completo.

Montaje en el banco (fig. C)

- Los orificios (23) se suministran en los cuatro pies para facilitar el montaje del banco. Se suministran dos orificios de tamaños distintos para adaptarse a los distintos diámetros de los pernos. Utilice uno de ellos; no es necesario utilizar ambos. Se aconseja el uso de pernos con diámetro de 8 mm y 80 mm de largo. Monte siempre su sierra con firmeza para evitar su movimiento. Para mejorar su portabilidad, la herramienta puede montarse en una pieza de 12.5 mm o un tablero contrachapado más grueso que pueda fijarse en su soporte de trabajo o desplazarse a otros lugares de trabajo y volverse a ajustar.
- Al montar la sierra sobre una pieza de madera contrachapada, asegúrese de que los tornillos de montaje no sobresalgan de la parte inferior de la madera. Ésta debe estar bien encajada en el soporte de la pieza. Al montar la sierra en cualquier superficie de trabajo, sujétela únicamente en los salientes donde están situados los orificios para los tornillos de montaje; si la sujeta en cualquier otro punto, ello podría impedir el correcto funcionamiento de la sierra.
- Para evitar que se trabe y que el funcionamiento sea incorrecto, asegúrese de que la superficie de montaje no esté curvada ni sea irregular. Si la sierra se balancea sobre la superficie, coloque un trozo fino de material bajo una de las patas de la misma hasta que esté bien sujeta sobre la superficie de montaje.

Montaje de la hoja de la sierra (fig. D1–D3)



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. *Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*



ADVERTENCIA:*Nunca apriete el pasador de bloqueo del eje mientras la hoja esté girando.*



ADVERTENCIA: *No corte material ferroso (que contenga hierro o acero) o mampostería o productos de cemento con esta ingletadora.*

- Con la barra inferior ubicada en la posición elevada, presione el botón de bloqueo del eje (13) con una mano, y a continuación, utilice la llave de cuchillas suministrada (21) con la otra mano para aflojar el tornillo de bloqueo de la cuchilla (33) girándolo en sentido de las agujas del reloj.



¡ADVERTENCIA!: *Para utilizar el bloqueo del eje, pulse el botón tal y como se indica y gire el eje con la mano hasta que sienta la activación del bloqueo.*

Siga pulsando el botón de bloqueo para evitar el giro del eje (fig. D2).

- Saque el tornillo de bloqueo de la cuchilla (33) y la presilla del árbol exterior (34).
- Instale la cuchilla de la sierra (35) en el adaptador de cuchillas (36) fijado directamente frente a la presilla del árbol interior (37), comprobando que los dientes del borde inferior de la cuchilla se orientan hacia la parte trasera de la sierra (lejos del operador).
- Vuelva a colocar la presilla del árbol exterior (34).
- Ajuste el tornillo de bloqueo de cuchilla (33) con cuidado, girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj, mientras que mantiene el bloqueo de la cuchilla activado con su otra mano.



¡ADVERTENCIA!: *Compruebe que la cuchilla de la sierra se vuelva a colocar en su sitio indicado exclusivamente. Utilice exclusivamente las cuchillas de sierra indicadas en el apartado de Datos técnicos, nº de categoría: DT4330 aconsejada.*

AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. *Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

Su ingletadora se ha ajustado con precisión en la fábrica. Si fuera preciso volver a realizar un ajuste debido al transporte y manipulación,
o a cualquier otro motivo, siga los pasos que se describen a continuación. Una vez realizados, estos ajustes deben mantenerse.

Comprobación y ajuste de la hoja a la guía (fig. E1–E4)

- Libere la palanca del inglete (4) y apriete el enganche del inglete (5) hacia arriba para liberar el brazo del inglete (38).
- Balancee el brazo de inglete hasta que el enganche lo sitúe en la posición de inglete de 0°. No apriete la palanca.
- Desplace el cabezal hacia abajo hasta que la hoja entre en el corte de la sierra (39).
- Coloque una escuadra (40) contra el lateral izquierdo de la guía (3) y de la hoja (35) (fig. E3).



ADVERTENCIA: *No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.*

- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Afloje los tornillos (41) y desplace el conjunto de escala/brazo de inglete hacia la izquierda o hacia la derecha hasta que la hoja esté situada en un ángulo de 90° respecto de la guía, medido con la escuadra.
- Vuelva a apretar los tornillos (41). No preste atención a la lectura que señale el indicador de inglete en este punto.

Regulación del indicador del inglete (figs. E1, E2, F)

- Libere la palanca del inglete (4) y apriete el enganche del inglete (5) hacia arriba para liberar el brazo del inglete (38).
- Mueva el brazo del inglete para ajustar el indicador del inglete (42) a la posición 0, como se muestra en la figura F.
- Con la palanca del inglete suelta, permita que el enganche del inglete se bloquee en su lugar mientras que gira el brazo del inglete pasando el punto 0.
- Observe el indicador (42) y la escala del inglete (6) a través de la apertura de visión (43). Si el indicador no marca 0 exactamente, afloje el tornillo (45), mueva la moldura de plástico (44) para que se lea 0º y apriete el tornillo.

Ajuste de bloqueo del inglete/la barra de tope (fig. G)

Si la base de la sierra puede moverse mientras que la palanca del inglete (4) se encuentra bloqueada, debe ajustarse el bloqueo del inglete/la barra de tope (47).

- Desbloquee la palanca del inglete (4).
- Afloje el tornillo de bloqueo (46) con una llave hexagonal.
- Ajuste firmemente el bloqueo del inglete/la barra de tope (47) con un destornillador. Luego, afloje la barra realizando un giro de un cuarto.
- Compruebe que la mesa no se mueva cuando la palanca (4) se encuentre bloqueada en un ángulo al azar (no preestablecido).
- Apriete los tornillos de bloqueo (46).

Comprobación y ajuste de la hoja a la mesa (figs. H1–H4)

- Afloje el mango de sujeción del bisel (14).
- Mueva el cabezal de la sierra hacia la derecha para comprobar que esté completamente vertical y apriete el mango de sujeción del bisel.
- Baje el cabezal hasta que la hoja se introduzca en la placa de la sierra (39).
- Coloque una escuadra (40) sobre la mesa y apoyada contra la hoja (35) (fig. H2).



ADVERTENCIA: *No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.*

- Si hace falta un ajuste, proceda del siguiente modo:
- Afloje el mango de sujeción del bisel (14) y gire el tornillo de tope de ajuste de posición vertical (19) hacia dentro o hacia afuera hasta que la hoja quede a 90° respecto de la mesa según la medición con la escuadra.
- Si el indicador del bisel (48) no es igual a 0 en la escala del bisel (15), afloje el tornillo (49) que sujeta el indicador y mueva el indicador lo que haga falta.

Ajuste de la guía (figs. I1, I2)

La parte superior de la guía puede ajustarse para que proporcione espacio, permitiendo que la sierra realice un biselado de 50º completo, tanto derecho como izquierdo.

Ajuste de la guía izquierda (3)

- Afloje el pomo de plástico (50) y deslice la guía hacia la izquierda.
- Haga una prueba con la ingletadora desconectada y compruebe la distancia. Ajuste la guía para que quede lo más cerca posible de la hoja con objeto de lograr el máximo soporte para la pieza de trabajo sin que obstaculice el movimiento ascendente y descendente del brazo.
- Apriete fuerte el pomo.

Para ajustar la guía derecha (7)

- Afloje el pomo de plástico (51) y deslice la guía hacia la derecha.
- Proceda como para ajustar la guía izquierda.



ADVERTENCIA: *Las canaletas de la guía (52) se pueden llegar a obstruir con el aserrín. Para limpiar las canaletas de la guía, utilice una varilla o aire de baja presión.*

Anulación del bloqueo del bisel derecho (fig. H1)

El bisel derecho está bloqueado para facilitar el ajuste de la hoja de la sierra en posición vertical.

- Para anular el bloqueo del bisel derecho, saque la clavija de anulación (20) y realice medio giro para mantenerla en esta posición.
- Para suspender la anulación, realice medio giro en la clavija para que quede en su posición original. El bloqueo vuelve a activarse tan pronto como la sierra alcanza la posición vertical.

Comprobación y ajuste del ángulo de biselado (figs. I1, I2, J1–J3)

Ángulo de biselado izquierdo

- Afloje el pomo de sujeción de la guía izquierda (50) y deslice la parte superior de la guía izquierda hacia la izquierda tanto como se pueda.
- Afloje el mango de sujeción del bisel (14) y con el tope de sujeción intermedio del bisel (53) girado hacia un lado mueva el brazo de la sierra hacia la izquierda hasta que el tope de posición del ángulo (54) descanse contra el tope de ajuste de posición del bisel (55). Esta es la posición de biselado de 45°.
- Si hace falta un ajuste, proceda del siguiente modo:
- Gire el tornillo del tope de ajuste de posición del bisel hacia adentro o hacia fuera según sea necesario hasta que el indicador (48) señale 45º con el tope de posición del ángulo en posición de descanso contra el tope de ajuste de posición del bisel.
- Para lograr un bisel de 50º, afloje el tornillo en el tope de posición del ángulo y deslice el tope fuera de lugar para permitir que el brazo de la sierra se mueva como sea necesario.

Ángulo de biselado derecho

- Afloje el pomo de sujeción de la guía derecha (51) y deslice la parte superior de la guía derecha hacia la derecha tanto como se pueda.
- Anule el bloqueo del bisel con la clavija de anulación (20).
- Afloje el mango de sujeción del bisel (14) y con el tope de sujeción intermedio del bisel (56) girado hacia un lado mueva el brazo de la sierra hacia la derecha hasta que el tope de posición del ángulo (57) descanse contra el tope de ajuste de posición del bisel (58). Esta es la posición de biselado de 45°.
- Si hace falta un ajuste, proceda del mismo modo que el ajuste del ángulo de biselado izquierdo.

Comprobación y ajuste del ángulo de biselado intermedio (figs. J4, J6)

El ángulo de biselado intermedio se encuentra preestablecido a 33,85º, lo que permite una rápida implementación para cortar molduras de corona.

Ángulo intermedio de biselado izquierdo

- Ajuste el brazo de la sierra en un ángulo de biselado izquierdo.
- Con el tope de posición de biselado intermedio (56) girado en su lugar mueva el brazo de la sierra hacia la izquierda hasta que el tope de ajuste de la posición de biselado (59) se encuentre en posición de descanso en el tope de posición de biselado intermedio. Esta es la posición de biselado de 33,85°.
- Si hace falta un ajuste, proceda del siguiente modo:
- Gire el tornillo del tope de ajuste de posición del bisel hacia adentro o hacia fuera según sea necesario hasta que el indicador (48) señale 33,85º con el tope de ajuste de la posición de biselado en posición de descanso contra el tope de posición de biselado intermedio.

Ángulo intermedio de biselado derecho

- Ajuste el brazo de la sierra en un ángulo de biselado derecho.
- Con el tope de posición de biselado intermedio (53) girado en su lugar mueva el brazo de la sierra hacia la derecha hasta que el tope de ajuste de la posición de biselado (60) se encuentre en posición de descanso en el tope de posición de biselado intermedio. Esta es la posición de biselado de 33,85°.
- Si hace falta un ajuste, proceda del mismo modo que para el ajuste del ángulo intermedio de biselado izquierdo.

Instrucciones para el uso



***ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.*

Los usuarios del Reino Unido están sujetos a la "Regulación de Trabajos en Madera de 1974" o cualquier modificación posterior.

Compruebe que la máquina se coloque de forma que corresponda a sus condiciones ergonómicas en cuanto a la altura y la estabilidad adecuadas. Deberá elegir la ubicación de la máquina para que el operador goce de una buena visión y de suficiente espacio libre alrededor de la máquina, que le permita manipular la pieza de trabajo sin límites.

Para reducir los efectos de la vibración, compruebe que la temperatura ambiente no sea demasiado baja, que tanto la máquina como sus accesorios estén en buen estado y que la pieza de trabajo sea adecuada para esta máquina.

Antes de trabajar

- Instale la hoja de sierra adecuada. No utilice hojas demasiado desgastadas. La velocidad máxima de giro de la herramienta no debe ser superior a la de la hoja de la sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.
- Antes de cortar, permita que el motor alcance su velocidad total.
- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueos están bien apretados.
- Sujete bien la pieza de trabajo.
- Aunque es posible cortar madera y muchos materiales no ferrosos con esta ingletadora, estas instrucciones de funcionamiento se refieren únicamente a la madera. Con otros materiales se aplican los mismos principios. ¡No utilice esta ingletadora para cortar materiales ferrosos (hierro y acero), fibrocemento o mampostería!
- Asegúrese de utilizar la placa de corte. No ponga en marcha la máquina si la anchura de la ranura de corte es superior a 10 mm.

Encender y apagar (fig. K)

Hay un orificio (61) en el interruptor de encendido/apagado (1) para insertar un candado para bloquear la herramienta.

- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado (1).
- Para parar la herramienta, suelte el interruptor.

Posición del cuerpo y de las manos

Para que el aserrado sea más fácil, preciso y seguro, es necesario que coloque adecuadamente el cuerpo y las manos al utilizar la ingletadora.

- No coloque nunca las manos cerca de la zona de corte.
- No coloque las manos a una distancia inferior a 150 mm respecto a la hoja.
- Sujete bien la pieza de trabajo sobre la mesa y la guía al cortar. Mantenga las manos en su lugar hasta que haya soltado el interruptor y la hoja se haya detenido por completo.
- Realice siempre pruebas (sin potencia) antes de hacer los cortes definitivos para comprobar el recorrido de la hoja.
- No cruce las manos.
- Coloque los dos pies firmemente sobre el suelo y mantenga el equilibrio adecuado.
- Al desplazar el brazo de la sierra a izquierda y derecha, sígalo y colóquese a un lado de la hoja.
- Mire a través de las persianas de protección al seguir una línea de lápiz.

DW716E- Ajuste de la velocidad variable (fig. K)

El control de velocidad (12) puede usarse para preajustar el nivel de velocidad deseado.

- Gire el control de velocidad (12) al intervalo deseado, que está indicado por un número.

- Use las velocidades altas para serrar materiales blandos como la madera. Use las velocidades bajas para serrar metal.

CORTES DE SIERRA BÁSICOS

Corte recto vertical (figs. A1, A2, L)

- Libere la palanca del inglete (4) y apriete el enganche del inglete (5) hacia arriba para liberar el brazo del inglete (38).
- Fije el enganche de inglete en la posición de 0° y apriete la palanca de inglete.
- Coloque la madera que va a cortar contra la guía (3, 7).
- Sujete la empuñadura de manejo (10) y apriete la palanca de desbloqueo del cabezal (11) para soltarlo.
- Apriete el interruptor de gatillo (1) para poner en marcha el motor.
- Apriete el cabezal para que la hoja pueda cortar la madera y penetrar en la placa de corte de plástico (8).
- Tras finalizar el corte, suelte el interruptor y espere a que la hoja de la sierra se pare completamente antes de colocar el cabezal en su posición de reposo superior.

Corte vertical a inglete (figs. A1, A2, M)

- Libere la palanca del inglete (4) y apriete el enganche del inglete (5) hacia arriba para liberar el brazo del inglete (38).
- Mueva el brazo a la izquierda o a la derecha hasta el ángulo deseado. El enganche del inglete se situará automáticamente a 10°, 15°, 22,5°, 31,62° y 45°. Si desea algún ángulo intermedio o de 50º, sujete el cabezal con firmeza y bloquéelo apretando la palanca del inglete.
- Antes de cortar, compruebe siempre que la palanca del inglete esté bien apretada.
- Continúe según lo indicado para “Corte recto vertical”.



***ADVERTENCIA:** Cuando corte a inglete el extremo de un trozo de madera que deje un recorte pequeño, coloque la madera de modo que el recorte quede situado en el lado de la hoja que tenga mayor ángulo respecto a la guía; es decir, inglete izquierdo, recorte a la derecha e inglete derecho, recorte a la izquierda.*

Cortes biselados (figs. A1, A2, N)

Los ángulos de biselado pueden ajustarse de 50º a la izquierda a 50º a la derecha y pueden cortarse con el brazo del inglete ajustado entre 0 y una posición del inglete máxima de 50º a la derecha o izquierda.

Biselado izquierdo

- Deslice la parte superior de la guía izquierda (3) hacia la izquierda tanto como se pueda. Afloje el mango de sujeción del bisel (14) y ajuste el bisel como desee.
- Apriete bien el mango de sujeción del bisel (14).
- Continúe según lo indicado para “Corte recto vertical”.

Biselado derecho

- Deslice la parte superior de la guía derecha (7) hacia la derecha tanto como se pueda. Afloje el mango de sujeción del bisel (14), saque la clavija de anulación (20) y ajuste el bisel como desee.
- Apriete bien el mango de sujeción del bisel (14).
- Continúe según lo indicado para “Corte recto vertical”.

Calidad de corte

La uniformidad de un corte depende de distintas variables como, por ejemplo, el material que se corta. Cuando desee obtener cortes de la mayor uniformidad para molduras y otros trabajos de precisión, utilice una hoja bien afilada (de carburo de 60 dientes) y una velocidad de corte uniforme y más lenta.



***ADVERTENCIA**: Asegúrese de que el material no se deslice durante el corte; sujételo. Deje siempre que la hoja se detenga por completo antes de levantar el brazo. Si aún quedan pequeñas fibras de madera en la parte posterior de la pieza de trabajo, coloque un trozo de cinta adhesiva en la madera donde va a realizar el corte. Sierre sobre la cinta adhesiva y retírela con cuidado cuando haya terminado.*

Sujeción de la pieza de trabajo (fig. A6)

- Siempre que sea posible, fije la madera a la sierra.
- Para obtener los mejores resultados, utilice la sujeción (27) creada para su ingletadora. Sujete la pieza de trabajo a la guía siempre que sea posible. Se puede fijar a cualquiera de los lados de la hoja de la sierra; recuerde que ha de apoyar la sujeción contra una superficie de guía plana y sólida.



***ADVERTENCIA:** Use siempre una mordaza para material cuando corte metales no ferrosos.*

Soporte para piezas largas (fig. A4)

- Utilice siempre un soporte para las piezas largas.
- Para obtener los mejores resultados, utilice la prolongación del soporte de la pieza (25) para aumentar la anchura de la mesa de la ingletadora (lo puede conseguir en su distribuidor como opción). Utilice un soporte para las piezas largas empleando cualquier medio adecuado como, por ejemplo, caballetes de aserrar o dispositivos similares, para evitar que los extremos se caigan.

Corte de marcos de fotos, cajas y otros proyectos de cuatro lados (figs. O1, O2)

Moldura de ajuste y otros marcos

Intente cortar algunos proyectos sencillos utilizando madera de desecho hasta que empiece a familiarizarse con su ingletadora. Ésta constituye la herramienta ideal para ingletear cantos como el que aparece en la fig. O1. Es posible realizar la junta que se muestra utilizando el ajuste en bisel o el de inglete.

- Utilización del ajuste en bisel

El bisel para las dos tablas se ajusta en 45° cada una, con lo que el ángulo es de 90°. El brazo de inglete está fijo en la posición cero. La madera se coloca con el lado ancho y plano sobre la mesa y el borde estrecho apoyado en la guía.

- Utilización del ajuste de inglete

Es posible realizar el mismo corte si se ingletea a derecha e izquierda con la superficie ancha apoyada en la guía.

Los dos bocetos (fig. O1, O3) son únicamente para objetos de cuatro lados. Al cambiar el número de lados, también lo hacen los ángulos de inglete y oblicuo. La tabla que aparece a continuación indica los ángulos adecuados para formas diferentes, siempre que todos los lados tengan la misma longitud. Si una figura no aparece en la tabla, divida 180° por el número de lados para establecer el ángulo de inglete u oblicuo.

Nº de lados	Ángulo de inglete u oblicuo
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Cortes circulares compuestos (fig. O1, O2, P1, P2)

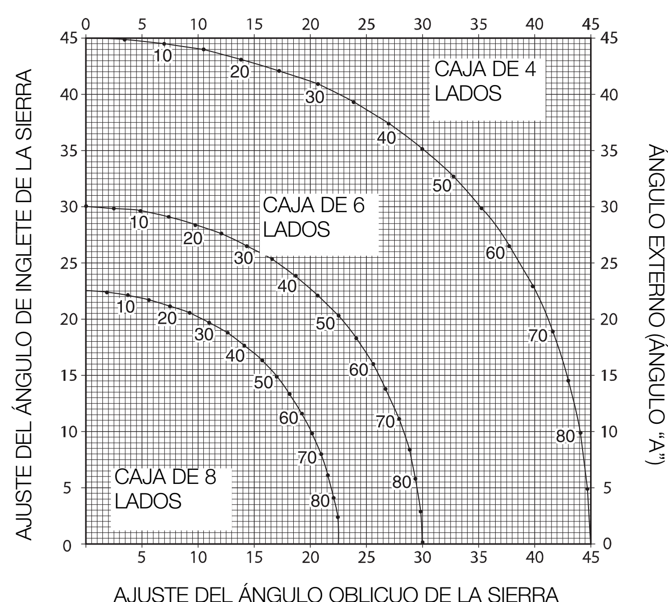
Un inglete compuesto es un corte realizado utilizando un ángulo de inglete (fig. O2) y un ángulo oblicuo (fig. O1) al mismo tiempo. Éste es el tipo de corte que se utiliza para hacer marcos o cajas con lados inclinados como el que aparece en la P1.



***¡ADVERTENCIA:** Si el ángulo de corte varía de un corte a otro, compruebe que el pomo de sujeción de biseles y el pomo de sujeción de ingletes están bien apretados. Es preciso apretar*

estos pomos después de efectuar cualquier cambio en el bisel o en el inglete (fig. P1, P2).

- La tabla que aparece a continuación le ayudará a seleccionar los valores adecuados de bisel y de inglete para cortes normales de ingletes compuestos. Para utilizar la tabla, seleccione el ángulo “A” deseado (fig. P2) de su proyecto y localícelo en el arco apropiado de la tabla. A partir de ahí, siga la tabla hacia abajo para hallar el ángulo oblicuo correcto y de forma horizontal para encontrar el ángulo de inglete correcto.
- Coloque la ingletadora en los ángulos prescritos y realice algunos cortes de prueba.
- Intente acoplar la piezas cortadas.
- Ejemplo: Para hacer una caja de 4 lados con ángulos externos de 25° (ángulo “A”), (fig. P2) utilice el arco superior derecho. Busque 25° en la escala del arco. Siga la línea de intersección horizontal hacia uno de los lados para obtener el valor del ángulo de inglete en la sierra (23°). Del mismo modo, siga la línea de intersección vertical hacia arriba o hacia abajo para hallar el ajuste del ángulo oblicuo de la sierra (40°). Para comprobar los ajustes de la sierra, realice siempre cortes de prueba con algunos trozos de madera de desecho.



Escala de vernier (figs. Q1– Q3)

La sierra está equipada con una escala vernier para obtener mayor precisión. Para ajustes que necesiten grados parciales (1/4º, 1/2º, 3/4º), la escala vernier le permite ajustar ángulos de inglete de manera precisa para lograr un 1/4º (15 minutos) más preciso. Para utilizar la escala de vernier siga los pasos a continuación.

A modo de ejemplo, suponga que el ángulo que desea ingletear es un ángulo derecho de 24-1/4º.

- Apague la sierra ingletadora.
- Ajuste el ángulo del inglete en el grado completo más cercano que desee alineando la marca central en la escala de vernier, según se muestra en la fig. Q1, con el número de grado completo grabado en la escala del inglete. Examine la fig. Q2 cuidadosamente; el ajuste que se muestra es de un inglete derecho de 24º.
- Para ajustar el 1/4º adicional, apriete el bloqueo del brazo del inglete y mueva con cuidado el brazo hacia la derecha hasta que la marca vernier de 1/4º se alinee con la marca de grado más cercana en la escala del inglete. En el ejemplo, la marca del grado más cercana en la escala del inglete es 25º. La fig. Q3 muestra un ajuste del inglete derecho de 24-1/4º.
- Cuando inglete hacia la derecha:
  - Aumente el ángulo del inglete moviendo el brazo para alinear la marca vernier adecuada con la marca más cercana en la escala del inglete a la derecha.
  - Disminuya el ángulo del inglete moviendo el brazo para alinear la marca vernier adecuada con la marca más cercana en la escala del inglete a la izquierda.
- Cuando inglete hacia la izquierda:
  - Aumente el ángulo del inglete moviendo el brazo para alinear la marca vernier adecuada con la marca más cercana en la escala del inglete a la izquierda.
  - Disminuya el ángulo del inglete moviendo el brazo para alinear la marca vernier adecuada con la marca más cercana en la escala del inglete a la derecha.

Corte de molduras de base

El corte de molduras de base se realiza en un ángulo agudo de 45º.

- Antes de realizar un corte, haga siempre una prueba sin potencia.
- Todos los cortes se realizan con la parte posterior de la moldura extendida sobre la sierra.

Ángulo interno

– Lado izquierdo
- Coloque la moldura con la parte superior apoyada en la guía.
- Conserve el lado izquierdo del corte.

– Lado derecho
- Coloque la moldura con la parte inferior apoyada en la guía.
- Conserve el lado izquierdo del corte.

Ángulo externo

– Lado izquierdo
- Coloque la moldura con la parte inferior apoyada en la guía.
- Conserve el lado derecho del corte.

– Lado derecho
- Coloque la moldura con la parte superior apoyada en la guía.
- Conserve el lado derecho del corte.

Corte de molduras de corona

El corte de molduras de corona se realiza en un inglete compuesto. A fín de lograr la máxima precisión, la sierra tiene posiciones angulares prefijadas a 31,62° de inglete y 33,85° de bisel. Estos ajustes son para molduras de corona estándar con ángulos de 52° en la parte superior y de 38° en la parte inferior.

- Haga cortes de prueba utilizando material de chatarra antes de hacer los cortes definitivos.
- Todos los cortes se realizan en el bisel izquierdo y con la parte posterior de la moldura contra la base.

Ángulo interno

– Lado izquierdo
- Parte superior de la moldura apoyada contra la guía.
- Inglete derecho
- Conserve el lado izquierdo del corte.

– Lado derecho
- Parte inferior de la moldura apoyada contra la guía.
- Inglete izquierdo
- Conserve el lado izquierdo del corte.

Ángulo externo

– Lado izquierdo
- Parte inferior de la moldura apoyada contra la guía.
- Inglete izquierdo

- Conserve el lado derecho del corte.

– Lado derecho

- Parte superior de la moldura apoyada contra la guía.
- Inglete derecho
- Conserve el lado derecho del corte.

Extracción del polvo (fig. A2, A3)

- Ajuste la bolsa del polvo (24) en la tobera para el polvo (16).



¡ADVERTENCIA! *Cuando sea posible, conecte un dispositivo de extracción de polvo adecuado de conformidad con las normas correspondientes acerca de la emisión de polvo.*

Hojas de sierra

Para lograr las capacidades de cortes descritas, utilice siempre hojas de 305 mm y diámetro interior de 30 mm.

El interruptor FI debe cumplir con las siguientes especificaciones:

voltaje nominal	230 V
corriente nominal	16 A
tiempo de reacción	< 15 ms
corriente de fusión	30 mA

El interruptor DI debe cumplir con las siguientes especificaciones:

DIN VDE 0661

voltaje nominal	230 V
corriente nominal	16 A
corriente de fusión	30 mA
límite de todos los polos	L+N+PE
monitoreo PE	
liberación de voltaje bajo	

Transporte (fig. A2, B)

Para que se pueda transportar con comodidad la sierra ingletadora, se incluye un asa de transporte (9) en la parte superior del brazo de la sierra.

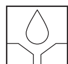
- Para transportar la sierra, baje el cabezal y la clavija inferior de bloqueo (18).
- Utilice siempre el asa de transporte (9) o las muescas para las manos (22) que se muestran en la fig. A2 para transportar la sierra.

MANTENIMIENTO

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, apague y desconecte la máquina de la fuente de energía *antes de instalar y de retirar los accesorios, antes de regular o cambiar los ajustes o cuando se realicen reparaciones. Compruebe que el interruptor esté en la posición OFF. Un encendido accidental puede causar lesiones.*



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

Antes del uso, compruebe detenidamente la barra de la cuchilla superior, la barra de la cuchilla inferior portátil y el tubo de extracción de polvo para cerciorarse de que funcionarán adecuadamente. Compruebe que los chips, el polvo y las partículas de la pieza de trabajo no pueden bloquear alguna de sus funciones.

Si los fragmentos de la pieza de trabajo quedan obstaculizados entre la cuchilla de la sierra y las barras, desconecte la máquina de la red y siga las instrucciones indicadas en la sección **Montaje de la Cuchilla de la Sierra**. Retire las partes atascadas y vuelva a montar la cuchilla de la sierra.



ADVERTENCIA: *Sople la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea polvo acumulado alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.*



ADVERTENCIA: *no use nunca disolventes ni otros agentes químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos agentes químicos pueden debilitar los materiales de dichas piezas. Use un trapo humedecido sólo con agua y jabón suave. No deje que penetre ningún líquido dentro de la herramienta y no sumerja ninguna pieza de la herramienta en líquidos.*



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, *limpie regularmente la superficie de la mesa.*



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, *limpie regularmente el sistema de recolección de polvo.*

Accesorios opcionales (fig. A3–A7)



ADVERTENCIA: *dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.*



ADVERTENCIA DE LAS LUCES DE TRABAJO LED:

RADIACIÓN DE LED: NO MIRE AL RAYO

PRODUCTO LED DE CLASE 2

POTENCIA DE SALIDA MÁXIMA

P = 9.2 mW; λ_{pico} *= 456 nm*

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

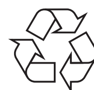
Consulte a su distribuidor para obtener información adicional sobre los accesorios apropiados.

Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.

Si alguna vez tiene que cambiar su producto DEWALT, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.



La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

DEWALT facilita la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez estos han alcanzado el final de su vida útil. Para disfrutar de este servicio, devuelva el producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Para saber dónde está el servicio técnico autorizado más cercano puede ponerse en contacto con la oficina local DEWALT en la dirección indicada en este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DEWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: **www.2helpU.com.**

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita mantenimiento o revisión de su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, se realizará gratuitamente por un agente de reparaciones autorizado de DEWALT. Debe presentarse prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT está defectuoso debido a fallos de material o fabricación, en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, garantizamos reemplazar todas las piezas defectuosas gratuitamente o, a nuestra discreción, cambiar el aparato gratis siempre que:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea hacer una reclamación, contacte con su vendedor o compruebe dónde se encuentra su agente de reparaciones autorizado de DEWALT más cercano en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en este manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: **www.2helpU.com.**

SCIE À ONGLET DW716/DW716E/DW716EXPS

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Fiche Technique

		DW716	DW716E DW716EXPS
Tension	V	230	230
Type		2	2
Puissance absorbée	W	1 675	1 675
Diamètre de lame	mm	305	305
Alésage de lame	mm	30	30
Épaisseur du corps de lame	mm	1,8	1,8
Vitesse maximale de lame	min^{-1}	3 600	1 900–3 400
Capacité max. de coupe transversale à 90°	mm	203	203
Capacité max. d'onglet à 45°	mm	144	144
Profondeur de coupe max. à 90°	mm	85	85
Profondeur max. de coupe en biseau à 45°	mm	56	56
Onglet (positions max.)	gauche	50°	50°
	droit	50°	50°
Chanfrein (position max.)	gauche	50°	50°
	droit	50°	50°
onglet 0°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 85 mm	mm	190	190
Hauteur obtenue à une largeur max. de 203 mm	mm	72	72
onglet gauche 45°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 85 mm	mm	133	133
Hauteur obtenue à une largeur max. de 142 mm	mm	72	72
onglet droit 45°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 85 mm	mm	134	134
Hauteur obtenue à une largeur max. de 144 mm	mm	72	72
chanfrein gauche 45°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 56 mm	mm	190	190
Hauteur obtenue à une largeur max. de 203 mm	mm	47	47
chanfrein droit 45°			
Largeur obtenue à hauteur max. de 40 mm	mm	190	190
Hauteur obtenue à une largeur max. de 203 mm	mm	30	30
31,62° onglet, 33,85° chanfrein			
Hauteur obtenue à une largeur max. de 168 mm	mm	23	23
Temps de réponse du frein automatique de lame	s	< 10,0	< 10,0
Poids	kg	18,5*	18,5*

*DW716EXPS avec dispositif d'éclairage DEL

L_{PA} (pression acoustique)	dB(A)	95	95
K_{PA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	106	106
K_{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3,1	3,1

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées selon la norme EN 61029 :			
Valeur d'émission de vibration a_h			
a_h =	m/s²	2,2	2,2
Incertitude K =	m/s²	1,5	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : *le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.*

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Fusibles :		
Europe	Outils 230 V	10 ampères, secteur

REMARQUE : Cet appareil est prévu pour le branchement à un système d'alimentation ayant une impédance maximum de système admissible Zmax de 0,30 Ω au point d'interface point (coffret de branchement d'alimentation) de l'alimentation de l'utilisateur.

L'utilisateur doit s'assurer que cet outil électrique est raccordé uniquement à un système d'alimentation qui remplit l'exigence ci-dessus. Si nécessaire, l'utilisateur peut demander à la compagnie d'électricité publique quelle est l'impédance système au point d'interface.

Définitions : Règles de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Veuillez lire le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : *indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée,* ***entraînera*** *des blessures graves ou* ***mortelles****.*



AVERTISSEMENT : *indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *entraîner des* ***blessures graves ou mortelles****.*



ATTENTION : *indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *entraîner des* ***blessures minimes ou modérées.***

AVIS : *indique une pratique ne* ***posant aucun risque de dommages corporels,*** *mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *poser des* ***risques de dommages matériels****.*



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Déclaration de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



DW716/DW716E/DQW716EXPS

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » ont été conçus conformément aux normes : 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de ce manuel.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration pour le compte de DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
29.12.2009

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! *Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité simples doivent toujours être respectées afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, dont les suivantes.*

Lisez toutes les instructions avant de tenter de faire fonctionner ce produit et conservez ces instructions.

CONSERVEZ CE MANUEL POUR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT

Instructions générales de sécurité

1. ***Maintenez la zone de travail propre.***

   Les zones et les établis encombrés favorisent les accidents.

2. ***Inspectez l'environnement de la zone de travail.***

   Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des conditions humides. Éclairez convenablement la zone de travail (250 à 300 lux). Ne pas utiliser l'outil en cas de risque d'incendie ou d'explosion, c'est-à-dire en présence de liquides et de gaz inflammables.

3. ***Se protéger contre les chocs électriques.***

   Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, autocuiseurs et réfrigérateurs). Lors de l'utilisation de l'outil dans des conditions extrêmes (c'est-à-dire, une forte humidité, en cas de production de copeaux de métaux, etc.) la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur isolant ou un coupe-circuit contre les fuites à la terre.

4. ***Maintenez les autres à distance.***

   Ne laissez pas les personnes, en particulier les enfants, ne participant pas aux travaux toucher l'outil ou le cordon électrique et maintenez-les à distance de la zone de travail.

5. ***Rangez les outils non utilisés.***

   Rangez les outils dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants, lorsque vous ne les utilisez pas.

6. ***Ne forcez pas l'outil.***

   Il fonctionnera mieux et avec plus de sécurité à la tension pour laquelle il a été conçu.

7. ***Utilisez l'outil approprié.***

   Ne forcez pas les petits outils à réaliser des actions prévues pour des outils très résistants. N'utilisez pas des outils à des fins pour lesquelles ils n'ont pas été conçus, par exemple, n'utilisez pas de scies circulaires pour découper des troncs d'arbres ou des bûches.

8. ***Portez des vêtements adéquats.***

   Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, ils peuvent se prendre dans les pièces mobiles. Des chaussures antidérapantes sont recommandées en cas de travail à l'extérieur. Portez une protection pour recouvrir les cheveux longs.

9. ***Utilisez des équipements de protection.***

   Portez toujours des lunettes de sécurité. Utilisez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail effectué crée de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être chaudes, portez également un tablier résistant à la chaleur. Portez à tout moment une protection auditive. Portez à tout moment un casque de sécurité.

10. ***Raccordez les équipements d'aspiration de la poussière.***

    Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez s'ils sont bien raccordés et bien utilisés.

11. ***Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation.***

    Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'outil. *Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants. N'utilisez jamais le cordon pour transporter l'outil.*

12. ***Sécurisez le travail.***

    Si possible, utilisez des pinces ou un étau pour maintenir le travail. Ceci est plus sûr que d'utiliser vos mains et les libère pour actionner l'outil.

13. ***Ne vous penchez pas trop loin.***

    Maintenez constamment votre équilibre.

14. ***Entretenez vos outils avec soin.***

    Aiguisez les outils coupants et nettoyez-les pour obtenir des performances plus sûres et optimisées. Respectez les instructions de lubrification et de remplacement des accessoires. Inspectez régulièrement les outils, en cas d'endommagement, faites-les réparer par un centre de réparation agréé. Maintenez les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

15. ***Débranchez les outils.***

    Après l'utilisation, avant l'entretien et en cas de remplacement des accessoires tels que les lames, mèches et fraises, débranchez les outils de l'alimentation électrique.

16. ***Enlevez les clés de réglages et les clés.***

    Habituez-vous à vérifier que les clés de réglage et les clés sont bien retirées de l'outil avant de l'actionner.

17. ***Évitez tout démarrage intempestif.***

    Ne portez pas l'outil avec un doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'outil est en position « off » avant de le brancher.

18. ***Utilisez des cordons électriques extérieurs.***

    Avant utilisation, inspectez le cordon d'alimentation et remplacez-le s'il est endommagé. En cas d'utilisation de l'outil à l'extérieur, n'utilisez que des cordons électriques prévus pour l'extérieur et portant un marquage correspondant.

19. ***Restez alerte.***

    Faites attention à ce que vous faites. Utilisez votre bon sens. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue ou d'alcool.

20. ***Vérifiez la présence de pièces endommagées.***

    Avant utilisation, vérifiez soigneusement l'outil et le câble principal pour vérifier qu'il va fonctionner correctement et effectuer les fonctions pour lesquelles il a été conçu. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le grippage des pièces mobiles, la rupture de pièces, le montage et tout autre état pouvant avoir une incidence sur son fonctionnement. Une protection ou toute autre partie endommagée doit être convenablement réparée ou remplacée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans ce manuel. Faites remplacer les interrupteurs défectueux dans un centre d'entretien agréé. N'utilisez pas l'outil s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur. N'essayez jamais de le réparer vous-même.

    AVERTISSEMENT ! *L'utilisation de tout accessoire ou équipement et la réalisation de toute opération différente de celles qui sont recommandées dans ce manuel d'instruction avec cet outil peuvent entraîner un risque de blessure corporelle.*

21. ***Faites réparer l'outil par une personne qualifiée.***

    Cet outil électrique est conforme aux règles de sécurité applicables. Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces détachées d'origine ; dans le cas contraire, l'utilisateur peut courir un grave danger.

Règles de sécurité additionnelles pour les scies à onglets

- *L'appareil est fourni avec un cordon électrique à configuration particulière qui ne peut être remplacé que par le fabricant ou son agent agréé.*
- *Ne pas utiliser la scie pour couper tout matériau différent de ceux qui sont recommandés par le fabricant.*
- *Ne pas faire fonctionner la machine sans les protections en place, si les protections ne fonctionnent pas ou sont mal entretenues.*
- *Assurez-vous que le bras est bien fixé en cas de découpes en biseau.*
- *Nettoyez l'aire de travail autour de l'appareil ; enlevez tous les matériaux qui se sont détachés, tels que les copeaux et rognures de bois.*
- *Utilisez des lames de scie bien aiguisées. Respectez la vitesse maximum inscrite sur la lame de scie.*
- *Assurez-vous que tous les boutons de verrouillage et poignées de verrouillage sont bien serrés avant de commencer toute opération.*
- *Ne posez jamais la main sur l'aire de la lame lorsque la scie est raccordée à l'alimentation électrique.*

- *Ne tentez jamais d'arrêter rapidement une machine en mouvement en coinçant la lame de l'outil ou par tout autre moyen ; des accidents graves pourraient survenir.*
- *Avant d'utiliser tout accessoire, consultez le manuel d'instructions. Toute utilisation impropre d'un accessoire peut entraîner des dégâts matériels.*
- *Utilisez un support ou portez des gants lorsque vous manipulez une lame de scie.*
- *Assurez-vous que la lame de scie est bien montée avant l'utilisation.*
- *Assurez-vous que les lames tournent dans la direction appropriée.*
- *N'utilisez pas de lames d'un diamètre plus petit ou plus grand que celui qui est recommandé. Reportez-vous aux données techniques pour obtenir la nomenclature des lames. N'utilisez que les lames spécifiées dans ce mode d'emploi, en conformité avec EN 847-1.*
- *Pensez à utiliser des lames conçues pour réduire les bruits.*
- *Ne pas utiliser de lames HSS.*
- *Ne pas utiliser de lames de scie fendues ou endommagées.*
- *Ne pas utiliser de disques abrasifs ou diamantés.*
- *Ne jamais utiliser votre scie sans la plaquette amovible.*
- *Relevez la lame de la plaquette amovible dans la pièce de fabrication avant de relâcher l'interrupteur.*
- *Ne jamais caler quoi que ce soit contre le ventilateur pour tenir l'arbre du moteur.*
- *La protection de la lame de votre scie va se relever automatiquement lorsque le bras est abaissé ; elle va abaisser la lame lorsque l'on pousse sur le levier de débrayage de tête (11).*
- *Ne jamais relever la protection de la lame manuellement avant d'éteindre la scie. Il est possible de relever la protection manuellement lors de l'installation ou du retrait de lames de scie ou pour inspecter la scie.*
- *Vérifiez régulièrement que les encoches d'aération du moteur sont exemptes de copeaux.*
- *Remplacer l'insert lorsqu'il est usé. Se reporter à la liste des pièces de rechange incluse.*
- *Débranchez la machine du secteur avant de procéder à tout travail d'entretien ou lors du remplacement de la lame.*
- *Ne jamais procéder à aucun travail de nettoyage ou d'entretien lorsque la machine fonctionne et que la tête n'est pas au repos.*
- *Si possible, montez toujours la machine sur un établi.*
- *Si vous utilisez un laser pour indiquer la ligne de découpe, assurez-vous que le laser appartient à la classe 2 conformément à EN 60825-1. Ne remplacez pas une diode laser par une diode d'un autre type. En cas d'endommagement, faites réparer le laser par un agent de réparation agréé.*
- *La section avant de la protection est équipée de fentes pour une meilleure visibilité lors de la découpe. Bien que les fentes réduisent largement les débris volants, ce sont des ouvertures dans la protection, et des lunettes de sécurité doivent toujours être portées lorsque l'on procède à une observation au travers des fentes.*
- *Raccordez la scie à un dispositif de collecte de poussière en cas de sciage de bois. Tenez toujours compte des facteurs qui influencent l'exposition à la poussière tels que les suivants :*
  - *le type de matériel à usiner (les panneaux d'aggloméré produisent plus de poussière que le bois) ;*
  - *l'aiguisage de la lame de scie ;*
  - *le réglage correct de la lame de scie.*

  Vérifiez que l'extraction locale ainsi que les hottes, les séparateurs et les conduits d'éjection sont bien réglés.
- *Veuillez faire attention aux facteurs suivants favorisant l'exposition au bruit :*
  - *utilisez des lames de scie conçues pour réduire le bruit ;*
  - *n'utilisez que des lames de scie bien aiguisées ;*
- *Procédez à un entretien régulier de la machine ;*
- *Prévoyez un éclairage localisé ou général approprié ;*
- *Assurez-vous que toutes les entretoises et les bagues d'axe sont adaptées au but indiqué dans ce manuel.*
- *Evitez de retirer toute rognure de bois ou autre parties de la pièce de la zone de coupe lorsque la machine fonctionne et que la tête de la scie n'est pas en position de repos*
- *Ne coupez jamais de pièces inférieures à 30 mm.*
- *Sans support additionnel, la machine est conçue pour accepter une taille de pièce maximum de :*
  - *Hauteur 85 mm x largeur 190 mm x longueur 500 mm*
  - *Les pièces plus longues doivent être soutenues par une table additionnelle adaptée, par ex. DE7023. Serrez toujours solidement les pièces.*
- *En cas d'accident ou de panne de la machine, arrêtez immédiatement la machine et débranchez-la de la source d'alimentation.*
- *Signalez la panne et notez la machine dans un formulaire approprié pour éviter que d'autres personnes n'utilisent la machine défectueuse.*
- *Lorsque la lame de la scie est coincée en raison d'une force d'avance anormale pendant la coupe, arrêtez la machine et débranchez-la de l'alimentation. Retirez la pièce et assurez-vous que la lame de scie tourne librement. Mettez la machine sous tension et commencez une nouvelle opération de coupe avec une force d'avance réduite.*
- *Ne coupez jamais d'alliages légers, notamment en magnésium.*
- *Lorsque la situation le permet, montez la machine sur un établi en utilisant des boulons de 8 mm de diamètre et de 80 mm de long.*
- *Assurez-vous que l'opérateur est bien formé à l'utilisation, au réglage et à l'opération de la machine ;*

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation d'une scie :

- *blessures provoquées par le contact avec des pièces rotatives.*

En dépit de l'application des réglementations de sécurité en vigueur et de la mise en place de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- *Dégradation de l'acuité auditive.*
- *Risque d'accidents provoqués par les pièces exposées de la lame de scie rotative.*
- *Risque de blessure lors du remplacement de la lame.*
- *Risque d'écrasement des doigts lors de l'ouverture des protections*
- *Dangers pour la santé provoqués par l'inhalation de poussière émanant du sciage du bois, en particulier le chêne, le hêtre et les panneaux de fibre à densité moyenne.*

Les facteurs suivants augmentent le risque de problèmes respiratoires :

- *Extracteur de poussière non raccordé lorsque vous sciez du bois*
- *Extraction de poussière insuffisante causée par des filtres d'évacuation sales*

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :

 Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

 Porter un dispositif de protection auditive.

 Porter un dispositif de protection oculaire.

 Point de transport

 Tenez les mains éloignées de la lame.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (63), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

1 Scie à onglet assemblée
1 Clé de lame
1 Lame
1 Sac à poussière
1 Dispositif d'éclairage DEL (DW716EXPS)
1 Notice d'instructions
1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A1–A7)



***AVERTISSEMENT :** ne modifiez jamais l'outil électrique ou l'une de ses pièces. Des dégâts matériels ou des blessures corporelles pourraient en résulter.*

A1

1 Interrupteur marche/arrêt
2 Carter de lame inférieur amovible
3 Guide de gauche
4 Levier d'onglet
5 Verrou d'onglet
6 Graduation d'onglet
7 Guide de droite
8 Insert
9 Poignée de transport
10 Poignée d'utilisation
11 Levier de déverrouillage de la tête
12 Variateur de vitesse électronique DW716E
13 Bouton de blocage de l'arbre
14 Manette de serrage de chanfrein
15 Graduation de chanfrein
16 Buse de dépoussiérage

A2

17 Carter fixe supérieur
18 Goupille de blocage de la tête en position basse
19 Butée de réglage vertical
20 Goupille de verrouillage de dérivation de chanfrein droit
21 Clé de lame
22 Indentation de prise
23 Orifices de montage sur établi

A3

24 Sac à poussière

Accessoires en option

A4

25 Support télescopique

A5

26 Butée de longueur réglable

A6

27 Dispositif de fixation de pièce

A7

62 Dispositif d'éclairage DEL

UTILISATION PRÉVUE

Votre scie à onglet DEWALT DW716 a été conçue pour une découpe professionnelle du bois, des produits du bois et des plastiques. Elle va vous permettre de réaliser des opérations de découpe croisée, en biseau et des coupes d'onglet facilement, avec précision et en toute sécurité.

Cet appareil est conçu pour l'utilisation avec une lame au carbure de 216 mm de diamètre nominal.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces scies à onglet sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.



***AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas la machine pour d'autres applications que celles prévues.*

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section Fiche technique).

La taille minimum du conducteur est de 1,5 mm^2. Lorsque vous utilisez un enrouleur de câble, déroulez toujours complètement le câble.

CH Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) -outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

MONTAGE ET RÉGLAGES



***AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations.** S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Déballage (fig. B)

- Saisissez la scie par la poignée (9) et sortez-la avec prudence de son emballage.
- Appuyez sur la manette (10) et extrayez la goupille de blocage (18) comme indiqué.
- Relâchez progressivement la pression vers le bas jusqu'à ce que le bras atteigne la hauteur maximale.

Montage sur établi (fig. C)

- Les trous (23) sont pratiqués dans les quatre pieds, dans le but de faciliter la pose sur établi. Deux dimensions différentes de trous permettent l'emploi de vis de dimensions différentes. Optez pour une des deux dimensions proposées ; l'emploi des deux est superflu. Des boulons de 8 mm de diamètre et 80 mm de long sont conseillés. Fixez toujours fermement la scie pour éviter tout mouvement. Pour faciliter son transport, l'outil peut être fixé sur une planche en contre-plaqué de 12,5 mm ou plus, que l'on peut aisément monter sur le lieu de travail ou transporter en différents lieux
- Lors de la pose de scie sur contre-plaqué, s'assurer que les vis de montage ne dépassent pas de la surface du bois, car le contre-plaqué doit être complètement lisse par rapport à l'établi. Pour fixer la scie sur une surface de travail quelconque, serrer uniquement au niveau des pieds. La fixation en une autre position influera sur le bon fonctionnement de la scie.

- Pour éviter tout risque de détachement ou d'imprécision, s'assurer que la surface de montage n'est pas déformée ou inégale. Si la scie est bancale, placer une cale sous un pied de scie afin de la stabiliser.

Montage de la lame de scie (fig. D1–D3)


AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*


AVERTISSEMENT : *N'appuyez jamais sur le bouton de verrouillage de l'axe alors que la lame est sous tension ou fonctionne en roue libre.*


AVERTISSEMENT : *Ne découpez pas de métaux ferreux (contenant du fer ou de l'acier) ou des produits de maçonnerie ou en ciment avec cette scie à onglets.*

- Avec la protection inférieure maintenue en position relevée, appuyez sur le bouton de verrouillage de l'axe (13) avec une main, puis au moyen de la clé de lame fournie (21) dans votre autre main, desserrez la vis de verrouillage de lame filetée gauche (33) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.


AVERTISSEMENT ! *Pour verrouiller l'axe, appuyer sur le bouton comme illustré et faire tourner manuellement l'axe jusqu'à ce que le verrouillage s'engage.*

Continuer à exercer une pression sur le bouton de verrouillage pour éviter que l'axe ne pivote (fig. D2).

- Déposer la vis de verrouillage de lame (33) et le flasque (34).
- Installez la lame (35) sur l'adaptateur de lame (36) placé directement contre la bague intermédiaire interne (37), en vous assurant que les dents sur les bords inférieurs de la lame sont orientées vers l'arrière de la scie (côté opposé à l'opérateur).
- Replacer le flasque (34).
- Serrez la vis de verrouillage de lame (33), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tout en tenant le système de verrouillage d'axe de votre autre main.


AVERTISSEMENT ! *Notez que la lame de la scie doit être remplacée uniquement selon la procédure décrite. N'utilisez que les lames de scies spécifiées dans la fiche technique (le modèle DT4330 est conseillé).*

RÉGLAGES


AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Votre scie à onglet a été parfaitement réglée en usine. Au cas où un réglage s'impose, suite au transport, à la manipulation ou à une raison quelconque, suivre la procédure ci-dessous à la lettre. Une fois cette opération réalisée, la précision est assurée.

Contrôle et réglage de la lame sur le guide arrière (fig. E1–E4)

- Relâchez le levier d'onglet (4) et poussez le verrou d'onglet (5) vers le haut pour libérer le bras d'onglet (38).
- Faites pivoter le bras d'onglet jusqu'à ce que le verrou se trouve en position d'onglet 0°. Ne serrez pas le levier.
- Rabattez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie (39).
- Disposez une équerre (40) contre le côté gauche du guide (3) et de la lame (35) (fig. E3).


AVERTISSEMENT : *Ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.*

- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Desserrez les vis (41) et déplacez l'ensemble échelle/bras d'onglet vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que la lame se trouve à 90° selon l'équerre.
- Resserrez les vis (41). Ne tenez pas compte de l'affichage de l'index d'onglet.

Réglage de l'index d'onglet (fig. E1, E2, F)

- Relâchez le levier d'onglet (4) et poussez le verrou d'onglet (5) vers le haut pour libérer le bras d'onglet (38).
- Déplacez le bras d'onglet pour ajuster l'index d'onglet (42) sur la position zéro, comme illustré en fig. F.
- Alors que le levier d'onglet est desserré, laissez le verrou d'onglet s'enclencher en place alors que vous tournez le bras d'onglet au-delà de zéro.
- Observez l'index (42) et la graduation d'onglet (6) au travers de la lunette (43). Si l'index n'indique pas exactement zéro, dévissez la vis (45), déplacez le moulage en plastique (44) pour le mettre sur 0° puis resserrez la vis.

Réglage de la tige de verrouillage/déverrouillage d'onglet (fig. G)

Si le socle de la scie peut être bougé alors que le levier d'onglet (4) est verrouillé, c'est que la tige de verrouillage/déverrouillage d'onglet (47) doit être réglée.

- Déverrouillez le levier d'onglet (4).
- Dévissez la vis de verrouillage (46) à l'aide d'une clé hexagonale.
- À l'aide d'un tournevis, serrez à fond la tige de verrouillage/déverrouillage d'onglet (47). Puis desserrez la tige d'un quart de tour.
- Vérifiez que la table de scie ne bouge pas lorsque le levier (4) est verrouillé sur un angle quelconque (non préréglé).
- Revissez la vis de verrouillage (46).

Vérification et ajustage de la lame avec la table (fig. H1–H4)

- Desserrez la manette de serrage de chanfrein (14).
- Repoussez la tête de scie vers la droite pour vous assurer qu'elle est totalement verticale puis resserrez la manette de serrage de chanfrein.
- Abaissez la tête jusqu'à ce que la lame entre dans le trait de scie (39)
- Appliquez une équerre réglable (40) contre le plateau et contre la lame (35) (fig. H2).


AVERTISSEMENT : *Ne pas mettre les pointes des dents en contact avec l'équerre.*

- Si un réglage s'impose, procédez comme suit :
- Desserrez la manette de serrage de chanfrein (14) puis tournez la vis de butée de réglage vertical (19) vers la droite ou la gauche jusqu'à ce que la lame soit à 90° du plateau comme déterminé par l'équerre.
- Si l'index de chanfrein (48) ne pointe pas sur le zéro de la graduation de chanfrein (15), dévissez la vis (49) qui arrime l'index puis déplacez-le sur la position désirée.

Réglage du guide (fig. I1 et I2)

La partie supérieure du guide peut être ajustée pour allouer un espace permettant l'inclinaison de la scie à 50° vers la gauche et la droite.

Réglage du guide gauche (3)

- Desserrez le bouton plastique (50) et faites coulisser le guide vers la gauche.
- Faire un essai avec la scie hors service et vérifier le jeu. Ajuster le guide arrière aussi près que possible de la lame pour obtenir un support maximal de pièce sans jamais entrer en contact avec la lame.
- Serrez le bouton fermement.

Pour régler le guide droit (7)

- Desserrez les deux boutons plastiques (51) et faites coulisser le guide arrière vers la droite.
- Procédez comme pour le réglage du guide gauche.



AVERTISSEMENT : *Les rainures du guide (52) peuvent être bouchées avec de la sciure. Utilisez un bâtonnet ou de l'air comprimé à basse pression pour nettoyer les rainures.*

Désactivation du verrouillage de chanfrein droit (fig. H1)

Le chanfrein droit est verrouillé pour faciliter le réglage de la lame en position vertical.

- Pour désactiver le verrouillage de chanfrein droit, tirez sur la goupille de dérivation (20) et donnez-lui un demi-tour pour la maintenir dans cette position.
- Pour réactiver le chanfrein droit, tournez la goupille d'un demi-tour pour la remettre dans sa position initiale. Le verrouillage sera réactivé dès que la lame de scie se trouvera en position verticale.

Vérification et ajustage de l'angle de chanfrein (fig. I1, I2, J1–J3)

Angle de chanfrein gauche

- Dévissez le bouton de verrouillage du guide gauche (50) et repoussez la partie supérieure du guide gauche vers la gauche aussi loin que possible.
- Desserrez la manette de serrage de chanfrein (14) et alors que la butée en position intermédiaire de chanfrein (53) est de côté, déplacez le bras de scie vers la gauche jusqu'à ce que la buté de position angulaire (54) s'appuie contre la butée de réglage de position de chanfrein (55). Cela correspond à la position de chanfrein de 45°.
- Si un réglage s'impose, procédez comme suit :
- Tournez la vis de butée de réglage de position de chanfrein vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que l'index (48) indique 45° alors que la butée de position angulaire se trouve contre la butée de réglage de position de chanfrein.
- Pour obtenir un chanfrein de 50°, dévissez la vis sur la butée de position angulaire et mettez la butée de côté pour pouvoir déplacer le bras de scie comme nécessaire.

Angle de chanfrein droit

- Dévissez le bouton de verrouillage du guide droit (51) et repoussez la partie supérieure du guide droit vers la droite aussi loin que possible.
- Désactivez le verrouillage de chanfrein avec la goupille de dérivation (20).
- Desserrez la manette de serrage de chanfrein (14) et alors que la butée en position intermédiaire de chanfrein (56) est de côté, déplacez le bras de scie vers la droite jusqu'à ce que la buté de position angulaire (57) s'appuie contre la butée de réglage de position de chanfrein (58). Cela correspond à la position de chanfrein de 45°.
- Si un réglage s'avère nécessaire, suivez les indications données pour le réglage d'angle de chanfrein gauche.

Vérification et ajustage de l'angle de chanfrein intermédiaire (fig. J4, J6)

L'angle de chanfrein intermédiaire est préréglé sur 33,85°, permettant d'effectuer un réglage rapide pour découper des moulages de corniche.

Angle de chanfrein intermédiaire gauche

- Ajustez le bras de scie sur un angle de chanfrein gauche.
- Alors que la butée en position intermédiaire de chanfrein (56) est en place, déplacez le bras de scie vers la gauche jusqu'à ce que la butée de réglage de position de chanfrein (59) s'appuie contre la butée en position intermédiaire de chanfrein. Cela correspond à la position de chanfrein de 33,85°.
- Si un réglage s'impose, procédez comme suit :
- Tournez la vis de butée de réglage de position de chanfrein vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que l'index (48) indique 33,85° alors que la butée de réglage de position de chanfrein se trouve contre la butée en position intermédiaire de chanfrein.

Angle de chanfrein intermédiaire droit

- Ajustez le bras de scie sur un angle de chanfrein droit.
- Alors que la butée en position intermédiaire de chanfrein (53) est en place, déplacez le bras de scie vers la droite jusqu'à ce que la butée de réglage de position de chanfrein (60) s'appuie contre la butée en position intermédiaire de chanfrein. Cela correspond à la position de chanfrein de 33,85°.
- Si un réglage s'avère nécessaire, suivez les indications données pour le réglage d'angle de chanfrein intermédiaire gauche.

Mode d'emploi



AVERTISSEMENT : *respectez toujours les consignes de sécurité et les règlements en vigueur.*

L'attention des utilisateurs situés au Royaume-Uni est attirée sur la « Réglementation des machines à travailler le bois de 1974 » et ses amendements ultérieurs.

Assurez-vous que la machine est placée de manière à favoriser une position ergonomique en termes de hauteur de table et de stabilité. L'emplacement de la machine doit être choisi afin que l'opérateur possède une bonne vue d'ensemble et suffisamment d'espace libre autour de la machine pour permettre la manipulation de la pièce sans restrictions.

Pour réduire les effets de vibration, assurez-vous que la température ambiante n'est pas trop froide, que la machine et l'accessoire sont bien entretenus et que la taille de la pièce est adaptée à cette machine.

Avant la mise en marche

- Monter la lame de scie appropriée. Ne pas utiliser des lames trop émoussées. La vitesse maximale de rotation de l'outil ne doit pas excéder celle de la lame de scie.
- Ne pas essayer de couper des pièces trop petites.
- Veiller à ce que la lame coupe librement. Ne pas forcer.
- Veiller à ce que le moteur atteigne sa vitesse maximale avant de commencer à couper.
- S'assurer que tous les boutons de verrouillage et manettes de serrage soient bien serrés.
- Fixez la pièce.
- Bien que cette scie coupe le bois et de nombreux matériaux non-ferreux, les instructions de fonctionnement se rapportent uniquement à la coupe du bois. Les mêmes directives sont applicables pour les autres matériaux. Ne sciez pas des métaux ferreux (contenant du fer ou de l'acier), le fibrociment ni les matériaux utilisés en maçonnerie avec cette scie !
- Utilisez toujours l'insert. N'utilisez pas la machine si la largeur du trait de scie de l'insert est supérieure à 10 mm.

Mise en marche et arrêt (fig. K)

Un orifice (61) est prévu dans l'interrupteur marche/arrêt (1) pour l'insertion d'un cadenas afin de verrouiller l'outil.

- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.

Position du corps et des mains

La position correcte du corps et des mains facilite le travail avec la scie à onglet; de plus, elle autorise un travail plus précis et en toute sécurité.

- Ne jamais mettre les mains à proximité de la zone de coupe.
- Ne pas s'approcher à moins de 150 mm de la lame.
- Tenir la pièce fermement sur la table et le guide arrière pendant l'opération de coupe. Conserver les mains dans la même position jusqu'à ce que la gâchette ait été relâchée et la lame se soit complètement arrêtée.
- Toujours faire un essai avec la scie hors service avant de finir les coupes et vérifier la trajectoire de la scie.
- Ne pas croiser les mains.
- Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.
- En déplaçant le bras de scie vers la gauche ou vers la droite, bien accompagner le mouvement et se tenir légèrement de côté par rapport à la lame de scie.
- Observer le travail par les ouvertures prévues dans le pare-éclats lorsqu'il s'agit par exemple de suivre une ligne dessinée au crayon.

DW716E- Réglage de la vitesse variable (fig. K)

Le régulateur de vitesse (12) permet de prérégler la vitesse maximum.

- Tournez le régulateur de vitesse (12) vers la plage désirée, indiquée par un numéro.
- Utilisez les hautes vitesses pour les matériaux tendres tels que le bois. Utilisez les basses vitesses pour scier le métal.

COUPES DE BASE

Coupe transversale verticale droite (fig. A1, A2, L)

- Relâchez le levier d'onglet (4) et poussez le verrou d'onglet (5) vers le haut pour libérer le bras d'onglet (38).
- Engagez le verrou d'onglet en position 0° et serrez le levier d'onglet.
- Disposez le morceau de bois à couper contre le guide arrière (3, 7).
- Tenez la manette (10) et poussez sur le levier de déverrouillage de la tête (11) afin de relâcher la tête.
- Appuyez sur la gâchette (1) pour faire démarrer le moteur.
- Baissez la tête de la scie pour permettre à la lame de couper le bois et de pénétrer dans l'insert (8).
- Une fois le travail terminé, relâchez l'interrupteur et attendez que la lame de scie s'arrête totalement avant que la tête ne revienne dans sa position de repos supérieure.

Coupe transversale verticale d'onglet (fig. A1, A2, M)

- Relâchez le levier d'onglet (4) et poussez le verrou d'onglet (5) vers le haut pour libérer le bras d'onglet (38).
- Déplacez le bras vers la gauche ou la droite pour obtenir l'angle désiré. Le verrou d'onglet s'implantera automatiquement à 10°, 15°, 22,5°, 31,62° et 45°. Si un angle intermédiaire ou à 50° est désiré, maintenez fermement la tête puis verrouillez-la en resserrant le levier d'onglet.
- Assurez-vous systématiquement que le levier d'onglet est bien verrouillé avant de commencer à couper.
- Procédez comme pour une coupe transversale verticale.



AVERTISSEMENT : *Pour couper à l'onglet l'extrémité d'un morceau de bois avec une découpe réduite, disposer le bois de façon à effectuer la découpe sur le côté de la lame créant le plus grand angle avec le guide : ex. : onglet gauche, chute à droite ; - onglet droit, chute à gauche.*

Coupe en biseau (fig. A1, A2, N)

Les angles de chanfrein peuvent être réglés de 50° à gauche à 50° à droite, et peuvent être découpés avec le bras d'onglet réglé entre zéro et une position maximale d'onglet de 50°, à droite comme à gauche.

Chanfrein gauche

- Poussez la partie supérieure du guide gauche (3) vers la gauche aussi loin que possible. Desserrez la manette de serrage de chanfrein (14) puis ajustez le chanfrein comme désiré.
- Resserrez fermement la manette de serrage de chanfrein (14).
- Procédez comme pour une coupe transversale verticale.

Chanfrein droit

- Poussez la partie supérieure du guide droit (7) vers la droite aussi loin que possible. Desserrez la manette de serrage de chanfrein (14), retirez la goupille de dérivation (20) puis ajustez le chanfrein comme désiré.
- Resserrez fermement la manette de serrage de chanfrein (14).
- Procédez comme pour une coupe transversale verticale.

Qualité de la coupe

La régularité de la coupe dépend d'un certain nombre de facteurs, tel que le type de matériau à couper. Lorsque des coupes de grande qualité sont requises pour les assemblages de pièces moulurées ou autres travaux de précision, une lame affûtée (60 dents, en carbure) et une vitesse de coupe lente et régulière donnent les résultats escomptés.



AVERTISSEMENT : *assurez-vous que le matériau ne se déplace pas lors de la découpe ; immobilisez-le à l'aide de fixations. Laissez toujours la lame atteindre l'arrêt complet avant de relever le bras. Si de petites fibres de bois s'échappent à l'arrière de la pièce à travailler, collez une pièce de ruban de masquage sur le bois, là où la découpe va être réalisée. Sciez au travers du ruban et enlevez le ruban avec précaution une fois l'opération achevée.*

Serrage de la pièce de travail (fig. A6)

- Serrer la pièce dans la mesure du possible contre la lame.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, utiliser le presseur (27) de la scie. Bien serrer la pièce contre le guide arrière. Il est possible de fixer la pièce des deux côtés de la lame de scie; ne pas oublier de bien positionner le presseur contre une surface solide et plane du guide arrière.



AVERTISSEMENT : *Utilisez systématiquement une fixation de matériau pour couper des métaux non ferreux.*

Support pour pièces longues (fig. A4)

- Toujours veiller au bon support des pièces longues.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, utiliser la rallonge du plan de travail (25) pour augmenter la largeur de la table de scie (disponible en option auprès de votre concessionnaire). Supporter les longues pièces par des moyens pratiques tels que des chevalets ou autre, pour éviter que les extrémités ne tombent.

Découpe de cadres à photos, boîtes-cadres et autres projets à quatre côtés (fig. O1, O2)

Coupe de cadre et autres assemblages

Faire des coupes simples dans des chutes de bois pour bien «sentir» la scie. Cette scie est un outil idéal pour réaliser des assemblages comme illustré sur la figure O1. Les découpes peuvent se faire soit par inclinaison soit par onglet.

- Emploi du réglage d'inclinaison

L'inclinaison pour les deux pièces est de 45° chacune, formant un angle total de 90°. Le bras d'onglet est bloqué en position zéro. Les pièces sont disposées avec le côté large contre la table et le côté étroit contre le guide arrière.

- Emploi du réglage d'onglet

La même coupe peut se faire avec onglet à droite ou à gauche, avec la surface large contre le guide arrière.

Les deux croquis (fig. O1, O2) servent uniquement pour des objets à quatre faces. En cas de nombre différent de faces, les angles d'onglet et d'inclinaison diffèrent également. Le tableau ci-dessous donne les angles correspondants pour une série de formes, à condition que toutes les faces aient la même longueur.
Pour une forme non mentionnée dans le tableau, diviser 180° par le nombre de faces, pour déterminer l'angle d'onglet ou d'inclinaison.

Nbre de côtés	Angle
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

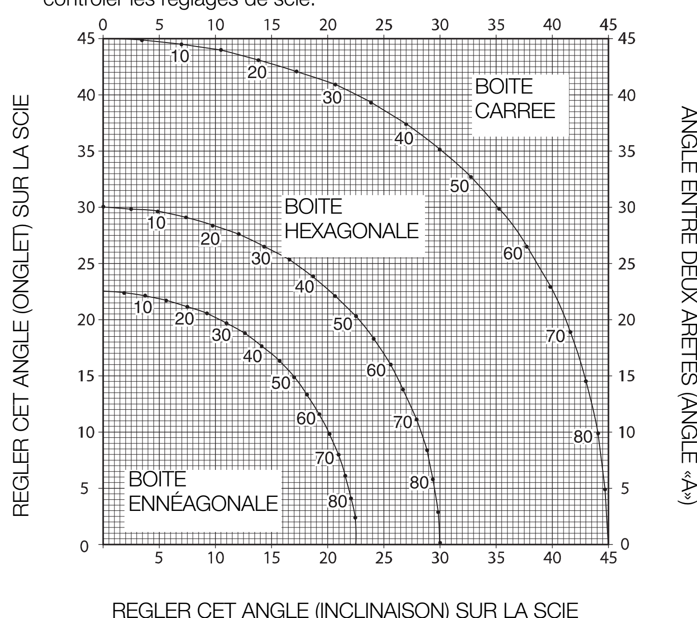
Coupes composées (fig. O1, O2, P1, P2)

Une coupe d'onglets composés est la combinaison d'un onglet (fig. O2) et d'une inclinaison (fig. O1) en même temps. Ce type de coupe est utilisé pour réaliser des cadres ou des boîtes à face inclinée comme illustré sur la P1.



AVERTISSEMENT : *Au cas où l'angle varie à chaque coupe, veillez à ce que le bouton de serrage d'inclinaison et celui de verrouillage d'onglet soient serrés fermement. Après un changement d'inclinaison ou d'onglet, serrez toujours lesdits boutons (fig. P1, P2).*

- Le tableau ci-après doit vous aider à sélectionner l'inclinaison adéquate et les réglages d'onglet pour les coupes d'onglets composés. Pour employer le tableau efficacement, sélectionner l'angle «A» requis (fig. P2) pour l'assemblage concerné, et mettre cet angle sur la courbe correspondante. A partir de ce point, descendre à la verticale pour trouver l'angle d'inclinaison correct et on trouve transversalement l'angle d'onglet correct.
- Régler la scie sur les angles déterminés et effectuer quelques essais pratiques.
- L'exercice pratique se poursuit par l'assemblage des pièces coupées.
- Exemple: Pour construire une boîte à quatre côtés avec 25° d'angle extérieur (angle «A») (fig. P2), utiliser la courbe supérieure droite. Chercher 25° sur l'échelle. Suivre la ligne d'intersection horizontale pour trouver le réglage d'onglet sur la scie (23°). Suivre la ligne d'intersection verticale vers le haut ou vers le bas pour trouver l'angle d'inclinaison de la scie (40°). Toujours effectuer des essais de coupe sur des chutes de bois afin de contrôler les réglages de scie.



Échelle du vernier (fig. Q1 –Q3)

Votre scie est équipée d'une échelle du vernier pour un ajout de précision. Pour effectuer des réglages qui requièrent des degrés partiels (1/4°, 1/2°, 3/4°), l'échelle du vernier permet d'ajuster avec précision les angles d'onglet au 1/4° près (15 minutes). Pour utiliser l'échelle du vernier, suivez les étapes suivantes.

Assumez, par exemple, que l'angle d'onglet désiré est 24-1/4° à droite.

- Arrêtez la scie à onglet.
- Ajustez l'angle d'onglet au degré entier le plus proche de celui désiré en alignant le repère central sur l'échelle du vernier, illustré en fig. Q1, sur le degré entier inscrit sur la graduation d'onglet. Examinez soigneusement la fig. Q2 ; le réglage illustré est sur un onglet droit de 24°.
- Pour ajouter 1/4° supplémentaire, appuyez sur le verrou du bras d'onglet et déplacez lentement le bras vers la droite jusqu'à ce que le 1/4° sur le vernier s'aligne sur le repère du degré le plus proche sur la graduation d'onglet. Dans cet exemple, le repère du degré le plus proche sur la graduation d'onglet se trouve être 25°. La fig. Q3 illustre un réglage d'onglet droit de 24-1/4°.
- Pour faire un onglet à droite :
  - augmentez l'angle d'onglet en déplaçant le bras pour aligner le repère du vernier sur le repère le plus proche sur la graduation d'onglet à droite.
  - diminuez l'angle d'onglet en déplaçant le bras pour aligner le repère du vernier sur le repère le plus proche sur la graduation d'onglet à gauche.
- Pour faire un onglet à gauche :
  - augmentez l'angle d'onglet en déplaçant le bras pour aligner le repère du vernier sur le repère le plus proche sur la graduation d'onglet à gauche.
  - diminuez l'angle d'onglet en déplaçant le bras pour aligner le repère du vernier sur le repère le plus proche sur la graduation d'onglet à droite.

Coupes de moulurages

La coupe de moulurage est exécutée à une inclinaison de 45°.

- Faites toujours un essai avec scie à l'arrêt avant de procéder à une coupe quelconque.
- Toutes les coupes sont faites pendant que l'arrière de la base repose à plat sur la scie.

Coin intérieur

– Côté gauche
  - Positionnez la pièce moulurée, la face supérieure en appui contre le guide arrière.
  - Conservez le côté gauche de la coupe.

– Côté droit
  - Positionnez la pièce moulurée, la face inférieure en appui contre le guide arrière.
  - Conservez le côté gauche de la coupe.

Coin extérieur

– Côté gauche
  - Positionnez la pièce moulurée, la face inférieure en appui contre le guide arrière.
  - Conservez le côté droit de la coupe.

– Côté droit
  - Positionnez la pièce moulurée, la face supérieure en appui contre le guide arrière.
  - Conservez le côté droit de la coupe.

Couper des moulurages en couronne

La coupe de moulurages en couronne est exécutée avec une coupe d'onglets composé. Pour travailler le plus précisément possible, votre scie doit être pré-réglée en positions 31,62° pour les onglets et 33,85° pour l'inclinaison. Ces paramètres sont prévus pour des moulurages en couronne standards avec des angles à 52° en haut et des angles de 38° en bas.

- Faites des essais avec du matériel de récupération avant de réaliser les coupes définitives.
- Toutes les coupes sont faites avec une inclinaison à gauche lorsque l'arrière du moulurage repose contre la base.

Coin intérieur

– Côté gauche
  - Haut du moulurage contre le guide.
  - Onglet à droite.
  - Conservez le côté gauche de la coupe.

– Côté droit
  - Bas du moulurage contre le guide.
  - Onglet à gauche.
  - Conservez le côté gauche de la coupe.

Coin extérieur

– Côté gauche
  - Bas du moulurage contre le guide.
  - Onglet à gauche.

- Conservez le côté droit de la coupe.

– Côté droit
- Haut du moulurage contre le guide.
- Onglet à droite.
- Conservez le côté droit de la coupe.

Dépoussiérage (fig. A2, A3)

- Installez le sac à poussière (24) sur la buse de dépoussiérage (16).



AVERTISSEMENT ! *Chaque fois que possible, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières.*

Lames de scie

Pour obtenir les capacités de sciage mentionnées, employez toujours des lames de 305 mm avec alésage de 30 mm.

L'interrupteur FI doit être conforme aux spécifications suivantes :

tension nominale	230 V
courant nominal	16 A
temps de réaction	< 15 ms
intensité de fusion	30 mA

L'interrupteur DI doit être conforme aux spécifications suivantes :

DIN VDE 0661

tension nominale	230 V
courant nominal	16 A
intensité de fusion	30 mA
coupure omnipolaire	L+N+PE
contrôle PE	
déclencheur à basse tension	

Transport (fig. A2, B)

Pour transporter facilement la scie à onglet, une poignée de transport (9) a été intégrée sur la partie supérieure du bras de scie.

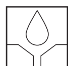
- Pour transporter la scie, abaissez la tête et appuyez sur la goupille de verrouillage en position basse (18).
- Utilisez systématiquement la poignée de transport (9) ou les indentations de prise (22) illustrées en fig. A2 pour transporter la scie.

ENTRETIEN

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, éteignez et débranchez l'outil de la source d'alimentation *avant de monter ou d'enlever les accessoires, avant d'effectuer ou de modifier les réglages, ou bien lors des réparations. Assurez-vous que la gâchette est sur la position Arrêt. Un démarrage involontaire peut entraîner des blessures.*



Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.



Nettoyage

Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement le carter de lame supérieur, le carter de lame inférieur amovible, ainsi que la buse de dépoussiérage pour déterminer s'ils fonctionnent correctement. Assurez-vous que les copeaux, la poussière ou les particules de la pièce ne puissent pas provoquer le blocage de l'une des fonctions.

Si des fragments de pièce se coincent entre la lame de scie et les carters, débranchez la machine de l'alimentation et suivez les instructions fournies à la section **Montage de la lame de scie**. Retirez les parties coincées et remontez la lame de scie.



AVERTISSEMENT : *retirez la saleté et la poussière du logement principal en soufflant de l'air sec dès que vous remarquez une accumulation de saleté à l'intérieur et autour des orifices d'aération. Portez des lunettes de sécurité homologuées et un masque anti-poussière homologué lorsque vous effectuez cette procédure.*



AVERTISSEMENT : *n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ceux-ci risqueraient d'affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utilisez un chiffon imbibé uniquement d'eau et de détergent doux. Ne laissez jamais un liquide pénétrer dans l'outil et n'immergez jamais les pièces de l'outil dans un liquide.*



AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, *nettoyez régulièrement le plateau.*



AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, *nettoyez régulièrement le système de collecte de la poussière.*

Accessoires en option (fig. A3–A7)



AVERTISSEMENT : *l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par DEWALT peut se révéler dangereuse car ils n'ont pas été testés sur ce produit. Afin de réduire le risque de blessures corporelles, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT avec ce produit.*



AVERTISSEMENT SUR LA LAMPE DE TRAVAIL DEL :

RAYONNEMENT DEL : NE JAMAIS FIXER LE FAISCEAU DES YEUX

PRODUIT DEL DE CLASSE 2

PUISSANCE DE SORTIE MAXIMALE

P = 9,2 mW; λ_{peak} *= 456 nm*

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

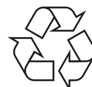
Veuillez consulter votre concessionnaire pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Respect de l'environnement




Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.

Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT nécessitait maintenance ou réparations dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, elles seront prises en charge gratuitement par un réparateur DEWALT agréé. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les
12 mois à compter de sa date d'achat, nous garantissons le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Pour faire une demande de remboursement ou d'échange, veuillez contacter votre revendeur, ou trouver l'adresse d'un centre de réparation agréé DEWALT proche de chez vous dans le catalogue DEWALT, ou contacter votre succursale DEWALT à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT, et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet à : **www.2helpU.com.**

TRONCATRICI DW716/DW716E/DW716EXPS

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati Tecnici

		DW716	DW716E DW716EXPS
Tensione	V	230	230
Tipo		2	2
Potenza assorbita	W	1 675	1 675
Diametro lama	mm	305	305
Foro della lama	mm	30	30
Spessore del corpo lama	mm	1,8	1,8
Velocità massima lama	min^{-1}	3 600	1 900–3 400
Capacità a troncare a 90° massima	mm	203	203
Capacità di taglio con angolo 45° massima	mm	144	144
Profondità di taglio a 90° massima	mm	85	85
Profondità di taglio inclinato con angolo 45° massima	mm	56	56
Angolazione del taglio (elongazione max)	sinistra	50°	50°
	destra	50°	50°
Inclinazione del taglio (elongazione max.)	sinistra	50°	50°
	destra	50°	50°
Angolo di taglio 0°			
Larghezza lavorabile alla max altezza di 85 mm	mm	190	190
Altezza lavorabile alla max larghezza di 203 mm	mm	72	72
Angolo di taglio 45° a sinistra			
Larghezza lavorabile alla max altezza di 85 mm	mm	133	133
Altezza lavorabile alla max larghezza di 142 mm	mm	72	72
Angolo di taglio 45° a destra			
Larghezza lavorabile alla max altezza di 85 mm	mm	134	134
Altezza lavorabile alla max larghezza di 144 mm	mm	72	72
Inclinazione di taglio 45° a sinistra			
Larghezza lavorabile alla max altezza di 56 mm	mm	190	190
Altezza lavorabile alla max larghezza di 203 mm	mm	47	47
Inclinazione di taglio 45° a destra			
Larghezza ottenibile alla max altezza di 40 mm	mm	190	190
Altezza lavorabile alla max larghezza di 203 mm	mm	30	30
Taglio con angolo 31.62° e inclinazione 33.85°			
Altezza lavorabile alla max larghezza di 168 mm	mm	23	23
Tempo frenata automatica della lama	s	< 10,0	< 10,0
Peso	kg	18,5*	18.,5*

* DW716EXPS con lampada a LED

L_{PA} (pressione sonora)	dB(A)	95	95
K_{PA} (incertezza della pressione sonora)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	106	106
K_{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3,1	3,1

Valori totali di vibrazione (somma tre vettori assiali) calcolati secondo le EN 61029:			
Valore di emissione delle vibrazioni a_h			
a_h =	m/s²	2,2	2,2
Incertezza K =	m/s²	1,5	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: *Il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.*

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Fusibili:		
Europa	230 V per apparati da	10 Ampere, di rete

NOTA: Questo dispositivo è progettato per il collegamento ad un sistema di corrente elettrica con impedenza massima del sistema consentita Zmax di 0,30 Ω al punto dell'interfaccia (scatola di alimentazione) dell'alimentazione dell'utente.

L'utente deve assicurarsi che questo dispositivo sia collegato solamente ad un sistema di corrente che soddisfi il requisito di cui sopra. Se necessario, l'utente può rivolgersi all'azienda di energia elettrica pubblica per l'impedenza del sistema al punto di interfaccia.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: *indica un'imminente situazione di pericolo che, se non viene evitata,* ***causerà il decesso o infortuni gravi****.*



AVVERTENZA: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***può*** *provocare* ***il decesso o infortuni gravi****.*



ATTENZIONE: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***può*** *provocare* ***infortuni di entità lieve o moderata****.*

ATTENZIONE: *utilizzato senza il simbolo di allarme sicurezza indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***potrebbe*** *risultare in* ***danni alla proprietà****.*

AVVISO: *indica una situazione* ***non in grado di causare lesioni personali*** *ma che, se non evitata,* ***potrebbe*** *provocare* ***danni materiali****.*



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Dichiarazione di Conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



DW716/DW716E/DQW716EXPS

DEWALT dichiara che i prodotti descritti nei "Dati tecnici" sono stati progettati in conformità alle normative:
2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere al retro del manuale

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Stra§e 11,
D-65510, Idstein, Germania
29.12.2009

Norme generali di sicurezza



***AVVERTENZA!** Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottare sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi di incendio, scosse elettriche e ferimenti, incluso quanto segue.*

Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale e conservare queste istruzioni.

CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI

Regole generali per la sicurezza

1. ***Tenere pulita l'area di lavoro.***

   Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa di incidenti.

2. ***Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro.***

   Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro (250 - 300 lux). Non usare l'utensile quando vi sia il rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa e infiammabile.

3. ***Proteggersi da scariche elettriche.***

   Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per esempio tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.), si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

4. ***Tenere lontane le altre persone dall'area di lavoro.***

   Non consentire ad altre persone non coinvolte nel lavoro, specialmente bambini, di toccare lo strumento o il cavo di prolunga e tenerle lontane dall'area di lavoro.

5. ***Custodia dell'elettroutensile dopo l'uso***

   Quando non vengono usati, riporre gli utensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

6. ***Non forzare l'utensile.***

   Lo strumento offre prestazioni migliori e più sicure se viene utilizzato secondo il regime previsto.

7. ***Usare l'utensile adatto.***

   Non forzare utensili di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non usare attrezzi per scopi diversi da quelli dichiarati. Per esempio, non montare seghe circolari dentate per tagliare rami o tronchi.

8. ***Usare il vestiario appropriato.***

   Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Si raccomanda l'uso di scarpe antiscivolo quando si lavora all'esterno. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

9. ***Utilizzare l'equipaggiamento di protezione.***

   Indossare sempre gli occhiali di sicurezza. Indossare una visiera protettiva o una mascherina contro la polvere se le operazioni da svolgere causano la creazione di polvere o di particelle volatili. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione. Indossare sempre un elmetto di sicurezza.

10. ***Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere.***

    Se sono forniti i dispositivi per la connessione delle macchine aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegati e utilizzati correttamente.

11. ***Non abusare del cavo elettrico.***

    ***Non tirare mai il cavo per per estrarlo dalla presa.** Proteggere il cavo dal calore, dagli oli e dai bordi taglienti. Non trasportare mai lo strumento tenendolo per il cavo.*

12. ***Bloccare il pezzo da lavorare***

    Ove possibile usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza piuttosto che utilizzare la mano e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

13. ***Non sbilanciarsi.***

    Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

14. ***Mantenere gli utensili con cura.***

    Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente gli strumenti e, in caso di danni, richiederne la riparazione da parte di un centro di assistenza autorizzato. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio e grassi.

15. ***Scollegare gli utensili.***

    Quando non è in uso, prima di effettuare la manutenzione e prima di cambiare pezzi quali lame, punte e parti taglienti, scollegare l'utensile dalla presa di alimentazione.

16. ***Rimuovere chiavi ed altri utensili.***

    Prendere l'abitudine di controllare che le chiavi di regolazione e le brugole siano state rimosse dallo strumento prima di mettere in funzione.

17. ***Evitare accensioni accidentali.***

    Quando si trasporta lo strumento, non appoggiare il dito sull'interruttore. Accertarsi che lo strumento si trovi in posizione di spegnimento ("off") prima di collegarlo all'alimentazione.

18. ***Utilizzare cavi di prolunga per esterni.***

    Prima dell'uso, ispezionare la prolunga e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno e adeguatamente contrassegnate.

19. ***Stare sempre attenti.***

    Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci, droghe o alcool.

20. ***Controllare che non vi siano parti danneggiate.***

    Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per determinare che funzionino correttamente ed eseguano la funzione per essi prevista. Controllare se ci sono parti mobili non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, che il montaggio sia accurato e se ci sia qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Protezioni o altri pezzi danneggiati devono essere riparati o sostituiti adeguatamente da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

    ***AVVERTENZA!** L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.*

21. ***Fare eseguire le riparazioni da una persona qualificata.***

    Il presente strumento elettrico è conforme alle normative di sicurezza applicabili. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato, utilizzando parti di ricambio originali per evitare possibili pericoli per l'utente.

Norme di sicurezza supplementari per le troncatrici

- *La macchina è dotata di un cavo di alimentazione specificamente configurato dal produttore o dall'agente autorizzato alla manutenzione.*
- *Non utilizzare la troncatrice per tagliare materiali diversi da quelli indicati dal produttore.*
- *Non utilizzare la macchina senza le protezioni in posizione, se le protezioni non funzionano o se non è stata eseguita la corretta manutenzione delle protezioni.*
- *Prima di effettuare tagli inclinati, accertarsi che il braccio sia saldamente fissato.*
- *Mantenere la superficie attorno alla macchina in piano, omogenea e priva di materiali di scarto quali trucioli o schegge.*
- *Utilizzare lame accuratamente affilate. Rispettare il contrassegno della massima velocità sulla lama.*
- *Prima di iniziare qualsiasi operazione accertarsi che le manopole di bloccaggio e le impugnature di fissaggio siano ben serrate.*
- *Non posizionare mai una mano nell'area della lama quando lo strumento è collegato alla fonte di alimentazione.*

- *Non tentare mai di interrompere rapidamente una macchina in movimento incastrandovi uno strumento o ponendo un altro oggetto contro la lama; tale azione potrebbe causare incidenti gravi.*
- *Consultare il manuale di istruzioni prima di utilizzare qualsiasi accessorio. L'uso non corretto di un accessorio può causare danni.*
- *Durante la manipolazione della lama utilizzare un supporto o indossare guanti.*
- *Prima dell'uso accertarsi che la lama sia montata correttamente.*
- *Verificare che la lama ruoti nella direzione corretta.*
- *Non utilizzare lame di diametro maggiore o minore di quello consigliato. Fare riferimento ai dati tecnici per le corrette capacità di taglio. Utilizzare soltanto le lame specificate in questo manuale, conformi alla norma EN 847-1.*
- *Prendere in considerazione l'applicazione di lame specificamente progettate per ridurre la rumorosità.*
- *Non utilizzare lame in acciaio rapido.*
- *Non utilizzare lame di troncatrice spaccate o danneggiate.*
- *Non utilizzare mole abrasive o di diamante.*
- *Non utilizzare mai la troncatrice senza la piastra di taglio.*
- *Sollevare la lama dal taglio nel pezzo in lavorazione prima di rilasciare l'interruttore.*
- *Non incuneare oggetti contro il ventilatore per bloccare l'albero motore.*
- *La protezione della lama si solleva automaticamente quando il braccio viene abbassato e si abbassa sopra la lama quando viene premuta la leva (11) di rilascio del blocco della testa.*
- *Non sollevare manualmente la protezione della lama a meno che la troncatrice non sia spenta. La protezione può essere sollevata manualmente durante l'installazione o la rimozione delle lame oppure per ispezionare la lama.*
- *Controllare a intervalli regolari che le aperture di ventilazione del motore siano pulite e prive di schegge.*
- *Sostituire la tavola da taglio ove usurata. Consultare l'elenco delle parti soggette a manutenzione fornito in dotazione.*
- *Prima di eseguire operazioni di manutenzione o di sostituire la lama, scollegare sempre la macchina dalla fonte di alimentazione.*
- *Non eseguire operazioni di pulizia o manutenzione se la macchina è ancora accesa e la testa non si trova in posizione di riposo.*
- *Se possibile, montare sempre la macchina su un banco.*
- *Se si utilizza un LED per indicare la linea di taglio, assicurarsi che il LED sia di classe 2 in conformità alla normativa EN 60825-1. Non sostituire un diodo LED con uno di tipo diverso. Se danneggiato, far riparare il LED da un agente di manutenzione autorizzato.*
- *La sezione anteriore della protezione è dotata di feritoie per consentire la visibilità durante il taglio. Sebbene le feritoie riducano drasticamente la quantità di detriti volanti, sono pur sempre delle aperture sulla protezione e pertanto si consiglia di indossare sempre occhiali di sicurezza prima di guardare attraverso le feritoie.*
- *Durante il taglio di pezzi di legno, collegare la troncatrice a un dispositivo di raccolta della polvere. Tenere sempre in considerazione i fattori che condizionano l'esposizione alla polvere, quali:*
  - *-- il tipo di materiale sul quale si lavora (il compensato produce più polvere del legno);*
  - *-- l'affilatura della lama;*
  - *-- la regolazione corretta della lama.*

  Accertarsi che l'estrazione locale, le cappe, i deflettori e i camini siano regolati correttamente.
- *Tenere in considerazione i seguenti fattori che influiscono sull'esposizione al rumore:*
  - *-- utilizzare lame progettate per ridurre le emissioni acustiche;*
  - *-- utilizzare solo lame ben affilate;*
- *la manutenzione della macchina deve essere eseguita a intervalli regolari;*
- *fornire un'illuminazione generale o locale adeguata;*
- *Assicurarsi che gli eventuali distanziatori e anelli dell'alberino siano adatti allo scopo indicato nel presente manuale.*
- *Astenersi dal rimuovere trucioli o altre parti del pezzo da lavorare dall'area di taglio mentre la macchina è un funzione e la testa della sega non si trova nella posizione di riposo*
- *Non tagliare mai i pezzi da lavorare più corti di 30 mm.*
- *Senza ulteriore supporto, la macchina è progettata per accettare dimensioni massime del pezzo da lavorare di:*
  - *Altezza 85 mm per larghezza 190 mm per lunghezza 500 mm*
  - *I pezzi da lavorare più lunghi devono essere supportati da un piano aggiuntivo adatto, es. DE7023. Fissare sempre il pezzo da lavorare in modo sicuro.*
- *In caso di un incidente o guasto della macchina, spegnere immediatamente la macchina e scollegarla dalla presa di corrente.*
- *Segnalare il guasto e contrassegnare la macchina in modo adeguato in modo da impedire ad altre persone di utilizzare la macchina difettosa.*
- *Se la lama della sega è bloccata a causa di una forza di alimentazione anormale durante il taglio, spegnere la macchina e scollegarla dalla presa di corrente. Rimuovere il pezzo da lavorare e assicurarsi che la lama della sega sia libera di muoversi. Accendere la macchina e avviare una nuova operazione di taglio con una forza di alimentazione ridotta.*
- *Non tagliare mai le leghe leggere, specialmente il magnesio.*
- *Ove possibile, montare la macchina ad un banco utilizzando bulloni con un diametro di 8 mm e 80 mm di lunghezza.*
- *Accertarsi che l'operatore sia adeguatamente preparato per l'uso, la regolazione e il funzionamento della macchina;*

Rischi Residui

I seguenti rischi sono inerenti all'uso di questo apparecchio:

- *lesioni causate dal contatto con le parti rotanti.*

Nonostante il rispetto delle normative pertinenti in materia di sicurezza e la messa in opera di dispositivi di protezione, è impossibile eliminare tutti i rischi residui. Ad esempio:

- *Menomazione dell'udito.*
- *Rischio di infortuni causati dalle parti scoperte della lama in dotazione.*
- *Rischio di lesioni durante la sostituzione della lama.*
- *Rischio di schiacciamento delle dita nell'apertura delle protezioni.*
- *Rischi per la salute causati dall'inalazione di polvere formatasi*

I seguenti fattori aumentano il rischio di problemi respiratori:

- *Nessun dispositivo di estrazione della polvere collegato durante la segatura del legno*
- *Estrazione della polvere insufficiente causata da filtri di scarico non puliti*

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:

 Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

 Utilizzare protezioni acustiche.

 Utilizzare protezioni oculari.

 Punto di trasporto

 Tenere le mani lontane dalla lama.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (63), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto dell'imballo

La confezione contiene:

1 Troncatrice montata

1 Chiave della lama

1 Lama della sega

1 Sacchetto per la polvere

1 Sistema lampada a LED (DW716EXPS)

1 Manuale di istruzioni

1 Disegno con viste esplose

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A1–A7)



***AVVERTENZA**: non modificare mai l'elettroutensile o le sue parti. Si potrebbero provocare danni o infortui.*

A1

1 Interruttore acceso/spento
2 Protezione mobile inferiore della lama
3 Sezione sinistra della battuta
4 Leva per angolazione
5 Blocco dell'angolazione
6 Scala dell'angolazione
7 Sezione destra della battuta
8 Piastra scanalata
9 Maniglia di trasporto
10 Maniglia di azionamento
11 Leva sblocco della testa
12 Quadrante di comando velocità elettronica (DW716E)
13 Fermo dell'alberino
14 Maniglia di fermo inclinazione
15 Scala inclinazione
16 Beccuccio di uscita per la polvere

A2

17 Protezione fissa superiore della lama
18 Perno di fermo della testa abbassata
19 Fine corsa di regolazione della posizione verticale
20 Perno di esclusione del blocco inclinazione lato destro
21 Chiave della lama
22 Impugnatura
23 Fori per montaggio a banco

A3

24 Sacchetto per la polvere

Accessori a richiesta

A4

25 Prolunga del supporto da lavoro

A5

26 Fermo regolabile

A6

27 Morsetto fermapezzo

A7

62 Sistema lampada a LED

USO PREVISTO

La troncatrice DEWALT DW716 è stata progettata per il taglio professionale di legno, prodotti in legno e plastica. Esegue le operazioni di segatura di taglio trasversale, smussatura e taglio a quartabuono in modo semplice, accurato e sicuro.

Questa unità è progettata per essere utilizzata con una lama dal diametro nominale di 216 mm e punta in metallo duro

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste troncatrici sono utensili elettrici professionali.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.



***AVVERTENZA!** Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli a cui è destinata.*

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i dati tecnici).

La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) - utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni.** Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Apertura dell'imballaggio (fig. B)

- Rimuovere con cautela la troncatrice dal materiale di imballaggio servendosi dell'impugnatura di trasporto (9).
- Premere l'impugnatura di azionamento (10) ed estrarre il perno di bloccaggio (18), come illustrato.
- Rilasciare con cautela la pressione verso il basso e lasciare che il braccio si sollevi fino alla massima altezza.

Montaggio su banco (fig. C)

- Sono forniti dei fori (j) in tutti e quattro i piedini per facilitare il montaggio del banco. Due fori di dimensioni diverse sono forniti per adattarsi alle varie dimensioni dei bulloni. Utilizzare uno dei due fori; non è necessario usarli entrambi. Si consigliano bulloni con un diametro di 8 mm e una lunghezza di 80 mm. Montare sempre la sega in modo sicuro per impedire eventuali movimenti. Per migliorare la portabilità, è possibile montare l'utensile su un pezzo da 12,5 mm o legno compensato più spesso che può poi essere fissato al supporto di lavoro o spostato verso altre postazioni di lavoro e rifissato.
- Durante il fissaggio della troncatrice su un pezzo di compensato, accertarsi che le viti di montaggio non sporgano dal lato inferiore del legno. Il compensato deve essere montato a livello sul supporto di lavorazione. Per il bloccaggio della troncatrice su qualsiasi superficie di lavoro, bloccare solo le borchie dei fori delle viti di fissaggio. Bloccaggi effettuati in altri punti, infatti, interferiscono con il corretto funzionamento della macchina.
- Per evitare incollaggi e imprecisioni, accertarsi che la superficie di montaggio non sia svergolata o altrimenti non uniforme. Se la troncatrice

oscilla sulla superficie, infilare un pezzo sottile di materiale sotto uno dei piedini finché la macchina non risulta salda sulla superficie di fissaggio.

Montaggio lama della troncatrice (fig. D1–D3)


AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. *Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*


AVVERTENZA: *Non premere mai il pulsante blocca-albero mentre la lama è in funzione o in rotazione.*


AVVERTENZA: *Non utilizzare questa troncatrice per tagliare metalli ferrosi (contenenti ferro o acciaio), opere in muratura o prodotti in fibrocemento.*

- Con il paralama inferiore tenuto in posizione sollevata, premere il pulsante di blocco dell'alberino (13) con una mano, quindi usare la chiave della lama fornita in dotazione (21) nell'altra mano per allentare la vite di bloccaggio della lama con filettatura a sinistra (33) ruotando in senso orario.


AVVERTENZA!: *Per utilizzare il blocco dell'alberino, premere il pulsante come indicato e ruotare l'alberino manualmente finché non si sente l'innesto del blocco.*

Continuare a tenere premuto il pulsante di blocco per impedire la rotazione dell'alberino (fig. D2).

- Rimuovere la vite di bloccaggio della lama (33) e il collare dell'albero esterno (34).
- Installare la lama della sega (35) sull'adattatore della lama (36) situato direttamente contro il collare dell'albero interno (37), assicurandosi che i dentini all'estremità inferiore della lama puntino verso il retro della sega (lontano dall'operatore).
- Sostituire il collare dell'albero esterno (34).
- Serrare attentamente la vite di bloccaggio della lama (33) ruotando in senso anti-orario mentre si tiene inserito il blocco dell'alberino con l'altra mano.


AVVERTENZA! *Tenere presente che la lama della sega deve essere sostituita solamente nel modo descritto. Utilizzare solamente lame come quelle specificate nei Dati Tecnici; Cat. N.: si consiglia la DT4330.*

REGOLAZIONI


AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. *Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

La Sega è stata accuratamente regolata in fabbrica. Qualora fosse necessario rieffettuare la regolazione a seguito della spedizione e della movimentazione, o per qualsiasi altro motivo, attenersi alle istruzioni in merito riportate di seguito. Una volta eseguite, tali regolazioni devono mantenersi precise.

Controllo e regolazione lama rispetto al guidapezzo (fig. E1–E4)

- Sollevare la leva per l'angolazione (4) e premere il blocco dell'angolazione (5) in su per rilasciare il braccio per l'angolazione (38).
- Fare oscillare il braccio per taglio obliquo finché il fermo non lo colloca in posizione di taglio obliquo 0°. Non serrare la leva.
- Tirare la testa verso il basso finché la lama impegna appena la scanalatura di taglio (39).
- Posizionare una squadra (40) contro il lato sinistro della guida (3) e della lama (35) (fig. E3).


AVVERTENZA: *non toccare le punte dei denti della lama con la squadra.*

- Per la regolazione procedere come segue:
- Allentare le viti (41) e spostare il gruppo scala graduata / braccio per taglio obliquo verso sinistra o verso destra finché la lama non risulta a 90° rispetto al guidapezzo, in base al rilevamento della squadra.
- Stringere nuovamente le viti (41). Per il momento non prendere in considerazione il valore di lettura dell'indicatore di taglio inclinato.

Regolazione dell'indice dell'angolazione (fig. E1, E2, F)

- Sollevare la leva per l'angolazione (4) e premere il blocco dell'angolazione (5) in su per rilasciare il braccio per l'angolazione (38).
- Muovere il braccio per l'angolazione per porre l'indice di angolazione (42) alla posizione zero, come mostrato nella fig. F.
- Con la leva per l'angolazione allentata, far scattare il blocco dell'angolazione nella sua sede mentre si ruota il braccio per l'angolazione oltre lo zero.
- Osservare l'indice (42) e la scala dell'angolazione (6) attraverso la finestrella (43). Se l'indice non punta esattamente lo zero, allentare la vite (45), muovere la cornicetta di plastica (44) fino a leggere 0° e stringere la vite.

Regolazione del fermo dell'angolazione/asta del dente di arresto (fig. G)

Se la base della sega può essere mossa mentre la leva per l'angolazione (4) è bloccata, si deve regolare il fermo dell'angolazione/asta del dente di arresto (47).

- Sbloccare la leva per l'angolazione (4).
- Allentare la vite di bloccaggio (46) utilizzando una chiave a brugola.
- Serrare forte il fermo dell'angolazione/asta del dente di arresto (47) utilizzando un giravite. Poi allentare l'asta di un quarto di giro.
- Verificare che il ripiano non si muova quando la leva (4) viene bloccata con un angolo a caso (non preimpostato).
- Stringere la vite di bloccaggio (46).

Verifica e regolazione della lama rispetto al ripiano (fig. H1–H4)

- Allentare la maniglia di fermo inclinazione (14).
- Spingere la testa della sega a destra per assicurarsi che sia completamente verticale e stringere la leva di fermo inclinazione.
- Abbassare la testa fino a quando la lama penetra nella scanalatura (39).
- Appoggiare una squadra (40) sul ripiano e affiancarla alla lama (35) (fig. H2).


AVVERTENZA: *non toccare le punte dei denti della lama con la squadra.*

- Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:
- Allentare la leva di fermo inclinazione (14) e girare la vite di fine corsa di regolazione della posizione verticale (19) in dentro o in fuori fino a quando la lama si trova a 90° rispetto al ripiano, come misurato con la squadra.
- Se l'indice di inclinazione (48) non punta sullo zero della scala inclinazione (15), allentare la vite (49) che assicura l'indice e muoverlo secondo necessità.

Regolazione della battuta (fig. I1, I2)

La parte superiore della battuta può essere regolata per fornire l'apertura che permette alla sega di inclinarsi fino a 50°, sia a sinistra che a destra.

Regolazione della battuta sinistra (3)

- Allentare la manopola di plastica (50) e fare scorrere il guidapezzo verso sinistra.
- Eseguire una rotazione della lama in assenza di alimentazione (troncatrice disattivata) e controllare la presenza del gioco. Regolare quindi il guidapezzo in modo che risulti sufficientemente vicino alla lama da fornire il max. supporto al pezzo di lavorazione, senza però interferire con il movimento verso l'alto e verso il basso del braccio.
- Stringere saldamente la manopola.

Per eseguire la regolazione del guidapezzo di destra (7)

- Allentare la manopola di plastica (51) e fare scorrere il guidapezzo verso destra.
- Procedere come per la regolazione del guidapezzo di sinistra.



AVVERTENZA: *Le scanalature della guida (52) si possono intasare di segatura. Per pulirle usare un bastoncino o un getto di aria compressa a bassa pressione.*

Esclusione del blocco inclinazione a destra (fig. H1)

L’inclinazione a destra è bloccata per facilitare il collocamento della lama della sega in posizione verticale.

- Per escludere il blocco inclinazione a destra, estrarre il perno di esclusione (20) e ruotarlo di mezzo giro per mantenerlo in questa posizione.
- Per interrompere l’esclusione, ruotare il perno di mezzo giro indietro per tornare alla sua posizione iniziale. Il blocco si inserisce di nuovo non appena la lama della sega raggiunge la posizione verticale.

Verifica e regolazione dell’angolo di inclinazione (fig. I1, I2, J1–J3)

Angolo di inclinazione a sinistra

- Allentare la manopola che ferma la sezione sinistra della battuta (50) e far scorrere la parte superiore della sezione sinistra della battuta a sinistra, fino al limite.
- Allentare la maniglia di fermo inclinazione (14) e con il fine corsa della posizione inclinata intermedia (53) deviato, muovere il braccio della sega verso sinistra fino a quando il fine corsa della posizione angolare (54) si appoggia contro il fine corsa della regolazione della posizione inclinata (55). Questa è la posizione inclinata a 45°.
- Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:
- Girare la vite di fine corsa di regolazione della posizione inclinata in dentro o in fuori secondo necessità fino a quando l’indice (48) punta 45° con il fine corsa della posizione angolare che appoggia contro il fine corsa della regolazione della posizione inclinata.
- Per raggiungere l’inclinazione di 50°, allentare la vite sul fine corsa della posizione angolare e far scorrere il fine corsa fuori dal percorso, per consentire al braccio della sega di muoversi secondo necessità.

Angolo di inclinazione a destra

- Allentare la manopola di fermo della sezione destra della battuta (51) e far scorrere la parte superiore della sezione destra della battuta a destra, fino al limite.
- Escludere il blocco inclinazione per mezzo del perno di esclusione (20).
- Allentare la maniglia di fermo inclinazione (14) e con il fine corsa della posizione inclinata intermedia (56) deviato, muovere il braccio della sega verso destra fino a quando il fine corsa della posizione angolare (57) si appoggia contro il fine corsa della regolazione della posizione inclinata (58). Questa è la posizione inclinata a 45°.
- Se è necessaria una regolazione, procedere come per la regolazione dell’angolo di inclinazione a sinistra.

Verifica e regolazione dell’angolo di inclinazione intermedio (fig. J4, J6)

L’angolo di inclinazione intermedio è preregolato a 33,85°, per consentire la predisposizione rapida al taglio delle cornici dei soffitti.

Angolo di inclinazione intermedio a sinistra

- Regolare il braccio della sega su un angolo inclinato a sinistra.
- Con il fine corsa della posizione inclinata intermedia (56) nella sua posizione, muovere il braccio della sega verso sinistra fino a quando il fine corsa della regolazione della posizione inclinata (59) si appoggia sul fine corsa della posizione inclinata intermedia. Questa è la posizione inclinata a 33,85°.
- Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:
- Girare la vite di fine corsa di regolazione della posizione inclinata in dentro o in fuori secondo necessità fino a quando l’indice (48) punta 33,85° con il fine corsa della regolazione della posizione inclinata che appoggia sul fine corsa della posizione inclinata intermedia.

Angolo di inclinazione intermedio a destra

- Regolare il braccio della sega su un angolo inclinato a destra.
- Con il fine corsa della posizione inclinata intermedia (53) nella sua posizione, muovere il braccio della sega verso destra fino a quando fine corsa della regolazione della posizione inclinata (60) si appoggia sul fine corsa della posizione inclinata intermedia. Questa è la posizione inclinata a 33,85°.
- Se è necessaria una regolazione, procedere come per la regolazione dell’angolo di inclinazione intermedio a sinistra.

Istruzioni per l’uso



AVVERTENZA: *osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.*

Si pregano gli utenti del Regno Unito di osservare le “woodworking machines regulations 1974” e successivi emendamenti.

Assicurarsi che la macchina sia posizionata in modo da soddisfare le condizioni ergonomiche di altezza e stabilità del tavolo. Il luogo di installazione della macchina deve essere selezionato in modo che l'operatore abbia una buona visuale e abbastanza spazio libero attorno alla macchina da consentire la movimentazione del pezzo da lavorare senza limitazioni.

Per ridurre gli effetti delle vibrazioni, assicurarsi che la temperatura ambiente non sia troppo fredda, che la macchina e gli accessori siano mantenuti in modo adeguato e che le dimensioni del pezzo da lavorare siano adatte a questa macchina.

Prima del funzionamento

- Montare il tipo di lama appropriato. Non utilizzare lame eccessivamente usurate. La velocità max. di rotazione dell’utensile non deve superare quella della lama della troncatrice.
- Non cercare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Non forzare la lama, lasciare che esegua il taglio liberamente.
- Prima di eseguire il taglio attendere che il motore elettrico abbia raggiunto il regime max.
- Accertarsi che le manopole e le impugnature di bloccaggio siano serrate.
- Fissare il pezzo in lavorazione.
- Per quanto la troncatrice sia in grado di tagliare molti materiali non ferrosi oltre al legno, le presenti istruzioni d’uso fanno riferimento esclusivamente al taglio del legno. Gli stessiprincipi valgono per gli altri materiali. Non impiegare la troncatrice per tagliare materiali ferrosi (ghisa e acciaio) o per laterizi!
- Adoperare la tavola di taglio. Non azionare la troncatrice se la larghezza della scanalatura di taglio è superiore a 10 mm.

Accensione e spegnimento (fig. K)

L’interruttore di accensione (1) è provvisto di un foro (61) per l’inserimento di un lucchetto che blocchi l’elettroutensile.

- Per avviare l’utensile, premere l’interruttore acceso/spento (1).
- Per fermare l’utensile, rilasciare l’interruttore.

Posizione del corpo e delle mani

Se durante l’impiego della Troncatrice si assume la posizione corretta del corpo e delle mani, il taglio risulta più preciso e più sicuro.

- Non avvicinare mai le mani all’area di taglio.
- Posizionare le mani a una distanza non inferiore a 150 mm dalla lama.
- Durante il taglio tenere il pezzo di lavorazione saldamente a contatto con la tavola e con il guidapezzo. Tenere le mani in posizione finché non si rilascia l’interruttore e la lama non si è completamente arrestata.
- Prima dei tagli di finitura effettuare sempre alcune corse in assenza di alimentazione di potenza in modo da poter controllare il percorso della lama.
- Non incrociare le mani.
- Tenere entrambi i piedi ben poggiati sul pavimento e non sbilanciare il corpo lateralmente.
- Mentre si sposta il braccio della troncatrice verso sinistra e verso destra seguirlo e tenersi leggermente a lato della lama.

- Quando si segue una linea tracciata a matita, guardare attraverso le feritoie del riparo.

DW716E- Impostazione della velocità variabile (fig.K)

Per impostare preventivamente il valore della velocità si può utilizzare il dispositivo di controllo della velocità (12).

- Impostare il dispositivo di controllo della velocità (12) sul campo di azione desiderato, indicato da un numero.
- Utilizzare l'alta velocità per tagliare materiali teneri come il legno. Utilizzare la bassa velocità per tagliare metalli.

TAGLI PRINCIPALI DELLA SEGATRICE

Taglio a troncare verticale dritto (fig. A1, A2, L)

- Sollevare la leva per l'angolazione (4) e premere il blocco dell'angolazione (5) in su per rilasciare il braccio per l'angolazione (38).
- Innestare il fermo per taglio obliquo in posizione 0° e serrare la leva di bloccaggio per taglio obliquo.
- Posizionare il legno da tagliare contro il guidapezzo (3, 7).
- Afferrare l'impugnatura di azionamento (10) e premere la leva di sbloccaggio della testa (11) per rilasciare quest'ultima.
- Premere l'interruttore automatico di sicurezza (1) per avviare il motore elettrico.
- Premere la testa per consentire alla lama di eseguire il taglio nel legno e di penetrare nella tavola di taglio in plastica (8).
- Una volta completato il taglio, rilasciare l'interruttore e aspettare che la lama della troncatrice si fermi completamente prima di riportare la testa in posizione di riposo.

Taglio a troncare verticale angolato (fig. A1, A2, M)

- Sollevare la leva per l'angolazione (4) e premere il blocco dell'angolazione (5) in su per rilasciare il braccio per l'angolazione (38).
- Muovere il braccio a sinistra o a destra per portarlo all'angolo richiesto. Il blocco angolazione si colloca automaticamente a 10°, 15°, 22,5°, 31,62° e 45°. Se viene richiesto un qualsiasi angolo intermedio o di 50°, tenere saldamente la testa e bloccare stringendo la leva dell'angolazione.
- Assicurarsi sempre che la leva per l'angolazione sia bloccata strettamente prima di eseguire il taglio.
- Procedere come per un taglio a troncare verticale dritto.



***AVVERTENZA:** si taglia in diagonale l'estremità di un pezzo di legno con un piccolo fuori taglio, posizionare il legno in modo che il fuori taglio sia dalla parte della lama con l'angolo più grande rivolto verso la battuta; cioè angolazione a sinistra, fuori taglio a destra – angolazione a destra, fuori taglio a sinistra.*

Tagli inclinati (fig. A1, A2, N)

Gli angoli di inclinazione possono essere disposti da 50° a sinistra a 50° a destra e si possono eseguire tagli con il braccio per l'angolazione posto tra zero e una posizione di angolazione massima 50° a destra o a sinistra.

Taglio inclinato a sinistra

- Far scorrere la parte superiore della sezione sinistra della battuta (3) verso sinistra fino al limite. Allentare la maniglia di fermo inclinazione (14) e regolare l'inclinazione come desiderato.
- Stringere fortemente la leva blocco inclinazione (14).
- Procedere come per un taglio a troncare verticale dritto.

Taglio inclinato a destra

- Far scorrere la parte superiore della sezione destra della battuta (7) verso destra fino al limite. Allentare la maniglia di fermo inclinazione (14), estrarre il perno di esclusione (20) e impostare l'inclinazione come desiderato.
- Stringere fortemente la leva blocco inclinazione (14).
- Procedere come per un taglio a troncare verticale dritto.

Qualità di taglio

L'uniformità di qualsiasi taglio dipende da numerose variabili, come ad es. il materiale da tagliare. Quando siano richiesti tagli particolarmente levigati per modanature e altri lavori di precisione, i migliori risultati si ottengono con una lama affilata (60 denti, in carburo) e con una velocità di taglio più bassa e uniforme.



***AVVERTENZA:** accertarsi che il materiale non slitti durante il taglio; fissarlo saldamente in posizione. Attendere sempre che la lama sia completamente ferma prima di sollevare il braccio. Se sulla parte posteriore del pezzo in lavorazione sporgono ancora piccole fibre legnose, applicare un pezzo di nastro adesivo di carta sul legno in corrispondenza del punto in cui verrà effettuato il taglio. Tagliare attraverso il nastro e rimuoverlo accuratamente al termine dell'operazione di taglio.*

Bloccaggio del pezzo di lavorazione (fig. A6)

- Per quanto possibile, bloccare il legno sulla troncatrice.
- Per l'ottimizzazione dei risultati, utilizzare il bloccaggio (27) previsto per l'impiego con la troncatrice. Per quanto possibile, bloccare il pezzo di lavorazione sul guidapezzo. Il bloccaggio può essere realizzato sull'uno o sull'altro lato della lama della troncatrice; aver cura di posizionare il bloccaggio contro un tratto piano e robusto del guidapezzo.



***AVVERTENZA:** Utilizzare sempre un morsetto fermapezzo quando si tagliano metalli non ferrosi.*

Supporto per pezzi lunghi (fig. A4)

- Sostenere sempre i pezzi lunghi.
- Per l'ottimizzazione dei risultati, impiegare la prolunga supporto lavorazione (25) (disponibile come optional presso il rivenditore) per estendere la larghezza della tavola della troncatrice. Sostenere i pezzi di lavorazione lunghi con un qualsiasi mezzo adeguato, come cavalletti o dispositivi analoghi, in modo da sostenerne le estremità.

Taglio di cornici per quadri, scatole a lati obliqui e altre lavorazioni con quattro lati (fig. O1, O2)

Modanature di finitura e altre intelaiature
Si consiglia di provare a eseguire alcuni lavori semplici con del legno di scarto finché non si sviluppa una certa "sensibilità" nei confronti dell'utensile. La troncatrice DEWALT è l'utensile perfetto per eseguire angoli a squadra come quello illustrato nella fig. O1. La giunzione del disegno si può realizzare mediante la regolazione sia del taglio inclinato , sia del taglio obliquo.

- Impiego della regolazione taglio inclinato

Il taglio inclinato dei due pannelli, regolato a 45° in entrambi i casi, permette di ottenere un angolo di 90°. Il braccio taglio obliquo è bloccato in posizione zero. Il legno è posizionato con il lato ampio e piatto contro la tavola e con il margine stretto contro il guidapezzo.

- Impiego regolazione taglio obliquo

Lo stesso taglio si può eseguire mediante taglio obliquo a destra o a sinistra con la superficie ampia contro il guidapezzo.

I due disegni (fig. O1, O2) valgono esclusivamente per oggetti quadrangolari. Al variare del numero dei lati, variano anche l'angolo di taglio obliquo e l'angolo di taglio inclinato. Nella tabella sottostante sono riportati gli angoli indicati per una varietà di forme, presupponendo che tutti i lati siano di lunghezza uguale. In caso di forme non indicate in tabella, per determinare l'angolo di taglio obliquo o inclinato dividere 180° per il numero di lati.

N. di lati	Angolo taglio obliquo o inclinato
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Taglio composto (fig. O1, O2 , P1, P2)

Il taglio obliquo composto è il taglio eseguito contemporaneamente con un angolo di taglio obliquo (fig. O2) e inclinato (fig. O1). Si tratta del tipo di taglio utilizzato per la fabbricazione di cornici o strutture con lati inclinati come quella illustrata nella P1.



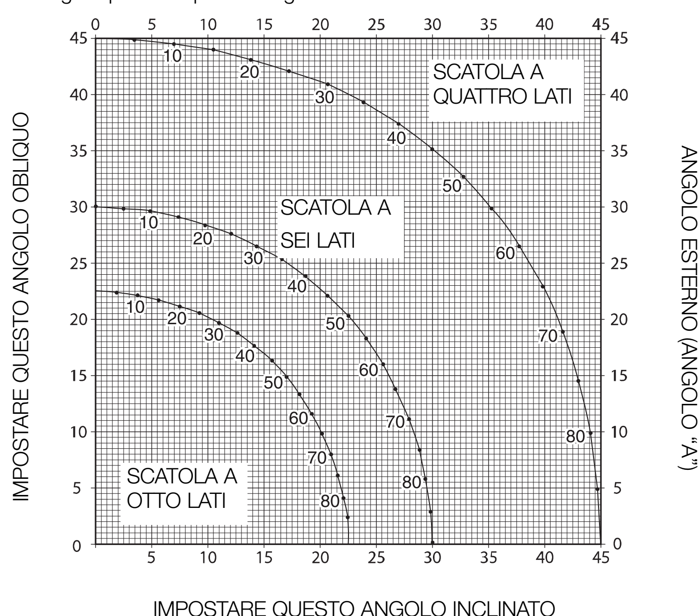
AVVERTENZA: *Se l'angolo varia da taglio a taglio, controllare che la manopola di bloccaggio taglio inclinato e quella di bloccaggio taglio obliquo siano saldamente serrate. Serrare nuovamente le manopole ogniqualvolta si modifica l'angolo di taglio inclinato o a squadra (fig. P1, P2).*

- La tabella riportata di seguito consente di selezionare le corrette impostazioni di taglio inclinato e a squadra per i più diffusi tagli a squadra composti. Per utilizzare la tabella, selezionare l'angolo desiderato "A" (fig. P2) del progetto e individuare tale angolo sull'arco appropriato della tabella. Partendo da tale punto scendere lungo la tabella seguendo una linea retta fino a trovare l'angolo inclinato corretto, e spostarsi lateralmente seguendo una linea retta trasversale, fino a trovare l'angolo di taglio obliquo corretto.
- Impostare la troncatrice sugli angoli prescritti ed eseguire alcuni tagli di prova.
- Esercitarsi a montare i pezzi.

  Esempio: Per costruire una scatola a quattro lati dotata di angoli esterni di 25° (angolo "A") (fig. P2), utilizzare l'arco superiore di destra.

  Per ottenere l'impostazione angolo di taglio obliquo della troncatrice (23°), individuare il 25° sulla scala dell'arco, quindi seguire la linea orizzontale di intersezione fino all'uno o l'altro lato. Analogamente, per ottenere l'impostazione angolo di taglio inclinato della troncatrice (40°), seguire la linea verticale di intersezione fino alla sommità o al fondo.

  Al fine di verificare le impostazioni troncatrice, eseguire sempre alcuni tagli di prova su pezzi di legno di scarto



Scala del nonio (fig. Q1–Q3)

La sega è dotata di una scala del nonio per precisione aggiuntiva. Per impostazioni che necessitano di frazioni di grado (1/4°, 1/2°, 3/4°), la scala del nonio consente di impostare gli angoli di angolazione con la precisione al 1/4° più vicino (15 minuti) Per utilizzare la scala del nonio seguire i passi seguenti.

Come esempio, si assuma che l'angolo che si vuole tagliare abbia inclinazione 24-1/4° a destra.

- Spegnere la troncatrice.
- Impostare l'angolo di inclinazione al grado desiderato intero più vicino, allineando la tacca centrale della scala del nonio, mostrata in fig. Q1, con il numero del grado intero inciso sulla scala dell'angolazione. Esaminare la fig. Q2 da vicino: l'impostazione mostrata è di 24° di angolazione a destra.
- Per impostare 1/4° aggiuntivo, premere il blocco del braccio per l'angolazione e muovere attentamente il braccio verso destra fino a quando la tacca 1/4° del nonio si allinea con la tacca del grado più vicino sulla scala dell'angolazione. In questo esempio, la tacca del grado più vicino sulla scala dell'angolazione è quella di 25°. La fig. Q3 mostra un'impostazione di angolazione a destra di 24-1/4°.
- Durante l'angolazione verso destra:
  - aumentare l'angolo di angolazione muovendo il braccio per allineare la tacca del nonio appropriata con la tacca più vicina sulla scala dell'angolazione verso destra.
  - diminuire l'angolo dell'angolazione muovendo il braccio per allineare la tacca del nonio appropriata con la tacca più vicina sulla scala dell'angolazione verso sinistra.
- Durante l'angolazione verso sinistra:
  - aumentare l'angolo dell'angolazione muovendo il braccio per allineare la tacca del nonio appropriata con la tacca più vicina sulla scala dell'angolazione verso sinistra.
  - diminuire l'angolo dell'angolazione muovendo il braccio per allineare la tacca del nonio appropriata con la tacca più vicina sulla scala dell'angolazione verso destra.

Esecuzione di tagli su battiscopa

Il taglio del battiscopa si esegue ad un angolo di inclinazione di 45°.

- Prima di eseguire qualsiasi taglio eseguire sempre una corsa in assenza di alimentazione di potenza.
- Tutti i tagli vengono eseguiti con la parte posteriore della sagoma appoggiata di piatto sulla troncatrice.

Angolo interno

– Lato sinistro
  - Posizionare il battiscopa con il lato superiore contro il guidapezzo.
  - Tenere il lato sinistro del taglio.

– Lato destro
  - Posizionare il battiscopa con il lato inferiore contro il guidapezzo.
  - Tenere il lato sinistro del taglio.

Angolo esterno

– Lato sinistro
  - Posizionare il battiscopa con il lato inferiore contro il guidapezzo.
  - Tenere il lato destro del taglio.

– Lato destro
  - Posizionare il battiscopa con il lato superiore contro il guidapezzo.
  - Tenere il lato destro del taglio.

Taglio di sagome a corona

Il taglio di sagome a corona viene eseguito in un taglio obliquo composto. Per ottenere un'elevata precisione, la troncatrice ha posizioni di angolazione predefinite a 31,62° e 33,85°.
Queste impostazioni sono per sagome a corona standard con angoli di 52° nella parte superiore e di 38° nella parte inferiore.

- Eseguire tagli di prova usando materiale di scarto prima di eseguire i tagli definitivi.
- Tutti i tagli vengono eseguiti con un'inclinazione sinistra e con la parte posteriore della sagoma appoggiata alla base.

Angolo interno

– Lato sinistro
- Parte superiore della sagoma appoggiata al guidapezzo.
- Taglio obliquo a destra.
- Tenere il lato sinistro del taglio.

– Lato destro
- Parte inferiore della sagoma appoggiata al guidapezzo.
- Taglio obliquo a sinistra.
- Tenere il lato sinistro del taglio.

Angolo esterno

– Lato sinistro
- Parte inferiore della sagoma appoggiata al guidapezzo.
- Taglio obliquo a sinistra.
- Tenere il lato destro del taglio.

– Lato destro
- Parte superiore della sagoma appoggiata al guidapezzo.
- Taglio obliquo a destra.
- Tenere il lato destro del taglio.

Damm-utrensning (fig. A2, A3)

- Sätt på dammpåsen (24) på dammpipen (16).



AVVERTENZA! *Ove possibile, collegare un dispositivo di estrazione della polvere progettato in conformità alle normative riguardanti l'emissione di polvere.*

Sågblad

För att uppnå de angivna kapaciteterna, använd alltid 305 mm sågklinga med 30 mm spindelhål.

L'interruttore FI deve essere conforme alle specifiche seguenti:

tensione nominale	230 V
corrente nominale	16 A
tempo di reazione	< 15 ms
corrente di fusione	30 mA

L'interruttore DI deve essere conforme alle specifiche seguenti:

DIN VDE 0661

tensione nominale	230 V
corrente nominale	16 A
corrente di fusione	30 mA
interruzione omnipolare	L+N+PE
Monitoraggio del conduttore di protezione PE	
Sganciatore di bassa tensione	

Trasporto (fig. A2, B)

Per poter trasportare comodamente la troncatrice, nella parte superiore del braccio della sega è stata incorporata una maniglia di trasporto (9).

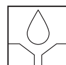
- Per trasportare la sega, abbassare la testa e premere il perno di blocco della posizione abbassata (18).
- Utilizzare sempre la maniglia di trasporto (9) o le impugnature (22) mostrate in fig. A2 per trasportare la sega.

MANUTENZIONE

Il Vostro Elettroutensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di infortuni, spegnere lo strumento e disconnettere la spina dalla presa di corrente *prima di installare e rimuovere qualunque accessorio, prima di regolare le impostazioni o durante le riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare infortuni.*



Lubrificazione

Il Vostro elettroutensile non richiede lubrificazione addizionale.



Pulizia

Prima dell'uso, esaminare attentamente il portalama superiore, il portalama mobile inferiore e il tubo di estrazione della polvere, per verificarne il corretto funzionamento. Assicurarsi che i trucioli, la polvere o le particelle del pezzo da lavorare non provochino il blocco di una delle funzioni.

Nel caso in cui dei frammenti del pezzo da lavorare rimangano incastrati tra la lama della sega e i portalama, scollegare la macchina dalla corrente elettrica e seguire le istruzioni fornite nella sezione **Montaggio della lama della sega**. Rimuovere le parti incastrate e riassemblare la lama della sega.



AVVERTENZA: *soffiare via lo sporco e la polvere dall'alloggiamento principale con aria secca non appena si nota l'accumulo di sporco sia all'interno che intorno alle prese d'aria. Indossare occhiali di protezione a norma e una maschera di protezione a norma quando si effettua questa procedura.*



AVVERTENZA: *non utilizzare mai solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire le parti non metalliche dello strumento. Queste sostanze potrebbero indebolire i materiali utilizzati per costruire tali parti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e con un sapone delicato. Non lasciare mai che un liquido penetri all'interno dell'utensile e non immergere mai alcuna parte dell'utensile in un liquido.*



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, *pulire la superficie della tavola a intervalli regolari.*



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, *pulire il sistema di raccolta della polvere a intervalli regolari.*

Accessori opzionali (fig. A3–A7)



AVVERTENZA: *poiché non sono stati testati con il prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da DEWALT con l'utensile potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di infortuni, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da DEWALT.*



SPIE DI FUNZIONAMENTO A LED:

RADIAZIONE LED: EVITARE DI GUARDARE IL RAGGIO

PRODOTTO LED DI CLASSE 2

POTENZA MAX DI USCITA

P = 9.2 mW; λ_{peak} *= 456 nm*

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

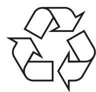
Per informazioni sugli accessori adatti a questo modello, consultare il proprio rivenditore.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziatan.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.

È possibile individuare il tecnico per le riparazioni autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco dei tecnici per le riparazioni autorizzati DEWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita e i contatti, è disponibile su Internet all'indirizzo **www.2helpU.com**.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA•

Se non è completamente soddisfatto
delle prestazioni del suo utensile DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se ha bisogno di manutenzione o di assistenza tecnica per il suo utensile DEWALT, nei 12 mesi successivi all'acquisto, le saranno fornite gratuitamente da un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera, mentre sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, le garantiamo la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se si desidera presentare un reclamo, si prega di contattare il venditore o individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com.**

VERSTEKZAAG DW716/DW716E/DW716EXPS

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische Gegevens

		DW716	DW716E DW716EXPS
Voltage	V	230	230
Type		2	2
Vermogen	W	1 675	1 675
Zaagbladdiameter	mm	305	305
Zaagbladboorgat	mm	30	30
Zaagbladdikte	mm	1,8	1,8
Max. zaagbladsnelheid	min^{-1}	3 600	1 900–3 400
Max. dwarsdoorsnede capaciteit 90º	mm	203	203
Max. verstekcapaciteit 45º	mm	144	144
Max. diepte van snede 90º	mm	85	85
Max. diepte schuine dwarsdoorsnede 45º	mm	56	56
Verstekzaag (max. posities)	links	50°	50°
	rechts	50°	50°
Schuine hoek (max. posities)	links	50°	50°
	rechts	50°	50°
0º verstek			
Resulterende breedte bij max. hoogte 85 mm	mm	190	190
Resulterende hoogte bij max. breedte 203 mm	mm	72	72
45º verstek links			
Resulterende breedte bij max. hoogte 85 mm	mm	133	133
Resulterende hoogte bij max. breedte 142 mm	mm	72	72
45º verstek rechts			
Resulterende breedte bij max. hoogte 85 mm	mm	134	134
Resulterende hoogte bij max. breedte 144 mm	mm	72	72
45º schuine hoek links			
Resulterende breedte bij max. hoogte 56 mm	mm	190	190
Resulterende hoogte bij max. breedte 203 mm	mm	47	47
45º schuine hoek rechts			
Resulterende breedte bij max. hoogte 40 mm	mm	190	190
Resulterende hoogte bij max. breedte 203 mm	mm	30	30
31,62º verstek; 33,85º schuine hoek			
Resulterende hoogte bij max. breedte 168 mm	mm	23	23
Automatische remtijd zaagblad	s	< 10,0	< 10,0
Gewicht	kg	18,5*	18,5*

* DW716XPS met LED-werklamp

L_{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	95	95
K_{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	106	106
K_{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3,1	3,1

Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 61029:			
Vibratie-emissiewaarde a_h			
a_h =	m/s²	2,2	2,2
Onzekerheid K =	m/s²	1,5	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



WAARSCHUWING: *Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.*

Een inschatting van het blootstellingniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Zekeringen:		
Europa	230 V gereedschappen	10 Ampère, hoofdstroom

OPMERKING: Dit toestel is bedoeld voor aansluiting op een stroomvoorzieningssysteem met een maximale toegestame systeemimpedantie Zmax van 0,30 Ω op het interfacepunt (elektriciteitskast) van de voorziening van de gebruiker.

De gebruiker moet ervoor zorgen dat dit toestel alleen wordt aangesloten op een elektriciteitssysteem dat aan bovenvermeld vereiste voldoet. Indien nodig kan de gebruiker het elektriciteitsbedrijf vragen naar de systeemimpedantie op het interfacepunt.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven de risicograad voor ieder signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: *Wijst op een onmiddellijke gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden,* ***zal*** *leiden tot* ***dood of ernstig letsel****.*



WAARSCHUWING: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden,* ***kan*** *leiden tot* ***dood of ernstig letsel****.*



VOORZICHTIG: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden,* ***misschien*** *zal leiden tot* ***lichte of middelmatige verwondingen****.*

VOORZICHTIG*: Indien niet vergezeld van het veiligheidsalarmsymbool wijst dit op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden,* ***misschien*** *zal leiden tot* ***materiële schade****.*

OPMERKING: *Geeft een handeling aan* ***waarbij geen persoonlijk letsel optreedt*** *die, indien niet voorkomen,* ***schade aan goederen kan*** *veroorzaken.*



Geeft het risico op een elektrische schok aan.



Wijst op brandgevaar.

EG-verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



DW716/DW716E/DQW716EXPS

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder “technische gegevens” zijn ontworpen in overeenstemming met: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
29.12.2009

Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! *Wanneer u gebruik maakt van elektrisch gereedschap, is het belangrijk dat u zich altijd houdt aan elementaire veiligheidsmaatregelen om de kans op brand, elektrische schok en lichamelijk letsel te verkleinen, met inbegrip van de onderstaande maatregelen.*

Lees al deze instructies voordat u dit product tracht te bedienen en bewaar deze instructies.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

Algemene Veiligheidsregels

1. ***Zorg voor een opgeruimde werkomgeving.***

   Rommelige plaatsen en werkbanken werken letsel in de hand.

2. ***Houd rekening met de omgeving van de werkplek.***

   Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Houd de werkplek goed verlicht (250 - 300 Lux). Gebruik het gereedschap niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, bijv. in de buurt van brandbare vloeistoffen en gassen.

3. ***Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.***

   Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken (bijvoorbeeld pijpen, radiatoren, kooktoestellen en koelkasten). Bij gebruik van het gereedschap onder extreme omstandigheden (bijvoorbeeld hoge luchtvochtigheid, als er metaalslijpsel wordt geproduceerd enz.) kan de elektrische veiligheid worden verbeterd door een scheidingstransformator of een (FI) aardlekschakelaar te plaatsen.

4. ***Houd andere mensen uit de buurt.***

   Laat niet toe dat personen, vooral kinderen, die niet bij het werk zijn betrokken het gereedschap of het verlengsnoer aanraken en houd ze uit de buurt van de werkplek.

5. ***Berg ongebruikt gereedschap op.***

   Wanneer het gereedschap niet gebruikt wordt, moet het op een droge plek bewaard worden en veilig opgeborgen zijn, buiten het bereik van kinderen.

6. ***Forceer het gereedschap niet.***

   Het zal de taak beter en veiliger uitvoeren wanneer het op de bedoelde wijze wordt gebruikt.

7. ***Maak gebruik van het juiste gereedschap.***

   Gebruik geen licht gereedschap om het werk van zware machines uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is; gebruik bijvoorbeeld cirkelzagen niet om boomtakken of houtblokken te zagen.

8. ***Draag geschikte kleding.***

   Draag geen loszittende kleding of juwelen, want deze kunnen vast komen te zitten in bewegende delen. Schoenen met profielzolen zijn aanbevolen wanneer u buitenshuis werkt. Houd lang haar bijeen.

9. ***Gebruik beschermend materiaal.***

   Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof of rondvliegende deeltjes vrijkomen. Draag ook een hittebestendige schort indien deze deeltjes heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming. Draag altijd een veiligheidshelm.

10. ***Sluit voorziening voor stofafvoer aan.***

    Als er hulpmiddelen zijn geleverd voor de aansluiting van voorzieningen voor afvoer en opvang van stof, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

11. ***Gebruik het snoer niet verkeerd.***

    Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. *Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen. Draag het gereedschap nooit aan het snoer.*

12. ***Zeker het werkstuk.***

    Gebruik waar mogelijk klemmen of een bankschroef om het te bewerken deel vast te zetten. Dit is veiliger dan wanneer u uw handen gebruikt en bovendien kunt u de machine dan met beide handen bedienen.

13. ***Zorg voor een veilige houding.***

    Zorg altijd voor een juist, stabiele houding.

14. ***Onderhoud gereedschap met zorg.***

    Houd zaagwerktuigen scherp en schoon voor betere en veiligere prestaties. Volg aanwijzingen voor het smeren en verwisselen van hulpstukken. Inspecteer het gereedschap regelmatig en laat het repareren door een bevoegde reparatieservice als het is beschadigd. Houd handgrepen en schakelaars droog, schoon en vrij van olie en vet.

15. ***Trek de stekker van het gereedschap altijd uit het stopcontact.***

    Haal de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt en wanneer u onderhoud aan de machine uitvoert of accessoires als bladen, boren en snijstukken verwisselt.

16. ***Verwijder stel- en moersleutels.***

    Maak er een gewoonte van om te controleren dat de stel- en moersleutels zijn verwijderd voordat u het gereedschap gebruikt.

17. ***Vermijd onbedoeld inschakelen.***

    Draag het gereedschap niet met een vinger op de schakelaar. Zorg ervoor dat het gereedschap uit staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

18. ***Maak gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik.***

    Controleer voor gebruik de verlengkabel en vervang deze als die beschadigd is. Gebruik, wanneer het gereedschap buiten wordt gebruikt, alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik en als zodanig zijn gemarkeerd.

19. ***Blijf alert.***

    Kijk wat u doet. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of wanneer u drugs of alcohol hebt gebruikt.

20. ***Controleer op beschadigde onderdelen.***

    Controleer voor gebruik het gereedschap en het stroomsnoer zorgvuldig om vast te stellen dat het op juiste wijze werkt en de bedoelde taken uitvoert. Controleer of bewegende delen zich in de juiste positie bevinden en goed zijn bevestigd, of er defecte onderdelen zijn, of ze juist zijn gemonteerd en of er sprake is van andere zaken die bediening kunnen beïnvloeden. Een beschermstuk of ander onderdeel dat is beschadigd dient op de juiste wijze te worden vervangen of gerepareerd door een bevoegde reparatieservice, tenzij in de handleiding anders wordt aangegeven. Laat een bevoegde reparatieservice defecte schakelaars vervangen. Gebruik het gereedschap niet als de aan-/uitschakelaar niet naar behoren werkt. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren.

    WAARSCHUWING! *Het gebruik van een accessoire of hulpstuk of het uitvoeren van werkzaamheden met dit gereedschap buiten wat is aanbevolen in deze instructiehandleiding, kan risico op persoonlijk letsel met zich meebrengen.*

21. ***Laat uw gereedschap repareren door een bevoegd persoon.***

    Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen die gebruikmaken van originele reserveonderdelen; dit kan anders resulteren in aanzienlijk gevaar voor de gebruiker.

Overige Veiligheidsvoorschriften voor Verstekzagen

- *Bij het apparaat wordt een speciaal geconfigureerd stroomsnoer geleverd dat alleen kan worden vervangen door de fabrikant of door de bevoegde reparatieservice.*
- *Gebruik de zaag niet om ander materiaal mee te zagen dan dat door de fabrikant wordt aanbevolen.*
- *Gebruik het apparaat niet zonder de beschermkappen of indien de beschermkappen niet functioneren of niet goed zijn onderhouden.*
- *Controleer of de arm goed is bevestigd wanneer u schuin zaagt.*
- *Houd het werkoppervlak rond het apparaat horizontaal, goed onderhouden en verwijder rondslingerende zaken zoals snippers en afgezaagde delen.*
- *Gebruik op juiste wijze geslepen zaagbladen. Houd u aan de op het zaagblad aangegeven maximale snelheid.*

- *Controleer of alle bevestigingsschroeven en klemmen goed vastzitten voordat u het gereedschap gebruikt.*
- *Plaats nooit een hand in het zaaggebied wanneer de zaag op het stroomnet is aangesloten.*
- *Probeer nooit om een draaiende machine snel tot stilstand te brengen door gereedschap of iets anders tegen het blad te houden; dit kan leiden tot ernstige ongelukken.*
- *Raadpleeg de handleiding voordat u accessoires gebruikt. Het verkeerde gebruik van accessoires kan leiden tot schade.*
- *Gebruik een houder of draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen.*
- *Zorg ervoor dat het zaagblad correct is aangebracht voordat u het gebruikt.*
- *Let erop dat het blad in de juiste richting draait.*
- *Gebruik geen bladen met een grotere of kleinere diameter dan aanbevolen. Zie de technische gegevens voor de juiste zaagcapaciteiten. Gebruik alleen de bladen die in deze handleiding worden gespecificeerd en voldoen aan EN 847-1.*
- *Overweeg het gebruik van daartoe ontworpen geluidsbeperkende bladen.*
- *Gebruik geen HSS-bladen.*
- *Gebruik geen gebarsten of beschadigde zaagbladen.*
- *Gebruik geen schurende schijven of diamantschijven.*
- *Gebruik uw zaag nooit zonder de snijplaat.*
- *Licht het zaagblad uit de zaagsnede in het werkstuk voordat u de schakelaar loslaat.*
- *Zet geen wig tegen de ventilator om de motoras tegen te houden.*
- *De beschermkap van het zaagblad gaat automatisch omhoog wanneer u de arm naar beneden houdt. Deze zal omlaag over het blad worden geplaatst wanneer de hendel voor vergrendeling van de zaagkop (11) wordt ingedrukt.*
- *Breng de beschermkap van het blad nooit handmatig omhoog, tenzij de zaag is uitgeschakeld. De beschermkap kan handmatig omhoog worden gebracht wanneer u zaagbladen installeert of verwijdert of wanneer u deze inspecteert.*
- *Controleer regelmatig of de ventilatieopeningen van de motor schoon zijn en vrij van snippers.*
- *Vervang de zaagplaat wanneer deze versleten is. Raadpleeg de serviceonderdelenlijst die is bijgevoegd.*
- *Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden verricht of wanneer u het blad vervangt.*
- *Voer geen schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uit terwijl de machine nog draait en de kop zich nog niet in de ruststand bevindt.*
- *Bevestig het apparaat, indien mogelijk, altijd aan een werkbank.*
- *Als u de snijlijn aanduidt met een LED, is het belangrijk dat de LED van klasse 2 is volgens EN 60825-1. Vervang niet een LED-diode door een diode van een ander type. Laat de LED, als deze beschadigd is, repareren door een erkende reparatiemonteur.*
- *In de voorzijde van de beschermkap bevindt zich een rooster voor een beter overzicht tijdens het zagen. Ondanks het feit dat een rooster leidt tot aanzienlijk minder rondvliegende delen, zijn het wel openingen in de beschermkap en een veiligheidsbril dient altijd te worden gedragen wanneer u door het rooster kijkt.*
- *Verbind de zaag met een apparaat voor stofopname wanneer u hout zaagt. Denk altijd aan factoren die invloed hebben op blootstelling aan stof, zoals:*
  - *het soort materiaal waarmee u werkt (spaanplaat produceert meer stof dan hout);*
  - *scherpte van het zaagblad;*
  - *juiste instellingen van het zaagblad.*

  Controleer dat de afvoer ter plaatse, evenals de kappen, schermen en trechters op juiste wijze zijn afgesteld.
- *Denk goed aan de volgende factoren die invloed uitoefenen op blootstelling aan lawaai:*
  - *gebruik zaagbladen die zijn ontworpen om het lawaai te verminderen;*
  - *gebruik alleen goed geslepen bladen;*
- *Onderhoud aan het apparaat dient regelmatig te worden uitgevoerd;*
- *Zorg voor gepaste algehele of plaatselijke verlichting;*
- *Let erop dat eventuele tussenringen en asringen geschikt zijn voor het doel dat in deze handleiding wordt vermeld.*
- *Verwijder geen uitgezaagde of andere delen van het werkstuk uit het zaaggebied terwijl de machine loopt en de zaagkop niet in rustpositie staat.*
- *Zaag nooit werkstukken korten dan 30 mm.*
- *Zonder aanvullende ondersteuning is de machine bedoeld voor een maximaal werkstukformaat van:*
  - *Hoogte 85 mm bij breedte 190 mm bij lengte 500 mm*
  - *Langere werkstukken moeten worden ondersteund door een geschikte aanvullende tafel, bijv. DE7023. Klem het werkstuk altijd stevig vast.*
- *In het geval van een ongeval of van storing van de machine moet u de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker van het netsnoer uit het stopcontact trekken.*
- *Rapporteer de storing en breng een geschikte aanduiding op de machine aan zodat andere mensen niet proberen de niet (goed) functionerende machine te gebruiken.*
- *Wanneer het zaagblad is geblokkeerd als gevolg van abnormale aanvoerdruk tijdens het zagen, zet de machine dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder het werkstuk en zorg voor vrijloop van het zaagblad. Zet de machine aan start de zaagwerkzaamheden weer met verminderde aanvoerdruk.*
- *Zaag nooit een lichte legering, vooral niet magnesium.*
- *Monteer, wanneer de situatie dat toelaat, de machine op een werkbank met bouten van een diameter van 8 mm en een lengte van 80 mm.*
- *Controleer of diegene die met het apparaat werkt goed getraind is in het gebruiken, het instellen en het bedienen van het apparaat;*

Overige Risico's

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van zagen:

- letsel veroorzaakt door aanraken van ronddraaiende delen

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en de implementatie van veiligheidsmiddelen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorsbeschadiging.
- Risico op ongevallen veroorzaakt door onbedekte delen van het draaiende zaagblad.
- Risico op letsel bij het verwisselen van het blad.
- Risico dat de vingers gekneld raken bij het openen van de beschermkappen.
- Gezondheidsrisico's die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat vrijkomt bij het zagen van hout, met name eik, beuk en MDF-platen.

De volgende factoren verhogen het risico van ademhalingsproblemen:

- *Geen stofafzuiging bevestigd wanneer u hout zaagt*
- *Onvoldoende stofafzuiging doordat uitlaatfilters niet zijn gereinigd*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:

 Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

 Draag gehoorbescherming.

 Draag oogbescherming.

 Draagpunt

 Houd handen weg bij zaagblad.

POSITIE DATUMCODE (FIG. 1)

De datumcode (63), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de Verpakking

De verpakking bevat:

1 Gemonteerde verstekzaag

1 Schroefsleutel voor het zaagblad

1 Zaagblad

1 Stofzak

1 LED-werklamp systeem (DW716EXPS)

1 Gebruiksaanwijzing

1 Vergrote tekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A1–A7)



WAARSCHUWING: *Breng nooit veranderingen aan het elektrisch gereedschap of enig onderdeel daarvan aan. Dit kan schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.*

A1

1 Aan/uit schakelaar
2 Verplaatsbare onderste zaagbladbescherming
3 Geleider aan de linkerkant
4 Verstekzaag hendel
5 Verstekslot
6 Verstekschaal
7 Geleider aan de rechterkant
8 Zaagsnede plaat
9 Draaghendel
10 Bedieningshendel
11 Hoofdvergrendeling vrijgavehendel
12 Keuzeknop elektronische snelheidscontrole (DW716E)
13 Asvergrendeling
14 Schuine hoek klemhendel
15 Schaalverdeling schuine hoek
16 Stofbuis

A2

17 Vaste bovenste zaagbladbescherming
18 Hoofd vergrendelingknop
19 Aanpassingstop verticale positie
20 Pin om de schuine hoekvergrendeling aan de rechterkant op te heffen
21 Schroefsleutel voor het zaagblad
22 Handinkeping
23 Bevestigingsgaten voor werkbank

A3

24 Stofzak

Optionele accessoires

A4

25 Verlengstuk werkondersteuning

A5

26 Instelbare lengtestop

A6

27 Klem voor werkstukken

A7

62 LED-werklamp systeem

BEDOELD GEBRUIK

Uw DEWALT DW716 Verstekzaag is ontworpen voor het op professionele wijze zagen van hout, houtproducten en kunststoffen. De zaag voert de werkzaamheden zoals afkorten, afschuinen en verstekzagen gemakkelijk, nauwkeurig en veilig uit.

Deze unit is ontworpen voor gebruik met een carbidepuntzaag met een nominale zaagbladdiameter van 216 mm.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze verstekzagen zijn professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.



WAARSCHUWING! *Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor zij is bedoeld.*

Een Verlengsnoer Gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie technische gegevens).

Het minimum formaat van de geleider is 1,5 mm^2. Rol bij gebruik van een haspel de kabel altijd volledig af.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. *Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Uitpakken (fig. B)

- Haal de zaag voorzichtig uit de verpakking en gebruik hiervoor de draaggreep (9).
- Druk de bedieningshendel (10) omlaag en trek aan de vergrendelpin (18), zoals afgebeeld.
- Verminder de druk langzaam en laat de arm geheel omhoogkomen.

Werkbankmontage (fig. C)

- Er zit gaten (23) in alle vier de voetjes zodat montage op een werkbank gemakkelijk is. Er zijn gaten van twee verschillende afmetingen voor gebruik van bouten van verschillende maten. Gebruik één van de gaten; het is niet nodig beide te gebruiken. Geadviseerd wordt bouten met een diameter van 8 mm en een lengte van 80 mm te gebruiken. Monteer uw zaag altijd stevig zodat beweging wordt voorkomen. Voor een betere draagbaarheid kunt u het gereedschap monteren op een stuk multiplex van een dikte van 12,5 millimeter of meer, wat u vervolgens op uw werkbank kunt klemmen of kunt meenemen naar andere locaties en daar weer kunt vastklemmen.
- Wanneer de zaagmachine op multiplex wordt bevestigd, zorg er dan voor dat de schroeven niet aan de onderkant van het hout uitsteken. Het multiplex moet geheel tegen het blad van de werkbank aanliggen. Bij het klemmen op elk ander oppervlak moeten de plaatsen van de bevestigingsgaten worden gebruikt om te klemmen. Klemmen op een ander punt zal het werken met de zaagmachine bemoeilijken.
- Om aanlopen en onnauwkeurigheid te voorkomen, mag het bevestigingsblad niet krom of oneffen zijn. Als de zaagmachine op het werkblad wankelt, plaats dan een dun stukje materiaal onder één van de voeten tot de machine stevig op het werkblad staat.

Monteren van het zaagblad (fig. D1–D3)


WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. *Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*


WAARSCHUWING: *Druk nooit op de vergrendelknop van de spindel terwijl het blad met de stroomvoorziening is verbonden of tijdens het uitlopen.*


WAARSCHUWING: *Zaag geen ijzerhoudend metaal (dat ijzer of staal bevat) of steen- of vezelcementproducten met deze verstekzaag.*

- Druk, wanneer u de onderste beschermkap omhoog houdt, de asvergrendelingsknop (13) met één hand in, draai vervolgens met de meegeleverde steeksleutel (21) in de andere hand de zaagbladvergrendelingsschroef (33) naar rechts los.


WAARSCHUWING!: *Druk, als u de asvergrendeling wilt gebruiken, de knop in zoals wordt getoond en draai de as met de hand tot u voelt dat de vergrendeling ingrijpt.*

Blijf de vergrendelingsknop ingedrukt houden als u wilt dat de as niet draait (afb. D2).

- Verwijder de vergrendelingsschroef van het zaagblad (33) en de buitenste kraag van de spandoorn (34).
- Plaats het zaagblad (35) op de zaagbladadapter (36) die direct tegen de binnenste kraag van de spandoorn (37) zit, en let er daarbij op dat de tanden van de onderste rand van het zaagblad naar de achterzijde van de zaag wijzen (weg van de gebruiker).
- Plaats de buitenste kraag van de spandoorn (34) weer.
- Draai de vergrendelingsschroef (33) van het zaagblad zorgvuldig aan door deze naar links te draaien terwijl u de asvergrendeling vasthoudt met uw andere hand.


WAARSCHUWING! *Bedenk dat het zaagblad alleen op de voorgeschreven manier moet worden vervangen. Gebruik alleen zaagbladen die worden aangeduid bij Technische Gegevens; Cat. nr.: Geadviseerd wordt DT4330 te gebruiken.*

INSTELLINGEN


WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. *Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Deze verstekzaagmachine is in de fabriek nauwkeurig afgesteld. Als zij als gevolg van het transport of om andere redenen toch opnieuw moet worden afgesteld, dient dit te gebeuren zoals hieronder beschreven. De instelling zou nu niet meer moeten verlopen.

Controleren en instellen van het zaagblad t.o.v. de parallelgeleiding (fig. E1–E4)

- Laat de verstekhendel (4) vrijkomen en druk het verstekslot (5) omhoog om de verstekarm (38) vrij te laten komen.
- Draai de verstekarm totdat deze in de stand 0° verstek wordt vergrendeld. Maak de hendel niet vast.
- Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf (39) valt.
- Plaats een winkelhaak (40) tegen de parallelgeleiding links (3) en het zaagblad (35) (fig. E3).


WAARSCHUWING: *Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.*

- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai de schroeven (41) los en beweeg de verstekarm met verstekschaal naar links of naar rechts, totdat de met de winkelhaak gemeten hoek tussen het zaagblad en de parallelgeleiding 90° bedraagt.
- Draai de schroeven (41) weer vast. Let hierbij nog niet op de uitlezing van de verstekwijzer.

De verstekwijzer instellen (fig. E1, E2, F)

- Laat de verstekhendel (4) vrijkomen en druk het verstekslot (5) omhoog om de verstekarm (38) vrij te laten komen.
- Beweeg de verstekarm om de verstekwijzer (42) op de nulpositie in te stellen, zoals afgebeeld in fig. F.
- Terwijl u de verstekhendel loslaat, zorgt u dat het verstekslot op zijn plaats klikt terwijl u de verstekarm voorbij nul draait.
- Bekijk de wijzer (42) en de verstekschaal (6) door het kijkgat (43). Als de wijzer niet exact op nul staat, maakt u de schroef (45) los en beweegt u het plastic profiel (44) zo dat deze op 0º staat. Daarna maakt u de schroef weer vast.

Verstekslot/pal voor instellen van de staaf (fig. G)

Als de onderkant van de zaag kan worden bewogen terwijl de verstekhendel (4) is vergrendeld, dan dient het verstekslot/de pal voor de staaf (47) te worden aangepast.

- Maak de verstekhendel (4) los.
- Maak de vergrendelingschroef (46) los met een zeskantsleutel.
- Draai het verstekslot/de pal voor de staaf (47) helemaal vast met een schroevendraaier. Draai de staaf vervolgens een kwartslag los.
- Controleer dat de tafel niet beweegt als de hendel (4) is vergrendeld bij een willekeurige (niet vooraf ingestelde) hoek.
- Draai de vergrendelingschroef (46) vast.

Het zaagblad controleren en aan de tafel aanpassen (fig. H1–H4)

- Maak de schuine klemhendel (14) los.
- Druk de zaagkop naar rechts om er zeker van te zijn dat hij volledig verticaal staat, en maak de schuine klemhendel vast.
- Trek de kop omlaag totdat het zaagblad net in de zaagsnede van de zaag (39) komt.
- Plaats een ingestelde tekenhaak (40) op de tafel en omhoog tegen het zaagblad (35) (fig. H2).


WAARSCHUWING: *Raak de punten van de zaagtanden niet aan met de tekenhaak.*

- Als aanpassing nodig is, ga dan als volgt te werk:
- Maak de schuine klemhendel (14) los en draai de stopschroef voor verticale positieaanpassing (19) naar binnen of naar buiten totdat het zaagblad op 90º ten opzichte van de tafel staat, zoals gemeten met de tekenhaak.
- Als de schuine wijzer (48) niet nul (0) op de schuine schaalverdeling (15) aangeeft, maakt u de schroef (49) los die de schaalverdeling beveiligt en beweegt u de wijzer naar behoefte.

De afscheiding aanpassen (fig. I1, I2)

De bovenkant van de afscheiding kan worden aangepast om ruimte te geven aan de zaag om deze zowel links als rechts in een schuine hoek van een volledige 50º te stellen.

De linker afscheiding (3) aanpassen

- Draai de plastic knop (50) los en beweeg de parallelgeleiding naar links.
- Voer een test uit met UITgeschakelde zaag en kijk hoe groot de beschikbare ruimte is. Zet de parallelgeleiding op een zo klein mogelijke afstand van het zaagblad, zonder de op- en neerwaartse beweging van de zaagarm te belemmeren. Zo wordt het werkstuk optimaal gesteund.
- Draai de knop stevig aan.

Om de parallelgeleiding rechts (7) in te stellen

- Draai de plastic knop (51) los en beweeg de parallelgeleiding naar rechts.
- Ga verder te werk zoals bij het instellen van de parallelgeleiding links.


WAARSCHUWING: *De geleidegroeven (52) van de parallelgeleiding kunnen verstopt raken met zaagsel. Gebruik een stokje of wat lage-druklucht om deze groeven schoon te maken.*

De vergrendeling van de schuine hoek rechts opheffen (fig. H1)

De schuine hoek aan de rechterkant is vergrendeld om het instellen van het zaagblad in verticale positie mogelijk te maken.

- Om de vergrendeling van de schuine hoek aan de rechterkant op te heffen, trekt u de pin (20) uit en draait u deze een halve slag om ze in positie te houden.
- Om deze procedure te beëindigen draait u de pin een halve slag terug in haar originele positie. Het slot vergrendelt zichzelf weer zodra het zaagblad in de verticale positie komt.

De schuine hoek controleren en aanpassen (fig. I1, I2, J1–J3)

Schuine hoek aan de linkerkant

- Maak de klemhendel van de linker afscheiding (50) los en schuif het bovenste deel van de linker afscheiding zo ver mogelijk naar links.
- Maak de klemhendel van de linker afscheiding (14) los en beweeg de zaagarm, terwijl de positiestop van de tussenliggende hoek (53) opzij is geschoven naar links, totdat de positiestop van de hoek (54) tegen de aanpassingsstop van de hoekpositie (55) rust. Dit is de 45º schuine positie.
- Als aanpassing nodig is, ga dan als volgt te werk:
- Draai de stopschroef voor de aanpassing van de schuine hoek naar binnen of buiten zoals nodig is totdat de wijzer (48) 45º aangeeft waarbij de positiestop van de hoek tegen de aanpassingsstop van de hoekpositie rust.
- Om een schuine hoek van 50º te krijgen, maakt u de schroef op de positiestop voor de hoek los en schuift u de stop weg om, voor zover nodig, de zaagarm te bewegen.

Schuine hoek aan de rechterkant

- Maak de klemhendel van de rechter afscheiding (51) los en schuif het bovenste deel van de rechter afscheiding zo ver mogelijk naar rechts.
- Hef de vergrendeling van de schuine hoek op door middel van de pin (20).
- Maak de klemhendel van de afscheiding (14) los en beweeg de zaagarm, terwijl de positiestop van de tussenliggende hoek (56) opzij is geschoven naar rechts, totdat de positiestop van de hoek (57) tegen de aanpassingsstop van de hoekpositie (58) rust. Dit is de 45º schuine positie.
- Als aanpassing nodig is, gaat u net zo verder als bij het aanpassen van de schuine hoek aan de linkerkant.

De tussenliggende schuine hoek controleren en aanpassen (fig. J4, J6)

De tussenliggende schuine hoek is vooraf op 33,85º ingesteld, waardoor het mogelijk is om het zagen van kroonprofielen mogelijk te maken.

Tussenliggende schuine hoek aan de linkerkant

- Pas de zaagarm aan op een schuine linkerhoek.
- Als de positiestop voor de tussenliggende schuine hoek (56) op zijn plaats is, beweegt u de zaagarm naar links totdat de aanpassingstop van de schuine hoek afstelling (59) op de positiestop voor de tussenliggende schuine hoek rust. Dit is de 33,85º schuine positie.
- Als aanpassing nodig is, ga dan als volgt te werk:
- Draai de stopschroef voor de aanpassing van de schuine hoek naar binnen of buiten zoals nodig is totdat de wijzer (48) 33,85º aangeeft waarbij de positiestop van de hoek tegen de aanpassingsstop van de tussenliggende schuine hoekpositie rust.

Tussenliggende schuine hoek aan de rechterkant

- Pas de zaagarm aan op een schuine rechterhoek.
- Als de positiestop voor de tussenliggende schuine hoek (53) op zijn plaats is, beweegt u de zaagarm naar rechts totdat de aanpassingstop van de schuine hoek afstelling (60) op de positiestop voor de tussenliggende schuine hoek rust. Dit is de 33,85º schuine positie.
- Als aanpassing nodig is, gaat u net zo verder als bij het aanpassen van de schuine tussenliggende hoek aan de linkerkant.

Aanwijzingen voor Gebruik



***WAARSCHUWING:** Neem altijd de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften in acht.*

We willen gebruikers in het Verenigd Koninkrijk graag wijzen op de “woodworking machinesregulations 1974” (houtbewerkingsvoorschriften voor apparatuur 1974) en alle hieropvolgende wijzigingen.

Het is belangrijk dat de machine wordt geplaatst overeenkomstig uw ergonomische condities waar het betreft hoogte en stabiliteit van het werkblad. De plaats van de machine moet zo worden gekozen dat de gebruiker een goed overzicht heeft en voldoende ruimte rond de machine heeft voor het zonder enige beperkingen werken met het werkstuk.

Verminder de effecten van trillingen door ervoor te zorgen dat de omgevingstemperatuur niet te koud is, de machine en de accessoires goed zijn onderhouden en dat de omvang van het werkstuk geschikt is voor deze machine.

Voor gebruik

- Breng het juiste zaagblad aan. Gebruik geen overmatig versleten zaagbladen. Het zaagblad moet geschikt zijn voor het maximum toerental van de machine.
- Probeer niet om extreem kleine werkstukken te zagen.
- Oefen bij het zagen geen overmatige druk op het zaagblad uit. Forceer het zagen niet.
- Laat de motor voor het zagen op volle toeren komen.
- Zorg er voor dat alle knoppen en hendels goed vastgedraaid zijn.
- Klem het werkstuk vast.
- Hoewel deze zaagmachine geschikt is voor het zagen van hout en veel metalen (maar niet voor ijzer en staal), gelden deze bedieningsvoorschriften alleen voor het zagen van hout. Dezelfde richtlijnen gelden ook voor andere materialen. Zaag met deze zaag geen ijzer, staal, vezelcement of metselwerk!
- Gebruik altijd de sleufplaat. Gebruik de machine niet als de sleuf breder is dan 10 mm.

In- en uitschakelen (fig. K)

De aan/uit-schakelaar (1) is voorzien van een gat (61) om een hangslot door te steken om de zaag uit bedrijf te vergrendelen.

- Druk de aan/uit-schakelaar (1) in om de machine in te schakelen.
- Stop de machine door de schakelaar los te laten.

Plaatsen van het lichaam en de handen

Het op de juiste manier plaatsen van het lichaam en de handen maakt het zagen gemakkelijker, nauwkeuriger en veiliger.

- Plaats uw handen nooit in de buurt van de zaagsnede.
- Plaats uw handen op minimaal 150 mm van het zaagblad.
- Houd het werkstuk tijdens het zagen stevig tegen de tafel en de parallelgeleiding. Houd uw handen op hun plaats totdat de schakelaar is losgelaten en het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen.
- Voer altijd een test uit (met UITgeschakelde zaag) om de baan van het zaagblad te kunnen volgen: zo bereikt u zuivere zaagsneden.
- Plaats uw handen niet kruiselings.
- Sta stevig met beide voeten op de grond en zorg voor een goed evenwicht.
- Volg de bewegingen van de zaagarm als u hem naar links en rechts beweegt. Ga enigszins aan de kant van het zaagblad staan.
- Kijk bij het volgen van een potloodlijn door de openingen in de beschermkappen.

DW716E- Instellen van de variabele snelheid (fig. K)

Het stelwiel voor elektronische snelheidsregeling (12) kan worden gebruikt om vooraf de maximum snelheid in te stellen.

- Draai het stelwiel voor elektronische snelheidsregeling (12) naar de gewenste waarde, die met een nummer wordt aangegeven.
- Gebruik een hoog toerental voor het zagen van zachte materialen zoals hout. Gebruik een laag toerental voor het zagen van metaal.

BASIS ZAAGSNEDEN

Verticale rechte verstekzaagsnede (fig. A1, A2, L)

- Laat de verstekhendel (4) vrijkomen en druk het verstekslot (5) omhoog om de verstekarm (38) vrij te laten komen.
- Zet de verstekgrendel in de 0°-positie en zet de verstekhendel vast.
- Leg het te zagen hout tegen de parallelgeleiding (3, 7).
- Pak de bedieningshendel (10) vast en druk op de zaagkop-ontgrendeling (11) om de zaagkop vrij te geven.
- Druk op de bedienings knop (1) om de motor aan te zetten.
- Druk de zaagkop naar beneden om door het hout te zagen. Het zaagblad gaat de sleuf in de sleufplaat (8) in.
- Laat na het zagen de knop los en wacht tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voordat u de zaagkop laat terugkeren naar zijn bovenste rustpositie.

Verticale verstekzaagsnede dwars (fig. A1, A2, M)

- Laat de verstekhendel (4) vrijkomen en druk het verstekslot (5) omhoog om de verstekarm (38) vrij te laten komen.
- Beweeg de arm naar links of rechts in de gewenste hoek. Het veerslot van de verstekzaag lokaliseert automatisch 10º; 15º; 22,5º; 31,62º; en 45º. Als een tussenliggende hoek of 50º gewenst is, houdt u de kop stevig ingedrukt en vergrendelt u deze door het veerslot van de verstekzaag vast te maken.
- Zorg er altijd voor dat de vergrendelinghendel van de verstekzaag stevig vast zit voordat u gaat zagen.
- Ga verder als bij een verticale rechte snede.



***WAARSCHUWING:** Als u het einde van een stuk hout met een kleine snede verstek zaagt, plaats u het hout zo dat u ervoor zorgt dat de snede aan de zijkant van het zaagblad plaatsvindt met de grotere hoek naar de afscheiding, d.w.z.: links verstek zagen, snijdvlak naar rechts, rechts verstek zagen, snijdvlak naar links.*

Sneden onder een schuine hoek (fig. A1, A2, N)

Schuine hoeken kunnen worden ingesteld tussen 50º links en 50º rechts, en kunnen worden gezaagd met de verstekarm ingesteld tussen nul (0) en een maximum van 50º verstekpositie rechts of links.

Schuine hoek links

- Schuif het bovenste deel van de linker afscheiding (3) zo ver mogelijk naar links. Maak de schuine klemhendel (14) los en stel de schuine hoek in naar wens.
- Maak de schuine klemhendel (14) stevig vast.
- Ga verder als bij een verticale rechte snede.

Schuine hoek rechts

- Schuif het bovenste deel van de rechter afscheiding (7) zo ver mogelijk naar rechts. Maak de schuine klemhendel (14) los, trek de pen (20) eruit, en stel de schuine hoek in naar wens.
- Maak de schuine klemhendel (14) stevig vast.
- Ga verder als bij een verticale rechte snede.

Kwaliteit van de zaagsnede

Hoe glad een zaagsnede is, hangt altijd af van een aantal variabelen, zoals het te zagen materiaal. Als optimale zaagsneden nodig zijn, bijvoorbeeld voor het maken van lijsten en ander precisiewerk, gebruik dan een scherp zaagblad (60 tanden, hardmetaal) en een lagere, gelijkmatige zaagsnelheid om het gewenste resultaat te bereiken.



***WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat het materiaal niet langzaam vooruit beweegt tijdens het zagen: klem het stevig vast. Laat het blad altijd volledig tot stilstand komen voordat u de arm omhoog brengt. Indien kleine deeltjes hout nog steeds aan de achterzijde van het werkstuk springen, plak dan een stuk plakband op het hout waar u van plan bent te zagen. Zaag door het plakband en verwijder dit voorzichtig wanneer u klaar bent.*

Vastzetten van het werkstuk (fig. A6)

- Klem het hout als het kan aan de zaag vast.
- Gebruik bij voorkeur de speciaal voor uw zaag ontwikkelde werkstukklem (27). Klem het werkstuk als het kan tegen de parallelgeleiding. U kunt het werkstuk links of rechts van het zaagblad vastzetten. Het is van belang dat het werkstuk aan een stevig en vlak oppervlak wordt vastgezet.



***WAARSCHUWING:** Gebruik altijd een materiaalklem als u niet-ijzerhoudende metalen snijdt.*

0ndersteunen van lange werkstukken (fig. A4)

- Ondersteun lange werkstukken altijd.
- Gebruik bij voorkeur de verlengsteun (25) om de tafelbreedte van uw zaag te vergroten (als optie verkrijgbaar bij uw dealer). Ondersteun lange werkstukken met enig bruikbaar middel, zoals zaagbokken e.d., om te voorkomen dat de uiteinden naar beneden hangen.

Fotoframes, schaduwboksen en andere vierkantige projecten zagen (fig. O1, O2)

Versteklijsten en andere lijsten

Oefen met een paar eenvoudige projecten, totdat u uw zaag “aanvoelt”. Uw zaag is een perfect gereedschap voor het zagen van verstekhoeken zoals die in fig. O1. De afgebeelde verbinding kan naar keuze worden gemaakt door middel van afschuin- of verstekinstelling.

- Door middel van afschuininstelling

De afschuinhoek voor de beide planken wordt ingesteld op 45°, zodat er een hoek van 90° wordt gevormd. De verstekarm wordt vastgezet in de nulstand. Het hout wordt met de brede, vlakke kant tegen de tafel en de smalle kant tegen de parallelgeleiding gelegd.

- Door middel van verstekinstelling

Dezelfde zaagsnede kan worden gemaakt door links en rechts met verstek te zagen, met de brede kant tegen de parallelgeleiding.

De twee schetsen (fig. O1, O2) gelden alleen voor rechthoekige objecten. Als het aantal kanten verandert, veranderen ook de verstek- en afschuinhoeken. Onderstaand overzicht geeft de juiste hoeken voor een groot aantal verschillende vormen. Er wordt aangenomen dat alle zijden even lang zijn. Als de door u gewenste vorm niet in het overzicht voorkomt, deel dan 180° door het aantal zijden om de verstek- of afschuinhoek te bepalen.

Aantal zijden	Verstek- of afschuinhoek
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

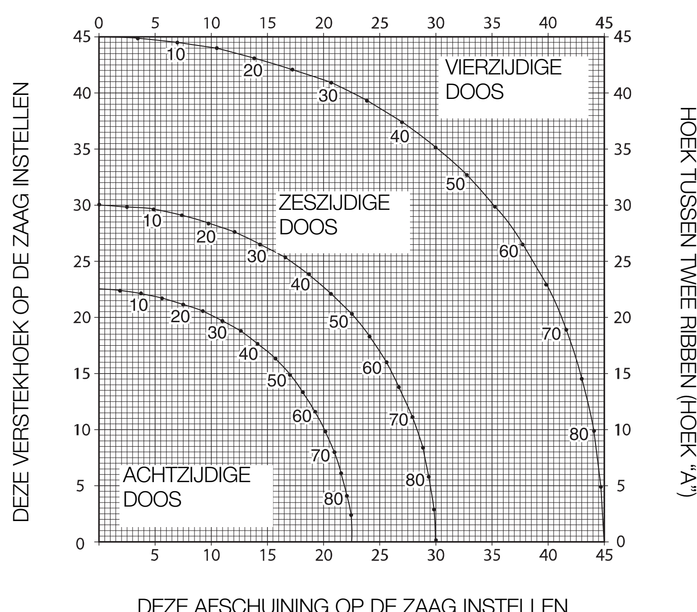
Dubbele versteksnede (fig. O1, O2 , P1, P2)

Voor het zagen van lijsten of dozen met schuine kanten zoals in afb. P1 wordt een combinatie van verstek- (fig. O2) en afschuinhoek (fig. O1) gebruikt.



***WAARSCHUWING:** Zorg er als de zaaghoek telkens verschillend is voor dat de afschuinklemknop en de verstekklemknop stevig aangedraaid zijn. De knoppen moeten na elke verandering van de verstek- c.q. afschuinhoek worden vastgezet (fig. P1, P2).*

- De onderstaande grafiek helpt u bij het kiezen van de juiste afschuin- en verstekinstellingen voor een aantal gebruikelijke hoeken. U gebruikt de grafiek door de gewenste hoek “A” (fig. P2) voor uw project te kiezen en deze hoek op de juiste curve in de grafiek te vinden. Ga van dat punt recht naar boven of beneden om de juiste afschuinhoek te vinden en recht naar links of rechts om de juiste verstekhoek te vinden.
- Stel de zaag in op de voorgeschreven hoeken en maak enkele proefsneden.
- Oefen met het in elkaar zetten van de gezaagde delen.
  Voorbeeld: Maak een vierzijdige doos met buitenhoeken van 25° (hoek “A”) (fig. P2), gebruik de bovenste boog rechts. Zoek 25° op de boogschaal. Volg de horizontale snijlijn naar beide zijden om de instelling van de verstekhoek van de zaag (23°) te verkrijgen. Volg op dezelfde manier de verticale snijlijn naar beneden of naar boven voor het instellen van de afschuinhoek van de zaag (40°). Maak steeds enkele proeven met stukjes afvalhout om de instellingen te controleren.



Hulpschaalverdeling (fig. Q1–Q3)

Uw zaag is uitgerust met een hulpschaalverdeling voor extra precisie. Bij instellingen die gedeelten van graden nodig hebben (1/4º, 1/2º, 3/4º), stelt de hulpschaalverdeling u in staat de hoeken van de verstekzaag nauwkeurig in te stellen om de dichtstbijzijnde 1/4º (15 minuten). Om de hulpschaalverdeling te gebruiken, volgt u de onderstaande stappen op.

Als voorbeeld gaan we ervan uit dat de hoek die u wenst een verstekhoek van 24 1/4º rechts is.

- Zet de verstekzaag uit.
- Stel de verstekhoek in op de dichtstbijzijnde hele graad die gewenst is, door de middenmarkering van de hulpschaalverdeling uit te lijnen, zoals afgebeeld in fig. Q1, met het getal van de hele graad die in de schaalverdeling van de verstekzaag is geëtst. Bestudeer fig. Q2 aandachtig; de getoonde instelling is 24º rechter verstekhoek.
- Om de aanvullende 1/4 º in te stellen, drukt u de vergrendeling van de verstekarm in en beweegt u de arm voorzichtig naar rechts totdat de 1/4º schaalverdeling is uitgelijnd met de dichtstbijzijnde gradenmarkering op de schaalverdeling van de verstekzaag. In dit voorbeeld is de dichtstbijzijnde gradenmarkering op de schaalverdeling van de verstekzaag 25º. Fig. Q3 toont de instelling van een rechter verstekhoek van 24 1/4º.
- Als u naar rechts verstek zaagt:
  – verhoog de verstekhoek door de arm te bewegen naar een uitlijning van de juiste hulpmarkering met de dichtstbijzijnde markering op de verstekschaal naar rechts.
  – verlaag de verstekhoek door de arm te bewegen naar een uitlijning van de juiste hulpmarkering met de dichtstbijzijnde markering op de verstekschaal naar links.
- Als u naar links verstek zaagt:
  – verhoog de verstekhoek door de arm te bewegen naar een uitlijning van de juiste hulpmarkering met de dichtstbijzijnde markering op de verstekschaal naar links.
  – verlaag de verstekhoek door de arm te bewegen naar een uitlijning van de juiste hulpmarkering met de dichtstbijzijnde markering op de verstekschaal naar rechts.

Zagen van basislijsten

Het zagen van basislijsten wordt uitgevoerd onder een afschuinhoek van 45°.

- Voer voor het zagen altijd een test uit met uitgeschakelde zaag.
- Er wordt steeds gezaagd met de achterkant van de lijst vlak op de zaag liggend.

Binnenhoek

– Links
- Leg de lijst met de bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

– Rechts
- Leg de lijst met de onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

Buitenhoek

– Links
- Leg de lijst met de onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

– Rechts
- Leg de lijst met de bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

Zagen van plafondsierlijsten

Het zagen van plafondsierlijsten wordt uitgevoerd onder een gecombineerde verstek- en afschuinhoek. Voor het verkrijgen van uiterste nauwkeurigheid heeft uw zaag vooringestelde hoekposities op 31,62° verstek en 33,85° afschuining. Deze instellingen zijn geschikt voor standaard plafondsierlijsten met een hoek van 52° aan de bovenkant en een hoek van 38° aan de onderkant.

- Maak testzaagsnedes op afvalmateriaal voordat u de definitieve zaagsnedes maakt.
- Er wordt steeds gezaagd onder een afschuinhoek naar links met de achterkant van de lijst tegen het onderstel.

Binnenhoek

– Links
- Bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Verstekhoek naar rechts.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

– Rechts
- Onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Verstekhoek naar links.
- Bewaar het deel links van de zaagsnede.

Buitenhoek

– Links
- Onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Verstekhoek naar links.
- Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

– Rechts
- Bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
- Verstekhoek naar rechts.
- Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

Stofverwijdering (fig. A2, A3)

- Plaats de stofzak (24) op de stofafzuigadapter (16).



WAARSCHUWING! *Sluit, wanneer dat maar mogelijk is, een toestel voor stofafzuiging aan dat is ontworpen in overeenstemming met de relevante voorschriften voor stofemissie.*

Zaagbladen

Om de genoemde zaagdiepten te bereiken, dienen altijd zaagbladen met een diameter van 305 mm en een asgat van 30 mm te worden gebruikt.

De FI schakelaar dient aan de volgende specificaties te voldoen:

nominale spanning	230 V
nominale stroomsterkte	16 A
reactietijd	< 15 ms.
beproevingsstroom	30 mA

De DI schakelaar dient aan de volgende specificaties te voldoen:

DIN VDE 0661

nominale spanning	230 V
nominale stroomsterkte	16 A
beproevingsstroom	30 mA
afsluiting alle polen	L+N+PE
PE bewaking	
vrijgave laag voltage	

Transporteren (fig. A2, B)

Om de verstekzaag gemakkelijk te dragen, is voorzien in een draaghendel (9) aan de bovenkant van de zaagarm.

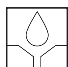
- Om de zaag te transporteren, drukt u de kop omlaag en laat u de vergrendelingknop (18) vrijkomen.
- Gebruik altijd de draaghendel (9) of de handinkepingen (22) zoals afgebeeld in fig. A2 om de zaag te transporteren.

Onderhoud

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



WAARSCHUWING: Om het risico van letsel te verminderen, moet u de unit uitzetten en de stekker van de machine uit het stopcontact halen vóór de installatie en verwijdering van toebehoren*, vóór het aanpassen of veranderen van instellingen of als u reparaties uitvoert. Controleer of de triggerschakelaar in de UIT-positie staat. Een toevallige activering kan verwondingen veroorzaken.*



Smering

Il Vostro elettroutensile non richiede lubrificazione addizionale.



Reinigen

Controleer vóór gebruik zorgvuldig de bovenste beschermkap van het zaagblad, de beweegbare onderste beschermkap van het zaagblad en ook de stofafzuigbuis om vast te stellen dat zij goed zullen functioneren. Zorg ervoor dat spaanders, stof of een deel van het werkstuk niet kunnen leiden tot blokkering van één van de functies.

Als delen van het werkstuk zijn vastgelopen tussen het zaagblad en de beschermkappen, trek de stekker van het netsnoer van de machine dan uit het stopcontact en volg de instructies die worden gegeven in het hoofdstuk **Het zaagblad monteren**. Verwijder de vastgelopen gedeelten en monteer het zaagblad opnieuw.



WAARSCHUWING: *Blaas vuil en stof met droge lucht uit de behuizing, aangezien vuil zich vaak zichtbaar opstapelt in en rond de ventilatieopeningen. Draag goedgekeurde oogbescherming en goedgekeurd stofmasker bij het uitvoeren van deze procedure.*



WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere ruwe chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het werktuig. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt worden, verzwakken. Gebruik een doek alleen bevochtigd met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap lopen en dompel nooit enig deel van het gereedschap onder in vloeistof.*



WAARSCHUWING: Reinig, om het risico op letsel te verkleinen, *regelmatig de bovenzijde van de tafel.*



WAARSCHUWING: Reinig, om het risico op letsel te verkleinen, *regelmatig het stofverzamelsysteem.*

Optionele accessoires (fig. A3–A7)



WAARSCHUWING: *Omdat hulpstukken, behalve die van DEWALT, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke hulpstukken gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen bij dit product uitsluitend accessoires worden gebruikt die zijn aanbevolen door DEWALT.*



LED WERKLICHT WAARSCHUWING:

LED STRALING: KIJK NIET RECHTSREEKS NAAR DE STRAAL

KLASSE 2 LEDPRODUCT

MAXIMALE STROOMVERMOGEN

P = 9,2 mW: λ_{piek} *= 456 nm*

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

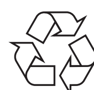
Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Milieubescherming



Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.

Als u op een dag merkt dat uw DEWALT product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.



Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

DEWALT beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van DEWALT producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor op het adres dat in deze handleiding staat. Of u kunt een lijst met erkende DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt een uitstekende garantie aan voor professionele gebruikers van het product. Deze garantieverklaring komt in aanvulling op, en beïnvloedt op geen enkele wijze uw contractuele rechten als een professioneel gebruiker of uw wettelijke rechten als een privé, niet-professioneel gebruiker. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet volkomen tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT gereedschap, kunt u dit gewoon binnen 30 dagen terugbrengen, compleet met de originele onderdelen zoals u het aankocht, bij het verkooppunt. U krijgt uw geld volledig vergoed. Het product moet blootgesteld zijn geweest aan redelijke slijtage en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als u onderhoud aan uw DEWALT gereedschap nodig hebt gedurende de 12 maanden volgend op uw aankoop, wordt dit gratis uitgevoerd door een erkende DEWALT reparateur. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT product defect raakt als gevolg van verkeerd materiaal of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product is blootgesteld aan redelijke slijtage;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u een schadeclaim wilt indienen, neem dan contact op met uw verkoper of zoek de locatie op van de dichtstbijzijnde erkende DEWALT reparateur in de DEWALT catalogus, of neem contact op met uw DEWALT kantoor via het adres dat in deze handleiding staat vermeld. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com.**

GJÆRSAG DW716/DW716E/DW716EXPS

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske Data

		DW716	DW716E DW716EXPS
Spenning	V	230	230
Type		1	2
Inngangseffekt	W	1 675	1 675
Blad-diameter	mm	305	305
Hull i blad	mm	30	30
Bladtykkelse	mm	1,8	1.8
Maks. bladhastighet	min^{-1}	3 600	1 900–3 400
Maks. kryss-sagingskapasitet 90°	mm	203	203
Maks. gjæringskapasitet 45°	mm	144	144
Maks. sagedybde 90°	mm	85	85
Maks. dybde på fasekryssaging 45°	mm	56	56
Gjæring (maks.-posisjoner)	venstre	50°	50°
	høyre	50°	50°
Fasing (maks.-posisjoner)	venstre	50°	50°
	høyre	50°	50°
0° gjæring			
Resulterende bredde ved maks. høyde 85 mm	mm	190	190
Resulterende høyde ved maks. bredde 203 mm	mm	72	72
45° gjæring venstre			
Resulterende bredde ved maks. høyde 85 mm	mm	133	133
Resulterende høyde ved maks. bredde 142 mm	mm	72	72
45° gjæring høyre			
Resulterende bredde ved maks. høyde 85 mm	mm	134	134
Resulterende høyde ved maks. bredde 144 mm	mm	72	72
45° fasing venstre			
Resulterende bredde ved maks. høyde 56 mm	mm	190	190
Resulterende høyde ved maks. bredde 203 mm	mm	47	47
45° fasing høyre			
Resulterende bredde ved maks. høyde 40 mm	mm	190	190
Resulterende høyde ved maks. bredde 203 mm	mm	30	30
31,62° gjæring, 33,85° fasing			
Resulterende høyde ved maks. bredde 168 mm	mm	23	23
Automatisk bladbremsetid	s	< 10,0	< 10,0
Vekt	kg	18,5*	18,5*

* DW716EXPS med arbeidslampe-LED

L_{PA} (støytrykknivå)	dB(A)	95	95
K_{PA} (støytrykk, usikkerhet)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	106	106
K_{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3,1	3,1

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 61029:			
Verdi vibrasjonsutslipp ah			
a_h =	m/s²	2,2	2,2
Usikkerhet K =	m/s²	1,5	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



ADVARSEL: *Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.*

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Sikringer:		
Europa	230 V verktøy	10 Ampere, nettspenning

MERK: Dette verktøyet er ment for tilkobling til et strømforsyningssystem med maks tillatt systemimpedans Zmax på 0.30 Ω i grensesnittet (strømtilkoblingsboks) til brukerens nett.

Brukeren må sikre seg at dette verktøyet kun kobles til et strømsystem som oppfyller kravet over. Om nødvendig skal operatøren spørre strømleverandøren om systemimpedansen i grensesnittet.

Definisjoner: Sikkerhetsretningslinjer

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsgraden til hvert signalord. Vennlig les manualen og vær oppmerksom på disse symbolene.



FARE: *Indikerer en truende, hasardiøs situasjon, som, hvis den ikke blir unngått,* ***vil*** *resultere i* ***dødsfall eller alvorlig skade****.*



ADVARSEL: *Indikerer en potensielt hasardiøs situasjon, som, hvis den ikke blir unngått,* ***kan*** *resultere i* ***dødsfall eller alvorlig skade****.*



FORSIKTIG: *Indikerer en potensielt hasardiøs situasjon, som, hvis den ikke blir unngått, muligens* ***kan*** *resultere i* ***mindre eller moderate skader****.*

MERK: *Angir en arbeidsmåte* ***som ikke er relatert til personskader****, men som* ***kan*** *føre til* ***skader på utstyr hvis den ikke unngås.***



Betegner risiko for elektrisk støt.



Betegner risiko for brann.

EU-konformitetserklæring

MASKINERIDIREKTIV



DW716/DW716E/DQW716EXPS

DEWALT erklærer at disse produktene som er beskrevet under "tekniske data" er konstruert i samsvar med:
2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALTpå følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for samlingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
29.12.2009

Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! *Ved bruk av elektrisk verktøy bør grunnleggende sikkerhetstiltak alltid bli fulgt for å redusere risiko for brann, elektrisk støt og personlig skade inkludert følgende.*

Les alle disse instruksjonene før du forsøker å bruke dette produktet, og ta vare på disse instruksjonene.

TA VARE PÅ DENNE MANUALEN FOR FREMTIDIG REFERENSE

Generelle sikkerhetsregler

1. ***Hold arbeidsområdet ryddig.***

   Rotete områder og benker kan føre til skader.

2. ***Ta hensyn til omgivelsene i arbeidsområdet.***

   Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i fuktige eller våte forhold. Hold arbeidsområdet godt opplyst (250–300 lux). Bruk ikke verktøyet på steder hvor det er risiko for brann eller eksplosjon, f.eks. i nærheten av antennelige væsker og gasser.

3. ***Beskytt deg mot elektrisk støt.***

   Unngå kroppskontakt med jordede flater (f.eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet blir brukt under ekstreme forhold (f.eks. høy luftfuktighet, når filspon blir produsert osv.), kan strømsikkerheten bli forbedret ved å sette inn en isolerende omformer eller en (FI) jordfeilsbryter.

4. ***Hold andre personer borte.***

   La ikke personer, og særlig barn, som ikke er involverte i arbeidet, røre verktøyet eller skjøteledningen og hold dem borte fra arbeidsområdet.

5. ***Oppbevar verktøy som ikke er i bruk.***

   Når de ikke er i bruk, må verktøyene oppbevares på et tørt sted og være trygt låst, utenfor barns rekkevidde.

6. ***Press ikke verktøyet.***

   Det vil utføre jobben bedre og tryggere i det tempoet det var ment å operere i.

7. ***Bruk det riktige verktøyet.***

   Tving ikke små verktøy til å gjøre jobben tiltenkt et kraftigere verktøy. Bruk ikke verktøy til oppgaver som de ikke er beregnet på, bruk for eksempel ikke sirkelsager til å kutte grener på trær eller tømmerstokker.

8. ***Kle deg riktig.***

   Bruk ikke løse klær eller smykker, da disse kan sette seg fast i bevegelige deler. Sklifritt fottøy er å anbefale når du arbeider utendørs. Ha på beskyttende hårklede til langt hår.

9. ***Bruk beskyttende utstyr.***

   Bruk alltid vernebriller. Bruk ansikts- eller støvmaske hvis arbeidesoperasjonene forårsaker støv eller flyvende partikler. Hvis disse partiklene er veldig varme, bruk også et varmebestandig forkle. Bruk alltid hørselsvern. Bruk alltid vernehjelm.

10. ***Koble til støvsugingsutstyr.***

    Hvis anordningene er ustyrt med kobling for støvsugings- og oppsamlingsutstyr, kontroller at disse er tilkoblet og brukt riktig.

11. ***Vær forsiktig med ledningen.***

    Rykk aldri i ledningen for å dra den ut av stikkontakten. *Hold ledningen på avstand fra varme, olje og skarpe kanter. Bær aldri verktøyet i ledningen.*

12. ***Beskytt arbeidet.***

    Hvor det er mulig, bruk klemmer eller en skruestikke for å feste arbeidssstykket. Det er tryggere enn å bruke hånda di, og det frir opp begge hendene til å operere verktøyet.

13. ***Len deg ikke for mye over.***

    Oppretthold fotfestet og balansen til enhver tid.

14. ***Vedlikehold verktøyene godt.***

    Hold kutteredskaper skarpe og rene for bedre og tryggere yteevne. Følg instruksjonene for smøring og skifting av tilbehør. Inspiser verktøyene periodisk, og, hvis de har skader, reparer dem på et autorisert servicested. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og frie for olje og fett.

15. ***Koble fra verktøyene.***

    Når de ikke er i bruk, før ettersyn og når tilbehør som blader, skjær og kniver blir skiftet, koble verktøyene fra strømmen.

16. ***Fjern justerings- og skrunøkler.***

    Venn deg til å kontrollere at justeringsnøkler og skrunøkler blir fjernet fra verktøyet før verktøyet blir tatt i bruk.

17. ***Unngå utilsiktet start.***

    Bær ikke verktøyet med en finger på bryteren. Vær sikker på at verktøyet er i "av"-posisjon før det blir plugget i.

18. ***Bruk utendørs skjøteledninger.***

    Før bruk inspiserer du skjøteledningen og skifter den ut hvis den er skadet. Når verktøyet blir brukt utendørs, bruk kun skjøteledninger som er ment for utendørs bruk og som er riktig merket.

19. ***Vær oppmerksom.***

    Følg med på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Operer ikke verktøyet når du er trøtt eller er under påvirkning av rusmiddel eller alkohol.

20. ***Sjekk etter skadde deler.***

    Før bruk sjekker du verktøyet og nettkabelen nøye for å kontrollere at det virker ordentlig og oppfyller sin tiltenkte funksjon. Sjekk justering av bevegelige deler, festing av bevegelige deler, brukne deler, montering og andre ting som kan påvirke driften. En beskyttelsesplate eller annen del som er skadet, må repareres ordentlig eller bli byttet ut på et autorisert servicesenter med mindre annet er angitt i denne instruksjonsmanualen. Få defekte brytere byttet ut på et autorisert servicesenter. Bruk ikke verktøyet hvis bryteren ikke kan bli slått på og av. Prøv aldri selv å reparere verktøyet.

    ADVARSEL! *Bruken av ekstrautstyr eller tilbehør eller bruk av dette verktøyet sammen med annet enn det som er anbefalt i denne instruksjonsmanualen, kan føre til risiko for personskade.*

21. ***Få verktøyet ditt reparert av en kvalifisert person.***

    Dette elekstriske verktøyet retter seg etter relevante sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av kvalifiserte personer som bruker originale reservedeler, ellers kan det resultere i vesentlig fare for brukeren.

Ytterligere sikkerhetsforskrifter for gjæringssager

- *Maskinen er utstyrt med en spesiell konfigurert strømledning som kun kan bli byttet ut av produsenten eller en autorisert serviceagent.*
- *Bruk ikke sagen til å skjære i andre materialer enn de som er anbefalt av produsenten.*
- *Bruk ikke maskinen uten at beskyttelsesplatene er i posisjon, eller hvis beskyttelsesplatene ikke fungerer eller ikke er ordentlig vedlikeholdt.*
- *Vær sikker på at armen er forsvarlig festet ved skråskårne kutt.*
- *Hold gulvområdet rundt maskinunderlaget godt vedlikeholdt og fritt for løst materiale, f.eks. flis og avkutt.*
- *Bruk riktig slipte sagblader. Følg maksimum hastighetsmerke på sagbladet.*
- *Vær sikker på at alle låseknappene og klemmehåndtakene er stramme før en operasjon blir satt igang.*
- *Plasser ikke noen av hendene i bladområdet når sagen er koblet til den elektriske strømkilden.*
- *Forsøk ikke brått å stoppe en maskin som er i gang, ved å presse et redskap eller noe annet mot bladet, da alvorlige ulykker kan oppstå.*
- *Før bruk av noe som helst ekstrautstyr, konsulter instruksjonsmanualen. Uriktig bruk av et ekstrautstyr kan forårsake skade.*
- *Bruk en holdeanordning eller ha på hansker ved håndtering av sagblad.*
- *Kontroller at sagbladet er riktig montert før bruk.*
- *Kontroller at bladet roterer i riktig retning.*
- *Ikke bruk blader med større eller mindre diameter enn det som er anbefalt. For riktig bladgrad, referer til tekniske data. Bruk kun bladene som er spesifisert i denne manualen, som retter seg etter EN 847-1.*
- *Vurder å anvende spesielt designede støydempende blader.*
- *Bruk ikke HSS-blader.*
- *Ikke bruk sprukne eller skadde sagblader.*
- *Ikke bruk slipeskiver eller diamantskiver.*

- *Bruk aldri sagen din uten sagsnittplaten.*
- *Løft bladet opp fra sagsnittet på arbeidsstykket før bryteren blir koblet ut.*
- *Ikke kil noe mot viften for å holde motorakselen.*
- *Bladbeskytteren på sagen din vil automatisk heve seg når armen blir brakt ned; den vil senke seg over bladet når utløserhåndtaket på hovedsperren (11) blir trykt på.*
- *Løft aldri bladbeskytteren manuelt med mindre sagen er koblet fra. Bladbeskytteren kan løftes med hånd når det blir installert eller fjernet sagblader eller når sagen blir inspisert.*
- *Sjekk med jevne mellomrom at motorluftsåpningene er rene og fri for sagflis.*
- *Skift ut kappeskiven dersom den er slitt. Se den vedlagte listen av reservedeler.*
- *Koble maskinen fra nettet før det utføres vedlikeholdsarbeid eller når bladet skiftes.*
- *Utfør aldri renhold eller vedlikeholdsarbeid mens maskinen fremdeles er i gang og hodet ikke er i hvileposisjon.*
- *Når mulig, monter alltid maskinen til en benk.*
- *Dersom du bruker en LED for å vise kuttelinjen, pass på at LED-en er av klasse 2 i henhold til EN 60825-1. Ikke skift ut LED-dioden med en annen type. Dersom den er skadet, få LED-en reparert av en autorisert reparatør.*
- *Den fremre delen av beskytteren er spaltet slik at man kan se mens man kutter. Selv om spaltene dramatisk reduserer flygende partikler, er de åpninger i beskytteren slik at man bør ha på vernebriller hele tiden mens man ser gjennom spaltene.*
- *Koble sagen til en støvsamleranordning når det skjæres i tre. Vurder alltid faktorer som påvirker støvrisiko, som:*
  - *type materiale som det skal arbeides på (sponplate produserer mer støv enn tre);*
  - *hvor skarpt bladet er;*
  - *riktig justering av sagbladet.*

  Vær sikker på at uttrekking på stedet så vel som deksel, bafler og sagflisrenner er riktig justert.
- *Vennligst vær klar over følgende faktorer som påvirker utsatthet for støy:*
  - *bruk sagblader som er konstruert for å redusere utstedt støy;*
  - *bruk kun godt filte sagblader;*
- *Maskinvedlikehold bør foretas med jevne mellomrom;*
- *Skaff til veie passende normalt eller nært lys;*
- *Pass på at eventuelle mellomringer og spindelringer passer for bruken, som angitt i denne håndboken.*
- *Ikke ta av noe avkapp eller andre deler av arbeidsstykket fra kappeområdet mens verktøyet er i gang og sagehodet ikke er i hvilestilling*
- *Ikke kapp arbeidsstykker som er under 30 mm.*
- *Uten ekstra støtte kan verktøyet bruke arbeidsstykker av maksimal størrelse på:*
  - *Høyde 85 mm, bredde 190 mm, lengde 500 mm*
  - *Lengre arbeidsstykker må støttes opp av et passende ekstrabord, f.eks. DE7023. Arbeidsstykket må alltid klemmes godt fast.*
- *I tilfelle ulykke eller svikt i verktøyet, slå verktøyet straks av og koble verktøyet fra strømforsyningen.*
- *Rapporter feilen og merk verktøyet på passende måte for å unngå at andre bruker det defekte verktøyet.*
- *Dersom sagbladet blokkeres på grunn av unormal skyvekraft ved kutting, slå av verktøyet og koble fra strømforsyningen. Ta bort arbeidsstykket og forsikre deg om at sagbladet løper fritt. Slå på verktøyet og start en ny kapping med redusert skyvekraft.*
- *Ikke kutt lettmetall-legeringer, spesielt ikke magnesium.*
- *Når situasjonen tillater det, monter verktøyet på en benk ved hjelp av bolter med diameter 8 mm og lengde 80 mm.*
- *Pass på at operatøren er skikkelig trent til bruk, justering og drift av maskinen;*

Øvrige Risikoer

Følgende risikoer er naturlig forbundet med bruk av sagene:

– skader som er forårsaket av at de roterende delene blir berørt

Til tross for anvendelse av sikkerhetsforskrifter og implementering av sikkerhetsanordninger, kan ikke visse andre risikoer unngås. Disse er:

– Svekking av hørselen.
– Risiko for ulykker forårsaket av de utildekte delene på det roterende sagbladet.
– Risiko for skade når bladet byttes ut.
– Risiko for å klemme fingrene når beskytterne åpnes.
– Helsefarer forårsaket ved å puste inn støv, som oppstår når tre blir skåret, særlig eik, bøk og MDF.

Følgende faktorer øker risikoen for pusteproblemer.

– *Intet støvavsug tilkoblet ved saging av treverk*
– *Utilstrekkelig støvavsug på grunn av urene avtrekksfiltere*

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:

 Les instruksjonshåndboken før bruk.

 Bruk hørselvern.

 Bruk vernebriller.

 Bærepunkt

 Hold hendene unna bladet.

DATOKODE PLASSERING (FIG. 1)

Datokoden (63), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Pakkens Innhold

Pakken inneholder:

1 Montert gjæringssag
1 Bladnøkkel
1 Sagblad
1 Støvpose
1 LED-arbeidslampesystem (DW716XPS)
1 Instruksjonshåndbok
1 "Eksplosjons"-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A1–A7)

 ***ADVARSEL:*** *Foreta aldri forandringer på det elektriske verktøyet eller deler av det. Det kan medføre skader på personer eller gjenstander.*

A1

1 På/av-bryter
2 Bevegbar nedre bladbeskyttelse
3 Gitter venstre side
4 Gjæringsspak

5 Gjæringslås
6 Gjæringsskala
7 Gitter høyre side
8 Sagkuttplate
9 Bærehåndtak
10 Driftshendel
11 Utløserspak
12 Elektronisk hastighetsstyringsskala (DW716E)
13 Spindellås
14 Fasings-klemspak
15 Fasingsskala
16 Støvutløpsrør

A2

17 Fast øvre bladbeskyttelse
18 Utløser-nedepinne
19 Vertikal posisjonsjusteringsstopp
20 Høyrehånds faselås overstyringspinne
21 Bladnøkkel
22 Håndforsenking
23 Benkmonteringshuller

A3

24 Støvpose

Tilleggsutstyr

A4

25 Arbeidsunderlag-forlengelse

A5

26 Justerbar lengdestopp

A6

27 Arbeidsstykkeklemme

A7

62 LED-arbeidslampe

TILTENKT BRUK

Din DEWALT DW716 stikksag er designet for profesjonell kapping av treverk, treprodukter og plast. Den utfører sagingen med enkel, nøyaktig og trygg bruk ved tverrkutting, kanting og gjæring.

Denne enheten er designet for bruk med nominell bladdiameter på 216 mm, karbidtannet blad.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne stikksagen er et profesjonelt verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.


ADVARSEL! *Ikke bruk verktøyet for andre formål enn beskrevet.*

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se tekniske data).

Minimum lederdiameter er 1.5 mm^2. Ved bruk av ledningsspole, alltid rull ledningen helt ut.

MONTERING OG JUSTERING


ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. *Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Pakke ut (fig. B)

- Ta tak i bærehåndtaket og løft sagen forsiktig ut av innpakningen (9).
- Trykk betjeningshåndtaket (10) nedover og trekk ut låsepinnen (18), som vist.
- Slipp betjeningshåndtaket opp forsiktig til det står i øvre stilling.

Montering på benk (fig. C)

- Det er hull (23) i alle fire bena for montering på benk.
  Det er hull av to ulike størrelser for bruk av ulike boltstørrelser. Bruk hvilket som helst hull, det er ikke nødvendig å bruke begge. Bolter med en diameter på 8 mm og lendge 80 mm anbefales. Fest alltid sagen godt for å fohindre bevegelser. For å øke mobiliteten kan verktøyet monteres på et stykke kryssfiner, tykkelse 12.5 mm eller mer, som deretter kan klemmes fast på arbeidsbenken eller flyttes til andre arbeidssteder og festes der.
- Hvis du monterer sagen på en finérplate, må du passe på at skruene ikke stikker ut på undersiden av platen. Finérplaten må ligge mot arbeidsbenken. Når du spenner fast sagen til et underlag, må du bare bruke festepunktene, der hullene for monteringsskruene er plassert. Fastspenning i andre punkter vil hindre riktig funksjonering av sagen.
- For å hindre klemming og unøyaktighet må du kontrollere at underlaget ikke er skeivt eller ujevnt på annen måte. Hvis sagen vipper på underlaget, kan du legge noe under et av bena, slik at sagen står støtt på underlaget.

Montere sagbladet (fig. D1–D3)


ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. *Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*


ADVARSEL: *Trykk aldri ned spindellåsknappen mens bladet er i gang eller går på tomgang.*


ADVARSEL: *Skjær ikke med gjæresaga i ferrometall (inneholdende jern eller stål) eller i mur eller fibersementprodukter.*

- Mens du holder den nedre beskyttelsen i løftet posisjon, trykk ned knappen for spindellåsen (13) med en hånd, og bruk den vedlagte bladnøkkelen (21) med andre hånden for å løsne den venstre-gjengede låseskruen for bladet (33) ved å skru med klokka.


ADVARSEL!: *For å bruke spindellåsen, trykk knappen som vist og roter spindelen for hånd til du føler at den går i lås.*

Fortsett å holde låseknappen inne for å hindre at spindelen roterer (fig. D2).

- Ta av låseskruen for bladet (33) og den utvendige skaftkragen (34).
- Installer sagbladet (35) på bladadapteren (36) som sitter direkte mot den innvendige skaftkragen (37), pass på at tennene på nedre kant av bladet peker mot bakenden av sagen (bort fra operatøren).
- Skift den ytre skaftkragen (34).
- Stram låseskruen for bladet (33) forsiktig ved å vri mot klokka, mens du holder spindellåsen inne med den andre hånden.


ADVARSEL! *Pass på at bladet alltid bare skiftes på den beskrevne måten. Bruk kun sagbald som spesifisert under Tekniske data; kat. nr.: DT4330 anbefales.*

JUSTERINGER



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. *Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Gjærsagen ble justert nøyaktig på fabrikken. Hvis det er nødvendig med ny justering etter transport eller av andre grunner, følger du fremgangsmåten nedenfor. Det skal ikke være nødvendig å gjenta denne justeringen.

Kontrollere og justere bladet i forhold til føringsstykket (fig. E1–E4)

- Frigjør gjæringsspaken (4) og klem gjæringsspaken (5) oppover for å frigjøre gjæringsarmen (38).
- Beveg gjæringsarmen til låsehendelen setter den i stillingen for 0° gjæring. Ikke trekk til håndtaket.
- Trekk hodet nedover til bladet akkurat når ned i sagsporet (39).
- Legg en vinkelhake (40) an mot venstre side av parallellanlegget (3) og bladet (35) (fig. E3).



ADVARSEL: *Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.*

- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Løsne skruene (41) og skyv skalaen/gjæringsarmen mot venstre eller høyre til sagbladet står i 90 vinkel mot føringsstykket, målt med vinkelhaken.
- Trekk til skruene (41) igjen. Bry deg ikke om hva gjæringsindikatoren viser nå.

Justere gjæringsviseren (fig. E1, E2, F)

- Frigjør gjæringsspaken (4) og klem gjæringsspaken (5) oppover for å frigjøre gjæringsarmen (38).
- Flytt gjæringsarmen for å stille gjæringsviseren (42) i nullstilling, som vist i fig. F.
- Med gjæringsspaken løs lar du gjæringslåsen smette på plass samtidig som du roterer gjæringsarmen forbi null.
- Følg med viseren (42) og gjæringsskalaen (6) gjennom åpningen (43). Hvis viseren ikke indikerer nøyaktig null, løsner du skruen (45), flytter plastdelen (44) for å lese 0° og trekker til skruen.

Gjæringslås/sperrestangjustering (fig. G)

Dersom sokkelen på sagen kan flyttes mens gjæringsspaken (4) er låst, må gjæringslåsen/sperrestangen (47) justeres.

- Låse opp gjæringsspaken (4).
- Løsne låseskruen (46) med en sekskantnøkkel.
- Stram gjæringslåsen/sperrestangen (47) ved hjelp av en skrutrekker. Løsne deretter stangen en kvart omdreining.
- Kontroller at bordet ikke beveger seg når spaken (4) er låst på en tilfeldig (ikke forhåndsinnstilt) vinkel.
- Trekk til låseskruen (46).

Sjekke og justere bladet i forhold til bordet (fig. H1–H4)

- Løsne fasings-klemspaken (14).
- Press saghodet mot høyre for å forsikre deg om at det er helt vertikalt, og trekk til fasings-klemspaken.
- Trekk ned hodet til bladet akkurat kommer inn i sagkuttet (39).
- Plasser en fast vinkel (40) på bordet og opp mot bladet (35) (fig. H2).



ADVARSEL: *Berør ikke spissene til bladets tenner med vinkelen.*

- Hvis det er nødvendig med justering, gå fram som følger:
- Løsne fasings-klemspaken (14) og vri den vertikale posisjonsjusterings-stoppskruen (19) inn eller ut til bladet står 90° i forhold til bordet målt med vinkelen.
- Hvis fasingsviseren (48) ikke indikerer null på fasingsskalaen (15), løsne skruen (49) som fester viseren og beveg den etter behov.

Justere beskyttelsesgitteret (fig. I1, I2)

Den øvre delen av gitteret kan justeres for å gi klaring, la sagen fase til full 50° både venstre og høyre.

Justere venstre gitter (3)

- Løsne plastrattet (50), og skyv føringsstykket mot venstre.
- Betjen sagen med motoren slått AV, og kontroller klaringen. Justér føringsstykket slik at det står så nær bladet som det er praktisk for å gi maksimal støtte til arbeidsstykket, uten å hindre opp- og nedbevegelsen av betjeningsarmen.
- Trekk festeknappen godt til.

Slik justerer du høyre føringsstykke (7)

- Løsne plastrattet (51), og skyv føringsstykket mot høyre.
- Følg samme måte som for justering av venstre føringsstykke.



ADVARSEL: *Føringssporene (52) kan tilstoppes med sagmugg. Rengjør sporene med en pinne eller blås rent med luft med lavt trykk.*

Overstyre høyre faselås (fig. H1)

Høyre fase er låst for at det skal være enklere å stille sagbladet i vertikal stilling.

- For å overstyre høyre faselås, trekker du ut overstyringspinnen (20) og dreier den en halv omdreining for å holde den i denne stillingen.
- For å avbryte overstyringen, dreier du pinnen en halv omdreining tilbake til utgangsstillingen. Låsen kobles inn igjen straks sagbladet når vertikal stilling.

Sjekke og justere fasingsvinkelen (fig. I1, I2, J1–J3)

Venstre fasingsvinkel

- Løsne klemmeknotten (50) på venstre sidegitter, og skyv den øvre delen av venstre sidegitter mot venstre så langt det går.
- Løsne fasings-klemspaken (14), og med den mellomliggende fasingsposisjonsstoppen (53) dreid til side, flytter du sagarmen mot venstre til vinkelposisjonsstoppen (54) hviler mot fasingsposisjonens justeringsstopp (55). Dette er 45° fasingsposisjon.
- Hvis det er nødvendig med justering, gå fram som følger:
- Skru fasingsposisjons justeringsstoppskruen inn eller ut, avhengig av hva som er nødvendig, til viseren (48) indikerer 45° med vinkelposisjonsstoppen hvilende mot fasingsjusteringsstoppen.
- For å oppnå en 50° fasing, løsner du skruen på vinkelposisjonsstoppen og skyver stoppen unna, slik at sagarmen kan bevege seg om nødvendig.

Høyre fasingsvinkel

- Løsne klemmeknotten (51) på høyre sidegitter, og skyv den øvre delen av høyre sidegitter mot høyre så langt det går.
- Overstyr fasingslåsen ved hjelp av overstyringspinnen (20).
- Løsne fasings-klemspaken (14), og med den mellomliggende fasingsposisjonsstoppen (56) dreid til side, flytter du sagarmen mot høyre til vinkelposisjonsstoppen (57) hviler mot fasingsposisjonens justeringsstopp (58). Dette er 45° fasingsposisjon.
- Hvis det er nødvendig med justering, går du fram som for justering av venstre fasingsvinkel.

Sjekke og justere den mellomliggende fasingsvinkelen (fig. J4, J6)

Den mellomliggende fasingsvinkelen er forhåndsinnstilt på 33,85°, dette muliggjør rask innstilling for saging av profillister.

Venstre mellomliggende fasingsvinkel

- Juster sagarmen til venstre fasingsvinkel.
- Med den mellomliggende fasingsposisjonsstoppen (56) skrudd på plass, flytter du sagarmen til venstre til fasingsposisjons justeringsstoppen (59) hviler på den mellomliggende fasingsposisjonsstoppen. Dette er 33,85° fasingsposisjon.
- Hvis det er nødvendig med justering, gå fram som følger:
- Skru fasingsposisjon justeringsstoppeskruen inn eller ut, avhengig av hva som er nødvendig, til viseren (48) indikerer 33,85° med

fasingsposisjon justeringsstoppen hvilende på den mellomliggende fasingsposisjonsstoppen.

Høyre mellomliggende fasingsvinkel

- Juster sagarmen til høyre fasingsvinkel.
- Med den mellomliggende fasingsposisjonsstoppen (53) skrudd på plass, flytter du sagarmen til høyre til fasingsposisjons justeringsstoppen (60) hviler på den mellomliggende fasingsposisjonsstoppen. Dette er 33,85° fasingsposisjon.
- Hvis det er nødvendig med justering, går du fram som for justering av venstre mellomliggende fasingsvinkel.

Bruksanvisning



ADVARSEL: *Observer alltid sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.*

Oppmerksomheten til brukere i Storbritannia blir rettet mot "maskinreguleringer for trearbeid 1974" og alle påfølgende tilføyelser.

Pass på at verktøyet er plassert så deT sikrer ergonomiske forhold når det gjelder bordhøyde og stabilitet. Verktøyet skal plasseres slik at operatøren har en god oversikt og nok fri plass rundt verktøyet, slik at arbeidsstykket kan håndteres uten hinder.

For å redusere effekten av vibrasjoner, pass på at omgivelsene ikke er for kalde, at verktøy og tilbehør er godt vedlikeholdt og at arbeidsstykket størrelse er passende for dette verktøyet.

Før maskinen tas i bruk

- Monter riktig sagblad. Ikke bruk sagblad som er utslitt. Sagbladet må være konstruert for en omdreiningshastighet som er større enn eller lik maksimal omdreiningshastighet for sagen.
- Ikke forsøk å skjære svært små arbeidsstykker.
- La bladet arbeide uten å tvinge arbeidsstykket inn mot sagbladet.
- La motoren nå normal hastighet før du begynner å skjære.
- Kontroller at alle låseskruer og låsehåndtak er trukket til.
- Spenn fast arbeidsstykket.
- Selv om sagen kan skjære i tre og mange ikke-metalliske materialer, gjelder disse betjeningsinstruksjonene bare for skjæring i tre.
  De samme retningslinjene gjelder for andre materialer. Ikke kapp jernholdige materialer (jern og stål), fibersement eller murprodukter med denne sagen!
- Bruk alltid snittplaten. Ikke bruk maskinen hvis sporet i snittplaten er bredere enn 10 mm.

Start - stopp (fig. K)

Det er et hull (61) i av/på-bryteren (1) for innsetting av hengelås for sikring av verktøyet.

- Når du skal bruke verktøyet, trykker du på strømbryteren (1).
- Maskinen stanses ved å slippe strømbryteren.

Riktig stilling for kropp og hender

Riktig stilling for kropp og hender når du betjener gjærsagen gjør skjæringen lettere, mer nøyaktig og sikrere.

- Hold aldri hendene i nærheten av skjærestedet.
- Hold alltid hendene minst 150 mm unna sagbladet.
- Hold arbeidsstykket i et stødig grep mot bordet og føringsstykket mens du skjærer. Hold hendene i riktig stilling helt til du har sluppet opp bryteren og sagbladet har stoppet helt.
- Prøv alltid hvor snittet vil gå (med sagen slått av) før du skjærer.
- Kryss ikke armene.
- Hold begge føttene godt plantet i gulvet, og sørg for å stå i god balanse.
- Følg på etter hvert som du flytter betjeningsarmen mot venstre eller høyre. Stå litt til side for sagbladet.
- Se inn gjennom slissene i skjermen når du skal skjære etter en blyantstrek.

DW716E- Stille inn variabel hastighet (fig. K)

Hjulet for turtallsregulering (12) kan brukes til forhåndsinnstilling av maks. hastighet.

- Drei turtallsregulatoren (12) til ønsket område, som angis ved et nummer.
- Bruk høye hastigheter for saging i myke materialer så som tre.
  Bruk lave hastigheter for å sage i metall.

VANLIG SKJÆRING

Vertikal rett kryssaging (fig. A1, A2, L)

- Frigjør gjæringsspaken (4) og klem gjæringsspaken (5) oppover for å frigjøre gjæringsarmen (38).
- Lås sperren i stilling 0°, og trekk til gjæringshåndtaket.
- Legg trestykket som skal skjæres, inn mot føringsstykket (3, 7).
- Grip betjeningshåndtaket (10) og trykk ned utløserhendelen (11) for saghodet.
- Trykk på utløserbryteren (1) for å starte motoren.
- Før saghodet nedover, slik at saghodet skjærer et snitt i arbeidsstykket og går gjennom snittplaten (8) av plast.
- Når sagingen er ferdig, slipper du bryteren og venter til sagbladet har stanset helt før du stiller hodet til øverste hvileposisjon.

Vertikal gjærings-kryssaging (fig. A1, A2, M)

- Frigjør gjæringsspaken (4) og klem gjæringsspaken (5) oppover for å frigjøre gjæringsarmen (38).
- Beveg armen mot venstre eller høyre til ønsket vinkel. Gjæringslåsen vil låse automatisk ved 10°, 15°, 22,5°, 31,62° og 45°. Hvis noen mellomliggende vinkel eller 50° er nødvendig, hold hodet fast og lås ved å trekke til gjæringsspaken.
- Forsikre deg alltid om at gjæringsspaken er skikkelig låst før saging.
- Fortsett som for vertikal gjæringstverrsaging.



ADVARSEL: *Når man gjærsager enden av et trestykke med lite avskjær, plasser treet for å sikre at avskjæret er på den siden av bladet med størst vinkel mot beskyttelsesgitteret, dvs. venstre gjæring, skjær av mot høyre - høyre gjæring, skjær av mot venstre.*

Fasekutt (fig. A1, A2, N)

Fasingsvinkler kan settes fra 50° venstre til 50° høyre, og kan sages med gjæringsarmen satt mellom null og maksimum 50° gjæringsposisjon høyre eller venstre.

Venstre fasing

- Skyv den øvre delen av venstre sidegitter (3) mot venstre så langt det går. Løsne fasingsklemmespaken (14) og still inn fasingen etter ønske.
- Trekk fasingsklemmespaken (14) godt til.
- Fortsett som for vertikal gjæringstverrsaging.

Høyre fasing

- Skyv den øvre delen av høyre sidegitter (7) mot høyre så langt det går. Løsne fasingsklemmespaken (14), trekk ut overstyringspinnen (20), og still inn fasingen etter ønske.
- Trekk fasingsklemmespaken (14) godt til.
- Fortsett som for vertikal gjæringstverrsaging.

Snittkvalitet

Snittkvaliteten avhenger av flere faktorer, blant annet hva slags materiale det skjæres i. Når du trenger høy snittkvalitet på pyntelister eller annet presisjonsarbeid, vil et skarpt, 60-tanns karbidblad og en lav og jevn skjærehastighet gi ønsket resultat.



ADVARSEL: *Pass på at materialet ikke beveger seg mens det blir kuttet; klem det fast for kuttingen. La alltid bladet stoppe helt før armen blir hevet. Hvis små trefibre løsner ved enden av arbeidsstykket, fest et stykke maskeringstape på trestykket hvor kuttet skal gjøres. Sag gjennom tapen og fjern tapen forsiktig når det er ferdig.*

Spenne fast arbeidsstykket (fig. A6)

- Hvis det er mulig, bør du spenne fast arbeidsstykket til sagen.
- Bruk klemmen (27) som er lagd for bruk sammen med sagen, for å oppnå best mulig resultat. Spenn arbeidsstykket fast til føringsstykket hvis det er mulig. Du kan spenne det fast på den ene eller den andre siden av føringsstykket. Fest klemmen til en solid og flat del av føringsstykket.



ADVARSEL: *Bruk alltid en materialklemme når du kutter ikkeferrøse metaller.*

Støtte for lange arbeidsstykker (fig. A4)

- Lange arbeidsstykker bør støttes opp.
- Bruk den uttrekkbare støtten (25) til å øke bredden på sagbordet (kan fås hos forhandleren som tilleggsutstyr) for å oppnå best resultat. Støtt opp ekstra lange arbeidsstykker med egnete hjelpemidler, for eksempel sagkrakker, for å unngå at enden synker ned.

Cutting Picture Rammer, skyggebokser og andre firesidede prosjekter (fig. O1, O2)

Vindusrammer og andre rammer

Prøv deg frem meg noen få enkle arbeider med trestykker som ikke skal brukes til noe, til du har fått en viss følelse med sagen. Sagen er det perfekte verktøyet for gjæring av hjørner av den typen som er vist på fig. O1. En slik sammenføyning kan lages ved å justere skråsnittet eller gjæringsvinkelen.

- Ved å justere skråsnittet

Skråsnittet stilles inn på 45° for hver del, og du får et 90° hjørne. Gjærngsarmen er låst i nullstilling. Arbeidsstykket er plassert med den brede, flate siden mot bordet og den smale siden mot føringsstykket.

- Ved å justere gjæringen

Du kan skjære det samme snittet ved å gjærsage mot høyre og venstre med den brede siden av materialet lagt an mot føringsstykket.

De to skissene (fig. O1, O2) gjelder bare firkantete objekter. Objekter som har et annet antall sider, krever andre gjæring- og skråsnittvinkler. Diagrammet nedenfor angir riktig vinkler for en del former, gitt at alle sidene har lik lengde. Hvis du skal lage en form som ikke er med i diagrammet, kan du regne ut gjærings- eller skråsnittvinkelen ved å dividere 180° med antall sider.

Antall sider	Gjærings- eller skråsnittvinkel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Kombinert gjæring (fig. O1, O2 , P1, P2)

Du kan skjære med både gjæring og avfasing samtidig ved hjelp av en gjæringsvinkel (fig. O2) og en avfasingsvinkel (fig. O1) til samme tid. Denne måten å skjære på brukes til å lage rammer eller esker med skrå sider, lik den som er vist på P1.

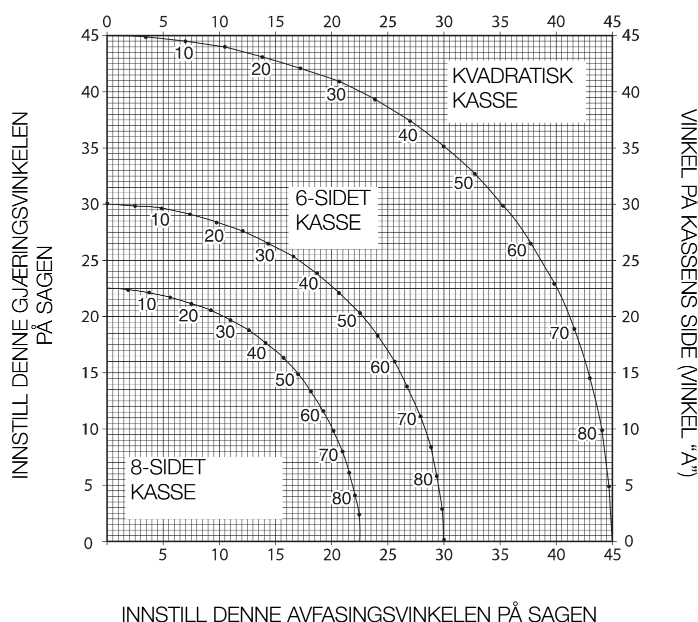


ADVARSEL: *Hvis skjærevinkelen blir forskjellig fra snitt til snitt, kontrollerer du at rattene for låsing av avfasing og gjæringsvinkel er trukket godt til. Rattene skal trekkes til hver gang du har endret gjæringsvinkel eller avfasing (fig. P1, P2).*

- Diagrammet nedenfor hjelper deg med å velge riktige innstillinger for skråsnitt og gjæringsvinkel for en del vanlige hjørnesammenføyninger.

Når du skal bruke diagrammet, velger du den aktuelle vinkelen «A» (fig. P2) for den gjenstanden du skal lage, og finner vinkelen i riktig bue i diagrammet. Derfra følger du diagrammet rett nedover for å finne riktig skråsnittvinkel, og rett bortover for å finne riktig gjæringsvinkel.

- Still inn sagen med de riktige vinklene, og gjør noen prøvesnitt.
- Forsøk å sette sammen de utskårne delene.
- Eksempel: Du skal lage en firkantet eske med utvendig vinkel på 25° (vinkel «A»), (fig. P2). Du ser da på buen øverst til høyre. Finn 25° på bueskalaen. Følg den horisontale linjen til den ene eller andre siden for å finne riktig innstilling av gjæringsvinkelen på sagen (23°). Følg den vertikale linjen oppover eller nedover på samme måte for å finne riktig innstilling av skråsnittvinkelen (40°). Gjør alltid noen prøvesnitt på trestykker som ikke skal brukes til noe annet, for å kontrollere at sagen er riktig innstilt.



Vernier-skala (fig. Q1–Q3)

Sagen din har en vernier-skala for ytterligere presisjon. For innstillinger som krever delvise grader (1/4°, 1/2°, 3/4°), lar vernier-skalaen deg sette gjæringsvinklene nøyaktig til nærmeste 1/4° (15 minutter). For å bruker vernier-skalaen følger du trinnene nedenfor.

Som et eksempel anta at vinkelen du ønsker å gjære er 24-1/4° høyre.

- Slå av gjærsagen.
- Still gjæringsvinkelen til nærmeste hele grad som ønskes ved å innrette sentermerket i vernier-skalaen, vist i fig. Q1, med hele gradnummeret som er markert i gjæringsskalaen. Se nøye på fig. Q2; innstillingen som er vist er 24° høyre gjæring.
- For å stille den ekstra 1/4°, klemmer du gjæringsarmlåsen og flytter armen forsiktig mot høyre til 1/4° vernier-merket er på linje med det nærmeste gradmerket på gjæringsskalaen. I dette eksemplet er det nærmeste gradmerket på gjæringsskalaen 25°. Fig. Q3 viser en innstilling på 24-1/4° høyre gjæring.
- Ved gjæring mot høyre:
  - øk gjæringsvinkelen ved å flytte armen for å innrette egnet vernier-merke med det nærmeste merket på gjæringsskalaen til høyre.
  - reduser gjæringsvinkelen ved å flytte armen for å innrette egnet vernier-merke med det nærmeste merket på gjæringsskalaen til venstre.
- Ved gjæring mot venstre:
  - øk gjæringsvinkelen ved å flytte armen for å innrette egnet vernier-merke med det nærmeste merket på gjæringsskalaen til venstre.
  - reduser gjæringsvinkelen ved å flytte armen for å innrette egnet vernier-merke med det nærmeste merket på gjæringsskalaen til høyre.

Skjære fotlister

Skjæring av fotlister utføres ved en avfasingsvinkel på 45°.

- Prøv alltid innstillingen av sagen uten at strømmen er på, før du gjør noen snitt.
- All skjæring utføres med baksiden av listen flatt på sagen.

Innvendig hjørne

– Venstre side

- Legg listen med øvre kant inn mot føringsstykket.
- Bruk den delen av arbeidsstykket som er til venstre for snittet.

– Høyre side

- Legg listen med nedre kant inn mot føringsstykket.
- Bruk den delen av arbeidsstykket som er til venstre for snittet.

Utvendig hjørne

– Venstre side

- Legg listen med nedre kant inn mot føringsstykket.
- Bruk den delen av arbeidsstykket som er til høyre for snittet.

– Høyre side

- Legg listen med øvre kant inn mot føringsstykket.
- Bruk den delen av arbeidsstykket som er til høyre for snittet.

Skjæring av kronlister

Skjæring av kronlister utføres ved kombinert saging (gjæring/avfasing). Sagen har en svært høy nøyaktighet fordi den har forhåndsinnstilte vinkelposisjoner ved 31,62° gjæring og 33,85° avfasing. Disse innstillingene er til standard kronlister med 52° vinkler øverst og 38° vinkler nederst.

- Foreta prøveskjæringer med avkapp før du foretar endelig skjæring.
- All skjæring foretas med avfasing mot venstre og baksiden av listen mot bunnen.

Innvendig hjørne

– Venstre side

- Legg øvre del av listen mot føringsstykket.
- Gjæring mot høyre.
- Bruk den delen av arbeidsstykket som er til venstre for snittet.

– Høyre side

- Legg nedre del av listen mot føringsstykket.
- Gjæring mot venstre.
- Bruk den delen av arbeidsstykket som er til venstre for snittet.

Utvendig hjørne

– Venstre side

- Legg nedre del av listen mot føringsstykket.
- Gjæring mot venstre.
- Bruk den delen av arbeidsstykket som er til venstre for snittet.

– Høyre side

- Legg øvre del av listen mot føringsstykket.
- Gjæring mot høyre.
- Bruk den delen av arbeidsstykket som er til høyre for snittet.

Støvavtrekk (fig. A2, A3)

- Monter støvposen (24) på støvutløpsrøret (16).



***ADVARSEL!** Om mulig, koble til støvavsug som er designet i henhold til de relevante reglene for støvavsug.*

Sagblad

Bruk 305 mm sagblad med 30 mm innfestingshull for å oppnå det angitte arbeidsområdet.

FI-bryteren skal oppfylle følgende spesifikasjoner:

Merkespenning	230 V
Merkestrøm	16 A
Reaksjonstid	< 15 ms
Jordfeilstrøm	30 mA

DI-bryteren skal oppfylle følgende spesifikasjoner:

DIN VDE 0661

Merkespenning	230 V
Merkestrøm	16 A
Jordfeilstrøm	30 mA
Fullpolet utkobling	L+N+PE
PE-overvåking	
Lavspenning frigjøring	

Transport (fig. A2, B)

For at det skal være behagelig å bære gjæringssagen, har den et bærehåndtak (9) på toppen av sagarmen.

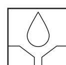
- For å transportere sagen senkes hodet og nedlåsingspinnen (18) trykkes ned.
- Bruk alltid bærehåndtaket (9) eller håndforsenkningene (22) som er vist i fig. A2 til å transportere sagen.

Vedlikehold

Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.



***ADVARSEL: For å redusere risikoen for skade, slå av apparatet og koble fra strømkilden** før ekstrautstyr blir installert og fjernet, før justering eller endring av oppsettet eller når det blir utført reparasjoner. Påse at utløserknappen står i AV-posisjon. Utilsiktet start kan forårsake skade.*



Smøring

Ditt elektoverktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring

Før bruk, inspiser nøye øvre bladbeskyttelse, bevegelig nedre bladbeskyttelse så vel som støvavsugsrøret for å se om det vil fungere ordentlig. Pass på at spon, støv eller partikler fra arbeidsstykket ikke kan føre til blokkering av funksjonene.

Dersom fragmenter av arbeidsstykket kiler seg mellom sagblad og beskyttelse, koble verktøyet fra strømforsyningen og følg instruksjonene i avsnitt **Montere sagblad**. Ta av de fastkilte delene og sett på igjen sagbladet.



***ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av verktøyhuset med tørr luft så ofte som en ser at skitt legger seg i og rundt lufteåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske ved utføring av denne prosedyren.*



***ADVARSEL**: Bruk aldri oppløsningsmidler eller andre sterke kjemikalier til rengjøring av ikke-metallaktige deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene brukt i disse delene. Bruk en klut fuktet kun med vann og mild såpe. Pass på at det aldri kommer væske inn i verktøyet; legg aldri noen av verktøydelene i væske.*



***ADVARSEL: For å redusere risikoen for skade**, rens bordplaten regelmessig.*



***ADVARSEL: For å redusere risikoen for skade**, rens støvoppsamlingssystemet regelmessig.*

Valgfritt ekstrautstyr (fig. A3–A7)



***ADVARSEL:** Siden annet ekstrautstyr enn det som er tilbudt av DEWALT, ikke har blitt testet med dette produktet, kan bruk av slikt ekstrautstyr sammen med dette verktøyet være farlig. For å redusere risikoen for skade, bør kun DEWALT-anbefalt ekstrautstyr brukes med dette produktet.*



LED-ARBEIDSLAMPE ADVARSEL:

LED-STRÅLING: IKKE SE INN I STRÅLEN

LED-PRODUKT AV KLASSE 2

MAKSIMAL UTGANGSSTYRKE

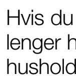
P = 9,2 mW; λtopp = 456 nm

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Konsulter din forhandler fot ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

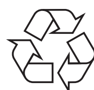
Miljøvern





Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Hvis du en dag finner ut at DEWALT-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamles separat.



Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har et anlegg for innsamling og gjenvinning av DEWALT-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som kan samle inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste DEWALT-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DEWALT og utførlig informasjon om service og kontaktpersoner på Internett på **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon eller bytte. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du trenger vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i løpet av de første 12 månedene etter innkjøp, vil dette bli utført vederlagsfritt av en autorisert DEWALT-reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke sviktet under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du ønsker å fremme et krav, ta kontakt med selgeren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT-reparatør i DEWALT-katalogen eller ta kontakt med ditt DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com.**

SERRA DE ESQUADRIA DW716/DW716E/DW716EXPS

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		DW716	DW716E DW716EXPS
Voltagem	V	230	230
Tipo		2	2
Alimentação	W	1 675	1 675
Diâmetro da lâmina	mm	305	305
Diâmetro do orifício de encaixe da lâmina	mm	30	30
Espessura do corpo da lâmina	mm	1,8	1,8
Velocidade máxima da lâmina	min^{-1}	3 600	1 900–3 400
Capacidade máxima de corte transversal a 90°	mm	203	203
Capacidade máxima de corte em esquadria a 45°	mm	144	144
Profundidade máxima de corte a 90°	mm	85	85
Profundidade máxima de corte transversal em bisel a 45°	mm	56	56
Corte em esquadria (ângulo máximo)	para a esquerda	50°	50°
	para a direita	50°	50°
Corte em bisel (ângulo máximo)	para a esquerda	50°	50°
	para a direita	50°	50°
0° em esquadria			
Largura resultante com uma altura máxima de 85 mm	mm	190	190
Altura resultante com uma largura máxima de 203 mm	mm	72	72
45° em esquadria para a esquerda			
Largura resultante com uma altura máxima de 85 mm	mm	133	133
Altura resultante com uma largura máxima de 142 mm	mm	72	72
45° em esquadria para a direita			
Largura resultante com uma altura máxima de 85 mm	mm	134	134
Altura resultante com uma largura máxima de 144 mm	mm	72	72
45° em bisel para a esquerda			
Largura resultante com uma altura máxima de 56 mm	mm	190	190
Altura resultante com uma largura máxima de 203 mm	mm	47	47
45° em bisel para a direita			
Largura resultante com uma altura máxima de 40 mm	mm	190	190
Altura resultante com uma largura máxima de 203 mm	mm	30	30
31,62° em esquadria, 33,85° em bisel			
Altura resultante com uma largura máxima de 168 mm	mm	23	23
Tempo de travagem automática da lâmina	s	< 10,0	< 10,0
Peso	kg	18,5*	18,5*

* DW716EXPS com lanterna de LEDs

L_{PA} (pressão sonora)	dB(A)	95	95
K_{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	106	106
K_{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3,1	3,1

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 61029:			
Valor de emissão de vibrações a_h			
a_h =	m/s²	2,2	2,2
K de variabilidade =	m/s²	1,5	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



***ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.*

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Fusíveis:		
Europa	ferramentas de 230 V	10 amperes, alimentação de rede

NOTA: Este dispositivo foi concebido para ligação a um sistema de fornecimento de energia com uma impedância máxima de sistema permissível Zmax de 0,30 Ω no ponto de ligação (caixa de serviço de alimentação) do fornecimento do utilizador.

O utilizador deve garantir que este dispositivo é ligado apenas a um sistema de alimentação que preencha o requisito indicado acima. Se necessário, o utilizador pode solicitar à empresa pública de fornecimento de energia eléctrica a impedância do sistema no ponto de ligação.

Definições: Directrizes de segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



***PERIGO:** Indica uma situação perigosa iminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.*



***ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.*



***CIUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **lesões menores ou moderadas**.*

AVISO:** indica uma prática **(não relacionada com ferimentos)** que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de Conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



DW716/DW716E/DW716EXPS

A DEWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" foram concebidos em conformidade com as seguintes normas: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann
Vice-presidente de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
29.12.2009

Instruções de segurança



ATENÇÃO! *Ao utilizar ferramentas eléctricas devem ser seguidas normas de segurança básicas de forma a reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e lesões pessoais incluindo as seguintes.*

Leia as instruções na íntegra antes de tentar utilizar o produto, e guarde-as.

GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA

Regras gerais de segurança

1. ***Mantenha a área de trabalho livre de obstáculos.***

   Áreas e mesas de trabalho repletas de objectos convidam os acidentes.

2. ***Tenha em consideração o ambiente da área de trabalho.***

   Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em condições húmidas ou molhadas. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 – 300 Lux). Não utilize a ferramenta em locais onde exista o risco de causar incêndios ou explosão, por exemplo na presença de gases e líquidos inflamáveis.

3. ***Proteja-se de choques eléctricos.***

   Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra (por exemplo, tubos, radiadores, fogões e frigoríficos). Quando utilizar a ferramenta em condições extremas (por exemplo, humidade, quando estão a ser produzidas aparas metálicas, etc.), a segurança eléctrica pode ser melhorada introduzindo um transformador de isolamento ou um disjuntor de fuga à terra (FI).

4. ***Mantenha as restantes pessoas afastadas.***

   Não deixe que pessoas, em particular as crianças, não envolvidas na tarefa, toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico, e mantenha-as afastadas da área de trabalho.

5. ***Guarde as ferramentas que não estejam a ser utilizadas.***

   Quando não estão a ser utilizadas, as ferramentas deverão ser guardadas num local seco e fechado com segurança, fora do alcance de crianças.

6. ***Não sobrecarregue a ferramenta.***

   Executará o trabalho com maior qualidade e à velocidade para a qual foi concebido.

7. ***Utilize a ferramenta adequada ao trabalho.***

   Não force pequenas ferramentas ou acessórios a efectuarem o trabalho de uma ferramenta de alta resistência. Não utilize as ferramentas para outras finalidades que não as indicadas; por exemplo, não utilize serras circulares para cortar ramos ou troncos de árvores.

8. ***Use roupa adequada.***

   Não use roupa larga ou jóias, pois estas podem ser agarradas por partes em movimentos. Recomenda-se o uso de sapatos, ou afins, não deslizantes quando estiver a trabalhar no exterior. Recorra a uma protecção de cabelo para conter cabelos compridos.

9. ***Use equipamento de protecção.***

   Use sempre óculos de protecção. Use uma máscara para a cara ou contra a serradura se as tarefas em causa criarem serradura ou ejectarem partículas. Se estas partículas estiverem quentes, use igualmente um avental resistente ao calor. Use sempre protecção auditiva. Use sempre capacete de segurança.

10. ***Ligue equipamento de aspiração de serradura.***

    Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de serradura e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão ligados e são correctamente utilizados.

11. ***Não utilize indevidamente o cabo.***

    Nunca puxe o cabo para o retirar da tomada. *Mantenha o fio afastado de calor, óleo e extremidades afiadas. Nunca transporte a ferramenta pelo fio.*

12. ***Fixe o trabalho de forma segura.***

    Utilize grampos ou um torno para manter a peça de trabalho fixa. É mais seguro do que usar as mãos e mantém as mãos livres para operar a ferramenta.

13. ***Não se estique demasiado.***

    Mantenha-se sempre em posição firme e equilibrada.

14. ***Manutenção das ferramentas.***

    Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas para um desempenho melhor e mais seguro. Siga as instruções para lubrificar e mudar acessórios. Inspeccione as ferramentas de forma periódica e se estiverem danificadas faça-as reparar por um serviço de assistência autorizado. Mantenha todas as pegas e interruptores secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.

15. ***Desligue as ferramentas.***

    Quando não estiverem em uso, antes da manutenção e quando trocar acessórios, tais como lâminas, peças e cortadores, desligue as ferramentas da alimentação eléctrica.

16. ***Retire as chaves de ajuste e chaves de porcas.***

    Adquira o hábito de verificar que as chaves de ajuste e as chaves de porcas são retiradas da ferramenta antes de a colocar em funcionamento.

17. ***Evite um accionamento acidental.***

    Não transporte a ferramenta mantendo o dedo sobre o interruptor. Assegure-se de que a ferramenta está na posição “desligada” antes de a ligar à alimentação eléctrica.

18. ***Use cabos de extensão para o exterior.***

    Antes de utilizar, inspeccione o cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando a ferramenta for utilizada no exterior, use apenas cabos de extensão preparados para uso no exterior e assinalados devidamente.

19. ***Mantenha-se atento.***

    Preste atenção ao que está a fazer. Faça uso do senso comum. Não opere a ferramenta quando se sentir cansado ou estiver sob os efeitos de medicamentos ou álcool.

20. ***Verifique se existem peças danificadas.***

    Antes do uso, inspeccione cuidadosamente a ferramenta e os cabos de alimentação para determinar que irá funcionar de forma correcta e desempenhar a função pretendida. Verifique o alinhamento das partes amovíveis, a junção das partes amovíveis, se existem peças partidas, as condições da montagem das peças, ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento. Um resguardo ou outra parte que esteja danificada deve ser reparada devidamente ou substituída por um centro de assistência autorizado, a não ser quando explicitamente indicado em contrário neste manual de instruções. Os interruptores defeituosos devem ser substituídos por um centro de assistência autorizado. Não utilize a ferramenta se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. Nunca tente reparar você mesmo a ferramenta.

    ATENÇÃO! *A utilização de qualquer acessório ou encaixe suplementar ou o desempenho de qualquer operação com esta ferramenta que não esteja em conformidade com as recomendações deste manual de instruções podem acarretar risco de lesões.*

21. ***A sua ferramenta deve ser reparada por um técnico qualificado.***

    Esta ferramenta eléctrica cumpre as principais regras de segurança. As reparações deverão ser efectuadas apenas por pessoal qualificado e só deverão ser utilizadas peças sobresselentes originais; caso contrário, tal poderá resultar num perigo considerável para o utilizador.

Instruções de Segurança Adicionais para Serras de Esquadria

- *A máquina inclui um cabo de alimentação eléctrica configurado de forma especial que apenas pode ser substituído pelo fabricante ou por um agente de assistência autorizado.*
- *Não utilize a serra para cortar outros materiais além dos recomendados pelo fabricante.*
- *Não opere a máquina sem os resguardos colocados, ou se estes não funcionarem devidamente ou não estiverem devidamente mantidos.*
- *Assegure-se que o braço se encontra devidamente fixado quando estiver a efectuar cortes em bisel.*
- *Mantenha a área do solo em volta da máquina equilibrada, correctamente mantida e livre de materiais soltos, por exemplo, lascas e desperdícios do corte.*

- *Use lâminas para a serra correctamente afiadas. Atente na velocidade máxima aceitável pela lâmina da serra.*
- *Assegure-se de que todos os botões de bloqueio e manípulos de fixação se encontram apertados antes de iniciar qualquer operação.*
- *Nunca coloque a mão na área da lâmina enquanto a serra estiver ligada à corrente eléctrica.*
- *Nunca tente deter uma máquina em acção rápida colocando obstáculos contra a serra; podem ocorrer acidentes sérios.*
- *Antes de usar qualquer dos acessórios, consulte o manual de instruções. O uso impróprio de um acessório pode causar danos.*
- *Recorra a um suporte ou use luvas quando estiver a manusear uma lâmina de serra.*
- *Assegure-se de que a lâmina da serra se encontra correctamente fixada antes do uso.*
- *Assegure-se de que a lâmina roda na direcção correcta.*
- *Não utilize lâminas com diâmetro superior ou inferior ao recomendado. Para saber as medidas adequadas da lâmina, consulte os dados técnicos. Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual, em conformidade com a norma EN 847-1.*
- *Considere aplicar lâminas especialmente concebidas para a redução de ruído.*
- *Não use lâminas HSS (alta velocidade em aço).*
- *Não use lâminas danificadas ou rachadas.*
- *Não utilize discos abrasivos ou de diamante.*
- *Nunca use a sua serra sem a chapa da ranhura.*
- *Erga a serra da chapa de ranhura na peça de trabalho antes de soltar o interruptor.*
- *Não enfie um obstáculo na saída da ventoinha para segurar o eixo da serra.*
- *O resguardo da lâmina da sua serra irá erguer-se automaticamente quando o braço for descido; irá descer sobre a serra quando a alavanca de desengate do cabeçote (11) for accionada.*
- *Nunca erga manualmente o resguardo da lâmina, a não ser que a serra esteja desligada. O resguardo pode ser erguido manualmente quando estiver a instalar ou remover as lâminas da serra ou para inspecção da serra.*
- *Verifique periodicamente que as aberturas de ar do motor se encontram limpas e livres de lascas.*
- *Substitua a placa de corte de serra quando estiver gasta. Consulte a lista de peças de serviço incluídas.*
- *Desligue a máquina da corrente eléctrica antes de iniciar acções de manutenção ou enquanto substituir a lâmina.*
- *Nunca efectue qualquer acção de manutenção ou limpeza enquanto a máquina ainda estiver a funcionar e o cabeçote não se encontrar na posição de descanso.*
- *Quando for possível, monte a máquina numa bancada.*
- *Se utilizar um LED para indicar a linha de corte, certifique-se que o LED é de classe 2 de acordo com a directiva EN 60825-1. Não substitua um díodo de LED por um que seja diferente. Se estiver danificado, peça a um agente de reparação autorizado para reparar o LED.*
- *A secção dianteira do resguardo contém alhetas para permitir visibilidade enquanto efectua o corte. Embora as alhetas reduzam dramaticamente a expulsão de aparas, existem aberturas nas guardas, pelo que óculos de protecção devem ser usados sempre que espreitar pelas alhetas.*
- *Ligue a serra a um dispositivo de recolha de serradura quando estiver a serrar madeira. Tenha sempre presente os factores que influenciam a exposição à serradura, tais como:*

  -– o tipo de material a ser utilizado (contraplacado produz mais serradura que madeira);

  -– grau em que se encontra afiada a lâmina;

  -– ajuste correcto da lâmina.

  Assegure-se de que a extracção local, bem como os resguardos, os defelectores e calhas de descarga se encontram devidamente ajustados.
- *Tenha em atenção os seguintes factores que influenciam a exposição ao ruído:*

  -– use lâminas concebidas para reduzir a emissão de ruído;

  -– use apenas lâminas bem afiadas;
- *Deverá ser efectuada a manutenção da máquina de forma periódica;*
- *Providencie uma iluminação geral ou localizada adequada;*
- *Certifique-se de que os espaçadores e anéis de eixo são adequados para o fim a que se destina, tal como indicado neste manual.*
- *Evite remover quaisquer cortes ou outras partes da peça de trabalho da área de corte enquanto a máquina estiver em funcionamento e a cabeça da serra não estiver na posição de repouso*
- *Nunca corte peças com menos de 30 mm.*
- *Sem suporte adicional, a máquina foi concebida para aceitar o tamanho máximo da peça de trabalho de:*

  – 85 mm de peso por 190 mm de largura por 500 mm de comprimento

  – As peças de trabalho maiores devem ser suportadas por uma mesa adicional adequada, por exemplo o modelo DE7023. Fixe sempre a peça de trabalho em segurança.
- *Em caso de acidente ou falha da máquina, desligue a máquina de imediato e retire a ficha da máquina da fonte de alimentação.*
- *Comunique a falha e assinale a máquina de maneira adequada, para evitar que outras pessoas utilizem a máquina defeituosa.*
- *Se a lâmina da serra ficar bloqueada devido a força de avanço anormal durante o corte, desligue a máquina e retire a ficha da fonte de alimentação. Retire a peça de trabalho e certifique-se que a lâmina da serra funciona sem problemas. Ligue a máquina e inicie a nova operação de corte com força de avanço reduzida.*
- *Nunca corte ligas leves, especialmente magnésio.*
- *Sempre que a situação o permitir, monte a máquina numa bancada, utilizando parafusos com 8 mm de diâmetro e 80 mm de comprimento.*
- *Assegure-se de que o operador se encontra devidamente treinado no uso, ajuste e operação da máquina;*

Riscos Residuais

Os seguintes riscos estão inerentes à utilização deste equipamento:

– lesões causadas por tocar em peças rotativas.

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Estes incluem:

– Deficiência auditiva.

– Risco de acidentes causados por peças sem protecção do disco de corte em rotação.

– Risco de lesão ao substituir o disco.

– Risco de trilhar os dedos ao abrir as protecções.

– Perigos para a saúde relacionados com a inalação de serradura e poeira produzidos com a serração de madeira, em particular carvalho, faia e MDF (placa de fibra de madeira de média densidade).

Os seguintes factores aumentam o risco de problemas de respiração:

– Não deve ser ligado um extractor de poeira durante o corte de madeira

– Extracção de poeira insuficiente causada por filtros de exaustão sujos

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:


Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.


Use uma protecção auditiva.


Use uma protecção ocular.

 Ponto de transporte

 Mantenha as mãos afastadas da lâmina.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O Código de data (63), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Serra de esquadria montada
1 Chave para substituir as lâminas
1 Lâmina de serra
1 Saco de recolha de partículas
1 Sistema de lanterna de LEDs (DW716EXPS)
1 Manual de instruções
1 Esquema ampliado dos componentes

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A1–A7)

 ***ATENÇÃO:*** *nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer das suas peças. Podem ocorrer danos ou lesões.*

A1

1 Gatilho para ligar/desligar
2 Resguardo inferior móvel da lâmina
3 Guia esquerda
4 Alavanca de esquadria
5 Trinco de esquadria
6 Escala de esquadria
7 Guia direita
8 Chapa de corte
9 Pega de transporte
10 Pega de corte
11 Alavanca de desbloqueio da cabeça
12 Mostrador de controlo electrónico da velocidade (DW716E)
13 Dispositivo de bloqueio do veio
14 Pega de fixação do bisel
15 Escala de bisel
16 Saída de partículas

A2

17 Resguardo superior fixo da lâmina
18 Pino de fixação da cabeça
19 Bloqueio do ajuste da posição vertical
20 Pino de desbloqueio manual do bisel direito
21 Chave para substituir as lâminas
22 Entalhe para as mãos
23 Orifícios para montagem em bancada

A3

24 Saco de recolha de partículas

Acessórios opcionais

A4

25 Extensão do suporte da peça a trabalhar

A5

26 Travão de comprimento ajustável

A6

27 Torno de fixação da peça a trabalhar

A7

62 Sistema de lanterna de LEDs

USO PRETENDIDO

A sua Serra de Esquadria DEWALT DW716 foi concebida para o corte profissional de madeira, produtos de madeira e plásticos. Efectua as operações de serragem de corte transversal, biselamento e em esquadria de maneira fácil, precisa e segura.

Esta unidade foi concebida para uso com uma lâmina de ponta de carboneto com 216 mm de diâmetro nominal.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estas serras de esquadria são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

 ***ATENÇÃO!*** *Não utilize a máquina para fins que não sejam aqueles para os quais foram concebidos.*

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os dados técnicos).

O tamanho mínimo do condutor é de 1,5 mm^2. Quando utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na totalidade.

MONTAGEM E AJUSTES

 ***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações.*** *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

Desempacotamento (fig. B)

- Retire a serra cuidadosamente da embalagem servindo-se da asa de transporte (9).
- Carregue no punho (10) e puxe o pino de fixação (18), como indicado.
- Alivie cuidadosamente a pressão descendente e deixe subir o braço até à sua altura total.

Montagem na bancada (fig. C)

- São fornecidos orifícios (23) nos quatro modelos para facilitar a montagem em bancada. São fornecidos dois orifícios com tamanho diferente para acomodar parafusos com tamanho diferente. Utilize um dos orifícios; não é necessário utilizar os dois. Recomenda-se o uso de parafusos com 8 mm de diâmetro e 80 mm de comprimento. Monte sempre a serra com firmeza para evitar qualquer movimento. Para melhorar a portabilidade, a ferramenta pode ser montada numa placa de contraplacado de 12,5 mm ou mais grossa, que pode ser fixada no seu suporte de trabalho ou movida para outros locais de trabalho e fixada novamente.
- Se montar a sua serra numa prancha de madeira, certifique-se de que os parafusos de montagem não sobressaiem debaixo da madeira. A prancha deve estar bem encostada ao suporte. Quando a fixação da serra deve ser feita em superfície de trabalho, ponha os grampos

só nos sítios onde estão os furos para os parafusos. A fixação com grampos em outros sítios pode influir um bom funcionamento da serra.

- Para evitar imprecisão, certifique-se de que a superfície de montagem não está empenada ou de outra maneira irregular. Se a serra baloiçar sobre a superfície, coloque uma peça fina de material debaixo de um pé da serra, até que a serra esteja firme sobra a superfície de montagem.

Montagem da lâmina da serra (fig. D1–D3)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*



ATENÇÃO: *Nunca accione o dispositivo de bloqueio do veio enquanto a serra se encontrar activa ou em processo de paragem.*



ATENÇÃO: *Não corte metal ferroso (que contenha ferro ou aço) ou alvenaria ou produtos de fibra de cimento com esta serra de esquadria.*

- Com a protecção inferior mantida na posição levantada, prima o botão de desbloqueio do eixo (13) com uma mão e depois utilize a chave de fendas da lâmina (21) fornecida na outra mão para libertar o parafuso de bloqueio da lâmina roscada esquerda (33), rodando-o para a direita.



ATENÇÃO! *Para utilizar o bloqueio do eixo, prima o botão tal como indicado e rode o eixo à mão até sentir o bloqueio ficar fixo.*

Continue a premir o botão de bloqueio para impedir a rotação do eixo (fig. D2).

- Retire o parafuso de bloqueio da lâmina (33) e a cinta do eixo exterior (34).
- Instale a lâmina de serra (35) no adaptador de lâmina (36) assente directamente na cinta do eixo interior (37), certificando-se de que os dentes na extremidade inferior da lâmina estão virados para a parte de trás da serra (afastados do operador).
- Volte a colocar a cinta do eixo exterior (34).
- Aperte o parafuso de bloqueio da lâmina (33) com cuidado, rodando-o para a esquerda, mantendo fixo o bloqueio do eixo com a outra mão.



ATENÇÃO! *Certifique-se de que substitui a lâmina da serra apenas de acordo com o procedimento descrito. Utilize apenas lâminas de serra tal como especificado em Dados técnicos; Cat. n.º: Sugere-se o modelo DT4330.*

AFINAÇÃO



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

A sua Serra de Esquadria foi ajustada cuidadosamente na fábrica. Se fôr necessário um reajustamento após o transporte, ou por qualquer outra razão, siga os pontos abaixo para a afinação da sua serra.

Controlo e ajuste da lâmina da serra em relação ao apoio (fig. E1–E4)

- Liberte a alavanca de esquadria (4) e aperte o trinco de esquadria (5) para cima para libertar o braço de esquadria (38).
- Oscile o braço de esquadria até que o trinco o coloque na posição de corte em esquadria de 0°. Não aperte a alavanca.
- Puxe a cabeça para baixo, até que a lâmina da serra entre na ranhura da serra (39).
- Coloque um esquadro (40) contra o lado esquerdo da guia (3) e da lâmina (35) (fig. E3).



ATENÇÃO: *Não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.*

- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Desaperte os parafusos (41) e mova o conjunto de escala/braço de esquadria para a direita ou esquerda, até que a lâmina esteja a 90° em relação à guia, como medido com o esquadro.
- Volte a apertar os parafusos (41). Não preste atenção à indicação do indicador da esquadria neste ponto.

Ajustar o indicador de esquadria (fig. E1, E2, F)

- Liberte a alavanca de esquadria (4) e aperte o trinco de esquadria (5) para cima para libertar o braço de esquadria (38).
- Desloque o braço de esquadria de forma a colocar o indicador de esquadria (42) na posição de 0°, tal como é apresentado na fig. F.
- Com a alavanca de esquadria solta, deixe o trinco de esquadria fixar-se no seu lugar ao passar o braço de esquadria pela posição de 0°.
- Consulte o indicador (42) e a escala de esquadria (6) através da janela de visualização (43). Se o indicador não mostrar exactamente o valor de 0°, desaperte o parafuso de fixação (45), desloque o molde de plástico (44) de forma a ler 0° e volte a apertar o parafuso.

Ajustar o bloqueio da esquadria/a haste do batente (fig. G)

Se a base da serra puder ser deslocada quando a alavanca de esquadria (4) estiver bloqueada, o bloqueio da esquadria/a haste do batente (47) tem de ser ajustado.

- Desbloqueie a alavanca de esquadria (4).
- Desaperte o parafuso de fixação (46) utilizando uma chave sextavada.
- Aperte completamente o bloqueio da esquadria/a haste do batente (47) utilizando uma chave de fendas. Em seguida, desaperte a haste um quarto de volta.
- Verifique se a mesa não se desloca quando a alavanca (4) estiver bloqueada num ângulo aleatório (não predefinido).
- Aperte o parafuso de fixação (46).

Verificar e ajustar a lâmina à mesa (fig. H1–H4)

- Desaperte a pega de fixação do bisel (14).
- Empurre a cabeça da serra para a direita de forma a assegurar que esta se encontra totalmente na vertical e aperte a pega de fixação do bisel.
- Puxe a cabeça para baixo até a lâmina entrar ligeiramente na ranhura da chapa de corte da serra (39).
- Coloque um esquadro (40) na mesa e encoste-o à lâmina (35) (fig. H2).



ATENÇÃO: *não toque nas extremidades dos dentes da lâmina com o esquadro.*

- Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da seguinte forma:
- Desaperte a pega de fixação do bisel (14) e rode o parafuso do bloqueio do ajuste da posição vertical (19) para dentro ou para fora até a lâmina ficar a 90° em relação à mesa, tal como medido com o esquadro.
- Se o indicador de bisel (48) não mostrar o valor de 0° na escala de bisel (15), desaperte o parafuso (49) que fixa o indicador e desloque o indicador de acordo com o necessário.

Ajustar a guia (fig. I1, I2)

A parte superior da guia pode ser ajustada de forma a proporcionar uma folga, permitindo configurar a serra em bisel a 50°, tanto para a esquerda como para a direita.

Para ajustar a guia esquerda (3)

- Solte o botão de plástico (50) e faça deslizar a guia para a esquerda.
- Faça uma prova, com a serra desligada e verifique se há folga. Ajuste o apoio o mais próximo da lâmina, que seja possível na prática, para dar o máximo de apoio à peça a trabalhar, sem que interfira no movimento do braço para cima e para baixo.
- Aperte o botão seguramente.

Para ajustar a guia direita (7)

- Solte o botão de plástico (51) e faça deslizar a guia para a direita.
- Efectue o mesmo procedimento para ajustar a guia esquerda.



ATENÇÃO: *É possível que as ranhuras-guia (52) fiquem obstruídas com serragem. Use uma vareta ou ar comprimido a baixa pressão para limpar as ranhuras.*

Desbloquear manualmente o bisel direito (fig. H1)

O bisel direito está bloqueado para facilitar a colocação da lâmina da serra na posição vertical.

- Para desbloquear manualmente o bisel direito, puxe o pino de desbloqueio manual (20) e rode-o meia volta para o manter nesta posição.
- Para anular o desbloqueio manual, rode o pino meia volta e coloque-o na sua posição original. O bloqueio é activado novamente logo que a lâmina da serra alcança a posição vertical.

Verificar e ajustar o ângulo de bisel (fig. I1, I2, J1–J3)

Ângulo de bisel esquerdo

- Desaperte o manípulo de fixação da guia esquerda (50) e faça deslizar a parte superior da mesma para a esquerda o máximo possível.
- Desaperte a pega de fixação do bisel (14) e, com o bloqueio da posição de bisel intermédio (53) afastado, desloque o braço da serra para a esquerda até o bloqueio do ângulo (54) ficar encostado ao bloqueio do ajuste da posição de bisel (55). Esta é a posição de bisel de 45°.
- Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da seguinte forma:
- Rode o parafuso do bloqueio do ajuste da posição de bisel para dentro ou para fora de acordo com o necessário até o indicador (48) mostrar o valor de 45° com o bloqueio do ângulo encostado ao bloqueio do ajuste da posição de bisel.
- Para obter um bisel de 50°, desaperte o parafuso do bloqueio do ângulo e faça deslizar o bloqueio para o afastar e permitir deslocar o braço da serra de acordo com o necessário.

Ângulo de bisel direito

- Desaperte o manípulo de fixação da guia direita (51) e faça deslizar a parte superior da mesma para a direita o máximo possível.
- Desbloqueie manualmente o bisel através do pino de desbloqueio manual (20).
- Desaperte a pega de fixação do bisel (14) e, com o bloqueio da posição de bisel intermédio (56) afastado, desloque o braço da serra para a direita até o bloqueio do ângulo (57) ficar encostado ao bloqueio do ajuste da posição de bisel (58). Esta é a posição de bisel de 45°.
- Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da mesma forma utilizada para ajustar o ângulo de bisel esquerdo.

Verificar e ajustar o ângulo de bisel intermédio (fig. J4, J6)

O ângulo de bisel intermédio está predefinido para 33,85°, permitindo uma configuração rápida da serra para o corte de sancas.

Ângulo de bisel esquerdo intermédio

- Ajuste o braço da serra para um ângulo de bisel esquerdo.
- Com o bloqueio da posição de bisel intermédio (56) no seu lugar, desloque o braço da serra para a esquerda até o bloqueio do ajuste da posição de bisel (59) ficar encostado ao bloqueio da posição de bisel intermédio. Esta é a posição de bisel de 33,85°.
- Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da seguinte forma:
- Rode o parafuso do bloqueio do ajuste da posição de bisel para dentro ou para fora de acordo com o necessário até o indicador (48) mostrar o valor de 33,85° com o bloqueio do ajuste da posição de bisel encostado ao bloqueio da posição de bisel intermédio.

Ângulo de bisel direito intermédio

- Ajuste o braço da serra para um ângulo de bisel direito.
- Com o bloqueio da posição de bisel intermédio (53) no seu lugar, desloque o braço da serra para a direita até o bloqueio do ajuste da posição de bisel (60) ficar encostado ao bloqueio da posição de bisel intermédio. Esta é a posição de bisel de 33,85°.
- Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da mesma forma utilizada para ajustar o ângulo de bisel esquerdo intermédio.

Modo de emprego



ATENÇÃO: *Respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

Chama-se a atenção dos utilizadores britânicos para os “regulamentos de máquinas de trabalhos em madeira de 1974” e quaisquer erratas posteriores.

Certifique-se de que a máquina é colocada de modo a satisfazer as suas condições ergonómicas em termos de altura e estabilidade da mesa. O local de instalação da máquina deve ser escolhido de modo a que o operador tenha uma visão adequada e suficiente espaço em redor à volta da máquina que permita um funcionamento da peça de trabalho sem quaisquer restrições.

Para reduzir os efeitos de vibração, certifique-se de que a temperatura ambiente não é demasiado fria, que a máquina e os acessórios possuem manutenção adequada e que o tamanho da peça de trabalho é adequado para esta máquina.

Antes da operação

- Instale a lâmina correcta. Não use lâminas demasiado gastas. A velocidade máxima de rotação da ferramenta não deve exceder a indicada na lâmina.
- Não tente cortar peças excessivamente pequenas.
- Deixe a lâmina cortar livremente. Não esforce.
- Deixe o motor atingir a velocidade total antes de cortar.
- Certifique-se de que todos os botões de fixação e os manípulos dos grampos estão fixos.
- Fixe bem a peça a trabalhar.
- Embora esta serra corte madeira e muitos materiais não-ferrosos, estas instruções para uso, referem-se apenas ao corte de madeira. As mesmas normas de procedimento aplicam-se para outros materiais. Não corte materiais ferrosos (ferro e aço), fibra de cimento ou pedra com esta serra!
- Certifique-se de que utiliza a chapa da ranhura. Não trabalhe com a máquina se o corte na chapa da ranhura for mais largo que 10 mm.

Ligar e desligar (fig. K)

É disponibilizado um orifício (61) no interruptor de ligar/desligar (1) para a colocação de um cadeado para bloquear a ferramenta.

- Para ligar a máquina pressione o interruptor (1).
- Para desligar a máquina, liberte o interruptor.

Posição do corpo e das mãos

Uma posição do seu corpo e das suas mãos, durante o trabalho com a Serra de Esquadria torna o corte mais fácil, correcto e seguro.

- Nunca ponha as mão na área de corte.
- Não ponha as mãos mais próximas do que 150 mm da lâmina.
- Mantenha a peça a trabalhar seguramente encostada na mesa e no apoio. Mantenha as mãos em posição, até o gatilho estar solto e a lâmina estar completamente parada.
- Faça sempre o percurso de ensaio (sem rodagem), antes de fazer os cortes, para poder controlar a trajectória da serra.
- Não cruze as mãos.
- Mantenha os pés firmemente no chão e o corpo em equilíbrio.
- Se mover o braço da serra para a esquerda e para a direita, siga-o e esteja um pouco ao lado da lâmina.
- Olhe através dos postigos, quando seguir uma linha do lápis.

DW716E- Ajuste da velocidade variável (fig. K)

O mostrador de controlo de velocidade (12) pode ser usado para pré-ajuste do limite de velocidade pretendido.

- Rode o mostrador de controlo de velocidade (12) para o limite pretendido, que é indicado por um número.
- Utilize velocidades elevadas para cortar materiais macios como madeira. Utilize velocidades baixas para cortar metais.

CORTES BÁSICOS COM A SERRA

Corte transversal direito na vertical (fig. A1, A2, L)

- Liberte a alavanca de esquadria (4) e aperte o trinco de esquadria (5) para cima para libertar o braço de esquadria (38).
- Fixe o trinco de esquadria na posição 0° e aperte a alavanca da esquadria.
- Coloque a madeira que pretende serrar encostada à guia (3, 7).
- Agarre o punho (10) e carregue na alavanca de desengate da cabeça (11) para soltar a cabeça.
- Aperte o interruptor de gatilho (1) para pôr o motor a funcionar.
- Carregue na cabeça para permitir que a lâmina corte através da madeira e entre na chapa de plástico com ranhura (8).
- Após a conclusão do corte, solte o interruptor e aguarde até que a lâmina da serra pare completamente antes de voltar a colocar a cabeça na sua posição de descanso superior.

Corte transversal em esquadria na vertical (fig. A1, A2, M)

- Liberte a alavanca de esquadria (4) e aperte o trinco de esquadria (5) para cima para libertar o braço de esquadria (38).
- Desloque o braço para a esquerda ou para a direita até alcançar o ângulo pretendido. O trinco de esquadria irá fixar-se automaticamente nos 10°, 15°, 22,5°, 31,62° e 45°. Se pretender configurar a serra para um ângulo intermédio ou para o ângulo de 50°, segure a cabeça com firmeza e bloqueie-a apertando a alavanca de esquadria.
- Certifique-se sempre de que a alavanca de esquadria está bem apertada antes de efectuar qualquer corte.
- Proceda da mesma forma utilizada para o corte transversal direito na vertical.



ATENÇÃO: *ao cortar em esquadria a extremidade de uma peça de madeira com uma pequena sobra, posicione a madeira de forma a que a sobra fique do lado da lâmina com o maior ângulo em relação à guia, ou seja, com uma esquadria esquerda, a sobra deve ficar à direita da lâmina e com uma esquadria direita, a sobra deve ficar à esquerda.*

Cortes em bisel (fig. A1, A2, N)

É possível configurar ângulos em bisel de 50° para a esquerda a 50° para a direita, podendo os cortes ser efectuados com o braço de esquadria configurado num ângulo de esquadria entre 0° e 50° para a direita ou para a esquerda.

Bisel esquerdo

- Faça deslizar a parte superior da guia esquerda (3) para a esquerda o máximo possível. Desaperte a pega de fixação do bisel (14) e configure o ângulo de bisel de acordo com o pretendido.
- Aperte a pega de fixação do bisel (14) com firmeza.
- Proceda da mesma forma utilizada para o corte transversal direito na vertical.

Bisel direito

- Faça deslizar a parte superior da guia direita (7) para a direita o máximo possível. Desaperte a pega de fixação do bisel (14), puxe o pino de desbloqueio manual (20) e configure o ângulo de bisel de acordo com o pretendido.
- Aperte a pega de fixação do bisel (14) com firmeza.
- Proceda da mesma forma utilizada para o corte transversal direito na vertical.

Qualidade do corte

A regularidade de qualquer corte depende de uma quantidade de factores, p.e. o material a cortar. Quando se precisa de cortes perfeitos para molduras e outros trabalhos de precisão, uma lâmina (de 60 dentes de pastilhada) e um corte suave e uniforme produzem os resultados desejados.



ATENÇÃO: *Assegure-se de que o material não se desloca enquanto é cortado; fixe-o firmemente. Deixe que a lâmina se detenha por completo antes de levantar o braço. Se pequenas fibras da madeira ainda se separarem pela parte traseira da peça de trabalho, fixe um bocado de fita adesiva na madeira na zona onde o corte será feito. Corte pela fita e remova-a cuidadosamente quando terminar.*

Fixação da peça a trabalhar (fig. A6)

- Sempre que possível, fixe a madeira à serra.
- Para melhores resultados use o torno de fixação (27) feito para ser usado com a sua serra. Fixe a peça ao apoio sempre que possível. Pode fixar a ambos os lados da lâmina; lembre-se de colocar o torno contra uma superfície sólida e plana do apoio.



ATENÇÃO: *Utilize sempre um torno de materiais ao cortar metais não ferrosos.*

Apoio para peças longas (fig. A4)

- Apoie sempre peças compridas.
- Para melhores resultados, use o suporte de extensão (25) para as peças, para ampliar a superfície da mesa da sua serra (pode ser adquirido no seu concessionário com opção). Apoie peças compridas, usando qualquer meio conveniente como uma bancada ou coisa semelhante, para evitar que a extremidade tombe.

Cortar molduras, caixas para expositores e outros objectos com quatro lados (fig. O1, O2)

Molduras de esquadria e outras armações

Exercite-se com trabalhos simples usando restos de madeira, até apanhar o jeito com a sua serra. A sua serra é uma ferramenta perfeita para fazer cortes angulares, como indicado na fig. O1. A junta mostrada pode ser feita usando tanto um ajuste em bisel, como um ajuste em esquadria.

- Usando um ajuste oblíquo

A inclinação das duas peças feita em 45° cada, produz um ângulo de 90°. O braço foi colocado na posição zero. A madeira foi colocada com o lado largo sobre a mesa e a face mais estreita contra o apoio.

- Usando um ajuste angular

O mesmo corte pode ser feito cortando em ângulo à direita e à esquerda, com a superfície larga contra o apoio.

Os dois desenhos (fig. O1, O2) são só para objectos com quatro lados. Se o número de lados muda, mudam-se também os ângulos de bisel e de esquadria. A tabela abaixo dá os ângulos correctos para uma variedade de modelos, partindo-se de que todos os lados têm o mesmo comprimento. Para modelos não indicados na tabela, divida 180° pelo número de lados a determinar o ângulo em esquadria ou em bisel.

Nº. de lados	Ângulo de esquadria ou de bisel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

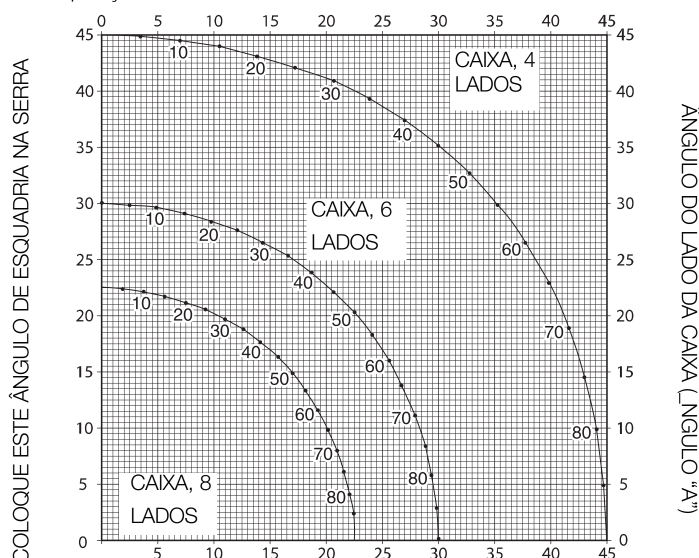
Biselamento composto (fig. O1, O2 , P1, P2)

Uma esquadria composta é um corte feito utilizando ao mesmo tempo um ângulo de esquadria (fig. O2) e um ângulo de inclinação (fig. O1). Este é o tipo de corte utilizado para fazer armações ou caixas com lados inclinados, como mostrado na fig. P1.



ATENÇÃO: *Se o ângulo de corte varia de corte para corte, controle se o botão de fixação de inclinação e o botão de fixação de esquadria estão bem seguros. Estes botões devem estar bem apertados, depois de fazer qualquer modificação na inclinação ou na esquadria (fig. P1, P2).*

- A tabela apresentada abaixo pode ajudá-lo na escolha das posições apropriadas de inclinação e de ângulo de esquadria para os cortes comuns da meia-esquadria composta. Para usar a tabela, escolha o ângulo “A” (fig. P2) desejado do seu projecto e coloque esse ângulo no arco apropriado na tabela. A partir desse ponto siga a tabela precisamente para encontrar o ângulo correcto da inclinação e passe para o outro lado para encontar o ângulo devido da esquadria.
- Ponha a sua serra nos ângulos descritos e faça uns cortes de experiência.
- Experimente juntar as peças cortadas.
- Por exemplo: Para fazer uma caixa de 4 lados com 25° ângulos exteriores (ângulo “A”) (fig. P2), use o arco de cima à direita. Procure 25° na escala do arco. Siga a linha de intersecção horizontal de cada lado, para obter a posição do ângulo de esquadria na serra (21). Igualmente, siga a linha de intersecção vertical até ao topo ou ao fundo, para obter a posição do ângulo em bisel na serra (40°). Experimente sempre os cortes em pedaços de madeira, para verificar as posições na serra.



COLOQUE ESTE ÂNGULO DE BISEL NA SERRA

Escala de nónio (fig. Q1–Q3)

A sua serra encontra-se equipada com uma escala de nónio para proporcionar uma precisão acrescida. No caso das aplicações que requerem graus parciais (1/4°, 1/2° ou 3/4°), a escala de nónio permite-lhe configurar com exactidão ângulos de esquadria até ao valor de 1/4° mais próximo. Para utilizar a escala de nónio, siga os passos indicados abaixo.

Assuma, como exemplo, que o ângulo de esquadria que pretende configurar é de 24-1/4° para a direita.

- Desligue a serra de esquadria.
- Configure o ângulo de esquadria para o ângulo inteiro mais próximo alinhando a marca central na escala de nónio, apresentada na fig. Q1, com o número de grau inteiro marcado na escala de esquadria. Examine atentamente a fig. Q2: a configuração apresentada representa o ângulo de 24° de esquadria para a direita.
- Para configurar o valor adicional de 1/4°, aperte o bloqueio do braço de esquadria e desloque cuidadosamente o braço para a direita até a marca de 1/4° da escala de nónio ficar alinhada com a marca do grau mais próximo na escala de esquadria. Neste exemplo, a marca do grau mais próximo na escala de esquadria é 25°. A fig. Q3 apresenta uma configuração de 24-1/4° de esquadria para a direita.
- Ao efectuar cortes em esquadria para a direita:
  - aumente o ângulo de esquadria deslocando o braço de forma a alinhar a marca pretendida na escala de nónio com a marca do ângulo mais próximo na escala de esquadria para a direita.
  - diminua o ângulo de esquadria deslocando o braço de forma a alinhar a marca pretendida na escala de nónio com a marca do ângulo mais próximo na escala de esquadria para a esquerda.
- Ao efectuar cortes em esquadria para a esquerda:
  - aumente o ângulo de esquadria deslocando o braço de forma a alinhar a marca pretendida na escala de nónio com a marca do ângulo mais próximo na escala de esquadria para a esquerda.
  - diminua o ângulo de esquadria deslocando o braço de forma a alinhar a marca pretendida na escala de nónio com a marca do ângulo mais próximo na escala de esquadria para a direita.

Corte de molduras base

Efectua-se o corte da moldura base a um ângulo de bisel de 45°.

- Faça sempre um movimento de experiência sem rotação, antes de fazer um corte.
- Efectuam-se todos os cortes com a parte posterior da moldura colocada sobre a superfície da serra.

Ângulo interior

– Lado esquerdo
- Posicione a moldura com o topo contra o apoio.
- Resguarde o lado esquerdo do corte.

– Lado direito
- Posicione a moldura com o fundo contra o apoio.
- Resguarde o lado esquerdo do corte.

Ângulo exterior

– Lado esquerdo
- Posicione a moldura com o fundo contra o apoio.
- Resguarde o lado direito do corte.

– Lado direito
- Posicione a moldura com o topo contra o apoio.
- Resguarde o lado direito do corte.

Corte de molduras de coroa

Efectua-se o corte de molduras de coroa em uma meia-esquadria composta. Com o objectivo de se obter a máxima precisão, a serra apresenta posições de ângulo pré-definidas a esquadria de 31,62° e inclinação de 33,85°. Essas definições destinam-se a molduras de coroa padrão com ângulos de 52° no topo e de 38° na base.

- Antes de efectuar cortes finais, realize testes em sucata.
- Efectuam-se todos os cortes em uma inclinação à esquerda e com a parte posterior da moldura contra a base.

Ângulo interior

– Lado esquerdo
- Topo da moldura contra o apoio.
- Esquadria à direita.
- Resguarde o lado esquerdo do corte.

– Lado direito
- Base da moldura contra o apoio.
- Esquadria à esquerda.
- Resguarde o lado esquerdo do corte.

Ângulo exterior

– Lado esquerdo
- Base da moldura contra o apoio.
- Esquadria à esquerda.
- Resguarde o lado direito do corte.

– Lado direito
- Topo da moldura contra o apoio.
- Esquadria à direita.
- Resguarde o lado direito do corte.

Extracção de partículas (fig. A2, A3)

•Insira o saco para partículas (24) na saída de partículas (16).



ATENÇÃO! *Sempre que possível, ligue um dispositivo de extracção de poeira, concebido em conformidade com as respectivas regulamentações no que respeita a emissão de poeiras.*

Lâminas

Para obter as capacidades de corte indicadas, use sempre lâminas de 305 mm, com orifício para o eixo de 30 mm.

O interruptor de FI deverá encontrar-se em conformidade com as seguintes especificações:

Voltagem	230 V
Corrente	16 A
Tempo de reacção	< 15 ms
Corrente de fusão	30 mA

O interruptor de DI deverá encontrar-se em conformidade com as seguintes especificações:

DIN VDE 0661

Voltagem	230 V
Corrente	16 A
Corrente de fusão	30 mA
Corte de alimentação	L+N+PE
Monitorização de PE	
Libertação de baixa voltagem	

Transportar a ferramenta (fig. A2, B)

Para permitir transportar a serra de esquadria de forma prática, foi instalada uma pega de transporte (9) na parte superior do braço da serra.

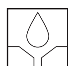
- Para transportar a serra, baixe a respectiva cabeça e pressione o pino de bloqueio (18).
- Utilize sempre a pega de transporte (9) ou os entalhes para as mãos (22) apresentados na fig. B para transportar a serra.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesão, desligue a unidade e desligue a máquina da tomada *antes de instalar e remover acessórios, antes de ajustar ou alterar as configurações ou durante os procedimentos de reparação. Certifique-se de que o interruptor do gatilho esteja na posição de desligado (OFF). Um arranque acidental pode causar lesões.*



Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.



Limpeza

Antes de utilizar, verifique com cuidado a protecção da lâmina superior, a protecção da lâmina inferior amovível, bem como o tubo de extracção de poeira para determinar o funcionamento adequado. Certifique-se de que aparas, pó ou partículas de peças de trabalho não dão origem a bloqueios de uma das funções.

Se ficarem encravados fragmentos de peças de trabalho entre a lâmina da serra e as protecções, desligue a máquina da fonte de alimentação e siga as instruções indicadas na secção **Montagem da lâmina da serra**. Retire as partes encravadas e volte a montar a lâmina da serra.



ATENÇÃO: *Injecte ar seco para retirar a sujidade e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujidade nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma protecção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.*



ATENÇÃO*: Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano humedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.*



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões, *limpe a superfície da mesa com regularidade.*



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões, *limpe o sistema colector de serradura com regularidade.*

Acessórios opcionais (fig. A3–A7)



ATENÇÃO: *Dado que os acessórios, que não os disponibilizados pela DEWALT, não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*



AVISO SOBRE A LUZ DE TRABALHO DE LEDS:

RADIAÇÃO DE LEDS: NÃO OLHE FIXAMENTE PARA O FEIXE

PRODUTO DE LED DE CLASSE 2

POTÊNCIA DE SAÍDA MÁXIMA

P = 9,2 mW; λ_{pico} *= 456 nm*

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

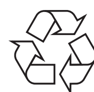
Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

Proteger o meio ambiente




Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o produto DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação DEWALT na morada indicada neste manual. Em alternativa, encontrará uma lista dos Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: **www.2helpU.com**.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se a sua ferramenta da DEWALT necessitar de manutenção ou assistência durante os 12 meses subsequentes à respectiva compra, este serviço será realizado gratuitamente por um agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se pretender recorrer à assistência técnica concedida pela garantia, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do agente de reparação autorizado da DEWALT mais perto de si no catálogo da DEWALT, ou, em alternativa, contacte o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Poderá encontrar na internet (em **www.2helpU.com**) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

JIIRISAHA DW716/DW716E/DW716EXPS

Onneksi Olkoon!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset Tiedot

		DW716	DW716E DW716EXPS
Jännite	V	230	230
Tyyppi		2	2
Virransyöttö	W	1 675	1 675
Terän halkaisija	mm	305	305
Terän aukko	mm	30	30
Terärungon paksuus	mm	1,8	1,8
Terän suurin nopeus	min^{-1}	3 600	1 900–3 400
Suurin viistosahauskapasiteetti 90°	mm	203	203
Suurin jiirisahauskapasiteetti 45°	mm	144	144
Suurin 90 asteen sahaussyvyys	mm	85	85
Suurin 45 asteen viistosahaussyvyys	mm	56	56
Suurimmat jiirikulmat	vasemmalle	50°	50°
	oikealle	50°	50°
Suurimmat viistekulmat	vasemmalle	50°	50°
	oikealle	50°	50°
0° jiiraus			
Leveys suurimmalla 85 mm:n korkeudella	mm	190	190
Korkeus suurimmalla 203 mm:n leveydellä	mm	72	72
45° jiiraus vasemmalle			
Leveys suurimmalla 85 mm:n korkeudella	mm	133	133
Korkeus suurimmalla 142 mm:n leveydellä	mm	72	72
45° jiiraus oikealle			
Leveys suurimmalla 85 mm:n korkeudella	mm	134	134
Korkeus suurimmalla 144 mm:n leveydellä	mm	72	72
45° viiste vasemmalle			
Leveys suurimmalla 56 mm:n korkeudella	mm	190	190
Korkeus suurimmalla 203 mm:n leveydellä	mm	47	47
45° viiste oikealle			
Leveys suurimmalla 40 mm:n korkeudella	mm	190	190
Korkeus suurimmalla 203 mm:n leveydellä	mm	30	30
Jiiraus 31,62°, viiste 33,85°			
Korkeus suurimmalla 168 mm:n leveydellä	mm	23	23
Automaattisen teräjarrun toiminta-aika	s	< 10,0	< 10,0
Paino	kg	18,5*	18,5*

* DW716EXPS ja työskentelyvalo LED

L_{PA} (äänenpaine)	dB(A)	95	95
K_{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (ääniteho)	dB(A)	106	106
K_{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	3,1	3,1

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 61029 -standardin mukaisesti:

Tärinän päästöarvo a_h			
a_h =	m/s²	2,2	2,2
Vaihtelu K =	m/s²	1,5	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



***VAROITUS:** Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.*

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Sulakkeet:		
Eurooppa	230 V	10 ampeerin sulakee

HUOMAUTUS: Laite on tarkoitettu muodostamaan yhteys tehonsyöttöjärjestelmään suurimmalla sallitulla järjestelmän impedanssilla Zmax 0,30 Ω käyttäjän tehonsyötön liittymäkohdassa.

Käyttäjän täytyy varmistaa, että laite on liitetty vain yllä olevat vaatimukset täyttävään järjestelmään. Käyttäjä voi tarvittaessa kysyä sähköyhtiöltä järjestelmän impedanssin liittymäkohdassa.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Seuraavat määritelmät kuvaavat kunkin avainsanan vakavuusastetta. Lue tämä ohjekirja ja kiinnitä huomiota seuraaviin symboleihin:



VAARA:** Ilmoittaa välittömän vaaratilanteen, **joka** johtaa **kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



***VAROITUS:** Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena** voi olla **hengenmenetys tai vakava vamma**.*



HUOMIO:** Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, seurauksena **voi olla vähäinen tai keskivaikea vamma.

HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Ilmaisee sähköiskun vaaraa.



Ilmaisee tulipalon vaaraa.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

KONEDIREKTIIVI



DW716/DW716E/DQW716EXPS

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTIIN. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTIN puolesta.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa
29.12.2009

Turvaohjeet



VAROITUS! *Käytettäessä sähkötyökaluja on aina noudatettava perusvarotoimia tulipalon, sähköiskun ja henkilövamman välttämiseksi. Alla on mainittu joitakin varotoimia.*

Lue kaikki ohjeet ennen tuotteen käyttämistä ja säästä ohjeet.

SÄILYTÄ OHJEKIRJA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN

Yleiset Turvallisuusohjeet

1. ***Pidä työskentelyalue siistinä.***

   Epäsiistit tilat voivat aiheuttaa vammoja.

2. ***Huomioi työskentelyalueen ympäristö.***

   Älä altista työkalua sateelle. Älä käytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa. Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna (250–300 luksia). Älä käytä työkalua paikoissa, joissa on tulipalon tai räjähdyksen vaara, esimerkiksi palavien nesteiden ja kaasujen läheisyydessä.

3. ***Suojaudu sähköiskulta.***

   Älä anna kehosi koskettaa maadoitettuihin pintoihin (esimerkiksi putkiin, lämpöpattereihin, lieteen tai jääkaappiin). Kun työkalua käytetään äärimmäisissä olosuhteissa (esim. korkea kosteus, kun metallilastuja syntyy jne.), sähköturvallisuutta voidaan parantaa kytkemällä eristysmuuntaja tai (FI) maavuodon katkaisin.

4. ***Pidä muut ihmiset etäällä.***

   Älä anna asiattomien, varsinkaan lasten, koskea työkalua tai sähköjohtoa, ja pidä heidät etäällä työskentelyalueesta.

5. ***Laita joutilas työkalu varastoon.***

   Kun työkalu ei ole käytössä, sitä on säilytettävä lukittuna kuivassa ja turvallisessa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.

6. ***Älä käytä työkalua väkisin.***

   Se toimii paremmin ja turvallisemmin sille tarkoitetulla nopeudella.

7. ***Käytä oikeaa työkalua.***

   Älä käytä pieniä työkaluja väkisin suurtehotyökalua vaativaan työhön. Käytä työkalua vain sen käyttötarkoituksen mukaan; älä käytä esimerkiksi pyörösahaa oksien tai tukkien katkaisemiseen.

8. ***Pukeudu asianmukaisesti.***

   Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, sillä ne voivat takertua liikkuviin osiin. Luistamattomien jalkineiden käyttöä suositellaan käytettäessä laitetta ulkona. Käytä suojaavaa päähinettä, jos sinulla on pitkät hiukset.

9. ***Käytä suojavarusteita.***

   Käytä aina suojalaseja. Käytä kasvo- tai pölysuojaa, jos työskenneltäessä syntyy pölyä tai lentäviä hiukkasia. Mikäli nämä hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös kuumuudenkestävää suojaesiliinaa. Käytä aina kuulosuojaimia. Käytä aina suojakypärää.

10. ***Kytke laitteeseen pölynpoistolaite.***

    Jos pölyn poistamiseen ja keräykseen soveltuvia työkaluun liitettäviä laitteita on, varmista, että ne ovat kytkettyinä ja että käytät niitä oikein.

11. ***Älä käytä johtoa väärin.***

    Älä koskaan vedä johdosta, kun haluat irrottaa laitteen pistorasiasta. *Pidä johto etäällä kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista. Älä koskaan kanna työkalua johdosta.*

12. ***Kiinnitä työstökappale paikalleen.***

    Käytä ruuvipuristinta tai penkkipuristinta pitämään työstökappale paikoillaan. Se on turvallisempaa ja saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

13. ***Älä kurottele.***

    Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.

14. ***Huolla työkalua huolellisesti.***

    Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina, jolloin ne toimivat paremmin ja turvallisemmin. Noudata voiteluohjeita ja lisäosien vaihto-ohjeita. Tutki työkalut aika ajoin, ja jos havaitset vikoja, korjauta ne valtuutetussa huoltoliikkeessä. Pidä kaikki kahvat ja kytkimet kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.

15. ***Katkaise työkalujen virta.***

    Kun työkaluja ei käytetä, irrota ne virtalähteestä ennen niiden huoltamista ja vaihtaessasi lisävarusteita, kuten teriä ja leikkureita.

16. ***Poista jakoavaimet ja ruuviavaimet.***

    Ota tavaksi tarkastaa, että jako- ja ruuviavaimet on poistettu työkalusta ennen sen käyttöä.

17. ***Vältä vahingossa tapahtuvaa käynnistystä.***

    Älä kanna työkalua sormi virtakytkimellä. Varmista, että työkalu on katkaisu päältä virtakytkimestä ennen sen kytkemistä virtalähteeseen.

18. ***Käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.***

    Tarkasta ennen käyttöä jatkojohdon kunto ja vaihda se, jos se on viallinen. Kun työkalua käytetään ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja, joissa on tätä vastaava merkintä.

19. ***Pysy valppaana.***

    Katso tarkkaan, mitä teet. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua väsyneenä tai huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.

20. ***Tarkasta osat mahdollisten vikojen varalta.***

    Tarkasta työkalu ja virtajohto huolellisesti ennen käyttöä varmistaaksesi, että ne toimivat oikein ja täyttävät tehtävänsä. Tarkasta liikkuvien osien kohdistus ja kiinnitys, osien kunto ja kiinnitys sekä muut mahdolliset seikat, jotka saattavat vaikuttaa työkalun käyttöön. Suojus ja muut vioittuneet osat on korjattava asianmukaisesti tai vaihdettava. Työn saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike, ellei tässä käyttöoppaassa ole toisin mainittu. Vaihdata vialliset kytkimet valtuutetussa huoltoliikkeessä. Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei kytke sitä päälle ja pois päältä. Älä koskaan yritä korjata työkalua itse.

    VAROITUS: *Muunlainen kuin tässä ohjekirjassa tälle työkalulle suositeltu lisävaruste tai -laite tai käyttötoimenpide voi aiheuttaa henkilövahingon.*

21. ***Anna vain pätevän henkilön korjata työkalu.***

    Tämä sähkötyökalu noudattaa asianmukaisia turvasääntöjä. Korjauksia saavat tehdä vain pätevät henkilöt alkuperäisiä varaosia käyttäen; muunlainen toiminta voi aiheuttaa käyttäjälle suuren vaaran.

Muita Jjiirisahan Turvallisuussääntöjä

- *Laitteen mukana toimitetaan erityinen sähköjohto, jonka voi vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoedustaja.*
- *Sahalla ei saa leikata muita kuin valmistajan suosittelemia materiaaleja.*
- *Älä käytä konetta, jos suojukset eivät ole paikallaan, ne eivät toimi tai niitä ei ole ylläpidetty asianmukaisesti.*
- *Varmista vinosahauksia suoritettaessa, että sahausvarsi on tiukasti kiinni.*
- *Pidä konetta ympäröivä lattia-alue tasaisena, hoidetussa kunnossa ja puhtaana irtonaisista materiaaleista, kuten lastuista ja leikkuujätteistä.*
- *Käytä asianmukaisesti teroitettuja sahanteriä. Noudata sahanterään merkittyä enimmäisnopeutta.*
- *Varmista, että kaikki lukitusnupit ja puristimien varret ovat tiukasti kiinni ennen laitteen käyttöä.*
- *Älä koskaan aseta kättä terän lähelle, kun saha on kytketty sähköliitäntään.*
- *Älä koskaan yritä pysäyttää toiminnassa olevaa laitetta työntämällä jotakin työkalua yms. terää vasten. Tämä saattaa johtaa vakavaan onnettomuuteen.*
- *Tarkista käyttöohje ennen lisävarusteiden käyttöä. Lisävarusteen väärä käyttö voi aiheuttaa vaurioita.*
- *Käytä pidikettä tai käsineitä käsitellessäsi sahanterää.*
- *Varmista ennen käyttöä, että sahanterä on asennettu oikein.*
- *Varmista että terä pyörii oikeaan suuntaan.*
- *Älä käytä teriä, joiden läpimitta on suositeltua suurempi tai pienempi. Katso tarkemmat terien ominaisuudet teknisistä tiedoista. Käytä ainoastaan tässä käsikirjassa eriteltyjä, standardin EN 847-1 mukaisia teriä.*
- *Harkitse melua vähentävien erikoisterien käyttämistä.*
- *Älä käytä HSS-teriä.*
- *Älä käytä haljenneita tai vioittuneita sahanteriä.*
- *Älä käytä hioma- tai timanttilaikkoja.*
- *Älä koskaan käytä sahaa ilman kitapalaa.*
- *Nosta terä työkappaleen sahausurasta, ennen kuin vapautat virtakytkimen.*

- *Älä yritä jarruttaa moottoria työntämällä esineitä tuulettimen aukkoon.*
- *Koneen teränsuojus nousee automaattisesti, kun terä lasketaan alas, ja laskeutuu terän päälle, kun sahauspään lukituksen vapautusvipua (11) painetaan.*
- *Älä koskaan nosta sahanterää käsin, ellei sahaa ole sammutettu. Teränsuojuksen voi nostaa kädellä, kun sahanterää vaihdetaan tai sahaa tarkistetaan.*
- *Tarkista säännöllisin väliajoin, että moottorin ilma-aukot ovat puhtaat eikä niissä ole lastuja.*
- *Vaihda kulunut kitapala.*
- *Vaihda kulunut uurroslevy. Katso mukana toimitettua huolto-osaluetteloa.*
- *Älä koskaan suorita puhdistus- tai huoltotöitä koneen käydessä ja kun sahauspää ei ole lepoasennossa.*
- *Asenna kone penkille aina, kun se on mahdollista.*
- *Jos käytät laseria ilmaisemaan sahauslinjan, varmista, että laserin luokka on 2 standardin EN 60825-1 mukaan. Älä vaihda laserdiodia eri tyyppiseen. Mikäli laite vahingoittuu, se tulee korjauttaa valtuutetulla korjaajalla.*
- *Jos käytät LED-valoa osoittamaan leikkuulinjaa, varmista, että LED on luokan 2 mukainen LED-tuote EN 60825-1 -standardin mukaan. Älä vaihda LED-diodia toisen tyyppiseen. Jos LED on vahingoittunut, pyydä valtuutettu korjaaja korjaamaan se.*
- *Suojuksen etuosassa on säleikkö näkyvyyden helpottamiseksi. Vaikka säleikkö vähentää huomattavasti lastujen sinkoamista, suojuksessa on aukkoja ja sahatessa tulisi pitää aina suojalaseja.*
- *Kytke saha kiinni pölynkeräyslaitteeseen sahattaessa puuta. Ota aina huomioon tekijät, jotka vaikuttavat altistumiseen pölylle, kuten:*
  - *työstettävän materiaalin tyyppi (lastulevy tuottaa enemmän pölyä kuin puu);*
  - *sahanterän terävyys;*
  - *oikea sahanterän säätö.*

  Varmista, että paikalliset pölynpoistolaitteet sekä suojukset, välilevyt ja kourut on säädetty oikein.
- *Ota huomioon seuraavat tekijät, jotka vaikuttavat altistukseen melulle:*
  - *Käytä sahanteriä, jotka on suunniteltu vähentämään melua.*
  - *Käytä vain hyvin teroitettuja sahanteriä.*
- *Laite on huollettava säännöllisin väliajoin.*
- *Järjestä riittävä yleinen tai paikallinen valaistus.*
- *Varmista, että välilevyt ja kararenkaat ovat tässä käyttöoppaassa osoitetun tarkoituksen mukaisia.*
- *Vältä katkaistujen palojen tai muiden työkappaleen osien poistamista leikkuualueelta, kun kone on käynnissä ja kun saha ei ole lepoasennossa.*
- *Älä koskaan leikkaa 30 mm lyhyempiä työkappaleita.*
- *Ilman lisätukea kone on suunniteltu enintään seuraavan kokoisille työkappaleille:*
  - *Korkeus 85 mm x leveys 190 mm x pituus 500 mm*
  - *Pidemmät työkappaleet täytyy tukea sopivan lisäpöydän avulla , esim. DE7023. Kiinnitä työkappale aina turvallisesti.*
- *Onnettomuuden tai konevian tapahtuessa sammuta kone välittömästi ja irrota kone virtalähteestä.*
- *Raportoi viasta ja merkitse kone, jotta muut ihmiset eivät käytä viallista konetta.*
- *Kun sahan terä on jumissa epänormaalin syöttövoiman vuoksi leikkauksen aikana, sammuta kone ja irrota se tehonsyötöstä. Poista työkappale ja varmista, että sahan terä liikkuu vapaasti. Sammuta kone ja aloita uusi leikkaustoiminto pienemmällä syöttövoimalla.*
- *Älä koskaan leikkaa kevytmetallia, erityisesti magnesiumia.*
- *Aina tilanteen mukaan asenna kone penkkiin käyttämällä ruuveja, joiden halkaisija on 8 mm ja pituus 80 mm.*
- *Varmista, että käyttäjä on kyllin koulutettu käyttämään ja säätämään laitetta.*

Muut Mahdolliset Vaarat

Sahojen käyttöön liittyvät seuraavat riskit:

- pyörivien osien koskemisesta aiheutuvat vammat.

Asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:

- kuulovammat.
- katkaisuterän suojaamattomista pyörivistä osista aiheutuva onnettomuusvaara.
- terän vaihtamisen aikana aiheutuva vahingonvaara.
- sormien puristumisen vaara suojuksia avattaessa.
- terveysriskit, jotka syntyvät puun sahauksesta aiheutuvan pölyn hengittämisestä erityisesti sahattaessa tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.

Seuraavat tekijät lisäävät hengitysongelmien riskiä:

- Koneeseen ei ole kiinnitetty puuta sahattaessa pölynimulaitetta
- Puhdistamattomien poistosuodattimien aiheuttama riittämätön pölynpoisto

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:

 Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

 Käytä kuulosuojaimia.

 Käytä suojalaseja.

 Kantokohta

 Pidä kädet poissa terän ulottuvilta.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 1)

Päivämääräkoodi (63) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

1 Jiirisaha koottuna
1 Terän kiristin
1 Sahanterä
1 Pölypussi
1 LED-työvalojärjestelmä (DW716EXPS)
1 Käyttöohje
1 Poikkileikkauspiirros

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (fig. A1–A7)

 ***VAROITUS:*** *Älä koskaan tee muutoksia sähkökäyttöiseen työkaluun tai mihinkään sen osaan. Vaurioita tai henkilövahinkoja saattaa tapahtua.*

A1

1 Virtakytkin
2 Siirrettävä alempi terän suojus

3 Vasemman puolen suojus
4 Jiiritaso
5 Jiirisalpa
6 Jiiriasteikko
7 Oikean puolen suojus
8 Jiirattavan kappaleen paikka
9 Kantokahva
10 Käyttökahva
11 Pään lukitus- ja vapautusvipu
12 Elektroninen nopeudensäädin (DW716E)
13 Karan lukko
14 Viistokiinnikkeen kahva
15 Viistoasteikko
16 Sahanpurun poisto

A2

17 Terän kiinteä ylempi suojus
18 Pään lukitustappi
19 Pystysäädön pysäytin
20 Oikeanpuoleisen viistelukon ohitus
21 Terän kiristin
22 Paikka kädelle
23 Aukot penkkiin kiinnittämiseksi

A3

24 Pölypussi

Lisävarusteet

A4

25 Työskentelytuen jatke

A5

26 Säädettävä pituuspysätin

A6

27 Työstettävän kappaleen kiinnike

A7

62 LED-työvalo

KÄYTTÖTARKOITUS

DEWALT DW716 -kulmasaha on suunniteltu ammattimaiseen puun, puutuotteiden ja muovin leikkaamiseen. Se suorittaa poikkileikkaus-, viistotus- ja kulmasahaustoiminnot helposti, täsmällisesti ja turvallisesti.

Tämä yksikkö on tarkoitettu käytettäväksi nimellisteränhalkaisijaltaan 216 mm:n karbiditerän kanssa.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä kulmasahat ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

ÄLÄ ANNA lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.



VAROITUS! *Älä käytä konetta muuhun kuin osoitettuun tarkoitukseen.*

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa.

Johdinten pienin koko on 1,5 mm². Jos käytät kaapelikelaa, keri kaapeli aina täysin auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. *Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

Pakkauksen avaaminen (kuva B)

- Poista saha pakkauksestaan varovasti kantokahvasta nostaen (9).
- Paina työkahvaa (10) alas ja vedä ulos sahauspään alas-lukitusnuppi (18) kuten kuvassa näkyy.
- Anna paineen tasaantua ja anna sahausvarren nousta ylös.

Sahan kiinnittäminen (kuva C)

- Reiät (23) kaikissa neljässä jalassa on tarkoitettu helpottamaan penkin asennusta. Kaksi erikokoista reikää on tarkoitettu erikokoisille pulteille. Käytä jompaakumpaa reikää; ei ole tarpeen käyttää molempia. Suosittelemme pultteja, joiden halkaisija on 8 mm ja pituus 80 mm. Asenna saha aina tukevasti liikkumisen estämiseksi. Kannettavuuden parantamiseksi työkalu voidaan asentaa 12,5 mm paksuun tai paksumpaan vaneriin, joka voidaan kiinnittää työtukeen tai siirtää toisille työpaikoille ja kiinnittää uudelleen.
- Kun kiinnität sahan vaneriin huolehdi, etteivät ruuvien päät työnny ulos vanerin pohjasta. Sahan on seistävä työalustalla tasaisesti. Kun kiinnität sahan työalustalle, kiinnitä puristimet sahan jalkojen vahvistettuihin kohtiin ruuvien aukkojen kohdalle. Kiinnityspuristimien käyttö muualla häiritsee sahan käyttöä.
- Kiinnitysalusta ei saa olla käyrä tai epätasainen, sillä tällöin työn tarkkuus kärsii. Jos saha heiluu alustalla, laita sahan jalan alle ohut tukikappale kunnes saha seisoo tukevasti alustalla.

Sahanterän asentaminen (kuva D1–D3)



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. *Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*



VAROITUS:*Karalukon painiketta ei saa koskaan painaa, kun sahaan on kytketty virta tai terä liikkuu vapaalla.*



VAROITUS: *Älä leikkaa rautametalleja (rautaa ja terästä sisältäviä), kiveä tai kuitusementtiä tällä jiirisahalla.*

- Kun alempi suojus on ylhäällä, paina karan lukituspainiketta (13) toisella kädellä, käytä sitten mukana toimitettua kiintoavainta (21) toisella kädellä ja löysää vasenkierteinen terän lukitusruuvi (33) kääntämällä myötäpäivään.



VAROITUS! *Käytä karan lukitusta painamalla painiketta kuvan mukaisesti ja käännä karaa käsin, kunnes tunnet lukituksen.*

Pidä lukon painiketta alhaalla, jotta estät karaa kääntymästä (kuva D2).

- Poista terän lukitusruuvi (33) ja ulkopuolinen välirengas (34).
- Asenna sahan terä (35) terän sovittimeen (36), joka on suoraan välirengasta kohti (37), ja varmista, että terän alareunan hammastus osoittaa sahan takaosaa kohti (poispäin käyttäjästä).
- Laita ulkoinen välirengas paikalleen (34).
- Kiristä terän lukitusruuvi (33) huolellisesti kääntämällä vastapäivään samalla, kun pidät karan lukituksesta toisella kädelläsi.



VAROITUS! *Huolehdi, että sahan terä laitetaan paikalleen vain kuvatulla tavalla. Käytä vain teknisissä tiedoissa määritettyjä sahan teriä; luettelonro: DT4330.*

SÄÄDÖT



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. *Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

Katkaisu- ja jiirisahan säädöt on tarkistettu tehtaalla. Jos säätöjä kuljetuksen, käsittelyn tai jonkin muun syyn vuoksi on korjattava, noudata alla olevia säätöohjeita. Kun säädöt on tehty, niiden tulisi säilyä muuttumattomina.

Sahanterän säätö suhteessa takavasteeseen (kuva E1–E4)

- Vapauta jiirivipu (4) ja purista jiirin salpaa (5) ylöspäin jiirivarren (38) vapauttamiseksi.
- Käännä jiirisahausvartta kunnes jiiri on 0° asennossa. Älä kiristä vipua.
- Paina sahauspäätä alas sen verran, että sahanterä menee puukappaleen läpi ja ulottuu kitapalaan (39).
- Aseta kulmaviivain (40) ohjaimen (3) ja terän (35) vasenta sivua vasten (kuva E3).


VAROITUS: *Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.*

- Tee säädöt seuraavasti:
- Löysää ruuvit (41) ja siirrä jiirisahaus/asteikko-kokoonpanoa oikealle tai vasemmalle, kunnes sahanterä on 90° takavasteeseen nähden suorakulmaimella mitattaessa.
- Kiristä ruuvit (41) uudelleen. Älä kiinnitä huomiota jiirisahauksen kulmaosoittimeen tässä vaiheessa.

Jiirausosoittimen säätäminen (kuvat E1, E2, F)

- Vapauta jiirivipu (4) ja purista jiirin salpaa (5) ylöspäin jiirivarren (38) vapauttamiseksi.
- Siirrä jiirausvartta siten, että jiirausosoitin (42) siirtyy nollakohtaan kuvassa F näkyvällä tavalla.
- Kun jiirivipu on vapautettu, anna jiiraussalvan napsahtaa paikalleen, kun käännät jiirausvartta nollakohdan ohi.
- Näet osoittimen (42) ja jiirausasteikon (6) aukon (43) läpi. Jos osoitin ei ole tarkalleen nollakohdassa, irrota osoittimen ruuvi (45) ja siirrä muovikappaletta (44) nollan asteen kohtaan ja kiristä ruuvi.

Jiirilukon/pidätintangon säätäminen (kuva G)

Jos sahan alaosaa voidaan siirtää jiirivivun (4) ollessa lukittuna, jiirisahan lukitus-/pidäketankoa (47) on säädettävä.

- Avaa jiirivivun lukitus (4).
- Löysennä lukitusruuvi (46) kuusikulma-avaimella.
- Kiristä jiirilukko/pidäketanko (47) ruuvimeisselin avulla loppuun saakka. Irrota tankoa neljänneskierros tämän jälkeen.
- Tarkista, että pöytä ei liiku, kun vipu (4) lukitaan satunnaiseen (ei valmiiksi asetettuun) kulmaan.
- Kiristä lukitusruuvi (46).

Terän tarkistaminen ja säätäminen suhteessa pöytään (kuvat H1–H4)

- Löysennä viistokiinnityskahva (14).
- Paina sahauspäätä oikealle, jotta se on täysin pystyasennossa. Kiristä viistokiinnityskahva.
- Vedä pää alas, kunnes terä menee aluslevyyn (39) juuri ja juuri.
- Aseta suorakulma (40) pöydälle ja terää (35) vasten (kuva H2).


VAROITUS: *Älä kosketa hampaiden kärkiä suorakulmalla.*

- Jos sahaa on säädettävä, toimi seuraavasti:
- Löysennä viistokiinnityskahva (14) ja käännä pystysuunnan säätämisen pysäytysruuvia (19) sisään- tai ulospäin, kunnes terä on 90 asteen kulmassa pöytään nähden suorakulmalla mitattuna
- Jos viistoamisen osoitin (48) ei ole viistoamisasteikolla (15) nollakohdassa, irrota osoittimen kiinnitysruuvi (49) ja siirrä osoitinta tarvittavalla tavalla.

Esteen säätäminen (kuvat I1, I2)

Esteen yläosaa voidaan säätää, joten saha voi olla 50° viistossa vasemmalle tai oikealle.

Vasemman esteen säätäminen (3)

- Löysää vasteen siipiruuvi (50) ja siirrä vastetta vasemmalle.
- Testaa sahauskulma ilman sähkövirtaa ja tarkista terän liikkumatila. Säädä vaste mahdollisimman lähelle sahanterää, jotta se tukisi työkappaletta kunnolla häiritsemättä kuitenkaan sahausvarren liikettä ylös ja alas.
- Kiristä ruuvi.

Oikean takavasteen (7) säätö

- Löysää vasteen siipiruuvi (51) ja siirrä vastetta oikealle.
- Säädä kuten vasen vaste.


VAROITUS*: Ohjainuriin (52) voi joutua sahanpurua. Puhdista ohjainurat sahanpurusta tikulla tai puhaltimella.*

Oikean viistolukon ohittaminen (kuva H1)

Kun oikea viiste lukitaan, sahanterää voidaan säätää helpommin pystysuunnassa.

- Voit ohittaa oikean viistolukon vetämällä lukitusnastaa (20) ja kääntämällä sitä puoli kierrosta, jotta se jää tähän asentoon.
- Voit lopettaa ohittamisen kääntämällä nastaa puoli kierrosta takaisin sen alkuperäiseen asentoon. Lukko kiinnittyy uudelleen, kun sahanterä saavuttaa pystysuoran asennon.

Viistokulman tarkistaminen ja säätäminen (kuvat I1, I2, J1-J3)

Viiste vasemmalle

- Irrota vasemmalta puolelta esteen kiinnitysnuppi (50) ja työnnä vasemman puolen este loppuun saakka.
- Löysennä viistokiinnityskahva (14). Käännä viisteen pysäytin (53) sivulle. Siirrä sahausvarsi vasemmalle, kunnes kulmapysäytin (54) lepää viisteen sijainnin pysäytintä (55) vasten. Tämä on 45 asteen viistoamisasento.
- Jos sahaa on säädettävä, toimi seuraavasti:
- Käännä viisteen sijainnin säätöruuvia sisään- tai ulospäin, kunnes osoitin (48) ilmaisee kulmaksi 45° ja kulman asennon pysäytin lepää viisteen sijainnin säädön pysäytintä vasten.
- Saat 50° viisteen irrottamalla ruuvin kulman asennon pysäyttimestä ja työntämällä pysäyttimen pois tieltä, jotta sahan varsi pääsee liikkumaan vapaasti.

Viiste oikealle

- Irrota oikealta puolelta esteen kiinnitysnuppi (51) ja työnnä oikean puolen este loppuun saakka.
- Voit ohittaa viisteen lukituksen käyttämällä ohitusnastaa (20).
- Löysennä viistokiinnityskahva (14). Käännä viisteen pysäytin (56) sivulle. Siirrä sahausvarsi oikealle, kunnes kulmapysäytin (57) lepää viisteen sijainnin pysäytintä (58) vasten. Tämä on 45 asteen viistoamisasento.
- Jos säätöjä on tehtävä, toimi samalla tavalla kuin säädettäessä vasemmanpuolista viisteen kulmaa.

Viistokulman tarkistaminen ja säätäminen (kuvat J4, J6)

Väliviistokulmaksi on säädetty valmiiksi 33,85°, jotta kruunuliitos voidaan tehdä nopeasti.

Vasemman väliviisteen kulma

- Säädä sahan varren vasen viistokulma.
- Kun väliviisteen sijainnin pysäytin (56) on käännetty paikalleen, siirrä sahausvarsi vasemmalle, kunnes viisteen sijainnin säätämisen pysäytin (59) lepää väliviisteen sijainnin pysäytintä vasten. Tämä on 33,85 asteen viistoamisasento.
- Jos sahaa on säädettävä, toimi seuraavasti:
- Käännä viisteen sijainnin säätämisen pysäytysruuvia sisään- tai ulospäin, kunnes osoitin (48) ilmaisee kulmaksi 33,85° ja viisteen sijainnin asennon pysäytin lepää väliviisteen sijainnin pysäytintä vasten.

Oikean väliviisteen kulma

- Säädä sahan varren oikea viistokulma.

- Kun väliviisteen sijainnin pysäytin (53) on käännetty paikalleen, siirrä sahausvarsi oikealle, kunnes viisteen sijainnin säätämisen pysäytin (60) lepää väliviisteen sijainnin pysäytintä vasten. Tämä on 33,85 asteen viistoamisasento.
- Jos säätöjä on tehtävä, toimi samalla tavalla kuin säädettäessä vasemmanpuolista väliviisteen kulmaa.

Käyttöohjeet



VAROITUS: *Noudata aina turvallisuusohjeita ja asiaa koskevia säädöksiä.*

Käyttäjiä Isossa-Britanniassa pyydetään huomioimaan säädökset "woodworking machinesregulations 1974" ja sen myöhemmät muutokset.

Varmista, että kone on sijoitettu ergonomisesti pöydän korkeus ja vakaus huomioiden. Koneen paikka tulee valita niin, että käyttäjällä on hyvä yleisnäkymä ja tarpeeksi vapaata tilaa koneen ympärillä, mikä mahdollistaa työkappaleen käsittelyn rajoituksetta.

Jotta vähennetään tärinän vaikutukset, varmista, että ympäröidä lämpötila ei ole liian kylmä, kone ja lisävarusteet on hyvin huollettu ja työkappaleen koko on sopiva tälle koneelle.

Ennen käyttämistä:

- Asenna suositusten mukainen sahanterä. Älä käytä kuluneita sahanteriä. Sahan suurin pyörimisnopeus ei saa ylittää sahanterän suurinta pyörimisnopeutta.
- Anna terän leikata vapaasti. Älä sahaa väkipakolla.
- Anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset ennen sahaamista.
- Varmista että kaikki lukitusruuvit ja kahvat ovat tiukasti kiinni.
- Kiinnitä työkappale.
- Vaikka tällä sahalla on mahdollista sahata puuta ja monia ei-rautametalleja, käyttöohjeissa viitataan vain puun sahaamiseen. Samat perusohjeet pätevät myös muiden materiaalien sahaukseen. Älä sahaa rautametalleja (rautaa ja terästä), kuitusementtiä tai kiveä tällä sahalla!
- Käytä kitapalaa. Älä käytä konetta jos kitapalan ura on leveämpi kuin 10 mm.

Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva K)

Virtakytkimessä (1) on kolo (61), johon voidaan laittaa munalukko työkalun lukitsemiseksi.

- Käynnistä kone virtakytkimestä (1).
- Pysäytä kone vapauttamalla kytkin.

Sahausasento

Oikea sahausasento helpottaa työskentelyä, ja tällöin sahaaminen on myös tarkempaa ja turvallisempaa.

- Älä koskaan laita käsiäsi liian lähelle leikkuualuetta.
- Älä laita käsiäsi 150 mm lähemmäksi sahanterää.
- Pidä sahattaessa työstökappaletta tukevasti pöytää ja takavastetta vasten. Pidä kädet paikoillaan kunnes olet vapauttanut virtakytkimen ja sahanterän pyöriminen on täysin pysähtynyt.
- Testaa sahan leikkuulinja (ilman virtaa) ennen lopullista sahausta.
- Älä laita käsiäsi ristiin.
- Kun liikutat sahausvartta oikeaan ja vasempaan, seiso aina hieman sahanterän vieressä.
- Katso säleikön läpi kun seuraat sahausviivaa.

DW716E- Muuttujanopeuden asettaminen (kuva K)

Enimmäisnopeus voidaan säätää etukäteen enimmäisnopeuden valitsinkiekon (12) avulla.

- Kierrä asteikolla varustettua valitsinta (12) haluamaasi aluetta osoittavan numeron kohdalle.
- Käytä suurta nopeutta, kun sahaat pehmeitä materiaaleja, kuten puuta. Käytä pientä nopeutta, kun sahaat metallia.

TAVALLINEN SAHAUS

Sahaaminen pystysuoraan (kuvat A1, A2, L)

- Vapauta jiirivipu (4) ja purista jiirin salpaa (5) ylöspäin jiirivarren (38) vapauttamiseksi.
- Lukitse salpa asentoon 0° ja kiristä jiirisahauksen vipu.
- Laita puunkappale vastetta vasten (3, 7).
- Tartu kahvaan (10) ja paina sahauspään vapautusnuppia (11).
- Käynnistä saha liipaisinkytkimestä (1).
- Paina sahauspäätä alas ja leikkaa puun läpi, kunnes saha ulottuu kitapalan uraan (8).
- Kun sahaus on suoritettu, vapauta kytkin ja odota, että sahanterä on täysin liikkumatta ennen kuin palautat terän pään sen yläasentoon.

Jiirisahaaminen pystysuoraan (kuvat A1, A2, M)

- Vapauta jiirivipu (4) ja purista jiirin salpaa (5) ylöspäin jiirivarren (38) vapauttamiseksi.
- Siirrä vartta vasemmalle haluamaasi kulmaan. Jiirisalvan sijainniksi tulee automaattisesti 0, 15, 22,5, 31,62 ja 45 astetta. Jos haluat käyttää jotain muuta tai 50 asteen kulmaa, tartu päähän tiukasti ja lukitse se kiristämällä jiirivipu.
- Varmista ennen sahaamista, että jiirisalpa on lukittu tiukasti.
- Toimi samalla tavalla kuin sahattaessa suoraan pystysuunnassa.



VAROITUS: *Jos jiirisahaat pienen puupalan päätä, aseta pala siten, että sahaus tulee terän sivulle ja suurempi kulma jää estettä vasten esimerkiksi näin: vasen jiiraus, katkaisu oikealle, oikea jiiraus, katkaisu vasemmalle.*

Viistosahaaminen (kuvat A1, A2, N)

Viisteen kulma voidaan valita alueelta 50° vasemmalle - 50° oikealle. Se voidaan sahata jiirausvarren ollessa nollan asteen ja enintään 50 asteen välillä oikealla tai vasemmalla.

Viiste vasemmalle

- Työnnä vasemman sivuesteen (3) yläosaa mahdollisimman pitkälle. Löysennä viistokiinnityskahva (14) ja säädä haluamasi viistoamiskulma.
- Kiristä viistokiinnityskahva (14) tiukasti.
- Toimi samalla tavalla kuin sahattaessa suoraan pystysuunnassa.

Viiste oikealle

- Työnnä oikean sivuesteen (7) yläosaa mahdollisimman pitkälle. Löysennä viistokiinnityskahva (14), vedä ohitusnasta (20) ulos ja säädä haluamasi viistoamiskulma.
- Kiristä viistokiinnityskahva (14) tiukasti.
- Toimi samalla tavalla kuin sahattaessa suoraan pystysuunnassa.

Sahausjäljen laatu

Sahausjäljen tasaisuus riippuu monista tekijöistä, esim. sahattavasta materiaalista. Kun tarvitaan hyvin tasaista jälkeä listoja ja muita tarkkuustöitä varten, terävä sahanterä (60-hampainen karbiditerä) ja hitaampi, tasainen sahaus antaa paremman tuloksen.



VAROITUS: *Varmista, ettei sahattava materiaali siirry paikaltaan sahattaessa, kiinnittämällä se kunnolla paikalleen. Anna sahanterän pyörimisliikkeen pysähtyä aina, ennen kuin nostat sahauspäätä. Jos puunkappaleen takaosa sahattaessa vieläkin säröytyy, liimaa pala peiteteippiä puun leikkauskohtaan. Sahaa teipin läpi ja poista teippi varovasti, kun sahaus on valmis.*

Työstökappaleen kiinnitys (kuva A6)

- Kiinnitä työstökappale aina sahauspöytään kun se vain on mahdollista.
- Käytä puristinta (27), joka on tarkoitettu käytettäväksi tämän sahan kanssa. Kiinnitä työstökappale takavasteeseen aina kun se on mahdollista. Voit kiinnittää työstökappaleen sahanterän jommalle kummalle puolelle. Kiinnitä työstökappale vasteen tasaiseen kohtaan.



VAROITUS: *Kiinnitä sahattava kappale aina, jos se on muuta kuin rautapitoista metallia.*

Pitkien työstökappaleiden tuki (kuva A4)

- Tue aina pitkät työstökappaleet.
- Parhaan sahaustuloksen saavuttamiseksi käytä ohjainputkia (25), joilla pidennät sahapöydän pituutta (lisävaruste). Pitkät työstökappaleet voidaan tukea sahapukkia yms. vasten, etteivät työstökappaleen päät roiku ilmassa.

Taulunkehykset, laatikot ja muut nelisivuiset esineet (kuvat O1, O2)

Listojen ja kehysten viimeistely

Sahaa ensin muutama testipala, kunnes saat tuntuman sahaasi. Katkaisu- ja jiirisaha sopii hyvin erilaisten kulmien sahaukseen O1. Liitos voidaan tehdä joko vino- tai jiirisäädöllä.

- Vinosahaussäätö

Kahden laudan vinosahauskulma säädetään 45°:seen, jolloin saadaan 90°:n kulma. Jiirisahausvarsi lukitaan nollaan. Puunkappale sijoitetaan tasainen, leveä puoli sahauspöytää vasten ja kapea reuna takavasteeseen päin.

- Jiirisahaussäätö

Sama sahaus voidaan tehdä säätämällä jiirisahauskulmaa oikealle ta vasemmalle. Puunkappale sijoitetaan sahalle leveä pinta takavastetta vasten.

Piirrokset (kuva O1, O2) ovat vain nelitahoisia kohteita varten. Kun sivujen määrät muuttuvat, muuttuvat myös jiiri- ja vinosahauskulmat. Alla olevasta taulukosta nähdään oikeat sahauskulmat eri malleille olettaen, että kaikki sivut ovat yhtä pitkiä. Jos haluamaasi mallia ei ole kaaviossa, jaa 180° sivujen määrällä, kun haluat tietää jiiri- tai vinosahauskulman.

Sivujen määrä	Jiiri- tai vinosahauskulma
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

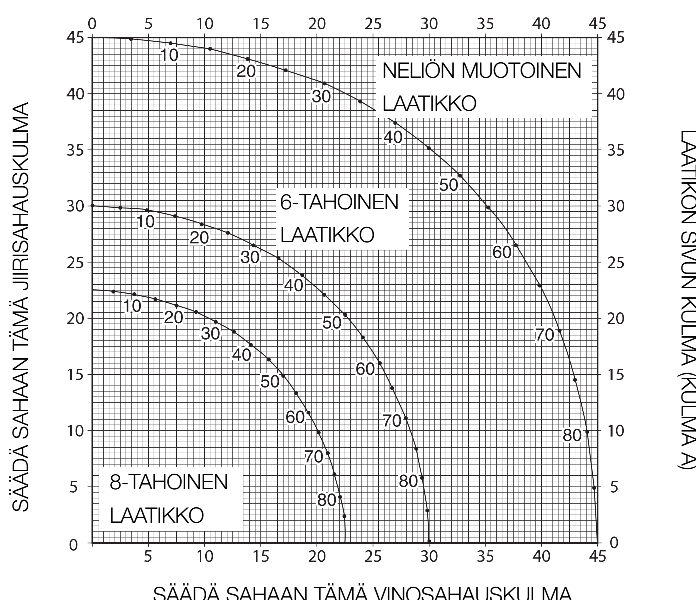
Yhdistetty vino- ja jiirisahaus (kuva O1, O2 , P1, P2)

Tällä sahalle voidaan säätää sekä jiirisahaus- (kuva O2) että vinosahauskulma (kuva O1) samanaikaisesti. Yhdistettyä jiiri- ja vinosahausta voidaan tarvita kun sahataan kehyksiä tai laatikoita, joissa on kaltevat reunat kuten P1.



VAROITUS: *Jos leikkuukulma vaihtelee tarkista, että vinosahauksen ja jiirisahauksen lukitusvivut ovat tiukasti kiinni. Nämä vivut on muistettava kiristää aina kun vino- tai jiirisahauskulmaa muutetaan (kuva P1, P2).*

- Allaoleva kaavio helpottaa sinua tavallisimmissa yhdistelmäsahauksissa tarvittavien oikeiden vino- ja jiirisahaussäätöjen valinnassa. Valitse haluttu kulma “A” (kuva P2) ja etsi kulma kaavion kaarelta. Seuraa kaarelta pystysuoraa viivaa suoraan alas akselille, josta löydät oikean vinosahauskulman, ja seuraa kaarelta vaakasuoraa viivaa toiselle akselille, josta näet oikean jiirisahauskulman.
- Säädä sahaasi saadut jiiri- ja vinosahauskulmat, ja tee muutama koesahaus hukkapaloihin.
- Harjoittele liitettävien kappaleiden liittämistä toisiinsa.
- Esimerkki: Kun haluat nikkaroida 4-tahoisen laatikon, jonka ulkokulmat ovat 25° (kulma “A”) (kuva P2). Etsi luku 25° kaarelta. Seuraa vaakasuoraa viivaa kaaren kohdasta 25° jompaan kumpaan suuntaan, jolloin saat akselilta selville oikean jiirisahauskulman (23°). Samalla tavalla, seuraa pystysuoraa viivaa kaaren kohdasta 25° ylös tai alaspäin, jolloin saat akselilta selville oikean vinosahauskulman (40°). Tee aina muutama koesahaus hukkapaloille, joilla varmistat sahauskulmien oikeat säädöt.



Työntömitta-asteikko (kuvat Q1–Q3)

Sahassasi on työntömitta-asteikko tarkkuuden parantamiseksi. Jos on käytettävä asteiden osia (1/4°, 1/2° tai 3/4°), voit säätää jiirauskulmat tarkasti 1/4 asteen tarkkuudella työntömitta-asteikon avulla 15 minuutissa. Voit käyttää työntömitta-asteikkoa toimimalla seuraavasti.

Oletetaan, että jiirattava kulma on 24,25° oikealle.

- Katkaise jiirisahasta virta.
- Säädä jiirauskulmaksi lähin kokonainen aste siirtämällä työntömitta-asteikon keskimerkki (kuva Q1) jiirausasteikkoon merkityn kokonaisen asteen numeron kohdalle. Kuten kuvasta Q2 näkyy, asetus on 24 asteen jiiraus oikealle.
- Voit lisätä 0,25 astetta puristamalla jiirausvarren lukkoa ja siirtämällä vartta varovaisesti oikealle, kunnes työntömittamerkki 1/4° kohdistuu jiirausasteikolla näkyvään lähimmän asteluvun merkkiin. Tässä esimerkissä jiirausasteikon lähin astemerkki on 25°. Kuten kuvasta Q3 näkyy, asetus on 24,25 asteen jiiraus oikealle.
- Jiiraaminen oikealle:
  – Voit kasvattaa jiirauskulmaa siirtämällä vartta siten, että oikea työntömittamerkki kohdistuu oikealle jiirausasteikon lähimpään merkkiin.
  – Voit pienentää jiirauskulmaa siirtämällä vartta siten, että oikea työntömittamerkki kohdistuu vasemmalle jiirausasteikon lähimpään merkkiin.
- Jiiraaminen vasemmalle:
  – Voit kasvattaa jiirauskulmaa siirtämällä vartta siten, että oikea työntömittamerkki kohdistuu vasemmalle jiirausasteikon lähimpään merkkiin.
  – Voit pienentää jiirauskulmaa siirtämällä vartta siten, että oikea työntömittamerkki kohdistuu oikealle jiirausasteikon lähimpään merkkiin.

Lattialistojen sahaus

Lattialistojen sahaus tehdään 45°:n vinosahauskulmassa.

- Testaa kulmien säätö aina ilman virtaa ennen kuin sahaat työstökappaleita.
- Sahaamisen pitää tapahtua siten, että listan päällispuoli on litteänä sahaa vasten.

Sisäkulma

– Vasen puoli

- Sijoita lista työpöydälle yläreuna takavasteeseen päin.
- Säilytä sahauskappaleen vasen puoli.

– Oikea puoli
- Sijoita lista työpöydälle alareuna takavasteeseen päin.
- Säilytä sahauskappaleen vasen puoli.

Ulkokulma

– Vasen puoli
- Sijoita lista työpöydälle alareuna takavasteeseen päin.
- Säilytä sahauskappaleen oikea puoli.

– Oikea puoli
- Sijoita lista työpöydälle yläreuna takavasteeseen päin.
- Säilytä sahauskappaleen oikea puoli.

Päällyslistojen sahaus

Päällyslistojen sahaus tehdään yhdistetyllä jiirisahauksella. Jotta päästäisiin täydelliseen tarkkuuteen, sahan jiirikulman esiasetettu arvo on 31,62° ja vinosahauskulman 33,85°. Nämä asetukset pätevät standardeihin päällyslistoihin, joiden kulma on ylhäällä 52° ja alhaalla 38°.

- Tee koesahaus ennen lopullista sahausta jätemateriaalia käyttäen.
- Sahaus tehdään vasemmassa vinosahauskulmassa siten, että listan päällispuoli on pohjaa vasten.

Sisäkulma

– Vasen puoli
- Listan yläreuna takavasteeseen päin.
- Oikea jiirikulma.
- Säilytä sahauskappaleen vasen puoli.

– Oikea puoli
- Listan alareuna takavasteeseen päin.
- Vasen jiirikulma.
- Säilytä sahauskappaleen vasen puoli.

Ulkokulma

– Vasen puoli
- Listan alareuna takavasteeseen päin.
- Vasen jiirikulma.
- Säilytä sahauskappaleen oikea puoli.

– Oikea puoli
- Listan yläreuna takavasteeseen päin.
- Oikea jiirikulma.
- Säilytä sahauskappaleen oikea puoli.

Pölyn ottaminen talteen (kuvat A2, A3)

•Kiinnitä pölypussi (24) pölynpoistoaukkoon (16).



VAROITUS! *Liitä pölypäästöjen säännösten mukainen pölynpoistolaite aina mahdollisuuksien mukaan.*

Sahanterät

Saavuttaaksesi ohjeiden mukaiset sahausalueet, käytä halkaisijaltaan 305 mm sahanteriä, joissa on 30 mm teräkeskiöt.

FI-kytkimen täytyy täyttää seuraavat vaatimukset:

nmellisjännite	230 V
nmellisvirta	16 A
reaktioaika	< 15 ms
sulake	30 mA

DI-kytkimen täytyy täyttää seuraavat vaatimukset:

DIN VDE 0661

nmellisjännite	230 V
nmellisvirta	16 A
sulake	30 mA
kaikkinapainen katkaisu	L + N + PE
PE-valvonta	
matalajännitevapautus	

Kuljettaminen (kuva A2, B)

Voit kantaa jiirisahaa kätevästi, sillä sen sahausvarren yläosassa on kantokahva (9).

- Laske sahauspää alas ja vapauta lukitusnasta (18) ennen sahan kuljettamista.
- Kanna sahaa aina kantokahvasta (9) tai kuvassa A2 näkyvistä ulokkeista (22).

HUOLTO-OHJEITA

DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.



VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, kun laite kytketään pois päältä ja pistoke irrotetaan virtalähteestä *ennen apulaitteiden asennusta ja irrotusta, ennen säätöjä tai välineiden vaihtoa sekä korjausten ajaksi. Varmista, että liipaisukytkin ei ole päällä (OFF-asento). Vahingossa tapahtuva käynnistyminen voi aiheuttaa vamman.*



Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.



Puhdistus

Tarkista huolellisesti ennen käyttöä ylempi terän suojus, siirrettävä alempi terän suojus sekä pölynpoiston putki määrittääksesi, että ne toimivat oikein. Varmista, että lastut, pöly tai työkappaleen partikkelit eivät voi muodostaa tukosta johonkin toiminnoista.

Jos työkappaleen osat jumiutuvat sahan terän ja suojusten väliin, irrota kone sähkönsyötöstä ja noudata osassa **Sahan terän asennus annettuja ohjeita**. Poista jumiutuneet osat ja kokoa sahan terä uudelleen.



VAROITUS: *Puhalla lika ja pöly ulos pääkotelosta kuivalla ilmalla aina, kun havaitset lian kertyvän tuuletusaukkojen sisälle ja ympärille. Käytä asianmukaisia silmäsuojaimia ja hyväksyttyä pölysuojainta tämän toimenpiteen aikana.*



VAROITUS: *Työkalun metallittomien osien puhdistamiseen ei saa käyttää liuottimia tai muita vahvoja kemikaaleja. Nämä kemikaalit voivat heikentää osien valmistuksessa käytettyjä materiaaleja. Käytä ainoastaan mietoon saippuaveteen kostutettua kangasta. Älä koskaan päästä mitään nestettä työkalun sisälle, äläkä koskaan upota työkalun mitään osaa nesteeseen.*



VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, *kun puhdistat pöydän pinnan säännöllisesti.*



VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, *kun puhdistat pölynkeräysjärjestelmän säännöllisesti.*

Lisävarusteet (fig. A3–A7)



VAROITUS: *Koska muita kuin DEWALTIn tarjoamia lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, niiden käyttö tämän työkalun kanssa voi olla vaarallista. Henkilövahinkojen riski pienenee, kun vain DEWALTin suosittelemia lisävarusteita käytetään.*



LED-TYÖVALON VAROITUS

LED-SÄTEILYÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

LUOKAN 2 LED-TUOTE

SUURIN LÄHTÖTEHO

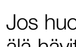
P = 9.2 mW; λ_{peak} = 456 nm

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

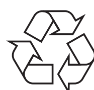
Ympäristön suojeleminen





Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.

Jos huomaat DEWALT-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.



Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säädösten mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen DEWALT-toimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: **www.2helpU.com.**

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimuspohjaisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ•

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostamisesta, valtuutettu DEWALT-huoltokorjaamo tekee sen ilmaiseksi. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali- tai valmistustyövirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että

- laitetta ei ole väärinkäytetty
- laite on kulunut vain normaalisti
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta
- ostotodistus esitetään
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhdeyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT-kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com.**

GERINGSSÅG DW716/DW716E/DW716EXPS

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		DW716	DW716E DW716EXPS
Spänning	V	230	230
Typ		2	2
Strömförsörjning	W	1 675	1 675
Bladdiameter	mm	305	305
Bladborrrhål	mm	30	30
Klingans tjocklek	mm	1,8	1,8
Max. sågklinge-hastighet	min-1	3 600	1 900–3 400
Max. förmåga för tvärsöver-kapning vid 90°	mm	203	203
Max. geringsförmåga vid 45°	mm	144	144
Max. skärdjup vid 90°	mm	85	85
Max. snedsågningsdjup tvärsöver vid 45°	mm	56	56
Geringssåg (max-placeringar)	vänster	50°	50°
	höger	50°	50°
Snedsågning (max-placeringar)	vänster	50°	50°
	höger	50°	50°
0° gering			
Resulterande bredd vid maximal höjd 85 mm	mm	190	190
Resulterande höjd vid maximal bredd 203 mm	mm	72	72
45° gering vänster			
Resulterande bredd vid maximal höjd 85 mm	mm	133	133
Resulterande höjd vid maximal bredd 142 mm	mm	72	72
45° gering höger			
Resulterande bredd vid maximal höjd 85 mm	mm	134	134
Resulterande höjd vid maximal bredd 144 mm	mm	72	72
45° snedsågning vänster			
Resulterande bredd vid maximal höjd 56 mm	mm	190	190
Resulterande höjd vid maximal bredd 203 mm	mm	47	47
45° snedsågning höger			
Resulterande bredd vid maximal höjd 40 mm	mm	190	190
Resulterande höjd vid maximal bredd 203 mm	mm	30	30
31,62° gering, 33,85° snedsågning			
Resulterande höjd vid maximal bredd 168 mm	mm	23	23
Automatisk bromsningstid för klingan	s	< 10,0	< 10,0
Vikt	kg	18,5*	18,5*

* DW716EXPS med arbetsbelysnings-lysdiod

L_{PA} (ljudtryck)	dB(A)	95	95
K_{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	106	106
K_{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3.,1	3,1

Vibration, totalvärden (triaxvektor-summa) fastställd i enlighet med EN 61029:

Vibration, emissionsvärde a_h			
a_h =	m/s²	2,2	2,2
Osäkerhet K =	m/s²	1,5	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.



VARNING: *Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.*

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Säkringar:		
Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström

NOTERA: Denna enhet är avsedd att anslutas till ett strömförsörjningssystem med maximal tillåtna systemimpendans på Zmax 0,30 Ω vid anslutningspunkten (strömförsörjningsbox) för användares strömförsörjning.

Användare bör se till att denna enhet endast ansluts till ett strömsystem som uppfyller kraven ovan. Om så behövs kan användare fråga elleveratören efter systemimpedansen vid anslutningspunkten.

Definitioner: Säkerhetsföreskrifter

Definitionerna nedan beskriver allvarlighetsgraden för vart och ett av signalorden. Läs bruksanvisningen och notera dessa symboler.



FARA: *Anger en direkt farlig situation som, om den inte undviks,* ***resulterar*** *i* ***dödsfall eller allvarlig skada****.*



VARNING: *Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks,* ***kan*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig skada****.*



OBSERVERA: *Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks,* ***kan*** *resultera i* ***lindrig eller måttlig skada****.*

OBSERVERA: *Anger en praxis som* ***inte är relaterad till personskada*** *som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***egendomsskada.***



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger brandfara.

EG-deklaration om överensstämmelse

MASKINDIREKTIV



DW716/DW716E/DQW716EXPS

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data", har konstruerats i enlighet med:
2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

För mer information, var god kontakta DeWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
29.12.2009

Säkerhetsföreskrifter



VARNING! *När du använder elverktyg bör du alltid iaktta grundläggande försiktighetsåtgärder för att minska risken för brand, elchock och personskada. Detta innebär:*

Läs alla anvisningar innan du använder produkten, och spara anvisningarna.

SPARA DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BRUK

Allmänna Säkerhetsföreskrifter

1. ***Håll arbetsområdet i ordning.***

   Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

2. ***Tänk på arbetsmiljöns inverkan.***

   Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget i fuktiga eller våta miljöer. Se till att arbetsområdet är väl belyst (250 – 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3. ***Skydda dig mot elektriska stötar.***

   Undvik kroppskontakt med jordade ytor (såsom rör, element, spisar och kylskåp). När verktyget används under extrema omständigheter (t.ex. vid hög fuktighet, då metallspån skapas osv.), kan elsäkerheten ökas genom att man lägger in en isolerande transformator eller en (FI) jordfelsbrytare.

4. ***Håll andra personer borta.***

   Låt inte andra personer som inte arbetar med verktyget, i synnerhet inte barn, röra verktyget eller förlängningssladden, och håll dem borta från arbetsytan.

5. ***Lägg undan verktyg som inte används.***

   När verktyg inte används måste de förvaras på ett torrt ställe och låsas in säkert och utom räckhåll för barn.

6. ***Använd inte verktyget för uppgifter det inte är avsett för.***

   Arbetet går bättre och säkrare om verktyget jobbar i avsedd takt.

7. ***Använd rätt verktyg.***

   Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för andra ändamål än de är avsedda för. Använd till exempel inte cirkelsågar för att kapa trädgrenar eller stockar.

8. ***Bär lämplig klädsel.***

   Bär inte löst hängande kläder och smycken, då de kan fastna i rörliga maskindelar. Skor med halkskydd rekommenderas när man jobbar utomhus. Bär hårskydd för att hålla upp långt hår.

9. ***Använd skyddsutrustning.***

   Använd alltid skyddsglasögon. Använd en ansikts- eller skyddsmask om arbetet skapar damm eller omkringflygande partiklar. Bär också värmeresistent skyddsförkläde, om partiklarna kan tänkas vara heta. Bär alltid hörselskydd. Bär alltid skyddshjälm.

10. ***Anslut dammuppsugningsutrustning.***

    Om utrustning tillhandahålls för utsugning och insamling av damm, försäkra dig om att den är ansluten och används på rätt sätt.

11. ***Använd inte sladden på olämpligt sätt.***

    Drag aldrig i sladden för att dra ur kontakten ur eluttaget. *Håll sladden borta från hetta, olja och vassa kanter. Bär aldrig verktyget i sladden.*

12. ***Arbeta säkert.***

    Använd skruvtvingar eller skruvstäd för att hålla fast arbetsföremålet. Det är säkrare än att använda händerna och gör att båda händerna kan användas för att styra verktyget.

13. ***Sträck dig inte för långt.***

    Ha alltid säkert fotfäste och balans.

14. ***Ta väl hand om verktygen.***

    Håll kapverktygen slipade och rena, så fungerar de bättre och säkrare. Följ instruktionerna för hur man smörjer och byter ut tillbehören. Inspektera verktygen med jämna mellanrum och anlita en auktoriserad verkstad för att reparera dem vid behov. Håll alla handtag och knappar torra, rena och fria från olja och fett.

15. ***Koppla ur verktygen ut strömkällan.***

    Koppla ur verktygen ur strömkällan när de inte används, före underhåll och när du byter ut tillbehör som klingor, borr och kapar.

16. ***Avlägsna skruvnycklar och justerverktyg.***

    Ha för vana att kontrollera om skruvnycklar och justerverktyg har avlägsnats från verktyget innan du tar det i bruk.

17. ***Undvik att slå på verktyget av misstag.***

    Bär inte verktyget med fingret på strömbrytaren. Kontrollera att verktyget står på "off" innan det ansluts.

18. ***Använd förlängningssladdar för utomhusbruk.***

    Före användandet bör du granska förlängningssladden och byta ut den om den är skadad. När verktyget används utomhus får du bara använda förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk och som har rätt markering.

19. ***Var uppmärksam.***

    Håll ögonen på ditt arbete. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger eller alkohol.

20. ***Kontrollera att inga delar är skadade.***

    Innan du använder verktyget bör du kontrollera både det och huvudkabeln så att det fungerar korrekt och kan användas till det som det är avsett för. Kontrollera de rörliga delarnas position, om de sitter fast eller om de eller hållarna har gått sönder, samt om något annat kan påverka funktionen. Ett skydd eller någon annan del som är skadad ska repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, om inget annat anges i bruksanvisningen. Byt ut defekta knappar på en auktoriserad verkstad. Använd inte elverktyget om det inte kan slås av och på med strömbrytaren. Försök aldrig reparera verktyget själv.

    VARNING! *Användande av det här verktyget, eller användande av accessoarer eller tillbehör med det här verktyget, för andra ändamål än de som rekommenderas i den här bruksanvisningen kan medföra risk för personskada.*

21. ***Låt en kvalificerad person reparera verktyget.***

    Detta elverktyg följer gällande säkerhetsföreskrifter. Reparationer bör enbart utföras av kvalificerade personer och med användande av reservdelar i original. Annars kan betydande fara för användaren orsakas.

Ytterligare Säkerhetsföreskrifter för Geringssågar

- *Maskinen har en särskild strömsladd som endast kan bytas ut av tillverkaren eller på en auktoriserad verkstad.*
- *Använd inte sågen för att kapa andra material än de som rekommenderas av tillverkaren.*
- *Använd inte maskinen om inte skydden sitter på plats, eller om skydden inte fungerar eller inte har underhållits på rätt sätt.*
- *Se till att armen sitter ordentligt på plats när en fasvinkel sågas ut.*
- *Håll golvet vid maskinen plant, i god ordning och fritt från lösa material, såsom flis och sågrester.*
- *Använd sågklingor som är ordentligt slipade. Observera markeringen för högsta hastighet på sågklingorna.*
- *Se till att alla låsknoppar och handtag har dragits åt innan du börjar använda verktyget.*
- *Placera inte händerna vid klingan när sågen är ansluten till en strömkälla.*
- *Försök inte stoppa en maskin i rörelse snabbt genom att kila fast ett verktyg eller något annat vid klingan. Det kan leda till allvarliga olyckor.*
- *Titta i bruksanvisningen innan du använder några tillbehör. Om tillbehör används felaktigt kan skador uppstå.*
- *Använd en hållare eller bär handskar när du hanterar en sågklinga.*
- *Se till att sågklingan är ordentligt fastsatt före användning.*
- *Kontrollera att klingan roterar i rätt riktning.*
- *Använd inte klingor med större eller mindre diameter än rekommenderat. Se tekniska data för information om rätt sågkapacitet. Använd enbart klingor som specificeras i den här bruksanvisningen, i enlighet med EN 847-1.*
- *Det kan vara bra med särskilt utformade klingor som minskar ljudnivån.*

- *Använd inte HSS-klingor.*
- *Använd inte spruckna eller skadade sågklingor.*
- *Använd inte några slip- eller diamantskivor.*
- *Använd aldrig sågen utan spårskivan.*
- *Höj bladet från spåret i arbetsmaterialet innan du släpper upp brytaren.*
- *Kila inte in något mot fläkten för att hålla motoraxeln stilla.*
- *Klingskyddet på sågen höjs upp automatiskt när armen förs ned. Det sänks ner över klingan när man trycker in spärrspaken (11).*
- *Lyft aldrig upp skyddet manuellt om inte sågen är avstängd. Skyddet kan höjas för hand vid montering och byte av sågklinga, eller vid kontroll av sågen.*
- *Kontrollera regelbundet att motorns ventilationsöppningar är rena och fria från flisor.*
- *Byt ut spårskivan när den är sliten. Refer to service parts list included.*
- *Koppla bort maskinen från strömkällan före underhållsarbeten eller klingbyte.*
- *Utför aldrig rengörning eller underhåll medan maskinen är igång och huvudet inte står i viloläge.*
- *Montera alltid maskinen på en bänk när det är möjligt.*
- *Om du använder en LED för att indikera såglinjen se till att lysdioden är klass 2 enligt EN 60825-1. Byt inte ut en lysdiod mot någon annan sort. Vid skada måste LED repareras av en auktoriserad reparatör.*
- *Skyddets framsida har ett galler så att du kan se när du sågar. Gallret ger avsevärt skydd mot runtflygande bitar, men skyddet är alltså delvis öppet. Bär alltid skyddsglasögon när du tittar genom gallret.*
- *Anslut sågen till en dammsamlare när du sågar i trä. Tänk alltid på faktorer som påverkar dammexponering, såsom:*

  -– material som ska bearbetas (spånskiva dammar mer än trä);

  -– sågklingans skärpa;

  -– korrekt inställning av sågklingan.

  Kontrollera att utsug och huvor samt bafflar och rännor är rätt inställda.
- *Tänk på följande när det gäller ljudexponering:*

  -– använd sågklingor som har utformats för att minska ljudutsläpp.

  -– använd endast vassa sågklingor.
- *Underhåll av maskinen ska ske regelbundet.*
- *Tillhandahåll tillräcklig allmän eller lokal belysning.*
- *Se till att distansbrickor och spindelringar är lämpliga för det syfte som anges i denna manual.*
- *Avstå från att ta bort några avsågade eller andra delar från arbetsstycket från sågområdet medan maskinen körs och när såghuvudet inte är i viloläge.*
- *Såga aldrig arbetsstycken som är kortare än 30 mm.*
- *Maskinen har konstruerats för att kunna arbeta med arbetsstycken med följande maximala storlek utan extra stöd:*

  – Höjd 85 mm med bredden 190 mm och längden 500 mm

  – Längre arbetsstycken behöver stöd av lämpligt bord, t.ex. DE7023. Spänn alltid fast arbetsstycket ordentligt.
- *Vid någon olycka eller maskinfel, stäng omedelbart av maskinen och koppla bort den från strömkällan.*
- *Rapportera felet och märk maskinen på ett lämpligt sätt för att förhindra att personer använder den defekta maskinen.*
- *När sågbladet blockeras på grund av onormal matarkraft under sågningen, stäng av maskinen och koppla bort den från strömkällan. Ta bort arbetsstycket och se till att sågbladet kan köras fritt. Slå på maskinen och påbörja en ny sågning med minskad matarkraft.*
- *Såga aldrig lättlegeringar, i synnerhet inte magnesium.*
- *När så är möjligt montera maskinen på en bänk med bultar med en diameter på 8 mm och 80 mm långa.*
- *Se till att operatören har rätt utbildning i användning och justering av maskinen.*

Övriga risker

Såganvändning kan medföra följande risker:

– skador orsakade av vidrörande av roterande delar

Trots iakttagande av gällande säkerhetsföreskrifter och inlemmande av säkerhetsanordningar, kan vissa övriga risker inte undvikas. De är:

– Hörselskador.
– Risk för olyckor orsakade av blottade delar av den roterande klingan.
– Risk för skador då klingan byts ut.
– Risk att klämma fingrarna när skydden öppnas.
– Hälsorisker till följd av inandat damm som bildas vid sågning i trä, i synnerhet ek, bok och MDF.

Följande faktorer ökar risken för andningsproblem:

– Ingen utsugningsapparat ansluten vid sågning av trä
– Otillräcklig spånutsugning som orsakas av smutsiga utsugningsfilter

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:

 Läs instruktionshandbok före användning.

 Bär öronskydd.

 Bär ögonskydd.

 Bärpunkt

 Håll alltid händerna undan från bladet.

DATUMKODPLACERING (FIG. 1)

Datumkoden (63), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX
Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

1 Hopmonterad geringssåg
1 Skiftnyckel för klinga
1 Sågblad
1 Dammpåse
1 Arbetsbelysningssystem med lysdiod (DW716EXPS)
1 Instruktionshandbok
1 Sprängskiss

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A1–A7)

 ***VARNING:*** *Modifiera aldrig elverktyget eller delar av det. Det kan orsaka materiella skador eller personskador.*

A1

1 PÅ/AV-omkopplare
2 Flyttbart undre sågklingeskydd
3 Avståndsstopp, vänster sida
4 Geringsspak
5 Geringsspärr

6 Geringsskala
7 Avståndsstopp, höger sida
8 Sågsnittsplatta
9 Bärhandtag
10 Arbetshandtag
11 Huvud-upplåsningsspak
12 Ratt för elektronisk hastighetskontroll (DW716E)
13 Vridstavslås
14 Handtag för snedkapningsklämma
15 Snedkapningsgradering
16 Dammpip

A2

17 Fast övre sågklingeskydd
18 Huvud-fastlåsningsstift
19 Justeringsstopp för vertikalt läge
20 Högerhänt upphävningsstift för snedsågningslås
21 Skiftnyckel för klinga
22 Handfördjupning
23 Bänkmonteringshål

A3

24 Dammpåse

Valfria Tillbehör

A4

25 Förlängning för arbetsstöd

A5

26 Justerbart längdstopp

A6

27 Klämma för arbetsstycke

A7

62 Lysdiod för arbetsljussystem

AVSEDD ANVÄNDNING

Din DEWALT DW716 geringssåg har konstruerats för professionell sågning av trä, träprodukter och plast. Den utför sågoperationer såsom kapning, snedsågning och geringssågning enkelt, korrekt och säkert.

Denna enhet är konstruerad för användning med en nominell bladdiameter på 216 mm med karbidbladspets.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa geringssågar är professionella arbetsverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.


VARNING! *Använd inte maskinen för andra syften än vad som avsetts.*

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se tekniska data).

Den minimala ledarstorleken är 1,5 mm^2. Rulla alltid ut sladden fullständigt då du använder en kabelrulle.

HOPMONTERING OCH JUSTERING


VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. *Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

Utpackning (fig. B)

- Avlägsna sågen försiktigt från förpackningsmaterialet med hjälp av bärhandtaget (9).
- Tryck ned manöverhandtaget (10) och dra ut transportlåset (18) som bilden visar.
- Släpp långsamt trycket på handtaget så att sågen fjädrar upp till sin fulla höjd.

Bänkmontering (fig. C)

- Hålen (23) i alla fyra fötterna är till för att möjliggöra bänkmontering. Två olika hålstorlekar finns för två olika bultstorlekar. Använd något av hålen, det är inte nödvändigt att använda båda hålen. Bultar med en diameter på 8 mm och 80 mm långa föreslås. Montera alltid fast sågen för att förhindra rörelser. För att förbättra bärbarheten kan verktyget monteras på en bit plywood som är 12,5 mm eller tjockare vilken kan klämmas fast på ditt arbetsbord eller flyttas till andra arbetsplatser och klämmas fast.
- Vid montering på plywood, se till att monteringsskruvarna inte sticker ut ur skivans undersida. Plywoodskivan ska ligga i plan med stödet för arbetsstycket. När du klämmer fast sågen på en arbetsskiva, kläm endast på klämfötterna där skruvhålen sitter. Om du klämmer någon annanstans hindras maskinen i sin verkan.
- För att förekomma att du fastnar eller sågar snett, se till att monteringsytan inte är skev eller på annat sätt ojämn. Om sågen gungar på underlaget, lägg ett tunt föremål under en sågfot tills den står stadigt på underlaget.

Montering av sågklinga (fig. D1–D3)


VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. *Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*


VARNING: *Tryck aldrig in spindellåset medan bladet roterar.*


VARNING: *Såga aldrig järnhaltiga material (järn och stål), fibercement eller murverksmaterial med denna såg.*

- Med det nedre skyddet i lyft position trycker du på spindellåsknappen (13) med ena handen och med medföljande bladskruvnyckeln (21) i den andra handen för att lossa den vänstergängade bladlåsskruven (33) genom att vrida den medurs.


VARNING! *För att använda spindellåset, tryck på knappen såsom visas och vrid på spindeln för hand tills du känner att låset aktiveras.*

Fortsätt att hålla låsknappen intryckt för att förhindra att spindeln vrids (fig. D2).

- Ta bort bladlåsskruven (33) och den yttre spindelhylsan (34).
- Montera sågbladet (35) på bladadaptern (36) placerad direkt mot insidan av spindelhylsan (37), se till att tänderna på nederkanten av bladet pekar mot baksidan av sågen (bort från användaren).
- Sätt tillbaka den yttre spindelhylsan (34).
- Dra åt bladlåsskruven (33) noga genom att vrida den moturs medan du håller fast spindellåset med din andra hand.


VARNING! *Var medveten om att sågbladet endast kan bytas såsom beskrivits. Använd endast blad som specificeras under tekniska data; kat.nr.: DT4330 föreslås.*

INSTÄLLNING



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. *Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

Din Geringssåg är noggrant inställd i fabriken. Om sågen efter transport och hantering eller av någon annan anledning måste ställas in på nytt, justera den enligt nedanstående beskrivning. När maskinen en gång är rätt inställd krävs normalt ingen upprepad justering.

Kontroll och inställning av klingan mot anslaget (fig. E1–E4)

- Lossa geringsspaken (4) och kläm geringsspärren (5) uppåt för att lossa geringsarmen (38).
- Sväng geringsarmen tills spärren låser den i läge för 0° gering. Spänn inte fast spaken.
- Dra huvudet nedåt tills bladet nätt och jämnt löper i sågskåran (39).
- Sätt en vinkelhake (40) mot vänstra sidan av anslaget (3) och bladet (35) (fig. E3).



VARNING: *Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.*

- Inställningen går till så här:
- Lossa skruvarna (41) och justera anordningen geringsarm/skala åt höger eller vänster tills vinkelhaken visar att klingan står 90° mot anslaget.
- Dra åt skruvarna (41) på nytt. Bry dig för tillfället inte om vad geringsskalans visare anger.

Justering av geringspekaren (fig. E1, E2, F)

- Lossa geringsspaken (4) och kläm geringsspärren (5) uppåt för att lossa geringsarmen (38).
- Flytta geringsarmen för att ställa in geringspekaren (42) till noll-läget, så som visas i fig. F.
- Med geringsspaken lös, låt geringsspärren snäppa på plats medan du vrider geringsarmen förbi noll.
- Observera pekaren (42) och geringsskalan (6) genom tittöppningen (43). Om pekaren inte indikerar exakt noll, lossa skruven (45), flytta plastgjutningen (44) så att den visar 0°, och dra åt skruven.

Geringslås/justering av stav för lägesspärren (fig. G)

Om sågens bas kan flyttas medan geringsspaken (4) är låst, måste geringslåset/staven för lägesspärren (47) justeras.

- Lås upp geringsspaken (4).
- Lossa låsskruven (46) genom att använda en sexkantsnyckel.
- Dra åt geringslåset/staven för lägesspärren (47) helt och hållet med hjälp av en skruvmejsel. Lossa därefter staven ett kvarts varv.
- Kontrollera att bordet inte förflyttar sig när spaken (4) är låst i en slumpmässig (inte förinställd) vinkel.
- Dra åt låsskruven (46).

Kontroll och Justering av Klingan till Bordet (fig. H1–H4)

- Lossa snedsågningsklämmans handtag (14).
- Tryck såghuvudet åt höger för att säkerställa att det är fullständigt vertikalt, och dra åt snedsågningsklämmans handtag.
- Dra ner huvudet tills klingan precis kommer in i sågsnittet (39).
- Placera en fyrkantsbit (40) på bordet och upp mot klingan (35) (fig. H2).



VARNING: *Nudda inte klingans tänder med fyrkanten.*

- Om justering erfordras, gör enligt följande:
- Lossa snedsågningsklämmans handtag (14) och vrid stoppskruven (19) för justering av vertikalt läge in eller ut, till dess klingan är i 90° mot bordet, enligt mätning med fyrkanten.
- Om snedsågningspekaren (48) inte indikerar noll på snedsågningsskalan (15), lossa skruven (49) som förankrar pekaren, och flytta pekaren efter vad som behövs.

Justering av avståndsstopp (fig. I1, I2)

Den övre delen av avståndsstoppet kan justeras så att det erbjuder frigång, vilket tillåter sågen att snedinställas till fulla 50° både åt vänster och åt höger.

Att justera det vänstra avståndsstoppet (3)

- Lossa plastknappen (50) och skjut anslaget åt vänster.
- Gör en sågrörelse med sågen avstängd och kontrollera utrymmet. Ställ in anslaget så nära bladet som möjligt så att det ger maximalt stöd utan att hindra armens vertikala rörelse.
- Dra åt knappen stadigt.

För inställning av högra anslaget (7)

- Lossa plastknappen (51) och skjut anslaget åt höger.
- Fortsätt på samma sätt som med det vänstra anslaget.



VARNING: *Sågspåren (52) kan proppas igen av sågspån. Använd en pinne eller tryckluft med lågt tryck för att rensa spåret.*

Överskridande av det högra snedinställningslåset (fig. H1)

Den högra snedinställningen är låst, för att underlätta inställningen av sågklingan i vertikalt läge.

- För att överskrida det högra snedinställningslåset, dra ut spärrstiftet (20) och vrid det ett halvt varv för att hålla det i detta läge.
- För att avbryta överskridandet, vrid spärrstiftet ett halvt varv tillbaks till dess ursprungliga läge. Låset snäpper tillbaks på plats igen så snart sågklingan når vertikalt läge.

Kontroll och Justering av Fasvinkeln (fig. I1, I2, J1–J3)

Vänster Fasvinkel

- Lossa den vänstra sidans avståndsstopps fastklämningsratt (50) och dra den övre delen av vänstra sidans avståndsstopp åt vänster så långt det går.
- Lossa snedsågningsklämmans handtag (14) och, med det mellanliggande snedsågningslägets stopp (53) vridet åt sidan, flytta sågarmen åt vänster, till dess vinkelplaceringens stopp (54) vilar mot snedsågningslägets justeringsstopp (55). Detta är det 45°-iga snedsågningsläget.
- Om justering erfordras, gör enligt följande:
- Vrid skruven för snedsågningslägets justeringsstopp in eller ut efter vad som är nödvändigt, tills pekaren (48) anger 45° med vinkelpositionens stopp vilande mot snedsågningslägets justeringsstopp.
- För att åstadkomma en 50° snedinställning, lossa skruven på vinkelpositionens stopp, och dra bort stoppet så att sågarmen kan förflytta sig så mycket som är nödvändigt.

Höger Fasvinkel

- Lossa den högra sidans avståndsstopps fastklämningsratt (51) och dra den övre delen av högra sidans avståndsstopp åt höger så långt det går.
- Överskrid snedsågningslåset med hjälp av spärrstiftet (20).
- Lossa snedsågningsklämmans handtag (14) och, med det mellanliggande snedsågningslägets stopp (56) vridet åt sidan, flytta sågarmen åt höger, till dess vinkelplaceringens stopp (57) vilar mot snedsågningslägets justeringsstopp (58). Detta är det 45°-iga snedsågningsläget.
- Om justering erfordras, fortsätt på samma sätt som vid justering av vänster fasvinkel.

Kontroll och Justering av den Mellanliggande Fasvinkeln (fig. J4, J6)

Den mellanliggande fasvinkeln är förinställd till 33,85°, vilket möjliggör en snabb inställning för att såga taklister.

Vänster Mellanliggande Fasvinkel

- Justera sågarmen till en vänster snedsågningsvinkel.
- Med den mellanliggande snedsågningspositionens stopp (56) vridet på plats, flytta sågarmen åt vänster, tills snedsågningspositionens justeringsstopp (59) vilar på den mellanliggande snedsågningspositionens stopp. Detta är det 33,85°-iga snedsågningsläget.
- Om justering erfordras, gör enligt följande:
- Vrid skruven för snedsågningslägets justeringsstopp in eller ut efter vad som är nödvändigt, tills pekaren (48) anger 33,85° med vinkelpositionens justeringsstopp vilande mot det mellanliggande snedsågningslägets stopp.

Höger Mellanliggande Fasvinkel

- Justera sågarmen till en höger snedsågningsvinkel.
- Med den mellanliggande snedsågningspositionens stopp (53) vridet på plats, flytta sågarmen åt höger, tills snedsågningspositionens justeringsstopp (60) vilar på den mellanliggande snedsågningspositionens stopp. Detta är det 33,85°-iga snedsågningsläget.
- Om justering erfordras, fortsätt på samma sätt som vid justering av vänster mellanliggande fasvinkel.

Bruksanvisning



VARNING: *Iakttag alltid säkerhetsföreskrifter och gällande regler.*

Användare i Storbritannien bör iaktta “woodworking machinesregulations 1974” (regleringar om träbearbetningsmaskiner från 1974) och eventuella senare ändringar.

Se till att maskinen placeras på ett ergonomiskt sätt vad gäller höjd och stabilitet. Maskinens plats skall väljas så att opertören har god översikt och tillräckligt med utrymme runt maskinen så att arbetsstyckena kan hanteras utan begränsningar.

För att minska effekterna av vibrationerna se till att omgivande temperatur inte är för kall, att maskinen och tillbehören är väl underhållna och att arbetsstyckets storlek är lämpligt för denna maskin.

Innan Du börjar

- Montera rätt sågklinga. Använd inga sågklingor som är för slitna. Apparatens högsta varvtal får inte överskrida sågklingans.
- Försök aldrig såga mycket små bitar.
- Låt bladet såga fritt. Tvinga inte sågen.
- Såga inte förrän motorn har uppnått full hastighet.
- Se till att alla spärrknappar och spännhandtag är åtdragna.
- Sätt fast arbetsstycket.
- Även om denna såg kan skära trä och många mjukmetaller, hänför sig användarinstruktionerna endast till sågning av trä. För andra material gäller samma riktlinjer. Såga aldrig järnhaltiga material (järn och stål) fibercement eller murverksmaterial med denna såg!
- Använd spårskivan. Använd inte maskinen om spåret i skivan är bredare än 10 mm.

Till- och från-koppling (fig. K)

På startknappen (1) finns ett hål (61) som kan låsas med ett hänglås.

- För att starta maskinen, trycka på strömbrytaren (1).
- För att stanna maskinen, släpp strömbrytaren.

Kropps- och handställning

Rätt ställning på kropp och händer medan du använder geringssågen gör arbetet lättare, noggrannare och säkrare.

- Placera aldrig händerna i sågområdet.
- Placera händerna aldrig närmare bladet än 150 mm.
- Håll arbetsstycket stadigt mot bordet och anslaget medan du sågar. Håll kvar händerna tills du har släppt strömbrytaren och bladet har stannat helt.
- Utför rörelsen alltid blint (med avstängd såg) så att du kan kontrollera klingans spårföring innan du sågar en skåra som måste vara prydlig.
- Korsa aldrig händerna.
- Håll båda fötterna stadigt på golvet och se till att du håller balansen.
- Följ armen när du flyttar den till höger eller vänster och stå något vid sidan av bladet.
- Sikta genom skyddets galler när du följer ett pennstreck.

DW716E- Inställning av variabel hastighet (fig. K)

Hastighetskontrollen (12) kan användas till att ställa in hastighetsområdet i förväg.

- Vrid hastighetsratten (12) till önskat område, vilket anges med en siffra.
- Använd höga hastigheter vid sågning av mjukare material som trä. Använd låga hastigheter för metall.

GRUNDLÄGGANDE SÅGNING

Vertikal Rak Kapning Tvärsöver (fig. A1, A2, L)

- Lossa geringsspaken (4) och kläm geringsspärren (5) uppåt för att lossa geringsarmen (38).
- Lås snabbspärren i läge för 0° och dra åt geringsspärren.
- Placera trästycket som ska sågas mot anslaget (3, 7).
- Ta manöverhandtaget (10) och tryck in spärrspaken (11) så att huvudet frigörs.
- Tryck in startknappen (1) för att starta motorn.
- Tryck ned huvudet så att bladet sågar igenom trästycket och når in i spårskivan av plast (8).
- Efter avslutad sågning släpper du strömbrytaren och väntar tills klingan har stannat innan du för tillbaka huvudet till dess övre viloläge.

Vertikal Geringssågning Tvärsöver (Fig. A1, A2, M)

- Lossa geringsspaken (4) och kläm geringsspärren (5) uppåt för att lossa geringsarmen (38).
- Flytta armen åt vänster eller höger till erforderlig vinkel. Geringsspärren kommer automatiskt att hitta 10°, 15°, 22,5°, 31,62° och 45°. Om någon mellanliggande vinkel eller 50° erfordras, håll huvudet med fast hand och lås genom att dra åt geringsspärren.
- Se alltid till att geringsspärren är hårt låst innan du sågar.
- Fortsätt på samma sätt som för vertikal rak kapning tvärsöver.



VARNING: *Vid geringssågning av änden på ett trästycke med en liten avkapning, placera trästycket så att avkapningen görs med den sida av klingan som har störst vinkel mot avståndsstoppet; dvs. vänster gering, avkapning åt höger - höger gering, avkapning åt vänster.*

Snedsågningar (fig. A1, A2, N)

Snedsågningsvinklar kan ställas in upp till 50° vänster eller 50° höger, och kan sågas med geringsarmen inställd mellan noll och maximalt 50° geringsläge, höger eller vänster.

Vänster Snedsågning

- Dra den övre delen av vänstra sidans avståndsstopp (3) åt vänster så långt det går. Lossa snedsågningsklämmans handtag (14) och ställ in snedsågningen efter önskemål.
- Dra åt snedsågningsklämmans handtag (14) ordentligt.
- Fortsätt på samma sätt som för vertikal rak kapning tvärsöver.

Höger Snedsågning

- Dra den högra sidans avståndsstopp (7) åt höger så långt det går. Lossa snedsågningsklämmans handtag (14), dra ut spärrstiftet (20), och ställ in snedsågningen efter önskemål.
- Dra åt snedsågningsklämmans handtag (14) ordentligt.
- Fortsätt på samma sätt som för vertikal rak kapning tvärsöver.

Sågningens kvalitet

Hur jämnt ett sågsnitt blir beror på många faktorer, t ex materialet som sågas. Vid listverk och andra precisionsändamål som kräver ett jämnt sågsnitt får du bäst resultat med en vass sågklinga (60 tänder karbidstål) och en långsam, jämn sågrörelse.



VARNING: *Se till att materialet inte kryper medan du sågar; kläm det ordentligt på plats. Låt alltid klingan stanna helt innan du lyfter armen. Om det ändå bryts ut små fibrer vid arbetsstyckets bakända, klistra en bit maskeringstejp på träet där sågningen ska göras. Såga igenom tejpen och avlägsna den försiktigt när du är färdig.*

Klämning av arbetsstycket (fig. A6)

- Kläm om möjligt fast trästycket vid sågen.
- För bästa resultat, använd spännbacken (27) som är avsedd för bruk med din såg. Kläm arbetsstycket mot anslaget om det är möjligt. Du kan klämma antingen till höger eller vänster om bladet; kom ihåg att placera spännbacken mot en stadig, plan yta på anslaget.



VARNING: *Använd alltid materialklämman när du sågar i icke-järnhaltiga metaller.*

Stödning av långa arbetsstycken (fig. A4)

- Långa arbetsstycken måste alltid stödjas.
- För bästa resultat, använd det förlängda stödet (25) till att öka bredden på sågbordet (kan erhållas separat hos din återförsäljare). Stöd långa arbetsstycken på lämpligt sätt, t ex med en sågbock eller liknande, så att ändarna inte kan falla.

Kapning av bildramar, skuggrutor och andra fyrkantiga projekt (fig. O1, O2)

Trimlister och andra ramar

Utför några enkla projekt i provbitar till du börjar få "känsla" för sågen.
Din såg är perfekt för gering av hörn som det som visas i fig. P1.
Den avbildade fogen kan göras antingen med lutnings- eller geringinställning.

- Med lutningsinställning

De båda plankorna är lutade i 45° vinkel, vilket ger ett 90° hörn. Geringsarmen spärras i nolläge. Trät placeras med den breda flatsidan mot bordet och den smala sidan mot anslaget.

- Med geringsinställning

Samma sågning kan utföras som höger- eller vänstergering med träts flatsida mot anslaget O1.

De båda skisserna (fig. O1, O2) är endast för fyrsidiga föremål.
Vid ett annat antal sidor krävs en annan gerings- eller lutningsvinkel. Nedanstående tabell ger rätt vinkel för diverse former, utgående från att alla sidor är lika långa. För en form som inte står i tabellen, dela 180° genom antalet sidor för att erhålla rätt gerings- eller lutningsvinkel.

Antal sidor	Vinkel gering eller lutning
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

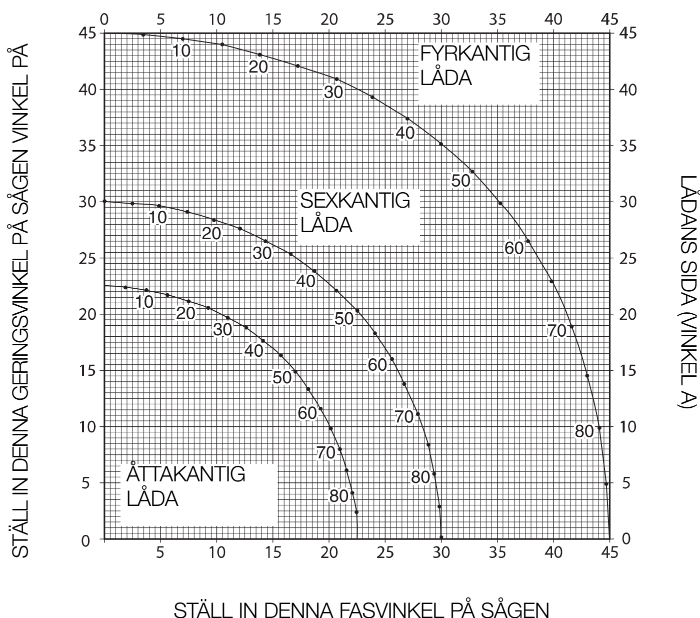
Sammansatt geringssnitt (fig. O1, O2 , P1, P2)

En sammansatt gering är en sågning med både geringsvinkel (fig. O2) och fasningsvinkel (fig. O1) samtidigt. Ett sådant sågning används för att göra ramar eller lådor med avfasade sidor som den i P1.



VARNING: *Om sågvinkeln varierar från snitt till snitt, kontrollera att spärrarna för fasning och gering är ordentligt åtdragna. Dessa knappar måste dras fast varje gång fasnings- eller geringsvinkeln har ändrats (fig. P1, P2).*

- Nedanstående diagram är till hjälp när du ställer in lutnings- och geringsvinkeln för att såga en sammansatt gering. Välj den vinkel "A" (fig. P2) som behövs för det aktuella projektet och sök upp den vinkeln på båglinjen i diagrammet. Följ från den punkten diagrammet rakt nedåt för rätt lutningsvinkel och rakt åt sidan för rätt geringsvinkel.
- Ställ in sågen för dessa vinklar och såga ett par provsnitt.
- Prova hur de sågade bitarna passar ihop.
- Exempel: För att göra en fyrsidig låda med 30° yttervinkel (vinkel "A"), (fig. P2), använd bågen uppe till höger. Sök upp 25° på bågskalan. Följ den horisontella skärande linjen åt ena eller andra hållet för rätt geringsinställning av sågen (23°). Följ på samma sätt den vertikala skärande linjen uppåt eller nedåt för rätt lutningsvinkelinställning av sågen (40°). Gör alltid ett par snitt i provbitar för att kontrollera sågens inställning.



STÄLL IN DENNA FASVINKEL PÅ SÅGEN

Vernier-gradering (fig. Q1–Q3)

Din såg är utrustad med en vernier-gradering för bättre precision. För inställningar som kräver partiella grader (1/4°, 1/2°, 3/4°), gör vernier-graderingen det möjligt för dig att noggrant ställa in geringsvinklar till närmaste 1/4° (15 minuter). För att använda vernier-skalan, följ de steg som listas här nedan.

Som ett exempel, antag att den vinkel du vill geringssåga är 24-1/4° åt höger.

- Stäng av geringssågen.
- Ställ in geringsvinkeln till den närmaste hela grad som önskas, genom att passa in mittenmärket på vernier-skalan, som visas i fig. Q1, med hela gradnummer etsade på geringsskalan. Undersök fig. Q2 noga; den inställning som visas är 24° höger gering.
- För att ställa in den tillkommande 1/4°, kläm geringsarmens lås och flytta försiktigt armen åt höger, till dess vernier-märket för 1/4° kommer mittför den närmaste gradmarkeringen på geringsskalan. I detta exempel råkar den närmaste gradmarkeringen på geringsskalan vara 25°. Fig. Q3 visar en inställning på 24-1/4° höger gering.
- När du geringssågar åt höger:
  - Öka geringsvinkeln genom att flytta armen så att den kommer mittför det tillämpliga vernier-märke som har den närmaste markeringen på geringsskalan till höger.
  - Minska geringsvinkeln genom att flytta armen så att den kommer mittför det tillämpliga vernier-märke som har den närmaste markeringen på geringsskalan till vänster.
- När du geringssågar åt vänster:
  - Öka geringsvinkeln genom att flytta armen så att den kommer mittför det tillämpliga vernier-märke som har den närmaste markeringen på geringsskalan till vänster.

– Minska geringsvinkeln genom att flytta armen så att den kommer mittför det tillämpliga vernier-märke som har den närmaste markeringen på geringsskalan till höger.

Sågning av fotlister

Sågning av fotlister utförs med en 45° fasningsvinkel.

- Gör alltid en tomkörning innan du börjar såga.
- Placera listens baksida mot sågen.

Innerhörn

– Vänster sida
- Placera listen med ovansidan mot anslaget.
- Spara vänstra sidan av snittet.

– Höger sida
- Placera listen med undersidan mot anslaget.
- Spara vänstra sidan av snittet.

Ytterhörn

– Vänster sida
- Placera listen med undersidan mot anslaget.
- Spara högra sidan av snittet.

– Höger sida
- Placera listen med ovansidan mot anslaget.
- Spara högra sidan av snittet.

Sågning välvda lister

Sågning av välvda lister utförs i sammansatt gering. För att uppnå extrem noggrannhet måste sågen ställas in med följande vinklar: 31,62° för gering 33,85° fasning. Dessa inställningar gäller vanliga välvda lister med vinklar på 52° upptill och 38° nedtill.

- Prova först med värdelöst material före den definitiva sågningen.
- All sågning sker med vänsterfasning och listens baksida nedåt.

Innerhörn

– Vänster sida
- Placera listen med ovansidan mot anslaget.
- Gering höger.
- Spara vänstra sidan av snittet.

– Höger sida
- Placera listen med undersidan mot anslaget.
- Gering vänster.
- Spara vänstra sidan av snittet.

Ytterhörn

– Vänster sida
- Placera listen med undersidan mot anslaget.
- Gering vänster.
- Spara högra sidan av snittet.

– Höger sida
- Placera listen med ovansidan mot anslaget.
- Gering höger.
- Spara högra sidan av snittet.

Damm-utrensning (fig. A2, A3)

•Sätt på dammpåsen (24) på dammpipen (16).



VARNING! *När så är möjligt anslut damutsugningsenheten som konsturerats i enlighet med relevanta bestämmelser beträffande dammutsläpp.*

Sågblad

För att uppnå de angivna kapaciteterna, använd alltid 305 mm sågklinga med 30 mm spindelhål.

FI-strömbrytaren bör överensstämma med följande specifikationer:

Klassad spänning	230 V
Klassad ström	16 A
reaktionstid	< 15 ms
säkringsström	30 mA

DI-strömbrytaren bör överensstämma med följande specifikationer:

DIN VDE 0661

Klassad spänning	230 V
Klassad ström	16 A
säkringsström	30 mA
Alla poler brutna	L+N+PE
PE-övervakning	
lågspännings-släpp	

Transport (fig. A2, B)

För att bekvämt kunna bära geringssågen har ett bärhandtag (9) inkluderats överst på sågarmen.

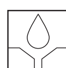
- För att transportera sågen, sänk huvudet och tryck ner låsningsstiftet (18).
- Använd alltid bärhandtaget (9) eller de hand-fördjupningar (22) som visas i fig. A2 för att transportera sågen.

Skötsel

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska skaderisken bör du stänga av maskinen och dra ut elsladden *före du installerar eller tar bort tillbehör, justerar eller ändrar på inställningar eller gör reparationer. Se till att strömbrytaren står i OFF-läge. Oavsiktlig påslagning av verktyget kan orsaka personskador.*



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.



Rengöring

Innan användning kontrollera noga att den övre bladskyddet, det rörliga nedre bladskydder samt dammutsugningsröret fungerar korrekt. Se till att spån, damm eller bitar från arbetsstycket inte medför att någon av funktionerna blockeras.

Om något fragment från arbetsstycket fastnar mellan sågbladet och skydden, koppla ifrån maskinen från elförsörjningen och följ instruktionerna som ges i avsnittet **Montering av sågbladet**. Ta bort de bitar som fastnat och montera tillbaka sågbladet.



VARNING: *Blås ut smuts och damm ur verktygshuset med torr luft när man kan se smuts samlas i och runt luftventilerna. Bär godkända skyddsglasögon och godkänd andningsmask när du utför denna procedur.*


VARNING: *Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av de delar som inte är av metall. Kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa enbart fuktad med vatten och mild tvållösning. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig någon del av verktyget i vätska.*


VARNING: *Rengör bordsytan regelbundet* ***för att undvika risk för skador.***


VARNING: *Rengör dammuppsamlingssystemet regelbundet* ***för att undvika risk för skador.***

Valfria Tillbehör (fig. A3–A7)


VARNING: *Då andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med den här produkten, kan användande av sådana tillbehör vara farligt. För att minska olycksrisken bör enbart tillbehör rekommenderade av DEWALT användas med den här produkten.*


LYSDIOD FÖR ARBETSLJUSVARNING:

LYSDIODSTRÅLNING: TITTA INTE IN I STRÅLEN

KLASS 2 LYSDIODPRODUKT

MAXIMAL UTEFFEKT

P = 9.2 mW; λ_{peak} *= 456 nm*

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

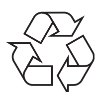
Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Miljöskydd



Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.

Kasta inte bort din DEWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.


Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DEWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DEWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Skulle du behöva underhåll eller service på ditt verktyg från DEWALT inom 12 månader efter inköpet, kommer detta att göras avgiftsfritt hos ett godkänt reparationsombud för DEWALT. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill ställa skadeståndsanspråk, kontakta din försäljare eller ta reda på var ditt närmaste godkända reparationsombud för DEWALT finns, i DEWALTs katalog, eller kontakta närmaste kontor för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: **www.2helpU.com.**

GÖNYE TESTERE DW716/DW716E/DW716EXPS

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının

Teknik Veriler

		DW716	DW716E DW716EXPS
Voltaj	V	230	230
Tip		2	2
Giriş gücü	W	1 675	1 675
Bıçak çapı	mm	305	305
Bıçak göbek çapı	mm	30	30
Bıçak kalınlığı	mm	1,8	1,8
Azami bıçak hızı	dev/dak	3 600	1 900–3 400
Azami düz kesim kapasitesi 90°	mm	203	203
Azami gönyeli kesim kapasitesi 45°	mm	144	144
Azami kesme derinliği 90°	mm	85	85
Azami meyilli kesme derinliği 45°	mm	56	56
Gönye (azami pozisyonlar)	sol	50°	50°
	sağ	50°	50°
Meyil (azami pozisyonlar)	sol	50°	50°
	sağ	50°	50°
0° gönyeli			
Azami 85 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlik	mm	190	190
Azami 203 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	72	72
45° sola gönyeli			
Azami 85 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlik	mm	133	133
Azami 142 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	72	72
45° sağa gönyeli			
Azami 85 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlik	mm	134	134
Azami 144 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	72	72
45° sola meyilli			
Azami 56 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlik	mm	190	190
Azami 203 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	47	47
45° sağa meyilli			
Azami 40 mm yükseklikte ortaya çıkan genişlik	mm	190	190
Azami 203 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	30	30
31,62° gönyeli, 33,85° meyilli			
Azami 168 mm genişlikte ortaya çıkan yükseklik	mm	23	23
Otomatik bıçak frenleme süresi	sn	< 10,0	< 10,0
Ağırlık	kg	18,5*	18,5*
* DW716EXPS LED'li çalışma ışıklıdır			

L_{PA}	(ses basıncı)	dB(A)	95	95
K_{PA}	(ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA}	(ses gücü)	dB(A)	106	106
K_{WA}	(ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3,1	3,1

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 61029'e göre belirlenmiştir:			
Titreşim emisyon değeri a_h			
a_h =	m/s²	2,2	2,2
Belirsizlik değeri K =	m/s²	1,5	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



***UYARI:** Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.*

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar:		
Avrupa	230 V aletler	10 Amper, şebeke

NOT: Bu cihaz, kullanıcının beslemesinin arabirim noktasında (elektrik girişi kutusu) izin verilen maksimum sistem empedansı Zmax = 0,30 Ω olan bir güç kaynağına bağlanmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanıcı, bu cihazın yalnızca yukarıdaki gerekliliği karşılayan bir güç sistemine bağlandığından emin olmalıdır. Gerekirse, kullanıcı, arabirim noktasındaki sistem empedansını elektrik şirketinden öğrenebilir.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü için şiddet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde ölüm veya **ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok **yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI:** Engellenmemesi halinde ölüm veya **ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel **bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT:** Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel **bir tehlikeli durumu gösterir.

***NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.*



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

EC Uygunluk Bildirimi

MAKİNE DİREKTİFİ



DW716/DW716E/DW716EXPS

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
29.12.2009

Güvenlik Talimatları



***UYARI!** Elektrikli aletleri kullanırken, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için daima aşağıdakiler de dahil olmak üzere temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır.*

Bu ürünü kullanmadan önce tüm bu talimatları okuyun ve kaydedin.

GELECEKTE REFERANS OLARAK KULLANMAK ÜZERE BU KILAVUZU SAKLAYIN

Genel Güvenlik Kuralları

1. ***Çalışma alanını temiz tutun.***

   Dağınık alanlar ve tezgahlar yaralanmalara neden olabilir.
2. ***Çalışma alanı çevresine dikkat edin.***

   Aleti yağmurda bırakmayın. Aleti nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın. Çalışma alanının iyi ışıklandırılmasını sağlayın (250 - 300 Lux). Yanıcı sıvıların ve gazların bulunduğu ortamlarda yangın veya patlama gibi olaylara neden olacak bir riski varsa aleti kullanmayın.
3. ***Elektrik çarpmasına karşı önlem alın.***

   Topraklanmış yüzeylerle (ör. borular, radyatörler, pişiriciler ve buzdolapları) temastan kaçının. Alet zorlu koşullarda kullanılırken (ör. yüksek nemli ortamlarda, metal talaşın çıktığı durumlarda, vb.), bir yalıtım transformatörü veya bir (FI) toprak-sızıntısı devre kesici yoluyla elektrik emniyeti artırılabilir.
4. ***Diğer kişileri iş alanından uzak tutun.***

   Kimsenin, özellikle de çocukların işe karışmasına, alete veya uzatma kablosuna dokunmasına izin vermeyin ve onları çalışma alanından uzak tutun.
5. ***Kullanılmayan aletleri kaldırın.***

   Aletler kullanılmadığı zaman kuru bir yerde saklanmalı ve çocukların erişemeyeceği şekilde kilitlenmelidir.
6. ***Aleti zorlamayın.***

   Tasarlandığı hızda, işini daha iyi ve güvenli bir şekilde yerine getirecektir.
7. ***Doğru aleti kullanın.***

   Dayanıklı aletlerin işini yaptırarak küçük aletleri zorlamayın. Aletleri amaçları dışında kullanmayın; örneğin daire testereleri ağaç dalları veya kütük kesmek için kullanmayın.
8. ***Uygun giysiler giyin.***

   Hareketli parçalar tarafından yakalanabileceği için bol giysiler giymeyin veya takılar kullanmayın. Açık havada çalışırken kaymayan ayakkabı giyilmesi önerilir. Uzun saçları içine alacak saç koruyucusu kullanın.
9. ***Koruyucu teçhizat kullanın.***

   Her zaman güvenlik gözlükleri takın. Çalışma sırasındaki işlemlerin toz veya uçuşan parçacıklar yaratması halinde yüz veya toz maskesi kullanın. Bu parçacıkların çok sıcak olduğu durumlarda, ayrıca ısıya dayanıklı önlük giyin. Her zaman kulak koruması kullanın. Her zaman koruyucu kask kullanın.
10. ***Toz çıkarma teçhizatını bağlayın.***

    Toz çekme ve toplama araç-gereçlerinin bağlanması için cihaz tedarik edilirse bunların uygun biçimde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun.
11. ***Kabloyu yanlış kullanmayın.***

    ***Prizden çıkarmak için kabloyu birden hızla çekmeyin.** Kabloyu ısı, yağ ve keskin köşelerden uzak tutun. Aleti hiçbir zaman kablosundan tutarak taşımayın.*
12. ***Çalışma parçasını sabitleyin.***

    Çalışma parçasını tutmak için kelepçeler veya mengene kullanın. Elinizi kullanmaktan daha güvenlidir ve aleti kullanmak için iki elinizi de serbest bırakır.
13. ***Yetişemeyeceğiniz noktalara koymayın.***

    Her zaman uygun dayanağı ve dengenizi sağlayın.
14. ***Aletlerin gerekli bakımlarını yapın.***

    Daha iyi ve güvenli performans sağlamaları için aletleri keskin ve temiz olarak muhafaza edin. Aksesuarları yağlamak ve değiştirmek için talimatlara uyun. Aletleri periyodik olarak kontrol edin ve hasarlı olanların yetkili servis tarafından tamir edilmesini sağlayın. Bütün kulpları ve anahtarları kuru ve temiz tutun ve yağ ile gres yağı bulaşmamış şekilde koruyun.
15. ***Aletleri ayırın.***

    Kullanımda değilken, servisten önce ve bıçak, matkap uçları ve kesiciler gibi aksesuarları değiştirirken aletleri güç kaynağından ayırın.
16. ***Ayar anahtarlarını ve penseleri çıkarın.***

    Aleti çalıştırmadan önce ayarlama anahtarları ve penselerin aletten çıkarıldığını kontrol etme alışkanlığını kazanın.
17. ***Aletin kazara çalışmasını engelleyin.***

    Aleti, parmaklarınızdan biri anahtar üzerine gelecek şekilde taşımayın. Fişi prize takmadan önce aletin “kapalı” konumda olduğundan emin olun.
18. ***Açık hava uzatma kablolarını kullanın.***

    Kullanımdan önce, uzatma kablosunu kontrol edin ve hasarlıysa değiştirin. Alet açık havada kullanılıyorsa, yalnızca açık hava kullanımı için imal edilmiş ve buna uygun olarak işaretlenmiş uzatma kablolarını kullanın.
19. ***Dikkatli olun.***

    Ne yaptığınıza dikkat edin. Sağduyulu hareket edin. Yorgunsanız veya ilaç ya da alkolün etkisindeyseniz aleti kullanmayın.
20. ***Hasarlı parça bulunup bulunmadığını kontrol edin.***

    Kullanımdan önce, aletin düzgün bir biçimde çalışacağından ve işlevini yerine getireceğinden emin olmak için aleti ve şebeke kablosunu dikkatli bir biçimde kontrol edin. Hareketli parçaların ayarlanması, hareketli parçaların bağlanması, montaj ve aletin işleyişini etkileyebilecek diğer başka koşulların kontrolünü yapın. Bu kullanma kılavuzunda aksi belirtilmiyorsa, hasarlı bir muhafaza veya başka bir parça gerektiği gibi tamir edilmeli veya yetkili servis tarafından değiştirilmelidir. Arızalı anahtarların yetkili servis tarafından değiştirilmesini sağlayın. Açma/kapama anahtarı çalışmazsa elektrikli aleti kullanmayın. Kendi başınıza tamir yapmayı denemeyin.

    ***UYARI!** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenin dışında herhangi bir aksesuar veya eklenti kullanılması ya da aletle herhangi bir işlem yapılması, kişisel yaralanma riskine yol açabilir.*
21. ***Aletinizin yetkili bir kişi tarafından tamir edilmesini sağlayın.***

    Bu elektrikli alet, ilgili güvenlik kurallarına uymaktadır. Onarım işlemleri sadece yetkili kişilerce orijinal yedek parçaları kullanarak yapılmalıdır; aksi takdirde kullanıcı için önemli tehlikelere yol açabilir.

Daire Testereler için Ek Güvenlik Kuralları

- *Makine, yalnızca imalatçı veya yetkili servis temsilcisi tarafından değiştirilebilecek özel olarak yapılandırılmış bir güç kablosu ile birlikte temin edilir.*
- *Testereyi, imalatçı tarafından tavsiye edilenlerden başka malzemeleri kesmek için kullanmayın.*
- *Muhafazalar yerinde bulunmuyorsa, muhafazalar işlevini yerine getirmiyorsa veya gerektiği gibi korunmuyorsa makineyi çalıştırmayın.*
- *Meyilli kesimler gerçekleştirirken kolun sağlam bir biçimde sabitlendiğinden emin olun.*
- *Makine düzeyinin etrafındaki zeminin bakımlı olmasına, yontulmuş veya kesilmiş parçacıkların bulunmamasına özen gösterin.*
- *Gerektiği gibi bilenmiş testere bıçaklarını kullanın. Testere bıçağının üzerindeki azami hız işaretine uyun.*
- *Tüm kilit düğmeleri ve kelepçe saplarının işlemin başlamasından önce sıkı olduğundan emin olun.*
- *Testere elektrik güç kaynağına bağlıyken asla ellerinizi bıçak alanına sokmayın.*
- *Hareket halindeki makinenin bıçağına bir alet veya herhangi bir şey yerleştirerek çabucak durdurmaya çalışmayın; ciddi kazalar meydana gelebilir.*
- *Herhangi bir aksesuar kullanmadan önce kullanım kılavuzuna bakın. Aksesuarların yanlış kullanımı hasara neden olabilir.*

- *Testere bıçağıyla işlem yaparken tutucu veya eldiven kullanın.*
- *Testere bıçağının kullanılmadan önce doğru olarak monte edildiğinden emin olun.*
- *Bıçağın doğru yönde dönmesine dikkat edin.*
- *Önerilenden daha büyük veya küçük çapta bıçaklar kullanmayın. Uygun testere bıçağı ayarları için teknik verilere bakın. Yalnızca bu kılavuzda belirtilen ve EN 847-1 ile uyumlu bıçakları kullanın.*
- *Ses çıkışı azaltılmış özel tasarım bıçaklar kullanabilirsiniz.*
- *HSS bıçakları kullanmayın.*
- *Çatlak veya hasarlı testere bıçaklarını kullanmayın.*
- *Aşındırıcı veya elmas diskler kullanmayın.*
- *Testerenizi kesim levhası olmaksızın asla kullanmayın.*
- *Anahtarı serbest bırakmadan önce testere bıçağını çalışma parçası üzerindeki çentikten kaldırın.*
- *Motor şaftını tutmak üzere pervaneye herhangi bir şey sıkıştırmayın.*
- *Kol (11) aşağı getirildiğinde testere üzerindeki bıçak koruması otomatik olarak kalkar; kaldırıldığında ise bıçağın üzerinden iner.*
- *Asla testereyi kapatmadan bıçak korumasını elle kaldırmayın. Testerenin kontrolü sırasında veya testere bıçakları takılıp çıkarılırken koruma elle kaldırılabilir.*
- *Motor hava deliklerinin temiz ve talaştan arındırılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin.*
- *Kesim plakasını aşınmışsa değiştirin. Ürünle verilen servis parçaları listesine bakın.*
- *Bakım yaparken veya testere bıçağını değiştirirken makinenin elektrik bağlantısını kesin.*
- *Makine çalışırken ve başlık durma konumunda değilken, herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmayın.*
- *İmkan bulursanız makineyi daima bir tezgaha monte edin.*
- *Kesim hattını göstermek için bir LED kullanıyorsanız, EN 60825-1 uyarınca LED'in sınıf 2 dahilinde olduğundan emin olun. LED diyotunu farklı tipteki bir LED'le değiştirmeyin. Hasarlı ise, LED'i yetkili servise tamir ettirin.*
- *Korumanın ön kısmı kesim yaparken görüntü rahatlığı sağlamak için panjurlanmıştır. Panjurların uçan parçacıkları önemli ölçüde azaltmasına karşın, koruma üzerinde boşluklar bulunur ve panjurdan bakarken her zaman güvenlik gözlükleri takılmalıdır.*
- *Tahta keserken testereyi toz toplama cihazına bağlayın. Aşağıda belirtilenler gibi, toza maruz kalma riskini etkileyen faktörleri her zaman göz önünde bulundurun:*
  - *— makineye girecek malzeme tipi (düşük kaliteli karton, tahtadan daha fazla toz üretir);*
  - *— testere bıçağının keskinliği;*
  - *— testere bıçağının doğru bir biçimde ayarlanmış olması.*

  Bacalar, bölmeler ve olukların yanı sıra yerel havalandırmanın da gerektiği gibi ayarlandığından emin olun.
- *Lütfen, aşağıdakilere maruz kalma riskini etkileyen faktörlerin farkında olun ses:*
  - *— çıkan sesi azaltmak üzere tasarlanmış testere bıçaklarını kullanın;*
  - *— yalnızca iyi bilenmiş testere bıçaklarını kullanın;*
- *Makine bakımı periyodik olarak gerçekleştirilecektir;*
- *Yeterli genel veya bölgesel ışıklandırma temin edin;*
- *Kullanılan aralayıcılar ve mil halkalarının bu kılavuzda belirtilen amaçlara uygun olduğundan emin olun.*
- *Makine çalışırken ve testere kafasının bekleme konumunda olmadığı durumlarda üzerinde çalışılan parçanın kesilen kısımlarını veya diğer parçalarını kesim alanından çıkarmaya çalışmayın.*
- *30 mm'den kısa parçaları asla kesmeyin.*
- *Ek destek olmadığı durumlarda makinenin kabul edeceği maksimum parça boyutu:*
  - *– Yükseklik 85 mm, genişlik 190 mm, uzunluk 500 mm*
  - *– Daha uzun parçaların, örneğin DE7023 gibi uygun ek tabla ile desteklenmesi gerekir. Üzerinde çalışılan parçayı her zaman güvenli bir şekilde kelepçeleyin.*
- *Kaza veya makine arızası durumunda, makineyi hemen kapatıp güç kaynağıyla bağlantısını kesin.*
- *Arızayı rapor edin ve arızalı makineyi, başkaları tarafından kullanılmaya çalışılmasını önlemek için uygun şekilde işaretleyin.*
- *Testere bıçağı kesim sırasında anormal parça besleme kuvveti nedeniyle bloke olursa, makineyi kapatıp güç kaynağıyla bağlantısını kesin. Üzerinde çalıştığınız parçayı çıkarın ve testere bıçağının rahatça döndüğünden emin olun. Makineyi açın ve daha az parça besleme kuvveti uygulayarak yeni kesim işlemini başlatın.*
- *Özellikle magnezyum olmak üzere hafif alaşım malzemeleri asla kesmeyin.*
- *Durumun izin verdiği hallerde, makineyi 8 mm çapında, 80 mm uzunluğunda cıvatalar kullanarak tezgaha monte edin.*
- *Operatörün, makinenin kullanımı, ayarı ve işleyişi ile ilgili yeterli eğitime sahip olduğundan emin olun.*

Diğer Riskler

Aşağıdaki riskler testerelerin kullanımıyla ilgilidir:

– *dönen parçalara dokunmaktan kaynaklanan yaralanmalar*

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

– *Duyma bozukluğu.*

– *Döner testere bıçağının açık parçalarından kaynaklanan kaza riski.*

– *Bıçağı değiştirirken yaralanma riski.*

– *Muhafazaları açarken parmakların sıkışma riski.*

– *Özellikle meşe, akgürgen ve MDF olmak üzere ahşap keserken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları.*

Aşağıdaki etmenler, solunum sorunları riskini arttırır:

– *Ahşap keserken toz toplama elemanının bağlanmaması*

– *Kirli egzoz filtreleri nedeniyle yetersiz toz toplama*

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:

 Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

 Kulak koruması kullanın.

 Göz koruması kullanın.

 Taşıma noktası

 Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.

TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (63) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

Year of Manufacture

Paket İçeriği

Paket içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

1 Birleştirilmiş gönye testere

1 Bıçak anahtarı

1 Testere bıçağı

1 Toz torbası

1 LED'li Çalışma Işığı Sistemi (DW716EXPS)

1 Kullanım kılavuzu

1 Parça şeması

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A1–A7)



***UYARI:** Elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını asla değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.*

A1

1 Açma/kapama düğmesi
2 Hareketli alt bıçak siperi
3 Sol dayama mesnedi
4 Gönye kolu
5 Gönye mandalı
6 Gönye skalası
7 Sağ dayama mesnedi
8 Kesme kanalı plakası
9 Taşıma kolu
10 Kontrol kolu
11 Başlık yukarı kilitleme açma kolu
12 Elektronik hız kontrol kadranı (DW716E)
13 Mil kilidi
14 Meyil sıkıştırma kolu
15 Meyil skalası
16 Toz memesi

A2

17 Sabit üst bıçak siperi
18 Başlık aşağı kilitleme pimi
19 Dikey pozisyon ayarlama tahdidi
20 Sağa meyil aşma pimi
21 Bıçak anahtarı
22 El girintisi
23 Tezgah bağlama delikleri

A3

24 Toz torbası

Opsiyonel Aksesuarlar

A4

25 Çalışma destek uzantısı

A5

26 Ayarlanabilir uzunluk tahdidi

A6

27 İş parçası mengenesi

A7

62 LED'li Çalışma Işığı Sistemi

KULLANIM AMACI

DEWALT DW716 Gönye Testereniz, ahşap, ahşap ürünleri ve plastiklerin profesyonel olarak kesilmesi amacıyla tasarlanmıştır. Çapraz kesim, eğik kesim ve gönyeli kesim işlemlerini basit, doğru ve güvenli bir şekilde gerçekleştirir.

Bu ünite, karpit uçlu, nominal 216 mm bıçak çapına sahip bir bıçakla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu gönye testereler, profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.



***UYARI!** Makineyi, tasarlanan amaçlar dışında kullanmayın.*

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (teknik verilere bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın.

Minimum iletken boyutu 1,5 mm² olmalıdır. Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



***UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın.** Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

Paketi açma (şekil B)

- Testereyi, taşıma kolundan (9) tutarak dikkatli bir şekilde ambalajından çıkartın.
- İşlem kolunu (10) aşağıya bastırın ve kilit pimini (18) şekilde gösterildiği gibi çekin.
- Uyguladığınız baskıyı yavaşça azaltın ve kolun sonuna kadar kalkmasına izin verin.

Tezgaha montaj (şekil C)

- Tezgaha monte etmeyi kolaylaştırmak için dört ayakta da delikler (23) mevcuttur. Farklı boyutlarda cıvatalar için iki farklı boyutta delik bulunmaktadır. İstediğiniz deliği kullanabilirsiniz; her ikisini de kullanmak şart değildir. 8 mm çapa ve 80 mm uzunluğa sahip cıvatalar önerilir. Hareket etmesini önlemek için testerenizi her zaman sağlam bir şekilde monte edin. Taşınabilirliği iyileştirmek için, alet, daha sonra çalışma desteğinize kelepçelenebilecek veya başka tesislere taşınıp orada kelepçeyle sabitlenebilecek 12,5 mm veya daha kalın bir kontrplak parçasının üzerine monte edilebilir.
- Testereyi yukarıda anlatıldığı şekilde kontrplak levhasına tespit ederken, tespit cıvatalarının plakanın altından çıkmamasına dikkat edin. Plaka, çalışma tezgahının üzerine düz bir şekilde oturabilmelidir. Testereyi, herhangi bir çalışma tezgahına tespit ederken, mengeneleri, tespit deliklerinin bulunduğu sıkıştırma göbeklerine yerleştirin. Mengenelerin bu göbeklerin dışındaki noktalara yerleştirilmesi testerenin çalışmasını olumsuz etkilemektedir.
- Testere bıçağının kesilen malxemede sıkışması ya da kesim hatalarının önlenmesi için testerenin yerleştirildiği yüzeyin engebeli olmamasına dikkat edin. Testere tezgah üzerinde oynuyorsa, testere ayağının altına ince bir kumaş parçası yerleştirerek testerenin tezgah yüzeyi üzerinde sabit durmasını sağlayın.

Testere bıçağının takılması (şekil D1–D3)



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve

makineyi güç kaynağından ayırın. *Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*



UYARI: *Bıçak elektriğe bağlıyken veya dönerken asla mil kilidi düğmesine basm ayın.*



UYARI: *Bu daire testereyle içinde demir bulunan metal (demir veya çelik içeren), taş veya fiber çimento ürünü kesmeyin.*

- Alt siper kaldırılmış konumda tutulurken bir elinizle mil kilidine (13) bastırın, ardından diğer elinizle ürünle birlikte verilen bıçak anahtarını (21) kullanarak soldan dişli bıçak kilitleme vidasını (33) saat yönünde çevirerek gevşetin.



UYARI: *Mil kilidini kullanmak için, düğmeyi şekilde gösterildiği gibi bastırın ve mili elinizle kilidin kenetlendiğini hissedene kadar döndürün.*

Milin dönmesini önlemeye devam etmek için kilit düğmesini basılı tutmaya devam edin (şekil D2).

- bıçak kilitleme vidasını (33) ve dış mandrel bileziğini (34) çıkartın.
- Testere bıçağını (35), iç mandrel bileziğinin (37) tam karşısında bulunan bıçak adaptörüne (36) takın; bu işlem sırasında bıçağın alt ucundaki dişlerin testerenin arkasına (operatörden uzağa) baktığından emin olun.
- Dış mandrel bileziğini (34) takın.
- Bıçak kilitleme vidasını (33), mil kilidini bir elinizle kenetli konumda tutarken diğer elinizle saatin aksi yönde döndürerek dikkatli bir şekilde sıkın.



UYARI! *Testere bıçağının yalnızca açıklanan şekilde değiştirilmesi gerektiğini unutmayın. Yalnızca Teknik Veriler bölümünde belirtilen testere bıçaklarını kullanın; Kat.no.: DT4330 önerilir.*

AYARLAR



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. *Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

Gönye testereniz fabrikada doğru bir şekilde ayarlanmıştır. Bu ayarın nakliyat ve taşıma ya da başka bir nedenle yeniden yapılması gerekirse, testerenizin ayarlanması için aşağıdaki talimatları uygulayın. Bu ayarlar bir kez yapıldıktan sonra sabit kalacaktır.

Bıçağın kontrol edilmesi ve aynaya göre ayarlanması (şekil E1–E4)

- Gönye levyesini (4) serbest bırakın ve gönye kolunu (38) salmak için, gönye mandalını (5) sıkın.
- Şev kolunu, demir 0° gönye konumuna yerleştirinceye kadar çevirin. Kolu sıkıştırmayın.
- Levha testere çentiğine (39) hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
- Aynanın (3) sol tarafının karşısına ve bıçağa (35) bir kare blok (40) yerleştirin (şekil E3).



UYARI: *Kare blokun bıçak dişlerinin uçlarına temaz etmemesine özen gösterin.*

- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Vidaları (41) gevşetin ve kare bloğa ölçüldüğünde bıçak sipere 90° olana kadar kadran/şev montajını sola veya sağa hareket ettirin.
- Vidaları tekrar sıkıştırın (41). Bu aşamada şev göstergesinin ayarına dikkat etmeniz gerekmez.

Gönye Göstergesinin Ayarlanması [şekil (fig.) E1, E2 ve F]

- Gönye levyesini (4) serbest bırakın ve gönye kolunu (38) salmak için, gönye mandalını (5) sıkın.
- Gönye göstergesini (42) sıfıra getirmek için gönye kolunu şekil F'de gösterildiği gibi hareket ettirin.
- Gönye kolu gevşek durumdayken gönye levyesini sıfırı geçecek şekilde döndürürken gönye mandalının yerine oturmasına izin verin.
- İzleme deliğinden (43) gösterge (42) ve gönye skalasını (6) takip edin. Gösterge tam olarak sıfırı göstermezse vidayı (45) gevşetin, 0° okumak için plastik kalıbı (44) oynatın ve vidayı sıkın.

Gönye kilitleme/Kontrol Çubuğunun Ayarlanması (şekil G)

Gönye kolu (4) kilitli durumdayken testerenin tabanı oynayabiliyorsa, gönye kilitleme/kontrol çubuğunun (47) ayarlanması gerekiyor demektir.

- Gönye kolunu (4) açın.
- Allen anahtar kullanarak tespit vidasını (46) sökün.
- Bir tornavida kullanarak gönye kilitleme/kontrol çubuğunu (47) iyice sıkın. Daha sonra çubuğu çeyrek tur gevşetin.
- Kol (4) rastgele (önceden ayarlı olmayan) bir açıya ayarlıyken tezgahın oynayıp oynamadığını kontrol edin.
- Tespit vidasını (46) sıkın.

Bıçağın Tablaya göre Kontrol Edilmesi ve Ayarlanması (şekil H1–H4)

- Meyil sıkıştırma kolunu (14) gevşetin.
- Komple dikey olmasını sağlamak için testere kafası sağa bastırın ve meyil sıkıştırma kolunu sıkın.
- Bıçak, kesme kanalına (39) hemen girecek şekilde başlığı aşağı çekin.
- Tabla ve bıçak (35) arasına dik konumda bir gönye (40) yerleştirin (şekil H2).



UYARI: *Gönye ile bıçağın dişlerine dokunmayın.*

- Ayarlama gerekirse aşağıdaki adımları izleyin:
- Meyil sıkıştırma kolunu (14) gevşetin ve gönye ile ölçüldüğünde bıçak ile tabla arasında 90° olana dek dikey pozisyon ayarlama tahdit vidalasını (19) sağa veya sola çevirin.
- Meyil göstergesi (48) meyil skalası (15) üzerinde sıfırı göstermiyorsa, göstergeyi sabitleyen vidayı (49) gevşetin ve göstergeyi gerektiği gibi kaydırın.

Dayama Mesnedinin Ayarlanması (şekil I1 ve I2)

Boşluk sağlamak üzere dayama mesnedinin üst parçası ayarlanarak testerenin sola ve sağa tam 50° meyilli kullanılabilmesi sağlanır.

Sol Dayama Mesnedini Ayarlamak için (3)

- Plastik düğmeyi (50) gevşetin ve siperi sola kaydırın.
- Testere kapalıyken bir deneme yapın ve gereken açıklığı kontrol edin. Aynayı, kesilecek parçayı en iyi şekilde desteklerken kolun yukarı-aşağı hareketini engellemeyecek şekilde bıçağa en yakın konuma ayarlayın.
- Düğmeyi güvenli bir şekilde sıkıştırın.

Sağ aynayı (7) ayarlamak için

- Plastik düğmeyi (51) gevşetin ve siperi sağa kaydırın.
- Sol aynayı ayarladığınız şekilde devam edin.



UYARI: *Kılavuz çentik (52) kesim artıklarıyla tıkanabilir. Olukları bir çubuk ya da düşük basınçlı havayla temizleyin.*

Sağ Meyil Kilidinin Devreden Çıkarılması (şekil H1)

Testere bıçağının dikey konumda ayarlanmasını kolaylaştırmak için sağ meyil kilitlidir.

- Sağ meyil kilidini devreden çıkarmak için aşma pimini (20) dışarı çekin ve bu konuma tutmak için yarım tur döndürün.

- Yeniden devreye almak için pimi eski konumuna getirmek üzere yarım tur aksi yönde döndürün. Testere bıçağı dikey konuma ulaşır ulaşmaz kilit devreye girer.

Meyil Açısının Kontrol Edilmesi ve Ayarlanması (şekil I1, I2, J1–J3)

Sol Meyil Açısı

- Sol dayama mesnedi sıkıştırma düğmesini (50) gevşetin ve sol dayama mesnedinin üst kısmını gidebildiği kadar sola kaydırın.
- Meyil sıkıştırma kolunu (14) gevşetin ve ara meyil pozisyonu tahdidi (53) dönük durumda testere kolunu sola, açı pozisyonu tahdidi (54) meyil pozisyonu ayarlama tahdidine (55) dayanana kadar hareket ettirin. Bu 45° meyil pozisyonudur.
- Ayarlama gerekirse aşağıdaki adımları izleyin:
- Meyil pozisyonu ayarlama tahdit vidasını içeri veya dışarı gerektiği kadar, açı pozisyonu tahdidi, meyil pozisyonu ayarlama tahdidine dayanıyor durumda gösterge (48) 45°'yi gösterene kadar döndürün.
- 50 meyil sağlamak için açı pozisyonu tahdidinin üzerindeki vidayı gevşetin ve testere kolunun gerektiği kadar oynamasına izin vermek için tahdidi kenara çekin.

Sağ Meyil Açısı

- Sağ dayama mesnedi sıkıştırma düğmesini (51) gevşetin ve sağ dayama mesnedinin üst kısmını gidebildiği kadar sağa kaydırın.
- Aşma pimi (20) vasıtasıyla meyil kilidini devreden çıkarın.
- Meyil sıkıştırma kolunu (14) gevşetin ve ara meyil pozisyonu tahdidi (56) dönük durumda testere kolunu sağa, açı pozisyonu tahdidi (57) meyil pozisyonu ayarlama tahdidine (58) dayanana kadar hareket ettirin. Bu 45° meyil pozisyonudur.
- Ayarlama gerekirse sol meyil açısının ayarlanması ile aynı adımları izleyin.

Ara Meyil Açısının Kontrol Edilmesi ve Ayarlanması (şekil J4 ve J6)

Ara meyil açısı 33,85°'ye önceden ayarlanmış olup pervaz kesiminde hızlı ayarlama sağlar.

Sol Ara Meyil Açısı

- Testere kolunu bir sol meyil açısına ayarlayın.
- Ara meyil pozisyonu tahdidi (56) yerinde döndürülmüş durumda testere kolunu sola, meyil pozisyonu ayarlama tahdidi (59) ara meyil pozisyonu tahdidine dayanana kadar hareket ettirin. Bu 33,85° meyil pozisyonudur.
- Ayarlama gerekirse aşağıdaki adımları izleyin:
- Meyil pozisyonu ayarlama tahdit vidasını içeri veya dışarı gerektiği kadar, meyil pozisyonu ayarlama tahdidi, ara meyil pozisyonu tahdidine dayanıyor durumda gösterge (48) 33,85°'yi gösterene kadar döndürün.

Sağ Ara Meyil Açısı

- Testere kolunu bir sağ meyil açısına ayarlayın.
- Ara meyil pozisyonu tahdidi (53) yerinde döndürülmüş durumda testere kolunu sağa, meyil pozisyonu ayarlama tahdidi (60) ara meyil pozisyonu tahdidine dayanana kadar hareket ettirin. Bu 33,85° meyil pozisyonudur.
- Ayarlama gerekirse sol ara meyil açısının ayarlanması ile aynı adımları izleyin.

Kullanım Talimatları



UYARI: *Her zaman güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere uygun hareket edin.*

İngiltere'deki kullanıcılar, "ahşap işleme makineleri yönetmeliği 1974" ve bununla ilgili müteakip değişikliklere dikkat etmelidir.

Makinenin, masa yüksekliği ve denge açısından ergonomik durumunuza uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Makinenin yerleştirileceği bölge, operatörün görüş açısının iyi olmasını ve üzerinde çalışılan parçanın herhangi bir sınırlama olmaksızın ele alınmasına olanak tanıyacak yeterli serbest alan bulunmasını sağlayacak şekilde seçilmelidir.

Titreşim etkilerini azaltmak için ortam sıcaklığını çok düşük olmadığından, makine ve aksesuar bakımının iyi yapıldığından ve üzerinde çalışılan parça boyutunun bu makineye uygun olduğundan emin olun.

Kullanmadan önce

- Uygun testere bıçağını takın. Çok aşınmış bıçaklar kullanmayın. Makinenin azami devri, bıçağın azami devrinden fazla olmamalı.
- Çok küçük parçalar kesmeye çalışmayın.
- Bıçağın serbestçe kesmesini sağlayın. Kesimi zorlamayın.
- Kesime başlamadan önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Tüm sıkıştırma düğmeleri ve sıkıştırma kollarının kavrar vaziyette olmasına dikkat edin.
- İş parçasını emniyete alın.
- Sahip olduğunuz testere, tahta ve bir çok demir içermeyen malzemeyi kesmekte kullanılabilmesine karşın bu çalıştırma talimatları sadece tahta kesimini açıklamaktadır. Aynı talimatlar diğer malzemeler için de geçerlidir. Testereyi kullanarak demir içeren (demir ve çelik) malzemeleri, lif betonu veya taş işlerini kesmeyin!
- Çentik plakasını kullandığınızdan emin olun. Çentik yuvası 10 mm'den kalınsa makineyi çalıştırmayın.

Makinenin açılıp-kapatılması (şekil K)

Aleti kilitlemek için açma/kapama anahtarı (1) içinde kilit takılabilecek bir delik (61) bulunur.

- Aleti çalıştırmak için, açma/kapama anahtarı (1) basın.
- Cihazı durdurmak için düğmeyi bırakınız.

Beden ve el konumu

Gönye testeresini kullanırken beden ve ellerinizin doğru konumda olması kesim işini daha kolay, daha kesin ve güvenli yapacaktır.

- Ellerinizi daima kesim bölgesinden uzak tutun.
- Ellerinizi bıçağa 150 mm'den daha fazla yaklaştırmayın.
- Kesim sırasında parçayı tezgaha ve aynaya sıkıca bastırın. ellerinizin konumunu, makine kapatıldıktan sonra bıçak tamamamen durana kadar değiştirmeyin.
- Bıçağın hareket yolunu kontrol etmek için asıl kesimden önce daima (makine kapalıyken) deneme yapın.
- Ellerinizi çapraz tutmayın.
- Yere dengeli bir şekilde basın ve dengenizi muhafaza edin.
- Testere kolunu sağa ya da sola hareket ettirirken, hareketi takip eden ve testere bıçağı tarafında durun.
- bir kelem çizgisini takip ederken siper açıklığından yönü kontrol edin.

DW716E–Değişken hız ayarı (şekil K)

Hız kontrol kadranı (12) ihtiyaç duyulan hız aralığının önceden ayarlanması için kullanılabilir.

- Hız kontrol kadranını (12) bir numara ile belirlenen istenilen aralığa getirin.
- Ahşap gibi yumuşak maddeleri kesmek için yüksek hız kullanın. Metalleri kesmek için düşük hız kullanın.

Temel kesimler

Diklemesine Düz Kesim (şekil A1, A2 ve L)

- Gönye levyesini (4) serbest bırakın ve gönye kolunu (38) salmak için, gönye mandalını (5) sıkın.
- Şev mandalını 0° konumuna getirin ve şev kolunu sıkıştırın.

- Ağacı kesilmek üzere aynaya karşı yerleştirin (3, 7).
- Çalıştırma kolunu (10) tutun ve başlığı serbest bırakmak üzere başlık kilit açma koluna (11) bastırın.
- Motoru çalıştırmak için tetik anahtarına (1) basın.
- Kesim levhasının keresteyi kesmesi ve plastik çentik plakasına (8) girmesi için başlığı bastırın.
- Kesimi tamamladıktan sonra anahtarı serbest bırakın ve başlığı üst durma konumuna getirmeden önce testere levhasının tamamen durmasını bekleyin.

Diklemesine Gönyeli Kesim (şekil A1, A2 ve M)

- Gönye levyesini (4) serbest bırakın ve gönye kolunu (38) salmak için, gönye mandalını (5) sıkın.
- Kolu sağa/sola istenen açıya getirin. Gönye mandalı otomatik olarak 10°, 15°, 22,5°, 31,62° ve 45°'de duracaktır. Ara açı veya 50° isteniyorsa kafayı sıkıca tutun ve gönye kolunu sıkarak kilitleyin.
- Kesim işleminden önce gönye kolunun sıkıca sabitlendiğini kontrol edin.
- Diklemesine düz kesimde olduğu gibi devam edin.



UYARI: *Kesildikten sonra atılacak kısmı ufak olan bir iş parçasının ucunu gönyeli keserken iş parçasını kesildikten sonra atılacak kısım bıçağa oranla dayama mesnedi ile daha büyük açı yapacak şekilde yerleştirin yani: sola gönyeli kesim, atılacak kısım sağa – sağa gönyeli kesim, atılacak kısım sola.*

Meyilli Kesimler Ayarı (şekil A1, A2 ve N)

Meyil açıları 50° sol ile 50° sağ arasında herhangi bir açıya ayarlanabilir ve azami 50°'ye kadar olan meyiller gönye kolu sıfır ile azami 50° arasında sağ/sol gönye pozisyonuna ayarlanarak kesilebilir.

Sola Meyilli

- Sol dayama mesnedinin (3) üst kısmını gidebildiği kadar sola kaydırın. Meyil sıkıştırma kolunu (14) gevşetin ve meyli istediğiniz gibi ayarlayın.
- Meyil sıkıştırma kolunu (14) iyice sıkın.
- Diklemesine düz kesimde olduğu gibi devam edin.

Sağa Meyilli

- Sağ dayama mesnedinin (7) üst kısmını gidebildiği kadar sağa kaydırın. Meyil sıkıştırma kolunu (14) gevşetin, aşma pimini (20) dışarı çekin ve meyli istediğiniz gibi ayarlayın.
- Meyil sıkıştırma kolunu (14) iyice sıkın.
- Diklemesine düz kesimde olduğu gibi devam edin.

Kesim kalitesi

Bir kesimin düzgün olması, kesilen malzemenin cinsi gibi bir dizi değişkene bağlıdır. Kalıp çıkarma ve hassaslık gerektiren diğer işler için çok düzgün kesim gerektiğinde, keskin (60 dişli karpit) bıçak ve yavaş, düzenli bir kesim hızı en iyi sonuçları sağlayacaktır.



UYARI: *Kesilen malzemenin kesim sırasında yürümemesine dikkat edin; parçayı sıkıca tespit edin. Kolu kaldırmadan önce daima bıçağın tamamen durmasını bekleyin. Kesilen parçanın arka kısmında hala küçük çaplı yırtılmalar oluyorsa, kesilecek ahşabın üzerine bir maskeleme bandı yapıştırın. Bant boyunca kesim yapın ve işiniz bittiğinde bandı dikkatli bir biçimde çıkarın.*

Kesilecek parçanın tespit edilmesi (şekil A6)

- Mümkün olduğu ölçüde, kesilecek parçayı testereye tespit etmeye çalışın.
- En iyi sonuçları almak için, bu testereyle kullanılmak üzere tasarlanan mengeneyi (27) kullanın. Kesilecek parçaları aynaya tespit edin. Parçayı, testere bıçağının her iki yanına da tespit edebilirsiniz. Mengeneyi, aynanın düz ve sağlam yüzeyine takın.



UYARI: *Demir ihtiva etmeyen malzemelerin kesiminde her zaman mengene kullanın.*

Uzun perçaların desteklenmesi (şekil A4)

- Uzun parçalar için daima destek kullanın.
- En iyi sonucu elde etmek için, testerenizin tezgah genişliğini arttıran çalışma desteği uzantısını (25) kullanarak elde edebilirsiniz (satıcınızdan aksesuar olarak temin edebilirsiniz). Uzun parçaları, uçlarının sarkmaması için sıpa ya da benzer donanımla destekleyin.

Resim Çerçevelerinin, Kutuların ve Diğer Dört Kenarlı Projelerin Kesilmesi (şekil O1 ve O2)

Süslü kalıplar ve diğer çerçeveler

Testerenize tam olarak hakim olabilmek için hurda ahşap parçalarıyla birkaç basit kesim denemesi yapın. Testereniz, şek. O1'de gösterilen gibi eğimli köşe kesimleri yapabilmek için n uygun cihazdır. Şekilde gösterilen eklem farklı meyil ayarları kullanılarak yapılmıştır.

- Meyil ayarının kullanılması

Her iki levhanın açıları 45°'ye ayarlanır. Böylece toplam 90°'lik bir köşe elde edilmektedir. Gönye kolu sıfır konumunda kitlenmiştir. Ahşap parçası, düz, geniş tarafı tezgaha, ve dar kenarı aynaya bakacak şekilde yerleştirilecek.

- Gönye ayarının kullanılması

Aynı kesim, kesilecek parçanın geniş yüzeyi aynaya karşı yerleştirilerek sağa ve sola eğimle de yapılabilmektedir.

İki çizim (şekil O1, O2) yalnızca dört taraflı nesneler için-dir. Gönye ve meyil açıları, yüz sayısının artışına bağlı olarak değişmektedir. Aşağıdaki tabloda, bir dizi farklı şekiller için geçerli açılar belirtilmiştir. Bu şekillerin yüzlerinin eşit uzunlukta olduğu varsayılmaktadır. Tabloda gösterilmeyen şekillerin gönye ya da meyili-ni belirlemek için 180°'yi şeklin toplam yüz sayısına bölün.

Yüz sayısı	Gönye ya da meyil açısı
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Bileşik gönye (şekil O1, O2 , P1, P2)

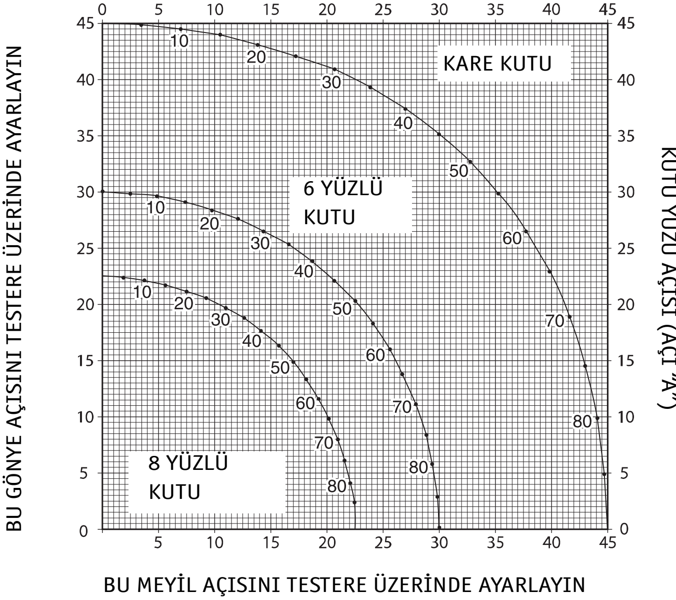
Bileşik gönye, bir gönye açısı (şekil O2) ve bir meyil açısının (şekil O1) birlikte kullanıldığı bir kesim türüdür. Bu kesim türü, eğimli kenarları olan çerçeve ve kutuların yapımı için kullanılmaktadır, bknz. P1.



UYARI: *Kesim açısının, kesimden kesime değişmesi halinde, meyil sıkıştırma düğmesi ve gönye sıkıştırma düğmesinin güvenli bir şekilde sıkıştırılmasına dikkat edin. Bu düğmeler, gönye ya meyil değiştirildikten sonra sıkıştırılmalıdır (şekil P1, P2)*

- Aşağıdaki tablo,en çok kullanılan bileşik gönye kesimleri için doğru meyil ve gönye ayarlarını seçmede size yardımcı olacaktır. Tabloyu kullanmak için, projenizin istenen "A" (şekil P2) açısını kullanın ve bu açıyı tablodaki uygun eğri üzerinde bulun. Bu

noktadan tabloyu aşağıya doğru takip ederek doğru meyil açısını bulun ve düz çizgiyi takip ederek doğru gönye açısını bulun.
- Testerenizi bu açılara ayarlayın ve birkaç deneme kesimi yapın.
- Kesilen parçaları birleştirmeyi deneyin.
- Örnek: 25° dış açılı (açı "A") (şekil P2) 4 taraflı bir kutu yapabilmek için sağ üst taraftaki eğriyi kullanın.
  Eğri ölçeği üzerinde 25°'yi bulun. Testerenin gönye açısını (23°) bulmak için eğriyi kesen yatay çizgisini her iki yönde takip edin. Aynı şekilde testerenin meyil açısı ayarını (40°) bulmak için eğriyi kesen dikey çizgiyi yukarıya ya da aşağıya doğru takip edin. Testere ayarlarını denemek için birkaç hurda ahşap parçası üzerinde kesim yapın.



Verniye Skalası (şekil Q1–Q3)

Testereniz ilave hassaslık için verniye skalası ile donatılmıştır. Kesirli dereceler (1/4°, 1/2°, 3/4°) gerektiren ayarlar için verniye skalası, gönye açılarını en yakın 1/4° (15 dakika)'ye hassas bir şekilde ayarlamanıza imkan verir. Verniye skalasını kullanmak için aşağıdaki adımları izleyin.

Örnek olarak istediğiniz gönye açısının sağa 24-1/4° olduğunu varsayalım.

- Gönye testereyi kapatın.
- Şekil Q1'de gösterildiği gibi verniye skalasının merkez işaretini hizalayarak gönye açısını en yakın tam sayılı açıya ayarlayın. Gönye skalasında tam sayılı dereceler yazılı durumdadır. Şekil Q2'yi yakından inceleyin; gösterilen ayar sağa 24° meyil ayarıdır.
- İlave 1/4° ayarlamak için gönye kolu kilidini sıkıştırın ve 1/4° verniye işareti, gönye skalasındaki en yakın dereceyle aynı hizaya gelinceye dek kolu dikkatli bir şekilde sağa hareket ettirin. Bu örnekte gönye skalasındaki en yakın derece işareti 25°'dir. Şekil Q3'de sağa 24-1/4° meyil ayarı gösterilmektedir.
- Sağa meyil yaparken:
  - Yaklaşık verniye işareti ile gönye skalasındaki en yakın işareti hizalamak için kolu sağa hareket ettirerek gönye açısını artırın.
  - Yaklaşık verniye işareti ile gönye skalasındaki en yakın işareti hizalamak için kolu sola hareket ettirerek gönye açısını azaltın.
- Sola meyil yaparken:
  - Yaklaşık verniye işareti ile gönye skalasındaki en yakın işareti hizalamak için kolu sola hareket ettirerek gönye açısını artırın.
  - Yaklaşık verniye işareti ile gönye skalasındaki en yakın işareti hizalamak için kolu sağa hareket ettirerek gönye açısını azaltın.

Kesme kaidesi kornişleri

Kaide kornişinin kesimi 45°'lik bir meyil açısında gerçekleştirilmektedir.
- Kesim yapmadan önce testere kapalıyken bir deneme yapın.
- Bütün kesimler testerenin üzerinde düz yatan kornişin arka kısmıyla yapılır.

İç köşe
- Sol taraf
  - Kornişi, üst tarafı aynaya karşı gelecek şekilde yerleştirin.
  - Kesimin sol tarafını koruyun.
- Sağ taraf
  - Kornişi, alt tarafı aynaya karşı gelecek şekilde yerleştirin.
  - Kesimin sol tarafını koruyun.

Dış köşe
- Sol taraf
  - Kornişi, alt tarafı aynaya karşı gelecek şekilde yerleştirin.
  - Kesimin sağ tarafını koruyun.
- Sağ taraf
  - Kornişi, üst tarafı aynaya karşı gelecek şekilde yerleştirin.
  - Kesimin sağ tarafını koruyun.

Taç kornişleri kesme

Taç kornişin kesimi bir bileşik gönye içinde gerçekleştirilir. En üst derecede bir kesinlik elde etmek için, testereniz daha önceden ayarlanmış 31,62°'lık gönye ve 33,85°'lik meyil açı konumuna sahiptir. Bu ayarlar, üstte 52°'lik ve altta 38°'lik açılara sahip standart taç kornişler içindir.

- Nihai kesimleri yapmadan önce artık malzemelerle kesim denemeleri yapın.
- Bütün kesimler bir sol meyilde ve kaidenin karşısındaki kornişin arkasıyla yapılmaktadır.

İç köşe
- Sol taraf
  - Aynanın karşısındaki kornişin üstü.
  - Sağ gönye.
  - Kesimin sol tarafını koruyun.
- Sağ taraf
  - Aynanın karşısındaki kornişin altı.
  - Sol gönye.
  - Kesimin sol tarafını koruyun.

Dış köşe
- Sol taraf
  - Aynanın karşısındaki kornişin altı.
  - Sol gönye.
  - Kesimin sağ tarafını koruyun.
- Sağ taraf
  - Aynanın karşısındaki kornişin üstü.
  - Sağ gönye.
  - Kesimin sağ tarafını koruyun.

Toz çekme (fig. A2 ve A3)

- Toz torbasını (24) toz memesine (16) geçirin.



UYARI! Mümkün olduğu her durumda, toz emisyonlarıyla ilgili yönetmelikler uyarınca tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın.

Testere bıçakları

Belirtilen kesim kapasitesini elde edebilmek için daima 30 mm mil deliğine sahip 305 mm'lik testere levhalarını kullanın.

FI şalteri aşağıdaki teknik özelliklerle uyumlu olmalıdır:

anma gerilimi	230 V
anma akımı	16 A
reaksiyon süresi	< 15 ms
sigorta akımı	30 mA

DI şalteri aşağıdaki teknik özelliklerle uyumlu olmalıdır:

DIN VDE 0661

anma gerilimi	230 V
anma akımı	16 A
sigorta akımı	30 mA
tüm kutupları kesme	L+N+PE
PE izleme	
düşük gerilim bırakması	

Taşıma (şekil A2, B)

Gönye testereyi kolayca taşıyabilmeniz için testere kolunun üst kısmına bir taşıma kolu (9) ilave edilmiştir.

- Testereyi taşımak için başlığı indirin ve aşağı kilitleme pimini (18) bastırın.
- Testereyi taşımak için daima şekil A2'de gösterilen taşıma kolunu (9) veya el girintilerini (22) kullanın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlama yapmadan veya ayarları *değiştirmeden önce veya tamir etmeye başlamadan önce üniteyi kapatın ve makinenin güç kaynağı bağlantısını kesin. Tetikleme anahtarının KAPALI konumda olduğundan emin olun. Aletin yanlışlıkla çalışması yaralanmaya sebep olabilir.*



Yağlama

Bu elektrikli aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme

Kullanmadan önce, üst bıçak siperini, hareketli alt bıçak siperini ve uygun şekilde çalışacağından emin olmak için toz toplama borusunu dikkatli bir şekilde kontrol edin. Yongalar, toz veya üzerinde çalışılan parçadan çıkan küçük parçacıkların fonksiyonlardan herhangi birinin engellenmesine yol açmayacağından emin olun.

Üzerinde çalışılan parçadan çıkan küçük parçacıkların testere bıçağı ile siperler arasında sıkışması halinde makinen güç kaynağıyla bağlantısını kesin ve ***Testere Bıçağının Takılması*** *bölümünde verilen talimatları izleyin. Sıkışmış parçaları çıkartın ve testere bıçağını takın.*



UYARI: *Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*



UYARI: *Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal madde kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içinde daldırmayın.*



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, *tezgahın üstünü düzenli olarak temizleyin.*



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, *toz toplama sistemini düzenli olarak temizleyin.*

Opsiyonel aksesuarlar (şekil A3–A7)



UYARI: *DEWALT tarafından verilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*



LED'Lİ ÇALIŞMA IŞIĞI UYARISI:

LED RADYASYONU: IŞINA BAKMAYIN

2. SINIF LED ÜRÜNÜ

MAKSİMUM ÇIKIŞ GÜCÜ

P = 9,2 mW; λtepe = 456 nm

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satıcınızla görüşün.

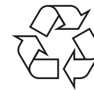
Çevrenin Korunması





Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinize yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığınızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilir.

DEWALT, kullanma süreleri sona eren DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri kazanımı için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü bizim adımıza toplama işlemi yapan bir yetkili servise götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisi ile irtibata geçerek size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve satış sonrası servis ve bağlantıların tam ayrıntıları İnternette **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibariyle ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi insiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΓΩΝΙΑΚΟ ΠΡΙΟΝΙ DW716/DW716E/DE716EXPS

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιό αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DW716	DW716E/ DW716EXPS
Τάση	V	230	230
Τύπος		2	2
Ισχύς εισόδου	W	1 600	1 675
Διάμετρος τροχού	mm	305	305
Οπή τροχού	mm	30	30
Πάχος σώματος λεπίδας	mm	1,8	1,8
Μέγιστη ταχύτητα λεπίδας	min^{-1}	3 600	1 900–3 400
Μέγ. ικανότητα εγκάρσιας κοπής 90°	mm	203	203
Μέγ. ικανότητα γωνιακής κοπής 45°	mm	144	144
Μέγιστο βάθος κοπής 90°	mm	85	85
Μέγιστο βάθος λοξής κοπής 45°	mm	56	56
Λοξοτομή (μέγιστες θέσεις)	αριστερά δεξιά	50° 50°	50° 50°
Φαλτσογωνία (μέγιστες θέσεις)	αριστερά δεξιά	50° 50°	50° 50°
λοξή γωνία 0°			
Προκύπτον πλάτος σε μέγιστο ύψος 85 mm	mm	190	190
Προκύπτον ύψος σε μέγιστο πλάτος 203 mm	mm	72	72
αριστερή λοξή γωνία 45°			
Προκύπτον πλάτος σε μέγιστο ύψος 85 mm	mm	133	133
Προκύπτον ύψος σε μέγιστο πλάτος 142 mm	mm	72	72
δεξιά λοξή γωνία 45°			
Προκύπτον πλάτος σε μέγιστο ύψος 85 mm	mm	134	134
Προκύπτον ύψος σε μέγιστο πλάτος 144 mm	mm	72	72
αριστερή φαλτσογωνία 45°			
Προκύπτον πλάτος σε μέγιστο ύψος 56 mm	mm	190	190
Προκύπτον ύψος σε μέγιστο πλάτος 203 mm	mm	47	47
δεξιά φαλτσογωνία 45°			
Προκύπτον πλάτος σε μέγιστο ύψος 40 mm	mm	190	190
Προκύπτον ύψος σε μέγιστο πλάτος 203 mm	mm	30	30
λοξή γωνία 31,62°, φαλτσογωνία 33,85°			
Προκύπτον ύψος σε μέγιστο πλάτος 168 mm	mm	23	23
Χρόνος αυτόματου φρεναρίσματος δίσκου	s	< 10,0	< 10,0
Βάρος	kg	18,5*	18,5*

* DW716EXPS με LED προβολέα εργασίας

L_{PA} (πίεση ήχου)	dB(A)	95	95
K_{PA} (αβεβαιότητα πίεσης ήχου K)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	106	106
K_{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3,1	3,1

Συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029:

Τιμή μετάδοσης δονήσεων a_h			
a_h =	m/s²	2,2	2,2
Αβεβαιότητα K =	m/s²	1,5	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.*

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Ασφάλειες		
Ευρώπη	για εργαλεία 230 V	ένταση 10 Ampere

ΣΗΜΕΊΩΣΗ: Η συσκευή αυτή προορίζεται για σύνδεση σε σύστημα τροφοδοσίας ρεύματος με μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση συστήματος Zmax 0.30 Ω στο σημείο διασύνδεσης (κιβώτιο υπηρεσίας παροχής ρεύματος) της τροφοδοσίας του χρήστη.

Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει ότι αυτή η συσκευή συνδέεται μόνο σε σύστημα ρεύματος που πληροί την πιο πάνω απαίτηση. Αν χρειάζεται, ο χρήστης μπορεί να ρωτήσει τη δημόσια εταιρεία παροχής ρεύματος σχετικά με τη σύνθετη αντίσταση του συστήματος στο σημείο διασύνδεσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφάλειας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε λέξη ένδειξης. Διαβάστε το εγχειρίδιο και προσέξτε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Καθορίζει μια άκρως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα*** *οδηγήσει σε* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα μπορούσε*** *να προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*



ΠΡΟΣΟΧΗ: *Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***ελαφρό ή μέσης σοβαρότητας τραυματισμό****.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: *Υποδεικνύει μια πρακτική που* ***δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό*** *και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***υλική ζημιά.***



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο φωτιάς.

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Ενωση

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



DW716/DW716E/DW716EXPS

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα συγκεκριμένα που περιγράφονται στην ενότητα "Τεχνικά δεδομένα", έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις των παρακάτω προτύπων: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση, ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος είναι ο αρμόδιος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Horst Großmann
Αντιπρόεδρος τμήματος μηχανολογίας και ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
29.12.2009

Οδηγίες ασφάλειας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! *Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε βασικά προληπτικά μέτρα ασφαλείας για να περιορίζετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικών τραυματισμών συμπεριλαμβανομένων των ακολούθων.*

Διαβάστε όλες τις παρούσες οδηγίες προτού επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Γενικοί κανονισμοί ασφάλειας

1. ***Διατηρείτε το χώρο εργασίας σε τάξη.***
   Η ακαταστασία στο χώρο και στον πάγκο εργασίας εγκυμονεί κινδύνους τραυματισμού.
2. ***Λάβετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας.***
   Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες, ή συνθήκες υγρασίας γενικότερα. Διατηρείτε επαρκή φωτισμό στο χώρο εργασίας (250 - 300 Lux). Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος φωτιάς ή έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών και αερίων.
3. ***Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία.***
   Αποτρέψτε τυχόν επαφή με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωληνώσεις, καλοριφέρ, συσκευές μαγειρέματος και ψυγεία). Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο κάτω από δυσμενείς συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, όταν παράγονται μεταλλικά ρινίσματα κ.λπ.), μπορείτε να βελτιώσετε την ηλεκτρική προστασία σας συνδέοντας ένα μετασχηματιστή απομόνωσης ή ασφαλειοδιακόπτη διαρροής στη γη (FI).
4. ***Απομακρύνετε κάθε άλλο άτομο.***
   Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα, ιδίως σε παιδιά, να συμμετέχουν στην εργασία, να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο προέκτασης και απομακρύνετέ τα από το χώρο εργασίας.
5. ***Να αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε.***
   Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα εργαλεία, πρέπει να τα αποθηκεύετε σε ξηρό και κλειδωμένο χώρο, μακριά από μέρη όπου έχουν πρόσβαση παιδιά.
6. ***Μην καταπονείτε υπερβολικά το εργαλείο.***
   Είναι πιο αποτελεσματικό και ασφαλές όταν το χρησιμοποιείτε με την ισχύ για την οποία προορίζεται.
7. ***Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο.***
   Μην προσπαθείτε να κάνετε εργασίες για εργαλεία βαριάς χρήσης με μικρά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζονται, για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίονα για να κόψετε κλαδιά δέντρων ή κούτσουρα.
8. ***Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα.***
   Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, γιατί μπορεί να εμπλακούν σε κινούμενα εξαρτήματα. Για την εργασία σε υπαίθριους χώρους συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων. Χρησιμοποιείτε προστατευτικό κάλυμμα των μαλλιών για να καλύψετε τα μακριά μαλλιά.
9. ***Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό.***
   Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιείτε προσωπίδα ή μάσκα σκόνης εάν κατά την εργασία σχηματίζεται σκόνη ή εκτινάσσονται σωματίδια. Εάν αυτά τα σωματίδια μπορεί να έχουν μεγάλη θερμοκρασία, φοράτε επίσης προστατευτική ποδιά. Φοράτε πάντα προστατευτικά ακουστικά. Φοράτε πάντα κράνος ασφαλείας.
10. ***Συνδέστε εξοπλισμό εκβολής σκόνης.***
    Εάν διατίθενται συσκευές για τη σύνδεση εκβολής σκόνης και εγκαταστάσεων συλλογής, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και χρησιμοποιούνται κατάλληλα.
11. ***Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο.***
    Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα. *Διατηρείτε το φορτιστή μακριά από πηγές θερμότητας, ελαιώδεις ουσίες και αιχμηρά αντικείμενα. Μη μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιό του.*
12. ***Ασφαλής εργασία. -***
    Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγγενη για τη συγκράτηση του τεμαχίου εργασίας. Αυτό είναι ασφαλέστερο από το να χρησιμοποιείτε τα χέρια σας και κατ' αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χειρίζεστε το εργαλείο και με τα δύο χέρια.
13. ***Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας.***
    Διατηρείτε συνεχώς σταθερό πάτημα και ισορροπία.
14. ***Να εκτελείτε τη συντήρηση των εργαλείων προσεκτικά.***
    Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Εφαρμόζετε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αντικατάσταση των παρελκομένων. Επιθεωρείτε περιοδικά τα εργαλεία και εάν διαπιστώσετε ζημιές, αναθέστε την επισκευή τους σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Διατηρείτε όλες τις λαβές και τους διακόπτες χωρίς υγρασία, ακαθαρσίες, λάδια και γράσα.
15. ***Αποσύνδεση των εργαλείων.***
    Αποσυνδέετε τα εργαλεία από την παροχή ηλεκτροδότησης όταν δεν τα χρησιμοποιείτε, πριν από τη συντήρηση και για την αντικατάσταση παρελκομένων, όπως δίσκων κοπής, τρυπανιών και πριονιών.
16. ***Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά και πένσες ρύθμισης.***
    Συνηθίζετε να ελέγχετε αν έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο τα κλειδιά και οι πένσες ρύθμισης προτού το χρησιμοποιήσετε.
17. ***Αποφύγετε απροσδόκητη εκκίνηση του εργαλείου.***
    Μη μεταφέρετε το εργαλείο με το δάκτυλό σας στο διακόπτη. Βεβαιώνεστε ότι το εργαλείο είναι στη θέση "off" προτού το συνδέσετε στην πρίζα.
18. ***Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης για υπαίθριους χώρους.***
    Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επέκτασης και αντικαταστήστε το εάν έχει υποστεί ζημιά. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης που προορίζονται και επισημαίνονται ειδικά για χρήση σε υπαίθριο χώρο.
19. ***Παραμένετε σε εγρήγορση.***
    Προσέχετε τι κάνετε. Χρησιμοποιήστε κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων ή οινοπνεύματος.
20. ***Ελέγξτε για τυχόν ζημιές σε εξαρτήματα.***
    Πριν από τη χρήση ελέγχετε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για να εξακριβώσετε αν το εργαλείο λειτουργεί κανονικά

όσον αφορά στην προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγχετε την ευθυγράμμιση και τη σύνδεση των κινούμενων εξαρτημάτων, τυχόν ζημίες στα εξαρτήματα, την εγκατάσταση και οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία. Ένας προφυλακτήρας ή άλλο εξάρτημα που έχουν υποστεί ζημίες πρέπει να επισκευασθούν κατά τον ενδεδειγμένο τρόπο ή να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εκτός και αν αναφέρεται κάτι άλλο στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Αναθέστε την αντικατάσταση των ελαττωματικών διακοπτών σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης (on-off) δεν λειτουργεί.
Μην επιχειρείτε ποτέ να κάνετε επισκευές μόνοι σας.



***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η χρήση οποιουδήποτε παρελκόμενου ή αξεσουάρ, ή ο εξαναγκασμός του σε απόδοση για την οποία δεν συνιστάται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, μπορεί να αποτελέσει αιτία κινδύνου πρόκλησης προσωπικού τραυματισμού.*

21. ***Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σας σε πιστοποιημένο τεχνικό.***

Το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τις απαιτήσεις των σχετικών κανόνων ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από πιστοποιημένα άτομα με τη χρήση των αυθεντικών ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σημαντικός κίνδυνος για το χρήστη.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για φαλτσοπρίονα

- *Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών και συντήρησης.*
- *Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για να κόψετε υλικά εκτός από εκείνα που συνιστά ο κατασκευαστής.*
- *Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς να είναι στη θέση τους οι προφυλακτήρες ή όταν οι προφυλακτήρες δεν λειτουργούν ή δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.*
- *Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι καλά στερεωμένος κατά την εκτέλεση λοξοτομών.*
- *Διατηρείτε την επιφάνεια του δαπέδου γύρω από το μηχάνημα επίπεδη, σε καλή κατάσταση και καθαρή από υλικά χύδην, π.χ σχίζες και ξακρίσματα.*
- *Χρησιμοποιείτε κατάλληλα ακονισμένους δίσκους κοπής. Λάβετε υπόψη σας την ένδειξη μέγιστης ταχύτητας του δίσκου κοπής.*
- *Πριν από έναρξη της εργασίας, ελέγξτε αν έχουν σφιχθεί όλα τα κουμπιά ασφάλισης και οι λαβές του σφιγκτήρα.*
- *Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας στην περιοχή του δίσκου κοπής όταν το πριόνι είναι συνδεδεμένο στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.*
- *Μην επιχειρήσετε ποτέ να σταματήσετε ένα μηχάνημα σε γρήγορη κίνηση μπλοκάροντας το δίσκο κοπής με ένα εργαλείο ή άλλα αντικείμενα, καθώς μπορεί να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα.*
- *Προτού χρησιμοποιήσετε ένα παρελκόμενο συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών.*
  Η μη ενδεδειγμένη χρήση ενός παρελκόμενου μπορεί να προκαλέσει ζημίες.
- *Κατά το χειρισμό του δίσκου κοπής να χρησιμοποιείτε μια λαβή ή γάντια.*
- *Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής έχει εγκατασταθεί σωστά προτού τον χρησιμοποιήσετε.*
- *Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής περιστρέφεται με τη σωστή φορά.*
- *Μη χρησιμοποιείτε δίσκους μεγαλύτερης ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη. Για τις κατάλληλες προδιαγραφές του δίσκου κοπής, ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα. Χρησιμοποιείτε μόνο τους δίσκους κοπής που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 847-1.*
- *Εξετάστε τη δυνατότητα χρήσης ειδικά σχεδιασμένων δίσκων κοπής για περιορισμό του θορύβου.*
- *Μη χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής από ταχυχάλυβα (HSS).*
- *Μη χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής που εμφανίζουν ρωγμές ή ζημίες.*
- *Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε λειαντικό δίσκο ή διαμαντοδίσκο.*
- *Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πριόνι σας χωρίς την πλάκα κοπής με εγκοπή.*
- *Ανασηκώστε το δίσκο κοπής από την εγκοπή στο τεμάχιο εργασίας προτού απελευθερώσετε το διακόπτη.*
- *Μη σφηνώνετε στον ανεμιστήρα κάποιο αντικείμενο που θα το χρησιμοποιήσετε για να κρατήσετε τον άξονα του κινητήρα.*
- *Ο προφυλακτήρας του δίσκου κοπής του πριονιού σας ανασηκώνεται αυτόματα όταν κατεβαίνει ο βραχίονας. Κατεβαίνει επάνω από το δίσκο κοπής όταν ανασηκώνεται ο μοχλός ασφάλισης της κεφαλής (11).*
- *Μην ανασηκώνετε ποτέ με το χέρι τον προφυλακτήρα του δίσκου κοπής παρά μόνο όταν το πριόνι είναι απενεργοποιημένο. Ο προφυλακτήρας μπορεί να ανασηκώνεται με το χέρι κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του δίσκου κοπής ή για επιθεώρηση του πριονιού.*
- *Ελέγχετε περιοδικά αν είναι καθαρές και μη φραγμένες από ρινίσματα οι οπές αερισμού του κινητήρα.*
- *Αντικαταστήστε την πλάκα κοπής με εγκοπή όταν φθαρεί. Ανατρέξτε στη λίστα ανταλλακτικών που περιλαμβάνεται.*
- *Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή πριν από την αντικατάσταση του δίσκου κοπής.*
- *Μην εκτελείτε ποτέ οποιεσδήποτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης όταν το μηχάνημα είναι ακόμη σε λειτουργία και η κεφαλή δεν βρίσκεται στη θέση στάσης.*
- *Όταν παρέχεται η δυνατότητα, στερεώνετε πάντοτε το μηχάνημα σε πάγκο.*
- *Αν χρησιμοποιείτε LED για επισήμανση της γραμμής κοπής, βεβαιωθείτε ότι η δίοδος LED είναι κατηγορίας 2 σύμφωνα με το πρότυπο EN 60825-1. Μην αντικαταστήσετε δίοδο LED με διαφορετικού τύπου. Αν υποστεί ζημιά, αναθέστε την επισκευή της διόδου LED σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών.*
- *Το μετωπικό τμήμα του προφυλακτήρα είναι εφοδιασμένο με περσιδωτά ανοίγματα προκειμένου να εξασφαλίζεται η ορατότητα κατά την κοπή. Παρόλο που τα περσιδωτά ανοίγματα περιορίζουν σε σημαντικό βαθμό τα εκτινασσόμενα θραύσματα, δεν παύουν να αποτελούν ανοίγματα του προφυλακτήρα. Για το λόγο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε γυαλιά ασφαλείας όταν παρατηρείτε μέσα από τα περσιδωτά ανοίγματα.*
- *Να συνδέετε το πριόνι με μια συσκευή συλλογής σκόνης όταν πριονίζετε ξύλο. Λαμβάνετε πάντοτε υπόψη σας τους παράγοντες που επηρεάζουν την έκθεση σε σκόνη, όπως π.χ.:*
  - *τον τύπο του κατεργ αζόμενου υλικού (οι μοριοσανίδες παράγουν περισσότερη σκόνη σε σύγκριση με το ξύλο),*
  - *την αιχμηρότητα του δίσκου κοπής,*
  - *τη σωστή προσαρμογή του δίσκου κοπής.*

  Βεβαιωθείτε ότι το τοπικό σύστημα εκβολής, καθώς και τυχόν καλύμματα, εκτροπείς και διαδρομή απαγωγής έχουν εγκατασταθεί σωστά.
- *Λάβετε υπόψη τους ακόλουθους παράγοντες που επηρεάζουν την έκθεση στο θόρυβο:*
  - *να χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής σχεδιασμένους για τον περιορισμό του εκπεμπόμενου θορύβου,*
  - *να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλά ακονισμένους δίσκους κοπής,*
- *η συντήρηση του μηχανήματος πρέπει να διεξάγεται περιοδικά,*
- *να παρέχετε επαρκή γενικό και τοπικό φωτισμό,*
- *Διασφαλίστε ότι τυχόν αποστάτες και δακτύλιοι ατράκτου είναι κατάλληλοι για το σκοπό αυτό όπως αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.*
- *Μην αφαιρείτε οποιαδήποτε ξακρίσματα ή άλλα μέρη του τεμαχίου εργασίας αντικειμένου από την περιοχή κοπής ενώ λειτουργεί το μηχάνημα και η κεφαλή του πριονιού δεν είναι στη θέση ηρεμίας*
- *Ποτέ μην κόβετε τεμάχια εργασίας που είναι μικρότερα από 30 mm.*
- *Χωρίς πρόσθετη υποστήριξη το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί να δέχεται το εξής μέγιστο μέγεθος τεμαχίου εργασίας:*
  - *Ύψος 85 mm επί πλάτος 190 mm επί μήκος 500 mm*

– *Τεμάχια εργασίας μεγαλύτερου μήκους πρέπει να υποστηρίζονται από κατάλληλο πρόσθετο τραπέζι, π.χ. DE7023. Πάντα συσφίγγετε σταθερά το τεμάχιο εργασίας.*

- *Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης του μηχανήματος, απενεργοποιήστε άμεσα το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος.*
- *Αναφέρετε τη βλάβη και σημάνετε το μηχάνημα με κατάλληλο τρόπο ώστε να εμποδίσετε άλλα άτομα να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα που έχει υποστεί βλάβη.*
- *Όταν η λεπίδα πριονιού είναι μπλοκαρισμένη λόγω μη κανονικής δύναμης προώθησης κατά την κοπή, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος. Αφαιρέστε το τεμάχιο εργασίας και διασφαλίστε ότι η λεπίδα πριονιού κινείται ελεύθερα. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα και ξεκινήστε καινούργια διαδικασία κοπής με μειωμένη δύναμη προώθησης.*
- *Ποτέ μην κόβετε ελαφρό κράμα, ιδιαίτερα μαγνησίου.*
- *Όταν είναι εφικτό, στερεώνετε το μηχάνημα σε πάγκο χρησιμοποιώντας μπουλόνια διαμέτρου 8 mm και μήκους 80 mm.*
- *να βεβαιώνεστε ότι ο χειριστής είναι κατάλληλα εκπαιδευμένος στη χρήση, τη ρύθμιση και τη λειτουργία του μηχανήματος,*

Λοιποί κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι είναι εγγενείς στη χρήση των πριονιών:

– τραυματισμοί λόγω επαφής με περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή των συσκευών ασφαλείας, ορισμένοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

– Βλάβη ακοής.
– Κίνδυνος ατυχημάτων που προκαλούνται από ακάλυπτα τμήματα του δίσκου κοπής.
– Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή του δίσκου.
– Κίνδυνος μαγκώματος δακτύλων κατά το άνοιγμα των προφυλακτήρων.
– Κίνδυνοι για την υγεία που οφείλονται στην εισπνοή σκόνης που σχηματίζεται κατά την κοπή ξύλου, ιδίως δε δρυός, οξιάς και MDF.

Οι ακόλουθοι παράγοντες αυξάνουν τον κίνδυνο αναπνευστικών προβλημάτων:

– Δεν έχει συνδεθεί σύστημα απομάκρυνσης της σκόνης όταν κόβετε ξύλο
– Ανεπαρκής απομάκρυνση σκόνης που προκαλείται από ακαθάριστα φίλτρα εξαγωγής

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:

 RΔιαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

 Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.

 οράτε προστατευτικά για τα μάτια.

 *Σημείο μεταφοράς*

 *Κρατάτε τα χέρια μακριά από τη λεπίδα.*

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] 1)

Ο κωδικός ημερομηνίας (63), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX
Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

1 Συναρμολογημένο γωνιακό πριόνι
1 Μηχανικό κλειδί λεπίδας
1 Λεπίδα πριονιού
1 Σακούλα για τη σκόνη
1 Σύστημα προβολέα εργασίας με LED (DW716EXPS)
1 Εγχειρίδιο οδηγιών
1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A1–A7)

 ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Μην τροποποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί ζημιά ή προσωπικός τραυματισμός.*

A1

1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)
2 Κινητό κάτω προστατευτικό λεπίδας
3 Οδηγός αριστερής πλευράς
4 Μοχλός λοξοτομής
5 Ασφάλεια λοξοτομής
6 Κλίμακα λοξοτομής
7 Οδηγός δεξιάς πλευράς
8 Πλάκα κοπής
9 Λαβή μεταφοράς
10 Λαβή λειτουργίας
11 Μοχλός απελευθέρωσης ασφάλειας κεφαλής
12 Ηλεκτρονικό καντράν ελέγχου ταχύτητας (DW716E)
13 Κλείδωμα άξονα
14 Λαβή σφιγκτήρα φαλτσογωνίας
15 Κλίμακα φαλτσογωνίας
16 Στόμιο εκροής σκόνης

A2

17 Σταθερό επάνω προστατευτικό λεπίδας
18 Πείρος ασφάλισης κεφαλής
19 Αναστολέας ρύθμισης κατακόρυφης θέσης
20 Πείρος παράκαμψης κλειδώματος φαλτσογωνίας δεξιά
21 Μηχανικό κλειδί λεπίδας
22 Εσοχή για τα χέρια
23 Οπές στερέωσης σε πάγκο

A3

24 Σακούλα για τη σκόνη

Προαιρετικά εξαρτήματα

A4

25 Προέκταση υποστήριξης εργασίας

A5

26 Ρυθμιζόμενος αναστολέας μήκους

A6

27 Σφιγκτήρας υπό κατεργασία αντικειμένου

A7

62 Σύστημα προβολέα εργασίας με LED

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το φαλτσοπρίονο DEWALT DW716 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική κοπή ξύλου, προϊόντων ξύλου και πλαστικών. Εκτελεί εργασίες εγκάρσιας κοπής, λοξοτομής και φαλτσοκοπής με ακρίβεια και ασφάλεια.

Η μονάδα αυτή έχει σχεδιαστεί για χρήση με λεπίδα ονομαστικής διαμέτρου 216 mm που φέρει μύτες από καρβίδιο.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτά τα φαλτσοπρίονα είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! *Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους.*

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. τεχνικά δεδομένα).

Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 1,5 mm². Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, να ξετυλίγετε πάντα το καρούλι τελείως.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. *Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

Αποσυσκευασία (εικ. B)

- Αφαιρέστε προσεκτικά το πριόνι από τη συσκευασία χρησιμοποιώντας τη λαβή μεταφοράς (9).
- Πιέστε τη λαβή λειτουργίας (10) και τραβήξτε έξω τον ασφαλιστικό πείρο (18), όπως φαίνεται.
- Χαλαρώστε ελαφρά την πίεση προς τα κάτω και αφήστε τον βραχίονα να ανέλθει στο πλήρες ύψος του.

Στερέωση σε πάγκο (εικ. C)

- Έχουν προβλεφθεί οπές (23) και στα τέσσερα πόδια προκειμένου να διευκολυνθεί η τοποθέτηση σε πάγκο.
  Επίσης παρέχονται οπές δύο διαφορετικών μεγεθών για να μπορούν να δεχτούν διάφορα μεγέθη μπουλονιών. Χρησιμοποιήστε οποιαδήποτε από τις δύο οπές. Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν και οι δύο. Συνιστώνται μπουλόνια διαμέτρου 8 mm και μήκους 80 mm. Πάντα στερεώνετε σταθερά το πριόνι για να αποτρέψετε τη μετακίνησή του. Για διευκόλυνση της δυνατότητας μεταφοράς του, το εργαλείο μπορεί να τοποθετηθεί σε τεμάχιο κόντρα πλακέ πάχους 12,5 mm ή μεγαλύτερου, το οποίο μπορεί στη συνέχεια να στερεωθεί με σύσφιξη επάνω στη βάση εργασίας που χρησιμοποιείτε ή να μετακινηθεί σε άλλους χώρους εργασίας και να στερεωθεί εκ νέου με σύσφιξη.
- Οταν τοποθετείτε το πριόνι σας στο κομμάτι κοντραπλακέ, βεβαιωθείτε ότι οι βίδες στερέωσης δεν προεξέχουν από το κάτω μέρος του ξύλου. Το κοντραπλακέ πρέπει να κάθεται ισόπεδα στο υποστήριγμα εργασίας. Οταν σφίγγετε το πριόνι σε οποιαδήποτε επιφάνεια εργασίας, σφίξτε μόνο στις προεξοχές σύσφιξης όπου βρίσκονται οι οπές των βιδών στερέωσης. Η σύσφιξη σε κάθε άλλο σημείο θα έχει επιπτώσεις στη σωστή λειτουργία του πριονιού.
- Για να εμποδίσετε την παρεμπόδιση και ανακρίβεια, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στερέωσης δεν είναι παραμορφωμένη ή με άλλο τρόπο ανομοιόμορφη. Εάν το πριόνι ταλαντεύεται στην επιφάνεια, τοποθετήστε ένα λεπτό κομμάτι υλικού κάτω από το πόδι του πριονιού μέχρι το πριόνι να στερεωθεί καλά στην επιφάνεια.

Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού (εικ. D1–D3)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. *Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μην πατάτε ποτέ το κουμπί ασφάλισης της ατράκτου όσο ο δίσκος κοπής τροφοδοτείται ή κινείται.*



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μην κόβετε σιδηρούχα μέταλλα (που περιέχουν σίδηρο ή χάλυβα) ούτε λιθοδομές ή προϊόντα τσιμεντοσανίδας με αυτό το φαλτσοπρίονο.*

- Με το κάτω προστατευτικό συγκρατούμενο στην ανυψωμένη θέση, πιέστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου (13) με το ένα χέρι και κατόπιν χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο κλειδί για τη λεπίδα (21) στο άλλο χέρι για να ξεβιδώσετε τη βίδα με αριστερόστροφο σπείρωμα (33) ασφάλισης της λεπίδας περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! *Για να χρησιμοποιήσετε την ασφάλιση ατράκτου, πιέστε το κουμπί όπως δείχνει η εικόνα και περιστρέψτε την άτρακτο με το χέρι έως ότου αισθανθείτε ότι η άτρακτος συμπλέχθηκε.*

Συνεχίστε να κρατάτε το κουμπί της ασφάλισης για να εμποδίσετε τον άξονα να περιστραφεί (εικ. D2).

- Αφαιρέστε τη βίδα της ασφάλισης λεπίδας (33) και το εξωτερικό κολάρο του άξονα (34).
- Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού (35) στον προσαρμογέα λεπίδων (36) ώστε να εδράζεται απ' ευθείας πάνω στο εσωτερικό κολάρο του άξονα (37), αφού βεβαιωθείτε ότι τα δόντια στην κάτω άκρη της λεπίδας δείχνουν προς το πίσω μέρος του πριονιού (αντίθετα προς το χειριστή).
- Τοποθετήστε πάλι το εξωτερικό κολάρο του άξονα (34).
- Σφίξτε την ασφαλιστική βίδα της λεπίδας (33) προσεκτικά περιστρέφοντάς την αντίθετα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού ενώ κρατάτε την ασφάλιση της ατράκτου άξονα μπλοκαρισμένη με το άλλο χέρι σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! *Έχετε υπόψη σας ότι η λεπίδα πριονιού πρέπει αντικαθίσταται μόνο με τον περιγραφόμενο τρόπο. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που προβλέπονται στα Τεχνικά χαρακτηριστικά. Συνιστάται αρ. καταλόγου: DT4330.*

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. *Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

Το Γωνιακό Πριόνι σας ρυθμίστηκε επακριβώς στο εργοστάσιο. Εάν χρειάζεται επαναρύθμιση λόγω της μεταφοράς και διακίνησής του ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, ακολουθήστε τα στάδια παρακάτω για να ρυθμίσετε το πριόνι σας. Αυτές οι ρυθμίσεις, αφού γίνουν, πρέπει να παραμείνουν ακριβείς.

Ελεγχος και ρύθμιση της λεπίδας στον οδηγό (εικ. E1–E4)

- Απελευθερώστε το μοχλό λοξοτομής (4) και συμπιέστε την ασφάλεια λοξοτομής (5) προς τα επάνω για να απελευθερωθεί ο βραχίονας λοξοτομής (38).

- Στρέψτε τον βραχίονα γωνιακής κοπής μέχρι η ασφάλεια να βρίσκεται στη θέση γωνιακής κοπής 0°. Μη σφίξτε το μοχλό.
- Τραβήξτε προς τα κάτω τη κεφαλή μέχρι η λεπίδα να εισέλθει λίγο στη πλάκα πριονίσματος του πριονιού (39).
- Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο (40) στην αριστερή πλευρά του φράγματος (3) και λεπίδας (35) (εικ. E3).


***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.*

- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Χαλαρώστε τις βίδες (41) και μετακινήστε το σύνολο κλίμακας/βραχίονα γωνιακής κοπής προς τα αριστερά ή δεξιά μέχρι η λεπίδα να είναι σε γωνία 90°με τον οδηγό όπως μετράται με το ορθογωνιόμετρο.
- Σφίξτε ξανά τις βίδες (41). Μη δώστε προσοχή στην ένδειξη του δείκτη γωνιακής κοπής σ'αυτό το σημείο.

Ρύθμιση του δείκτη λοξοτομής (εικ. E1, E2, F)

- Απελευθερώστε το μοχλό λοξοτομής (4) και συμπιέστε την ασφάλεια λοξοτομής (5) προς τα επάνω για να απελευθερωθεί ο βραχίονας λοξοτομής (38).
- Μετακινήστε το βραχίονα λοξοτομής για να ρυθμίσετε το δείκτη λοξοτομής (42) στη μηδενική θέση, όπως φαίνεται στην εικ. F.
- Έχοντας χαλαρό το μοχλό λοξοτομής, αφήστε την ασφάλεια λοξοτομής να ασφαλίσει στη θέση της, καθώς περιστρέφετε το βραχίονα λοξοτομής περνώντας τη μηδενική θέση.
- Παρατηρήστε το δείκτη (42) και την κλίμακα λοξοτομής (6) μέσω του ανοίγματος παρατήρησης (43). Εάν ο δείκτης δεν δείχνει ακριβώς μηδέν, χαλαρώστε τη βίδα (45), μετακινήστε την πλαστική μήτρα (44) έτσι ώστε να εμφανίζεται η ένδειξη 0° και συσφίξτε τη βίδα.

Ρύθμιση κλειδώματος/συγκράτησης λοξοτομής (εικ. G)

Εάν η βάση του πριονιού μπορεί να μετακινηθεί ενώ ο μοχλός λοξοτομής (4) είναι κλειδωμένος, πρέπει να ρυθμιστεί η ράβδος κλειδώματος/συγκράτησης λοξοτομής (47).

- Ξεκλειδώστε το μοχλό λοξοτομής (4).
- Χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης (46) χρησιμοποιώντας ένα εξαγωνικό κλειδί.
- Συσφίξτε πλήρως τη ράβδο κλειδώματος/συγκράτησης λοξοτομής (47) χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι. Στη συνέχεια, χαλαρώστε τη ράβδο κατά ένα τέταρτο της στροφής.
- Βεβαιωθείτε ότι η έδρα δεν μετακινείται όταν ο μοχλός (4) είναι κλειδωμένος σε τυχαία (μη προκαθορισμένη) γωνία.
- Συσφίξτε τη βίδα κλειδώματος (46).

Έλεγχος και ρύθμιση της λεπίδας στην έδρα (εικ. H1–H4)

- Χαλαρώστε τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνίας (14).
- Πιέστε την κεφαλή του πριονιού προς τα δεξιά για να διασφαλίσετε ότι είναι εντελώς κατακόρυφη και συσφίξτε τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνίας.
- Τραβήξτε προς τα κάτω την κεφαλή έως ότου η λεπίδα εισέλθει στην πλάκα κοπής (39).
- Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο (40) στην έδρα και επάνω και απέναντι από τη λεπίδα (35) (εικ. H2).


***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αγγίζετε τις άκρες της οδόντωσης της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.*

- Εάν χρειάζεται ρύθμιση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
- Χαλαρώστε τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνίας (14) και περιστρέψτε τον τερματικό κοχλία ρύθμισης κατακόρυφης θέσης (19) προς τα μέσα ή προς τα έξω, έως ότου η λεπίδα βρεθεί υπό γωνία 90° ως προς την έδρα, μετρώντας με το ορθογωνιόμετρο.
- Εάν ο δείκτης φαλτσογωνίας (48) δεν δείχνει μηδέν στην κλίμακα γωνιακής κοπής (15), χαλαρώστε τη βίδα (49) που ασφαλίζει το δείκτη και μετακινήστε τον ανάλογα.

Ρύθμιση του οδηγού (εικ. I1, I2)

Το επάνω μέρος του οδηγού μπορεί να ρυθμιστεί έτσι ώστε να αφήσει κατάλληλη απόσταση, επιτρέποντας στο πριόνι να προβεί σε κοπή με φαλτσογωνία σε πλήρη γωνία 50°, τόσο αριστερά όσο και δεξιά.

Ρύθμιση του αριστερού οδηγού (3)

- Χαλαρώστε την πλαστική λαβή (50) και σύρετε τον οδηγό προς τα αριστερά.
- Κάνετε εκ κενώ λειτουργία με το πριόνι εκτός λειτουργίας και ελέγξτε την ύπαρξη διακένου. Ρυθμίστε τον οδηγό ώστε να είναι όσο το δυνατό πιο κοντά στη λεπίδα για να παρέχει μέγιστη υποστήριξη του υπό κατεργασία τεμαχίου, χωρίς να παρεμβάλλεται στην κίνηση του βραχίονα προς τα πάνω και προς τα κάτω.
- Σφίξτε καλά τη λαβή.

Για να ρυθμίσετε τον δεξιό οδηγό (7)

- Χαλαρώστε την πλαστική λαβή (51) και σύρετε τον οδηγό προς τα δεξιά.
- Ενεργήστε όπως και για τη ρύθμιση του αριστερού οδηγού.


***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι εγκοπές οδήγησης (52) μπορεί να φράξουν από τα πριονίδια. Χρησιμοποιείστε μία βέργα ή αέρα χαμηλής πίεσης για να καθαρίσετε τις εγκοπές του προφυλακτήρα.*

Παράκαμψη του κλειδώματος δεξιάς φαλτσογωνίας (εικ. H1)

Η δεξιά φαλτσογωνία κλειδώνει για να διευκολύνει τη ρύθμιση της λεπίδας του πριονιού στην κατακόρυφη θέση.

- Για να παρακάμψετε το κλείδωμα της δεξιάς φαλτσογωνίας, τραβήξτε προς τα έξω τον πείρο παράκαμψης (20) και περιστρέψτε τον κατά μισή στροφή, προκειμένου να διατηρηθεί σε αυτή τη θέση.
- Για να αποσυνδέσετε την παράκαμψη, περιστρέψτε τον πείρο κατά το ήμισυ, επιστρέφοντάς τον στην αρχική του θέση. Το κλείδωμα ενεργοποιείται εκ νέου μόλις η λεπίδα του πριονιού προσεγγίσει την κατακόρυφη θέση.

Έλεγχος και ρύθμιση της γωνίας φαλτσογωνίας (εικ. I1, I2, J1-J3)

Γωνία αριστερής φαλτσογωνίας

- Χαλαρώστε το κομβίο σύσφιξης του αριστερού οδηγού (50) και ολισθήστε προς τα αριστερά το επάνω μέρος του αριστερού οδηγού έως το σημείο που φτάνει.
- Χαλαρώστε τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνίας (14) και αφού περιστρέψετε προς το πλάι τον αναστολέα ενδιάμεσης θέσης φαλτσογωνίας (53), μετακινήστε το βραχίονα του πριονιού προς τα αριστερά, έως ότου ο αναστολέας θέσης της γωνίας (54) σταματήσει απέναντι από τον αναστολέα ρύθμισης θέσης φαλτσογωνίας (55). Αυτή είναι η θέση κοπής με φαλτσογωνία 45°.
- Εάν χρειάζεται ρύθμιση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
- Περιστρέψτε τον τερματικό κοχλία ρύθμισης θέσης φαλτσογωνίας προς τα μέσα ή προς τα έξω, όπως απαιτείται, έως ότου ο δείκτης (48) εμφανίσει 45° με τον αναστολέα θέσης της γωνίας να βρίσκεται σταματημένος απέναντι από τον αναστολέα ρύθμισης θέσης φαλτσογωνίας.
- Για να επιτύχετε φαλτσογωνία 50°, χαλαρώστε τη βίδα στον αναστολέα θέσης της γωνίας και ολισθήστε τον αναστολέα για να μην παρεμποδίζει τη διαδρομή, προκειμένου να επιτρέπεται η μετακίνηση του πριονιού ανάλογα με τις ανάγκες.

Γωνία δεξιάς φαλτσογωνίας

- Χαλαρώστε το κομβίο σύσφιξης του δεξιού οδηγού (51) και ολισθήστε προς τα δεξιά το επάνω μέρος του δεξιού οδηγού έως το σημείο που φτάνει.
- Παρακάμψτε το κλείδωμα της φαλτσογωνίας με τη βοήθεια του πείρου παράκαμψης (20).

- Χαλαρώστε τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνίας (14) και αφού περιστρέψετε προς το πλάι τον αναστολέα ενδιάμεσης θέσης φαλτσογωνίας (56), μετακινήστε το βραχίονα του πριονιού προς τα δεξιά, έως ότου ο αναστολέας θέσης της γωνίας (57) σταματήσει απέναντι από τον αναστολέα ρύθμισης θέσης φαλτσογωνίας (58). Αυτή είναι η θέση κοπής με φαλτσογωνία 45°.
- Εάν χρειάζεται ρύθμιση, ακολουθήστε τη διαδικασία που ακολουθήσατε για τη ρύθμιση της αριστερής φαλτσογωνίας.

Έλεγχος και ρύθμιση της ενδιάμεσης γωνίας φαλτσογωνίας (εικ. J4, J6)

Η ενδιάμεση γωνία φαλτσογωνίας είναι προκαθορισμένη στην τιμή 33,85°, επιτρέποντας τη γρήγορη ρύθμιση για την κοπή μήτρας με στεφάνη.

Ενδιάμεση γωνία αριστερής φαλτσογωνίας

- Ρυθμίστε το βραχίονα του πριονιού σε γωνία αριστερής φαλτσογωνίας.
- Αφού επιστρέψετε στη θέση του τον αναστολέα ενδιάμεσης θέσης φαλτσογωνίας (56), μετακινήστε το βραχίονα του πριονιού προς τα αριστερά, έως ότου ο αναστολέας ρύθμισης θέσης φαλτσογωνίας (59) σταματήσει στον αναστολέα ενδιάμεσης θέσης φαλτσογωνίας. Αυτή είναι η θέση κοπής με φαλτσογωνία 33,85°.
- Εάν χρειάζεται ρύθμιση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
- Περιστρέψτε τον τερματικό κοχλία ρύθμισης θέσης φαλτσογωνίας προς τα μέσα ή προς τα έξω, όπως απαιτείται, έως ότου ο δείκτης (48) εμφανίσει 33,85° με τον αναστολέα ρύθμισης φαλτσογωνίας να βρίσκεται σταματημένος στον αναστολέα ενδιάμεσης θέσης φαλτσογωνίας.

Ενδιάμεση γωνία δεξιάς φαλτσογωνίας

- Ρυθμίστε το βραχίονα του πριονιού σε γωνία δεξιάς φαλτσογωνίας.
- Αφού επιστρέψετε στη θέση του τον αναστολέα ενδιάμεσης θέσης φαλτσογωνίας (53), μετακινήστε το βραχίονα του πριονιού προς τα δεξιά, έως ότου ο αναστολέας ρύθμισης θέσης φαλτσογωνίας (60) σταματήσει στον αναστολέα ενδιάμεσης θέσης φαλτσογωνίας. Αυτή είναι η θέση κοπής με φαλτσογωνία 33,85°.
- Εάν χρειάζεται ρύθμιση, ακολουθήστε τη διαδικασία που ακολουθήσατε για τη ρύθμιση της αριστερής ενδιάμεσης φαλτσογωνίας.

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Να τηρείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.*

Στους χρήστες από το ΗΒ εφιστάται η προσοχή στους “κανονισμούς μηχανημάτων ξυλουργικής του 1974” και σε όλες τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.

Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι τοποθετημένο ώστε να ικανοποιεί τις εργονομικές σας απαιτήσεις ως προς το ύψος τραπεζιού και την ευστάθειά του. Η θέση του μηχανήματος πρέπει να επιλεγεί ώστε ο χειριστής να έχει καλή εποπτεία και αρκετό ελεύθερο περιβάλλοντα χώρο γύρω από το μηχάνημα ώστε να επιτρέπεται χειρισμός του τεμαχίου εργασία χωρίς οποιονδήποτε περιορισμό.

Για να μειώσετε την επίδραση των κραδασμών βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος δεν είναι πολύ ψυχρή, το μηχάνημα και τα παρελκόμενά του συντηρούνται καλά και το μέγεθος του τεμαχίου εργασίας είναι κατάλληλο για το μηχάνημα αυτό.

Πριν από τη λειτουργία

- Εγκαταστήστε την κατάλληλη λεπίδα πριονιού. Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες. Η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου δεν πρέπει να υπερβαίνει αυτή της λεπίδας πριονιού.
- Μη προσπαθείτε να κόψετε υπερβολικά μικρά κομμάτια.
- Αφήστε τη λεπίδα να κόβει ελεύθερα. Μη την εξαναγκάζετε.
- Αφήστε τον κινητήρα να φτάσει τη πλήρη ταχύτητά του πριν από την κοπή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφαλιστικές λαβές και οι λαβές σύσφιξης είναι σφιχτές.
- Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας.
- Αν και αυτό το πριόνι προορίζεται για την κοπή ξύλου και πολλών μη μεταλλικών υλικών, οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας αναφέρονται στην κοπή ξύλου μόνο. Οι ίδιες οδηγίες ισχύουν και για άλλα υλικά. Μη κόβετε μεταλλικά (σιδερένια και χαλύβδινα) υλικά, τσιμέντο με ίνες ή υλικά τοιχοποιίας με αυτό το πριόνι!
- Φροντίστε να χρησιμοποιείτε τη πλάκα πριονίσματος.
  Μη λειτουργείτε το μηχάνημα εάν η σχισμή πριονίσματος είναι πλατύτερη από 10 mm.

Ανοιγμα και κλείσιμο με διακόπτη (εικ. K)

Υπάρχει μια οπή (61) στον διακόπτη on/ off (1) για την τοποθέτηση λουκέτου για το κλείδωμα του εργαλείου.

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το διακόπτη on-off (1).
- Για να σταματήσετε το εργαλείο απελευθερώστε το διακόπτη.

Θέση σώματος και χεριών

Η σωστή τοποθέτηση του σώματος και των χεριών σας κατά τη λειτουργία του Γωνιακού Πριονιού θα κάνουν τη κοπή ευκολότερη, ακριβέστερη και ασφαλέστερη.

- Ποτέ μη βάζετε τα χέρια σας κοντά στη περιοχή κοπής.
- Μη βάζετε τα χέρια σας πιο κοντά στη λεπίδα από 150 mm.
- Κρατάτε σφιχτά στο τραπέζι το υπό κατεργασία τεμάχιο και τον οδηγό κατά την κοπή. Διατηρείτε τα χέρια στη θέση τους μέχρι να ελευθερωθεί ο διακόπτης λειτουργίας και η λεπίδα να σταματήσει πλήρως.
- Εκτελείτε πάντα εν κενώ λειτουργίες (χωρίς ρεύμα) πριν τελειώσετε τις κοπές έτσι ώστε να μπορείτε να ελέγξετε τη διαδρομή της λεπίδας.
- Μη διασταυρώνετε τα χέρια σας όπως φαίνεται.
- Πατάτε και με τα δύο πόδια σας γερά στο πάτωμα και διατηρείτε σωστή ισορροπία.
- Καθώς μετακινείτε τον βραχίονα του πριονιού αριστερά και δεξιά, ακολουθήστε τον και σταθείτε ελαφρά στο πλευρό της λεπίδας του πριονιού.
- Κοιτάτε μέσω των περσιδωτών ανοιγμάτων του προφυλακτήρα όταν ακολουθείτε γραμμή χαραγμένη με μολύβι.

DW716E–Ρύθμιση της μεταβλητής ταχύτητας (εικ. K)

Ο ρυθμιστής ταχύτητας (12) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ρύθμιση της μέγιστης ταχύτητας εκ των προτέρων.

- Περιστρέψτε το καντράν ελέγχου ταχύτητας (12) στην επιθυμητή τιμή, η οποία εκφράζεται με έναν αριθμό.
- Χρησιμοποιείται υψηλές ταχύτητες για το πριόνισμα μαλακών υλικών όπως το ξύλο. Χρησιμοποιείτε χαμηλές ταχύτητες για το πριόνισμα μετάλλων.

Βασικές εργασίες κοπής

Κατακόρυφη ευθεία εγκάρσια κοπή (εικ. A1, A2, L)

- Απελευθερώστε το μοχλό λοξοτομής (4) και συμπιέστε την ασφάλεια λοξοτομής (5) προς τα επάνω για να απελευθερωθεί ο βραχίονας λοξοτομής (38).
- Βάλτε την ασφάλεια γωνιακής κοπής στη θέση 0°και σφίξτε τον μοχλό γωνιακής κοπής.
- Τοποθετήστε το ξύλο που πρόκειται να κοπεί σε επαφή με τον οδηγό (3, 7).
- Κρατήστε τη λαβή λειτουργίας (10) και πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης ασφάλειας κεφαλής (11) για να απελευθερώσετε την κεφαλή.
- Πιέστε τον διακόπτη σκανδάλης (1) για να ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- Πιέστε την κεφαλή για να επιτρέψετε στη λεπίδα να κόψει το ξύλο και να εισέλθει στην πλαστική πλάκα πριονίσματος (8).
- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, απελευθερώστε το διακόπτη και περιμένετε η λεπίδα του πριονιού να ακινητοποιηθεί τελείως προτού η κεφαλή επιστρέψει στην επάνω θέση αναμονής.

Κατακόρυφη εγκάρσια κοπή με λοξοτομή (εικ. A1, A2, M)

- Απελευθερώστε το μοχλό λοξοτομής (4) και συμπιέστε την ασφάλεια λοξοτομής (5) προς τα επάνω για να απελευθερωθεί ο βραχίονας λοξοτομής (38).
- Μετακινήστε το βραχίονα προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά στην επιθυμητή γωνία. Η ασφάλεια λοξοτομής θα πάρει αυτόματα θέση στις γωνίες 10°, 15°, 22,5°, 31,62° και 45°. Εάν απαιτείται κάποια ενδιάμεση τιμή γωνίας ή τιμή 50°, κρατήστε σταθερά την κεφαλή και ασφαλίστε συσφίγγοντας την ασφάλεια λοξοτομής.
- Πριν από την κοπή, να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι ο μοχλός λοξοτομής έχει ασφαλίσει.
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στην κατακόρυφη ευθεία εγκάρσια κοπή.



***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν λοξοτομείτε το άκρο ενός τεμαχίου ξύλου με μικρό τμήμα αποκοπής, τοποθετήστε το ξύλο έτσι ώστε το τμήμα αποκοπής να βρίσκεται πλευρά της λεπίδας με τη μεγαλύτερη γωνία ως προς τον οδηγό, δηλαδή αριστερή λοξοτομή, τμήμα αποκοπής προς τα δεξιά - δεξιά λοξοτομή, τμήμα αποκοπής προς τα αριστερά.*

Κοπές με φαλτσογωνία (εικ. A1, A2, N)

Οι τιμές γωνίας για τη φαλτσογωνία μπορούν να ρυθμιστούν από 50° αριστερά έως 50° δεξιά και μπορούν να κοπούν με το βραχίονα λοξοτομής ρυθμισμένο σε θέση από μηδέν έως τη μέγιστη θέση λοξοτομής 50° δεξιά ή αριστερά.

Αριστερή φαλτσογωνία

- Ολισθήστε το επάνω μέρος του αριστερού οδηγού (3) προς τα αριστερά έως το σημείο που φτάνει. Χαλαρώστε τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνίας (14) και ορίστε τη φαλτσογωνία κατά την επιλογή σας.
- Συσφίξτε καλά τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνίας (14).
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στην κατακόρυφη ευθεία εγκάρσια κοπή.

Δεξιά φαλτσογωνία

- Ολισθήστε το επάνω μέρος του δεξιού οδηγού (7) προς τα δεξιά έως το σημείο που φτάνει. Χαλαρώστε τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνίας (14), τραβήξτε προς τα έξω τον πείρο παράκαμψης (20) και ορίστε τη φαλτσογωνία κατά την επιλογή σας.
- Συσφίξτε καλά τη λαβή του σφιγκτήρα φαλτσογωνίας (14).
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στην κατακόρυφη ευθεία εγκάρσια κοπή.

Ποιότητα κοπής

Η ομαλότητα οποιασδήποτε κοπής εξαρτάται από ορισμένες παραμέτρους. π.χ. το υλικό που κόβεται. Οταν χρειάζονται ομαλές κοπές για διακοσμητικά στοιχεία και άλλες εργασίες ακριβείας, μία κοφτερή (60 δόντια καρβιδίου) λεπίδα και ένας βραδύτερος, ομοιόμορφος ρυθμός κοπής παρέχουν τα επιθυμητά αποτελέσματα.



***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φροντίστε ώστε το υλικό να μη μετακινείται κατά την κοπή. Στερεώνετέ το σταθερά στη θέση του. Περιμένετε πάντοτε να ακινητοποιηθεί εντελώς ο δίσκος προτού ανασηκώσετε το βραχίονα. Εάν εξακολουθούν να πετάγονται μικρές σκλήθρες στο πίσω τμήμα του τεμαχίου εργασίας, κολλήστε ένα κομμάτι χαρτοταινίας στο σημείο του ξύλου στο οποίο πρόκειται να γίνει η τομή. Κόψτε μέσω της ταινίας και αφαιρέστε την με προσοχή όταν ολοκληρώσετε την τομή.*

Σύσφιξη του υπό κατεργασία τεμαχίου (εικ. A6)

- Οταν είναι δυνατό, σφίγγετε το ξύλο στο πριόνι.
- Για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιείτε τον σφιγκτήρα (27) που προορίζεται για χρήση με το πριόνι σας. Σφίξτε το υπό κατεργασία τεμάχιο στον οδηγό όταν είναι δυνατό. Μπορείτε να σφίξετε σε οποιαδήποτε πλευρά της λεπίδας πριονιού. Θυμηθείτε να τοποθετήσετε τον σφιγκτήρα σας σε στερεά, επίπεδη επιφάνεια οδηγού.



***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το σφιγκτήρα υλικού κατά την κοπή μη σιδηρούχων μετάλλων.*

Υποστήριγμα για μακρυά τεμάχια (εικ. A4)

- Πάντα τοποθετείτε κάποιο υποστήριγμα σε μακρυά τεμάχια.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε το υποστήριγμα επέκτασης εργασίας (25) για να αυξήσετε το πλάτος του τραπεζιού του πριονιού σας (διαθέσιμο προαιρετικά από τον αντιπρόσωπό σας). Υποστηρίζετε μακρυά τεμάχια εργασίας χρησιμοποιώντας κατάλληλα μέσα όπως στηρίγματα ή παρόμοιες συσκευές για να εμποδίσετε τη πτώση των άκρων.

Κοπή κορνιζών για φωτογραφίες, κορνιζών με κρύσταλλων και άλλων έργων με τέσσερις πλευρές (εικ. O1, O2)

Κόψιμο καλουπιών και άλλων πλαισίων

Προσπαθήσετε να εκτελέσετε μερικές απλές εργασίες χρησιμοποιώντας άχρηστα κομμάτια ξύλου μέχρι να αποκτήσετε “αίσθηση” του πριονιού. Το πριόνι σας είναι το τέλειο εργαλείο για κοπή γωνιών όπως αυτή που φαίνεται στο σχήμα O1. O σύνδεσμος που φαίνεται μπορεί να γίνει χρησιμοποιώντας τη ρύθμιση λοξής ή γωνιακής κοπής.

– Χρησιμοποιώντας τη ρύθμιση λοξής κοπής

Η λοξή γωνία για τις δύο σανίδες ρυθμίζεται στις 45°η κάθε μία, δημιουργώντας γωνία 90°. O βραχίονας γωνιακής κοπής είναι ασφαλισμένος στη θέση μηδέν. Το ξύλο τοποθετείται με την πλατιά επίπεδη πλευρά επάνω στο τραπέζι και τη στενή πλευρά επάνω στον οδηγό.

– Χρησιμοποιώντας τη ρύθμιση γωνιακής κοπής

Η ίδια τομή μπορεί να γίνει με γωνιακή κοπής δεξιά και αριστερά με την πλατιά επιφάνεια πάνω στον οδηγό.

Τα δύο σχέδια (εικ. O1, O2) είναι για τετράπλευρα αντικείμενα μόνο. Καθώς ο αριθμός πλευρών αλλάζει, έτσι αλλάζουν και οι γωνίες γωνιακής και λοξής κοπής. Το διάγραμμα παρακάτω δίνει τις σωστές γωνίες για μία ποικιλία σχημάτων, υποθέτοντας ότι όλες οι πλευρές είναι ίδιου μήκους. Για ένα σχήμα που δεν φαίνεται στο διάγραμμα, διαιρέστε τις 180°με τον αριθμό των πλευρών για να καθορίσετε τη γωνία γωνιακής ή λοξής κοπής.

Αριθμός πλευρών	Γωνία γωνιακής ή λοξής κοπής
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

Σύνθετη λοξοκοπή (εικ. O1, O2 , P1, P2)

Η σύνθετη γωνιακή κοπή γίνεται με τη χρήση γωνίας γωνιακής κοπής (εικ. O2) και γωνίας λοξής κοπής (εικ. O1) ταυτόχρονα. O τύπος κοπής αυτός χρησιμοποιείται για την κατασκευή πλαισίων ή κουτιών με κεκλιμένες πλευρές όπως αυτό που απεικονίζεται στην P1.

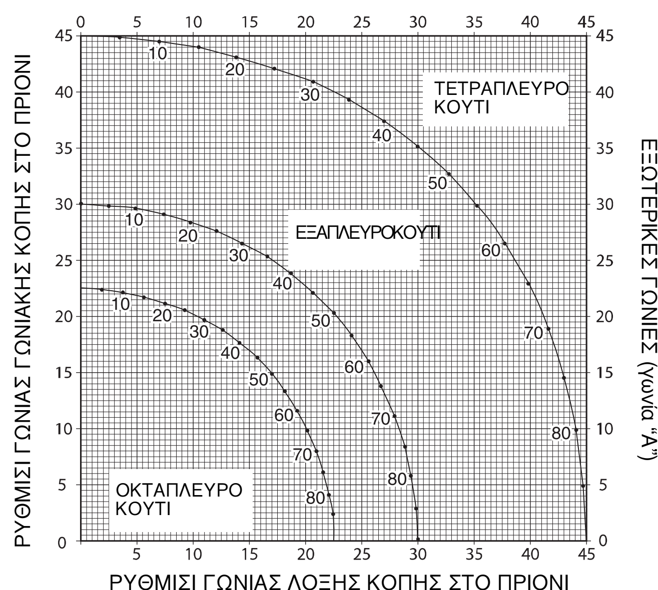


***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν η γωνία κοπής ποικίλλει από κοπή σε κοπή, βεβαιωθείτε ότι η λαβή σύσφιξης φαλτσογωνίας και η λαβή στερέωσης γωνιακής κοπής έχουν σφίξει καλά. Οι λαβές αυτές θα πρέπει να σφίγγονται μετά από οποιαδήποτε αλλαγή της φαλτσογωνίας ή της γωνιακής κοπής (εικ. P1, P2).*

- Το διάγραμμα που φαίνεται παρακάτω θα σας βοηθήσει για να επιλέξετε τις σωστές ρυθμίσεις λοξής και γωνιακής κοπής για συνήθεις σύνθετες γωνιακές κοπές. Για να χρησιμοποιήσετε το διάγραμμα, επιλέξτε την επιθυμητή γωνία “A” (εικ. P2) της εργασίας σας και εντοπίστε αυτή τη γωνία στο κατάλληλο τόξο στο διάγραμμα. Από αυτό το σημείο ακολουθήστε το διάγραμμα

με ευθεία κάτω για να βρείτε τη σωστή γωνία λοξής κοπής και με ευθεία εγκαρσίως για να βρείτε τη σωστή γωνία γωνιακής κοπής.

- Ρυθμίστε το πριόνι σας στις καθορισμένες γωνίες και κάνετε μερικές δοκιμαστικές τομές.
- Εξασκηθείτε τοποθετώντας τα κομμάτια κοπής μαζί.
- Παράδειγμα: Για να κάνετε ένα τετράπλευρο κουτί με εξωτερικές γωνίες 25° (γωνία "A") (εικ. P2), χρησιμοποιήστε το άνω δεξιά τόξο. Βρείτε το 25° στην κλίμακα τόξου. Ακολουθήστε την οριζόντια γραμμή προς τη μία ή την άλλη πλευρά για να βρείτε τη ρύθμιση γωνίας γωνιακής κοπής στο πριόνι (23°). Ομοίως ακολουθήστε την κατακόρυφη γραμμή προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να βρείτε τη ρύθμιση γωνίας λοξής κοπής του πριονιού (40°).
  Πάντα προσπαθείτε να κάνετε τομές σε μερικά άχρηστα κομμάτια ξύλου για να επαληθεύετε τις ρυθμίσεις του πριονιού.



Κλίμακα με μοιρογνωμόνιο (εικ. Q1–Q3)

Το πριόνι είναι εξοπλισμένο με κλίμακα με μοιρογνωμόνιο για επιπλέον ακρίβεια. Στις ρυθμίσεις που απαιτούν κλάσματα βαθμών (1/4°, 1/2°, 3/4°), η κλίμακα με μοιρογνωμόνιο σάς επιτρέπει να ρυθμίσετε με ακρίβεια τις γωνίες λοξοτομής στο πλησιέστερο 1/4° (15 λεπτά του τόξου). Για να χρησιμοποιήσετε την κλίμακα με μοιρογνωμόνιο, ακολουθήστε τα βήματα που αναφέρονται παρακάτω.

Ως παράδειγμα, υποθέστε ότι η γωνία που θέλετε να κόψετε με λοξοτομή είναι 24-1/4° προς τα δεξιά.

- Θέστε εκτός λειτουργίας το γωνιακό πριόνι.
- Ρυθμίστε τη γωνία λοξοτομής στην πλησιέστερη ακέραιη τιμή που επιθυμείτε, ευθυγραμμίζοντας την κεντρική ένδειξη στην κλίμακα του μοιρογνωμόνιου, που εμφανίζεται στην εικ. Q1, με τον ακέραιο αριθμό μοιρών που υπάρχει χαραγμένος επάνω στην κλίμακα λοξοτομής. Εξετάστε προσεκτικά την εικ. Q2. Η ρύθμιση που εμφανίζεται είναι η λοξοτομή υπό γωνία 24°.
- Για να ρυθμίσετε το επιπλέον 1/4°, συμπιέστε το κλείδωμα του βραχίονα λοξοτομής και μετακινήστε προσεκτικά το βραχίονα προς τα δεξιά, έως ότου η ένδειξη 1/4° στο μοιρογνωμόνιο ευθυγραμμιστεί με την πλησιέστερη ένδειξη μοιρών στην κλίμακα λοξοτομής. Στο συγκεκριμένο παράδειγμα, πλησιέστερη ένδειξη μοιρών στην κλίμακα λοξοτομής είναι η τιμή 25°. Η εικ. Q3 εμφανίζει μια ρύθμιση για δεξιά λοξοτομή 24-1/4°.
- Όταν γίνεται λοξοτομή προς τα δεξιά:
  - Αυξήστε τη γωνία λοξοτομής μετακινώντας τον βραχίονα έτσι ώστε η κατάλληλη ένδειξη στο μοιρογνωμόνιο να ευθυγραμμιστεί με την πλησιέστερη ένδειξη στην κλίμακα λοξοτομής προς τα δεξιά.
  - Ελαττώστε τη γωνία λοξοτομής μετακινώντας τον βραχίονα έτσι ώστε η κατάλληλη ένδειξη στο μοιρογνωμόνιο να ευθυγραμμιστεί με την πλησιέστερη ένδειξη στην κλίμακα λοξοτομής προς τα αριστερά.
- Όταν γίνεται λοξοτομή προς τα αριστερά:
  - Αυξήστε τη γωνία λοξοτομής μετακινώντας τον βραχίονα έτσι ώστε η κατάλληλη ένδειξη στο μοιρογνωμόνιο να ευθυγραμμιστεί με την πλησιέστερη ένδειξη στην κλίμακα λοξοτομής προς τα αριστερά.
  - Ελαττώστε τη γωνία λοξοτομής μετακινώντας τον βραχίονα έτσι ώστε η κατάλληλη ένδειξη στο μοιρογνωμόνιο να ευθυγραμμιστεί με την πλησιέστερη ένδειξη στην κλίμακα λοξοτομής προς τα δεξιά.

Κοπή διακοσμητικών στοιχείων

Η κοπή διακοσμητικών στοιχείων γίνεται σε φαλτσογωνία 45°.

- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε κοπής προβείτε σε ένα "ξηρό" πέρασμα χωρίς να λειτουργεί το εργαλείο.
- Ολες οι κοπές γίνονται με την πλάτη του ανάγλυφου να εφάπτεται επίπεδα επάνω στο πριόνι.

Εσωτερική γωνία

– Αριστερή πλευρά

- Τοποθετήστε το ανάγλυφο με το επάνω μέρος της κόντρα στον οδηγό.
- Φυλάξτε την αριστερή πλευρά της κοπής.

– Δεξιά πλευρά

- Τοποθετήστε τη διαμόρφωση με το κάτω μέρος της κόντρα στον οδηγό.
- Φυλάξτε την αριστερή πλευρά της κοπής.

Εξωτερική γωνία

– Αριστερή πλευρά

- Τοποθετήστε τη διαμόρφωση με το κάτω μέρος της κόντρα στον οδηγό.
- Φυλάξτε την δεξιά πλευρά της κοπής.

– Δεξιά πλευρά

- Τοποθετήστε το ανάγλυφο με το επάνω μέρος της κόντρα στον οδηγό.
- Φυλάξτε την δεξιά πλευρά της κοπής.

Κοπή διαμορφώσεων κορώνας

Η κοπή μίας διαμόρφωσης κορώνας γίνεται με μία σύνθετη γωνιακή κοπή. Για να επιτευχθεί η μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια, το πριόνι σας διαθέτει προκαθορισμένες θέσεις γωνιών στις 31,62°γωνιακή κοπή και 33,85°λοξή κοπή. Οι ρυθμίσεις αυτές είναι για τυπικές διαμορφώσεις κορώνας με γωνίες 52°στην κορυφή και γωνίες 38°στη βάση.

- Προβείτε σε δοκιμαστικές κοπές χρησιμοποιώντας κάποιο άχρηστο κομμάτι, πριν από την εκτέλεση της τελικής κοπής.
- Ολες οι κοπές γίνονται με αριστερή φαλτσογωνία και με την πλάτη της διαμόρφωσης κόντρα με τη βάση.

Εσωτερική γωνία

– Αριστερή πλευρά

- Η κορυφή της διαμόρφωσης κόντρα με τον οδηγό.
- Δεξιά γωνιακή κοπή.
- Φυλάξτε την αριστερή πλευρά της κοπής.

– Δεξιά πλευρά

- Το κάτω άκρο της διαμόρφωσης κόντρα με τον οδηγό.
- Γωνιακή κοπή αριστερά.
- Φυλάξτε την αριστερή πλευρά της κοπής.

Εξωτερική γωνία

– Αριστερή πλευρά
- Το κάτω άκρο της διαμόρφωσης κόντρα με τον οδηγό.
- Γωνιακή κοπή αριστερά.
- Φυλάξτε την δεξιά πλευρά της κοπής.

– Δεξιά πλευρά
- Η κορυφή της διαμόρφωσης κόντρα με τον οδηγό.
- Δεξιά γωνιακή κοπή.
- Φυλάξτε την δεξιά πλευρά της κοπής.

Εκβολή σκόνης (εικ. A2, A3)

- Τοποθετήστε τον σάκο συλλογής σκόνης (24) στο στόμιο εξαγωγής σκόνης (16).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! *Εφόσον είναι εφικτό, συνδέετε σύστημα αφαίρεσης σκόνης που έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εκπομπή σκόνης.*

Λεπίδες πριονιού

Για να επιτύχετε τις αναφερόμενες αποδόσεις κοπής, χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδες πριονιού 305 mm με οπές άξονα 30 mm.

Ο διακόπτης FI πρέπει να συμμορφώνεται με τις εξής προδιαγραφές:

Ονομαστική τάση	230 V
Ονομαστικό ρεύμα	16 A
Χρόνος αντίδρασης	< 15 ms
Ρεύμα τήξης	30 mA

Ο διακόπτης DI πρέπει να συμμορφώνεται με τις εξής προδιαγραφές:

DIN VDE 0661

Ονομαστική τάση	230 V
Ονομαστικό ρεύμα	16 A
Ρεύμα τήξης	30 mA
Αποκοπή όλων των πόλων	L+N+PE
Παρακολούθηση PE	
Διάταξη απεμπλοκής χαμηλής τάσης	

Μεταφορά (εικ. A2, B)

Για την εύκολη μεταφορά του γωνιακού πριονιού, παρέχεται μια λαβή μεταφοράς (9) στο επάνω μέρος του βραχίονα του πριονιού.

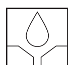
- Για να μεταφέρετε το πριόνι, χαμηλώστε την κεφαλή και συμπιέστε τον πείρο κλειδώματος κάτω (18).
- Για τη μεταφορά του πριονιού, να χρησιμοποιείτε πάντοτε τη λαβή μεταφοράς (9) ή τις εσοχές για τα χέρια (22) που εμφανίζονται στην εικ. B.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για μείωση του κινδύνου τραυματισμού, κλείστε τη μονάδα και αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα *πριν την εγκατάσταση και αφαίρεση παρελκομένων, πριν τη ρύθμιση ή αλλαγή των ρυθμίσεων ή πριν την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της σκανδάλης είναι στην θέση απενεργοποίησης (OFF). Τυχόν απροσδόκητη εκκίνηση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.*



Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση.



Καθαρισμός

Πριν τη χρήση,ελέγξτε προσεκτικά το πάνω προστατευτικό της λεπίδας,το κινητό κάτω προστατευτικό της λεπίδας καθώς και το σωλήνα απομάκρυνσης της σκόνης για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσουν σωστά. Βεβαιωθείτε ότι πριονίδια, σκόνη ή σωματίδια από το τεμάχιο εργασίας δεν μπορούν να εμποδίσουν μία από τις λειτουργίες.

Σε περίπτωση που υπάρχουν κομμάτια του τεμαχίου εργασίας σφηνωμένα ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού και τα προστατευτικά, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού. Αφαιρέστε τα κομμάτια που έχουν σφηνώσει και τοποθετήστε πάλι τη λεπίδα πριονιού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Φυσήξτε με ξηρό αέρα και αφαιρέστε οποιαδήποτε ακαθαρσία και σκόνη από το κύριο περίβλημα, όποτε παρατηρείτε ακαθαρσία ή σκόνη μέσα και γύρω από τους αεραγωγούς. Φοράτε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά και εγκεκριμένη μάσκα σκόνης, όταν πραγματοποιείτε αυτή τη διαδικασία.*



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα ισχυρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε ένα πανάκι βρεγμένο μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Μην αφήνετε ποτέ οποιοδήποτε υγρό μέσα στο εργαλείο. Μη βυθίζετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.*



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού *καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια της τράπεζας.*



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού *καθαρίζετε τακτικά το σύστημα συλλογής σκόνης.*

Προαιρετικά παρελκόμενα (εικ. A3–A7)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Ορισμένα παρελκόμενα, εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν. Ηχρήση αυτών των παρελκομένων με το παρόν εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε με αυτό το προϊόν μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται από την DEWALT.*



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΦΩΤΙΣΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ LED:

ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ LED: ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΤΗ ΔΕΣΜΗ ΦΩΤΟΣ

ΠΡΟΪΟΝ LED ΤΑΞΗΣ 2

ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΣΧΥΣ ΕΞΟΔΟΥ

P = 9,2 mW; λpeak = 456 nm

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

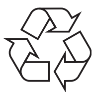
Για πληροφορίες σχετικά με επιπρόσθετα εξαρτήματα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση και πληροφορίες υπευθύνων στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση **www.2helpU.com.**

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για τους επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης αποτελεί προσθήκη και δεν βλάπτει κατά κανέναν τρόπο τα δικαιώματα βάσει σύμβασης που έχετε ως επαγγελματίας χρήστης ή τα νόμιμα δικαιώματά σας ως ιδιώτης, μη επαγγελματίας, χρήστης. Η παρούσα εγγύηση ισχύει εντός των περιοχών δικαιοδοσίας των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

• ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ 30 ΗΜΕΡΩΝ ΧΩΡΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟ •

Εάν δεν μείνετε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως αγοράστηκε με όλα τα τμήματα και εξαρτήματά του, στο σημείο αγοράς, για να σας επιστραφεί το σύνολο των χρημάτων ή για ανταλλαγή. Το προϊόν πρέπει να φέρει εύλογη φθορά και πρέπει να υπάρχει απόδειξη αγοράς.

• ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΓΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΟ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειαστείτε συντήρηση ή επισκευή για το εργαλείο DEWALT, σε χρονικό διάστημα 12 μηνών από την αγορά, θα πραγματοποιηθεί χωρίς επιβάρυνση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της DEWALT. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνεται το κόστος της εργασίας. Δεν περιλαμβάνονται παρελκόμενα και ανταλλακτικά, εκτός και αν η βλάβη παρουσιάστηκε στο χρονικό διάστημα της εγγύησης.

• ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ •

Εάν το προϊόν της DEWALT παρουσιάσει ελάττωμα λόγω ελαττωματικών υλικών ή κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η DEWALT εγγυάται την αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών τμημάτων χωρίς επιβάρυνση ή, κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση της μονάδας, με την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή χρήση του προϊόντος.
- Το προϊόν φέρει εύλογη φθορά.
- Δεν έχουν γίνει προσπάθειες επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Προσκομίστηκε απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα τμήματα, όπως παραλήφθηκε.

Εάν θέλετε να υποβάλετε αίτηση αξίωσης, επικοινωνήστε με τον πωλητή ή εντοπίστε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις της DEWALT από τον κατάλογο της DEWALT ή επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**.

Belgique et Luxembourg **België en Luxemburg**	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios “Mas Blau” Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz **Suisse** **Svizzera**	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk

N049713 01/10